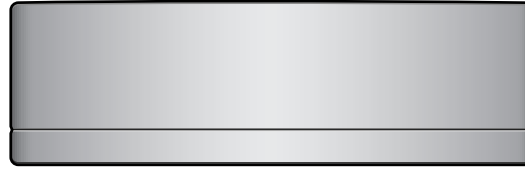


**DAIKIN**



DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER  
**INSTALLATION MANUAL**  
R410A Split Series



Installation manual  
Installationsanleitung  
Manuel d'installation  
Installatiehandleiding  
Manual de instalación  
Manuale di installazione  
Εγχειρίδιο εγκατάστασης  
Manual de instalação  
Руководство по монтажу  
Montaj kılavuzları

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

**MODELS**

FTXG20LV1BW FTXG20LV1BS  
FTXG25LV1BW FTXG25LV1BS  
FTXG35LV1BW FTXG35LV1BS  
FTXG50LV1BW FTXG50LV1BS



CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY  
 CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ  
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
 CE - CONFORMITEITSVERKLARING

**Daikin Industries Czech Republic s.r.o.**

- 01 (G) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (G) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bezieht;
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils à air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op zijn exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (L) δηλώνει sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (G) δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη ότι το προϊόν των κλιματιστικών ονομασιών στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE  
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОООТВЕТСТВИИ  
 CE - ÖVERENSSTÄMMELESERKLÄRING  
 CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELE

- 09 (R) заявляет, исключительно под своей ответственностью, что модели климатического воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (S) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmødelne, som denne deklaration indeholder;
- 11 (S) deklarerer hermed på sin eneansvar, at luftkonditioneringsmodellerne som berøres af denne deklaration indeholder at:
- 12 (K) erklærer et fuldstændigt ansvar for de tilfoldsoplysningsmodeller som berøres af denne deklaration, indeholder at:
- 13 (R) ilmoittaa yksinomaan omilla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena on ilmoittaa ilmastointilaitteiden mallit;
- 14 (Z) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje;
- 15 (H) izjavlja pod izključno vlastitno odgovornost, da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi;
- 16 (H) teži istovetno izjaviti, da se klimaaparati, koji su predmet ovog izjave odnose na:
  - 09 conformiteitsverklaring
  - 10 deklarasjon
  - 11 erklæringer
  - 12 avtale
  - 13 erklæring
  - 14 avtale
  - 15 avtale
  - 16 avtale

CE - IZJAVA-O-USKLADNOSTI  
 CE - MEGFELELŐSEG-NYILATKOZÁS  
 CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSTI  
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

- 17 (L) deklaruje na vlastnu i tvrdnju odgovornosti, da modela klimatizatorov, ktorých týča sa táto deklarácia;
- 18 (D) déclare par sa seule responsabilité et sous sa responsabilité que les modèles de climatiseurs mentionnés dans cette déclaration;
- 19 (D) z vsj odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatizatorskih naprav, na katere se izjava nanaša;
- 20 (K) kinnitab oma täieliku vastutuse, et käsitsetava deklaratsiooni alla kuuluvad kliimasüsteemi mudelid;
- 21 (R) deklaruje na svoje odgovornost, ve odgovorno komuniciranih napravah, za katere se omica tega deklaracija;
- 22 (C) visša saro atsakomybe stebia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra laikoma ši deklaracija;
- 23 (Y) a priori abtuhibnu aplicina, na tihak usklađeno modulu gaba kondicioniranja, uz kojim se odnosi ova deklaracija;
- 24 (S) vyhlásuje na vlastní zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie;
- 25 (R) lamamen kendi sorumluluğunda omak üzere bu bildirimin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder;

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
 CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON  
 CE - ДЕКЛАРАЦИЈА-ЗА-СОТВЕТСТВИЕ

- 19 (L) deklaruje na vlastnu i tvrdnju odgovornosti, da modela klimatizatorov, ktorých týča sa táto deklarácia;
- 18 (D) déclare par sa seule responsabilité et sous sa responsabilité que les modèles de climatiseurs mentionnés dans cette déclaration;
- 19 (D) z vsj odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatizatorskih naprav, na katere se izjava nanaša;
- 20 (K) kinnitab oma täieliku vastutuse, et käsitsetava deklaratsiooni alla kuuluvad kliimasüsteemi mudelid;
- 21 (R) deklaruje na svoje odgovornost, ve odgovorno komuniciranih napravah, za katere se omica tega deklaracija;
- 22 (C) visša saro atsakomybe stebia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra laikoma ši deklaracija;
- 23 (Y) a priori abtuhibnu aplicina, na tihak usklađeno modulu gaba kondicioniranja, uz kojim se odnosi ova deklaracija;
- 24 (S) vyhlásuje na vlastní zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie;
- 25 (R) lamamen kendi sorumluluğunda omak üzere bu bildirimin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder;

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 de/den følgende (Normen) eller einen anderen Normdokument oder -dokumenten entsprechend/sprechend, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la/s siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 ева одговору на тој(а) стандар(и)от(и) (и/или Европски) стандар(и)и, под условот дека се користат согласно со нашоите инструкции;

**EN60335-2-40**

- 10 underlagt tillagelse af bestemmelserne i;
- 11 enligt villkoren i;
- 12 gitt i henhold til bestemmelserne i;
- 13 noodtaiden määrätysid;
- 14 za dobrih ustanovljenih pogojev;
- 15 prema odredbama;
- 16 lövet enligt;
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw;
- 18 in urma prevederilor;
- 19 ob upoštevjeni doobi;
- 20 vastavalt nõudele;
- 21 creeazărilor corespunzătoare;
- 22 laikantis nuostatus, pateiktiami;
- 23 isverojit prastabas, kas noteiktas;
- 24 održavajući ustanovljena;
- 25 bunum koşullarına uygun olarak;

- 01 Note \* as set out in <A> and judged positively by <B> according to the Certificate <C>;
- 02 Hinweis \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>;
- 03 Remarque \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C>;
- 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificat <C>;
- 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>;
- 06 Nota \* delimitat nei <A> și judecat pozitiv în conformitate cu Certificatul <C>;
- 07 Etipišum \* ómuk vértékelveztve, hogy <A> szerkesztéséről <B> egyetemesen <C> tanúsítvány alapján jóváhagyta;
- 08 Nota \* tai como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> em conformidade com o Certificado <C>;
- 09 Примечание \* как указано в <A> и с соответствующим положительным решением <B> согласно Сертификату <C>;
- 10 Bemerk \* som artfikt i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Certificat <C>;
- 07 \* H-DICZ \*\*\* éva szövegdokumentációját tov. Tekn. dok. szerkesztésével;
- 08 \*\* A-DICZ \*\*\* está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico;
- 09 \*\* Компиляция ДИСЗ \*\*\* υπονομεύεται σύμφωνα с техническою документацией;
- 10 \*\* DICZ \*\*\* er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata;
- 11 \*\* DICZ \*\*\* är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen;
- 12 \*\* DICZ \*\*\* har tillåtelse til å kompilere den tekniske konstruktionsfilen;

07 \*\* H-DICZ \*\*\* éva szövegdokumentációját tov. Tekn. dok. szerkesztésével;

08 \*\* A-DICZ \*\*\* está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico;

09 \*\* Компиляция ДИСЗ \*\*\* υπονομεύεται σύμφωνα с техническою документацией;


10 \*\* DICZ \*\*\* er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata;

11 \*\* DICZ \*\*\* är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen;

12 \*\* DICZ \*\*\* har tillåtelse til å kompilere den tekniske konstruktionsfilen;

\*\*\* DICZ = Dáikin Industries Czech Republic s.r.o.

**DAIKIN**



Takayuki Fujii  
 Managing Director  
 Pilsen, 1st of Jan. 2014

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 conformiteitsverklaring overeenkomstig standaard(en) of ander normatieve document(en), onder voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 10 verholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), bundsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser;
- 11 respektive utstilling är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive užštyreri i överensstämmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at ved brug af disse instruktioner;
- 13 vastavaat saarvaten standardien ja muiden objeektisten dokumentient vastimüksa edelkõlbten, etia niilä tähtleatán objektme muikeitsi;
- 14 za predložaku, že sou využivají v soulade s našimi pokyny, odpovídaj následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 v skladu sa slijedećim standardom(im) ili drugim normativnim dokumentom(im), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

**Low Voltage 2006/95/EC  
 Machinery 2006/42/EC \*\*  
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \***

- 11 Information \* enigi <A> oči godišans av <B> enigi Certificat <C>;
- 12 Merk \* som del framkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge Serifikat <C>;
- 13 Huom \* jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt Serifikatoin <C> mukaisesti;
- 14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v soulade s certifikací <C>;
- 15 Napomena \* kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certificatu <C>;
- 16 Megjegyzés \* az/ <A> alapján, az/ <B> igazolta a megjelölt, az/ <C> tanúsítvány szerint;
- 17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinią <B> Świadectwem <C>;
- 18 Noia \* asa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv în conformitate cu Certificatul <C>;
- 19 Opomba \* kot je doobeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu s certifikatom <C>;
- 20 Mērkus \* regu on raksturo dokumentos <A> ja heils kvēluru <B> pārbaudi sertifikaciā <C>;
- 21 Zabeležka \* kako je iskazano u <A> i otkriveno potpunočno od strane <B> potvrđeno Čertifikatom <C>;
- 22 Pastaba \* kaip nustatyta <A> ir taip teigiamai nuspreista <B> pagal Serifikatą <C>;
- 23 Plečimas \* kaip norodis <A> un atitosis <B> pozityviam vertėjumui sasakija ar serifikatu <C>;
- 24 Poznámka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s osvedčením <C>;
- 25 Not \* <A> da beifolgtig ghi ve <C> Serifikatsna globe <B> barandim dimum odak degetenditigij ghi;

13 \*\* DICZ \*\*\* on valtuutettu laatimaan Teknisen asakirjan.

14 \*\* Společnost DICZ \*\*\* má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce;

15 \*\* DICZ \*\*\* je ověřen za ztradu Datobake o tehnické konstrukcii.

16 \*\* A DICZ \*\*\* je posgat s mizskaj konstrukcijs dokumentacij osasakljatsiba.

17 \*\* DICZ \*\*\* ma upovaznenie do zberania i opracovavania dokumentacij konstrukcijnej.

18 \*\* DICZ \*\*\* este autorizat să completeze Dosarul tehnic de construcție.

- 16 meġġielnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb iránvadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 megfeleleősegre óaparatele de aer condiționat la care se referă această declarație;
- 18 sunt în conformitate cu următoarele (standarde) (sau alte) documente) normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjimi standardi in drugim normativi dokumentima, ki neč kasuatakse vastavati meie juhendite;
- 20 v skladu s naslednjimi standardi ali tiste normative dokumente, ki neč kasuatakse vastavati meie juhendite;
- 21 съответства на същите стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции;
- 22 atitinka žemai nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 tad, ja leidi atitosisi razbaja norudajumem, abiti sekotšem standartem un citiem normativem dokumentiem;
- 24 suđ u zlode s nasleđećom(im) normom(am) alebo nym(i) normativnym(i) dokumentom(am), za predložaku, že sa používajú v súlade s našimi návodmi;
- 25 conform la matiarma z gre kulminimas kosuljua aseġġakti standardar ve norm beiften beġeġe fe umuduru;

- 19 Direktiiv, as amendat;
- 10 Direktiiv, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med senere ændringer;
- 12 Direktive, teljes que módosítás;
- 13 Direktiiv, sellasis küin ne otra muudatuna;
- 14 v plnění změny;
- 15 Smernice, koje se izmjenjuju;
- 16 irányelvek, és módosítások rendelkezésel;
- 17 z późniejszych poprawkami;
- 18 Direktiivor, cu amendamentele respective;
- 19 Direktiiv, med senere ændringer;
- 20 Direktiiv koos muudatustega;
- 21 Директиве, с реwise измененями;
- 22 Direktiivose su papildimais;
- 23 Direktiivās un to papildinājums;
- 24 Smernice v plátnom znení;
- 25 Dęđsiñnišs halielnye Yoneinleiker;

- 21 Zabeležka \* kako je iskazano u <A> i otkriveno potpunočno od strane <B> potvrđeno Čertifikatom <C>;
- 22 Pastaba \* kaip nustatyta <A> ir taip teigiamai nuspreista <B> pagal Serifikatą <C>;
- 23 Plečimas \* kaip norodis <A> un atitosis <B> pozityviam vertėjumui sasakija ar serifikatu <C>;
- 24 Poznámka \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s osvedčením <C>;
- 25 Not \* <A> da beifolgtig ghi ve <C> Serifikatsna globe <B> barandim dimum odak degetenditigij ghi;

<A>	DAIKIN.TCF.015.P/18/11-2013
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQIEMC97-4957

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Píseň Skvrňany,  
 Czech Republic




# Safety Precautions

- The precautions described herein are classified as WARNING and CAUTION. They both contain important information regarding safety. Be sure to observe all precautions without fail.
- Meaning of WARNING and CAUTION notices





 **WARNING .... Failure to follow these instructions properly may result in personal injury or loss of life.**



 **CAUTION ..... Failure to observe these instructions properly may result in property damage or personal injury, which may be serious depending on the circumstances.**

- The safety marks shown in this manual have the following meanings:

 Be sure to follow the instructions.	 Be sure to establish an earth connection.	 Never attempt.
---	---	--

- After completing installation, conduct a trial operation to check for faults and explain to the customer how to operate the air conditioner and take care of it with the aid of the operation manual.
- The English text is the original instruction. Other languages are translations of the original instructions.

 <b>WARNING</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask your dealer or qualified personnel to carry out installation work. Do not attempt to install the air conditioner yourself. Improper installation may result in water leakage, electric shocks or fire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Install the air conditioner in accordance with the instructions in this installation manual. Improper installation may result in water leakage, electric shocks or fire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Be sure to use only the specified accessories and parts for installation work. Failure to use the specified parts may result in the unit falling, water leakage, electric shocks or fire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Install the air conditioner on a foundation strong enough to withstand the weight of the unit. A foundation of insufficient strength may result in the equipment falling and causing injury.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Electrical work must be performed in accordance with relevant local and national regulations and with instructions in this installation manual. Be sure to use a dedicated power supply circuit only. Insufficiency of power circuit capacity and improper workmanship may result in electric shocks or fire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use a cable of suitable length. Do not use tapped wires or an extension lead, as this may cause overheating, electric shocks or fire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that all wiring is secured, the specified wires are used, and that there is no strain on the terminal connections or wires. Improper connections or securing of wires may result in abnormal heat build-up or fire.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• When wiring the power supply and connecting the wiring between the indoor and outdoor units, position the wires so that the control box lid can be securely fastened. Improper positioning of the control box lid may result in electric shocks, fire or over heating terminals.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• If refrigerant gas leaks during installation, ventilate the area immediately. Toxic gas may be produced if the refrigerant comes into contact with fire. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• After completing installation, check for refrigerant gas leakage. Toxic gas may be produced if the refrigerant gas leaks into the room and comes into contact with a source of fire, such as a fan heater, stove or cooker. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• When installing or relocating the air conditioner, be sure to bleed the refrigerant circuit to ensure it is free of air, and use only the specified refrigerant (R410A). The presence of air or other foreign matter in the refrigerant circuit causes abnormal pressure rise, which may result in equipment damage and even injury.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• During installation, attach the refrigerant piping securely before running the compressor. If the refrigerant pipes are not attached and the stop valve is open when the compressor is run, air will be sucked in, causing abnormal pressure in the refrigeration cycle, which may result in equipment damage and even injury.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• During pump-down, stop the compressor before removing the refrigerant piping. If the compressor is still running and the stop valve is open during pump-down, air will be sucked in when the refrigerant piping is removed, causing abnormal pressure in the refrigeration cycle, which may result in equipment damage and even injury.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Be sure to earth the air conditioner. Do not earth the unit to a utility pipe, lightning conductor or telephone earth lead. Imperfect earthing may result in electric shocks. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Be sure to install an earth leakage circuit breaker. Failure to install an earth leakage circuit breaker may result in electric shocks or fire.</li> </ul>	

 <b>CAUTION</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not install the air conditioner at any place where there is a danger of flammable gas leakage. In the event of a gas leakage, build-up of gas near the air conditioner may cause a fire to break out. </li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• While following the instructions in this installation manual, install drain piping to ensure proper drainage and insulate piping to prevent condensation. Improper drain piping may result in indoor water leakage and property damage.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten the flare nut according to the specified method such as with a torque wrench. If the flare nut is too tight, it may crack after prolonged use, causing refrigerant leakage.</li> </ul>	



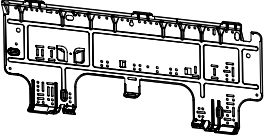
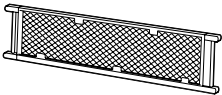


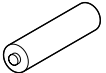

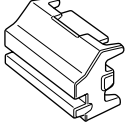
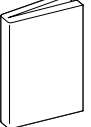
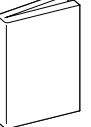
- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial and household use by lay persons.
- Sound pressure level is less than 70 dB (A).

N002

English

# Accessories

## Indoor unit (A) – (J)

<b>(A)</b> Mounting plate 	1	<b>(B)</b> Titanium apatite photocatalytic air-purifying filter 	2	<b>(C)</b> Wireless remote controller 	1
<b>(D)</b> Remote controller holder 	1	<b>(E)</b> Dry battery AAA. LR03 (alkaline) 	2	<b>(F)</b> Indoor unit fixing screw (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Screw cover 	2	<b>(H)</b> Operation manual 	1	<b>(J)</b> Installation manual 	1

# Choosing an Installation Site

Before choosing the installation site, obtain user approval.

## 1. Indoor unit

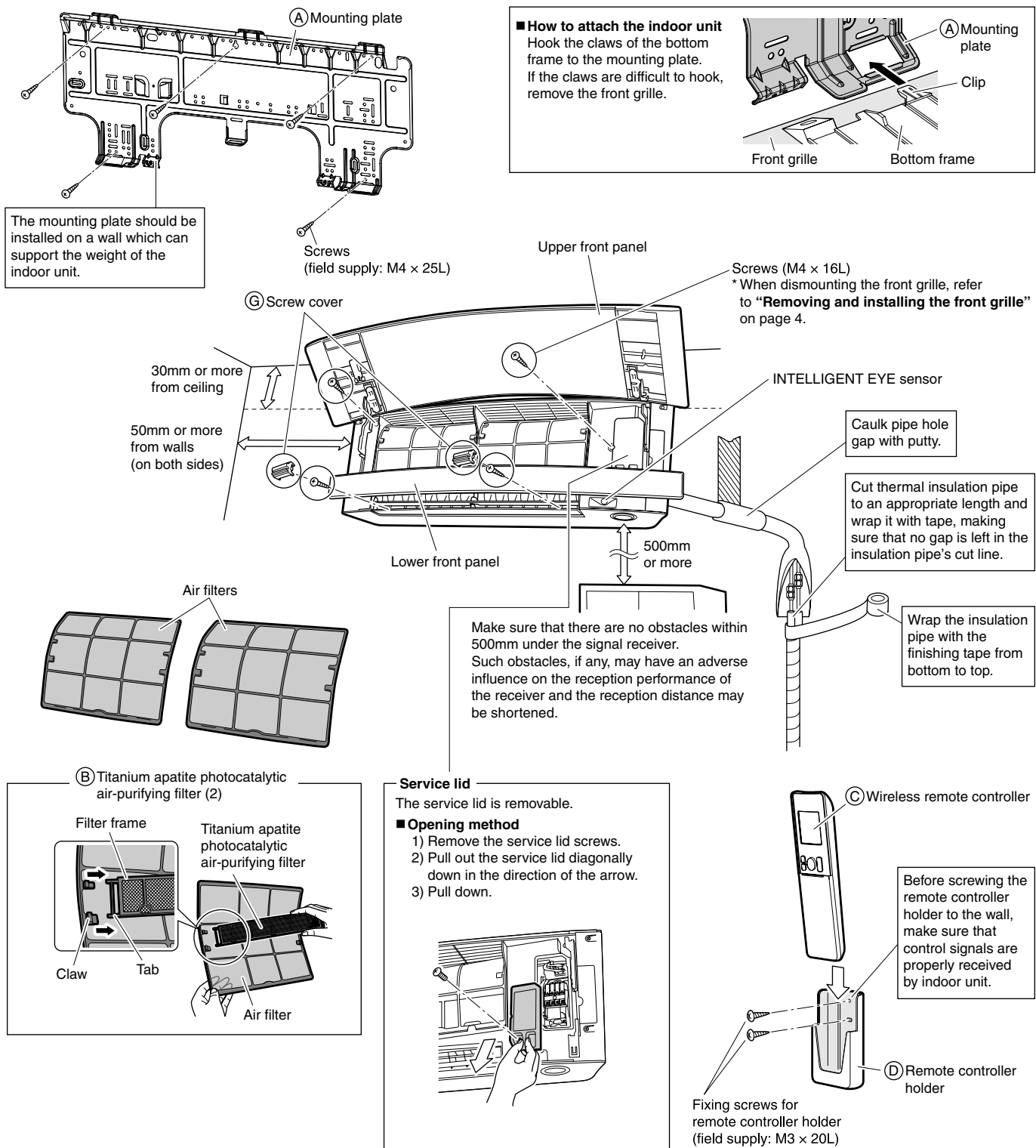
The indoor unit should be sited in a place where:

- 1) the restrictions on installation specified in the indoor unit installation drawings are met,
- 2) both air inlet and air outlet have clear paths met,
- 3) the unit is not in the path of direct sunlight,
- 4) the unit is away from the source of heat or steam,
- 5) there is no source of machine oil vapour (this may shorten indoor unit life),
- 6) cool (warm) air is circulated throughout the room,
- 7) the unit is away from electronic ignition type fluorescent lamps (inverter or rapid start type) as they may shorten the remote controller range,
- 8) the unit is at least 1m away from any television or radio set (unit may cause interference with the picture or sound),
- 9) no laundry equipment is located.

## 2. Wireless remote controller

Turn on all the fluorescent lamps in the room, if any, and find the site where remote controller signals are properly received by the indoor unit (within 6m).

# Indoor Unit Installation Drawings



## INTELLIGENT EYE sensor

### ⚠ CAUTION

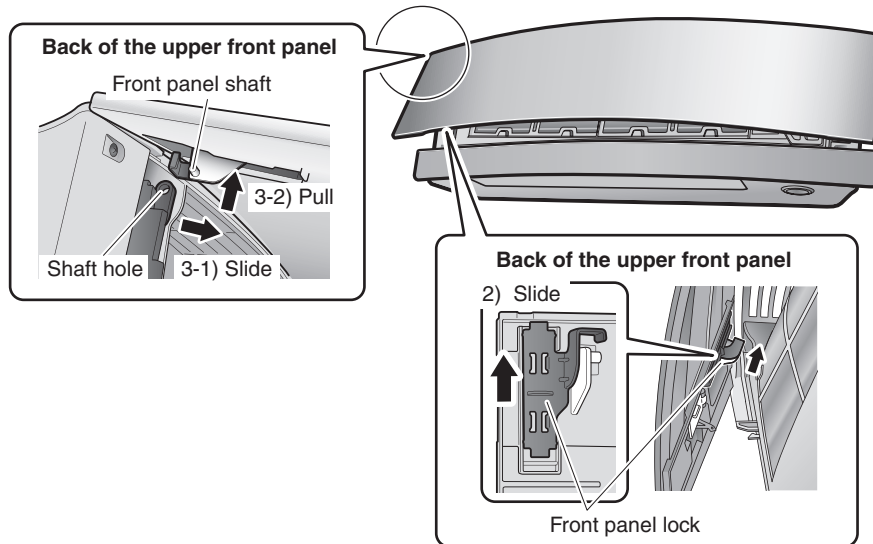
- Do not hit or violently push the INTELLIGENT EYE sensor. This can lead to damage and malfunction.
- Do not place large objects near the sensor. Also keep heating units or humidifiers outside the sensor's detection area.

# Installation Tips

## 1. Removing and installing the upper front panel

### ■ Removal method

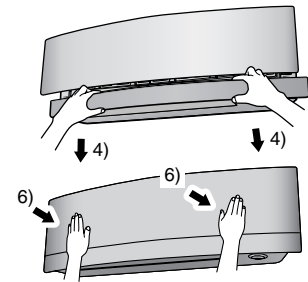
- 1) Open the upper front panel.
- 2) Slide the front panel locks on the back of the front panel upward to release the locks (left and right sides).
- 3) Remove the panel shafts on both sides from the shaft holes, and dismount the upper front panel.



The upper front panel does not open any more than as shown in the figure. Do not force it open any further than that.

### ■ Installation method

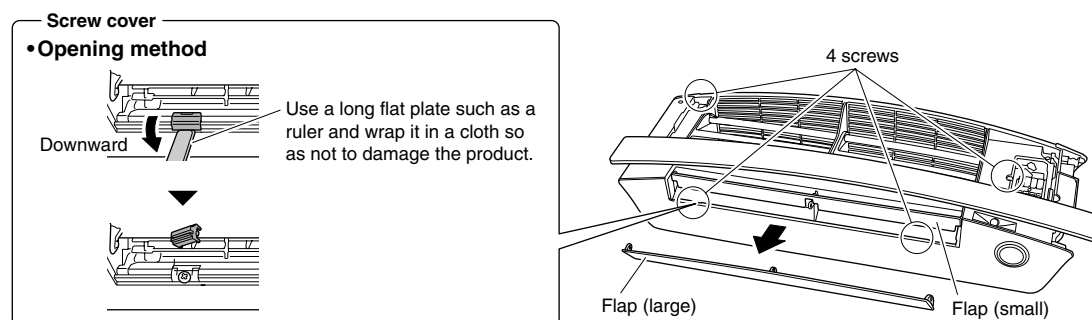
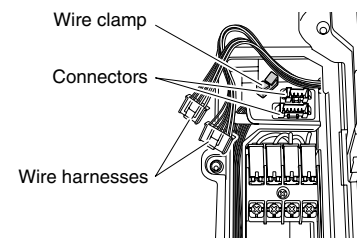
- 1) Slide the front panel locks on the back of the front panel upward to release the locks (left and right sides).
- 2) Insert the panel shafts on both sides of the upper front panel into the shaft holes.
- 3) Slide the front panel locks on each side downward to lock them.
- 4) Lower the lower front panel to the original position.
- 5) Close the front panel slowly on both hands.
- 6) Press the upper front panel at both sides.



## 2. Removing and installing the front grille

### • Removal method

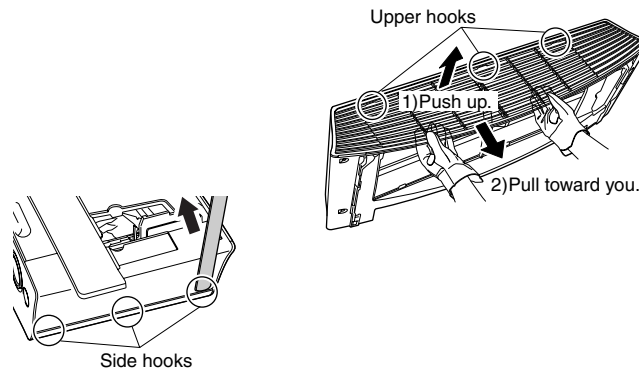
- 1) Remove the upper front panel and air filters.
- 2) Remove the service lid. (Refer to the opening method on page 3.)
- 3) Disconnect the wire harnesses from the wire clamp, and remove the wire harnesses from the connectors.
- 4) Push the lower front panel up until it stops.
- 5) Dismount the flap (large).
- 6) Open the 2 screw covers, and remove 4 screws from the front grille. (The screw covers are not factory-mounted.)



# Installation Tips

- 7) Wear protection gloves and insert both hands under the front grille as shown in the figure.
- 8) Remove the front grille from the 3 upper hooks by pushing up the top side of the front grille, pull the front grille toward you by holding both ends of the front grille, and dismount the front grille.
  - If the grille is hard to remove, insert a long flat plate\* through the gap in the side cover as shown in the figure, and turn the plate inwards to disengage the hooks (3 hooks each on the right and left sides) so that you can remove the grille easily.

\* Such as a ruler wrapped in a cloth



## CAUTION

Be sure to wear protection gloves.

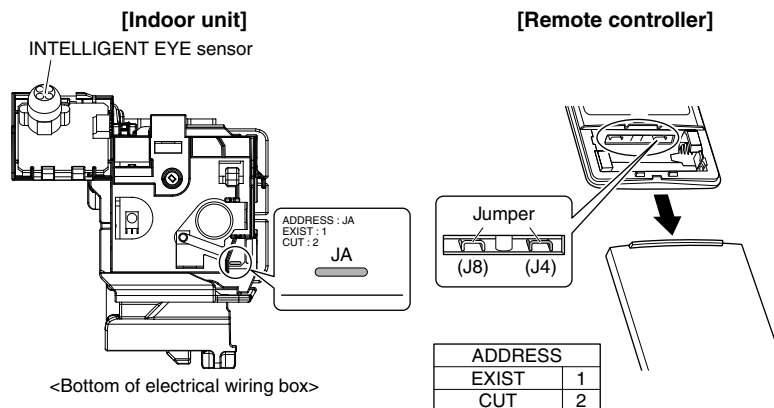
### • Installation method

- 1) Install the front grille and firmly engage the upper hooks (3 locations), right and left sides hooks (each 3 locations).
- 2) Install 4 screws of the front grille, and close the 2 screw covers.
- 3) Mount the flap (large).
- 4) Lower the lower front panel to the original position.
- 5) Attach the wire harnesses to the 2 connectors and secure the wire harnesses with the wire clamp.
- 6) Install the air filter and then mount the upper front panel.

## 3. How to set the different addresses

When two indoor units are installed in one room, the two wireless remote controllers can be set for different addresses.

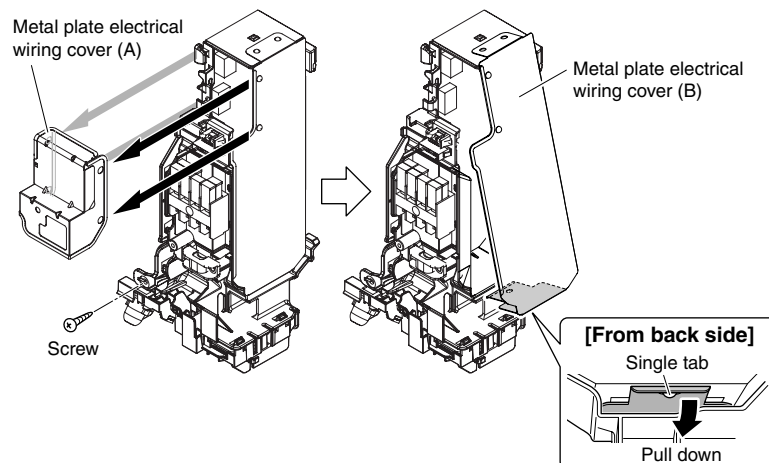
- 1) Remove the upper front panel and front grille. (4 screws)
- 2) Cut the address jumper (JA) on the printed circuit board.
- 3) Cut the address jumper (J4) in the remote controller.
  - Be careful not to cut jumper (J8).



## 4. When connecting to an HA system (wired remote controller, central remote controller etc.)

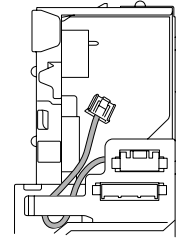
### • Removal methods of metal plate electrical wiring covers

- 1) Remove the upper front panel and front grille. (4 screws)
- 2) Remove the electrical wiring box. (1 screw)
- 3) Remove the 4 tabs and dismount the metal plate electrical wiring cover (A).
- 4) Pull down the hook on the metal plate electrical wiring cover (B), and remove a single tab.
- 5) Remove the 2 tabs on the top part and dismount the metal plate electrical wiring cover (B).

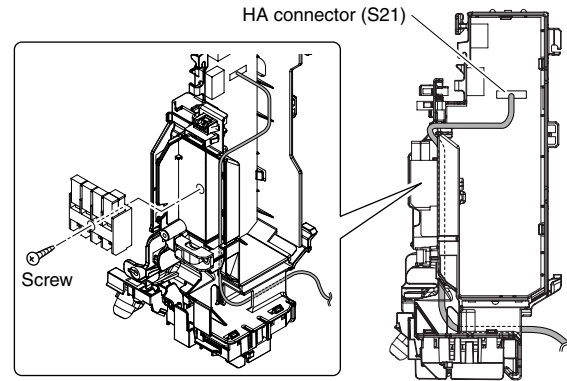


• **Attachment methods of connection cord**

- 1) Remove the factory-mounted connector from S21.
- 2) Tie the harnesses in a bundle as shown in the figure so that the removed connector does not interfere with the printed circuit board.

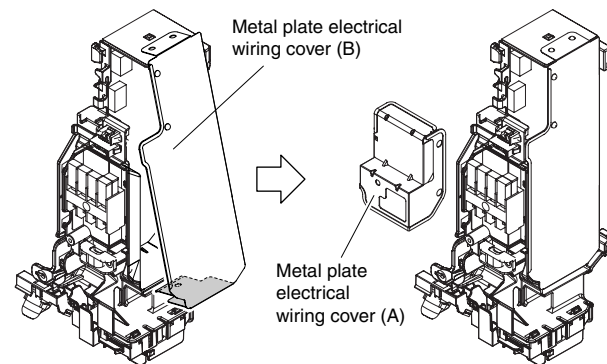


- 3) Attach the connection cord to the S21 connector and pull the harness out through the notched part in the figure.
- 4) Pull the harness around, as shown in the figure.



• **Attachment methods of metal plate electrical wiring covers**

- 1) Hook the top part of the metal plate electrical wiring cover (B) on the 2 tabs.
- 2) Press in the hook on the bottom to catch a single tab, and mount the metal plate electrical wiring cover (B).
- 3) Insert the connector into the hole, and hook and mount the metal plate electrical wiring cover (A) onto the 4 tabs.

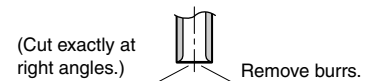


# Refrigerant Piping Work

With a multi indoor unit, install as described in the installation manual supplied with the multi outdoor unit.

## 1. Flaring the pipe end

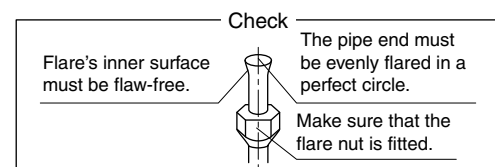
- 1) Cut the pipe end with a pipe cutter.
- 2) Remove burrs with the cut surface facing downward so that the chips do not enter the pipe.
- 3) Put the flare nut on the pipe.
- 4) Flare the pipe.
- 5) Check that the flaring is properly made.



Flaring

Set exactly at the position shown below.

Die	Flare tool for R410A	Conventional flare tool	
	Clutch-type	Clutch-type (Rigid-type)	Wing-nut type (Imperial-type)
A	0-0.5mm	1.0-1.5mm	1.5-2.0mm



### ⚠ WARNING

- Do not use mineral oil on flared part.
- Prevent mineral oil from getting into the system as this would reduce the lifetime of the units.
- Never use piping which has been used for previous installations. Only use parts which are delivered with the unit.
- Never install a drier to this R410A unit in order to guarantee its lifetime.
- The drying material may dissolve and damage the system.
- Incomplete flaring may cause refrigerant gas leakage.

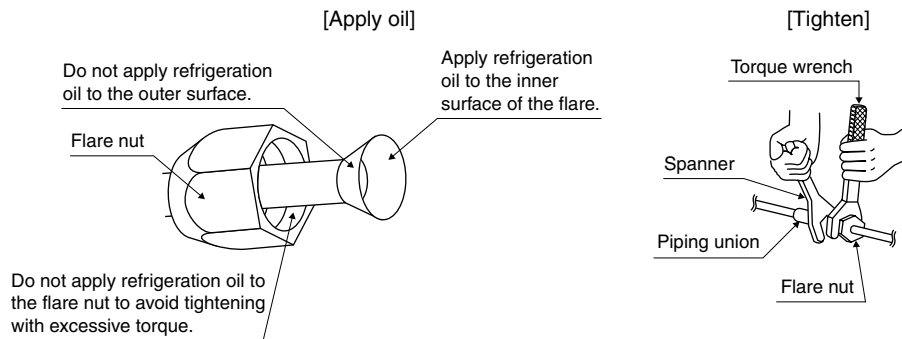
# Refrigerant Piping Work

## 2. Refrigerant piping

### ⚠ CAUTION

- Use the flare nut fixed to the main unit. (To prevent cracking of the flare nut by aged deterioration.)
- To prevent gas leakage, apply refrigeration oil only to the inner surface of the flare. (Use refrigeration oil for R410A.)
- Use torque wrenches when tightening the flare nuts to prevent damage to the flare nuts and gas leakage.

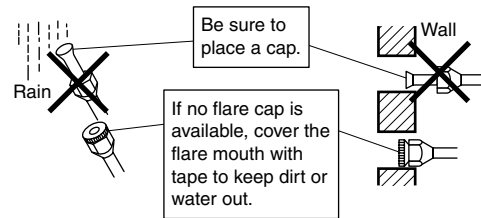
Align the centres of both flares and tighten the flare nuts 3 or 4 turns by hand. Then tighten them fully with the torque wrenches.



Flare nut tightening torque		
Gas side		Liquid side
3/8 inch	1/2 inch	1/4 inch
32.7-39.9N•m (330-407kgf•cm)	49.5-60.3N•m (505-615kgf•cm)	14.2-17.2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Caution on piping handling

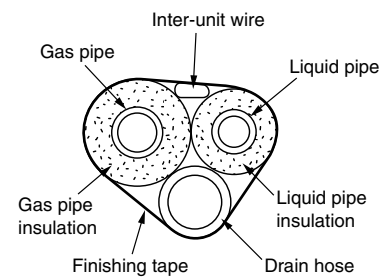
- 1) Protect the open end of the pipe against dust and moisture.
- 2) All pipe bends should be as gentle as possible. Use a pipe bender for bending.



### 2-2. Selection of copper and heat insulation materials

When using commercial copper pipes and fittings, observe the following:

- 1) Insulation material: Polyethylene foam  
Heat transfer rate: 0.041 to 0.052W/mK (0.035 to 0.045kcal/mh°C)  
Refrigerant gas pipe's surface temperature reaches 110°C max.  
Choose heat insulation materials that will withstand this temperature.



- 2) Be sure to insulate both the gas and liquid piping and to provide insulation dimensions as below.

Gas side		Liquid side	Gas pipe thermal insulation		Liquid pipe thermal insulation
25/35 class	50 class	O.D. 6.4mm	25/35 class	50 class	I.D. 8-10mm
O.D. 9.5mm	O.D. 12.7mm		I.D. 12-15mm	I.D. 14-16mm	
Minimum bend radius			Thickness 10mm Min.		
30mm or more	40mm or more	30mm or more			
Thickness 0.8mm (C1220T-O)					

- 3) Use separate thermal insulation for gas and liquid refrigerant pipes.

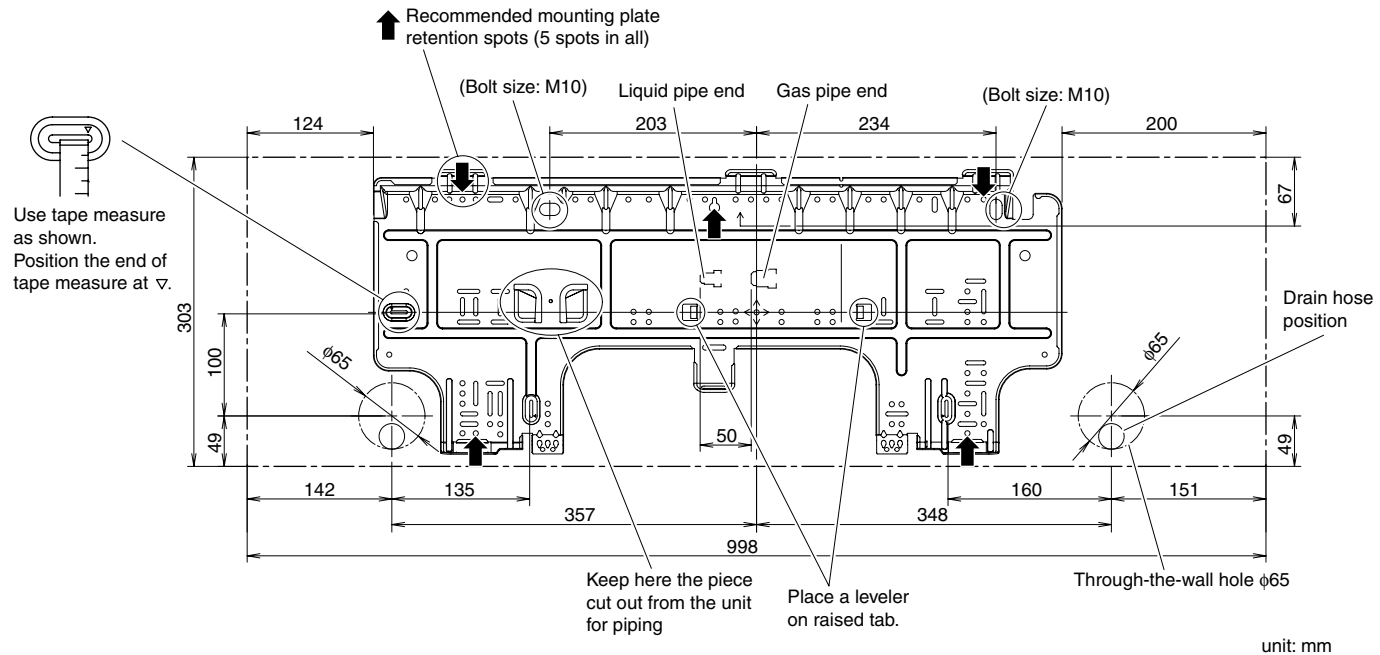
# Indoor Unit Installation

## 1. Installing the mounting plate

The mounting plate should be installed on a wall which can support the weight of the indoor unit.

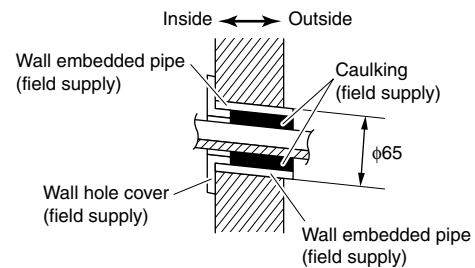
- 1) Temporarily secure the mounting plate to the wall, make sure that the unit is completely level, and mark the boring points on the wall.
- 2) Secure the mounting plate to the wall with screws.

### Recommended mounting plate retention spots and dimensions



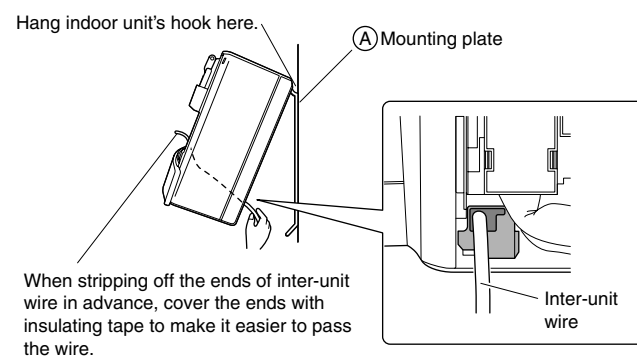
## 2. Boring a wall hole and installing wall embedded pipe

- For walls containing metal frame or metal board, be sure to use a wall embedded pipe and wall hole cover in the feed-through hole to prevent possible heat, electrical shock, or fire.
- Be sure to caulk the gaps around the pipes with caulking material to prevent water leakage.
  - 1) Bore a feed-through hole of 65mm in the wall so it has a down slope toward the outside.
  - 2) Insert a wall embedded pipe into the hole.
  - 3) Insert a wall hole cover into wall pipe.
  - 4) After completing refrigerant piping, wiring, and drain piping, caulk pipe hole gap with putty.



## 3. Inter-unit wiring

- 1) Remove the upper front panel, then remove the service lid.
- 2) Pass the inter-unit wire from the outdoor unit through the feed-through wall hole and then through the back of the indoor unit. Pull them through the front side. Bend the ends of tie wires upward for easier work in advance. (If the inter-unit wire ends are to be stripped first, bundle wire ends with adhesive tape.)
- 3) Press the bottom frame of the indoor unit with both hands to set it on the mounting plate hooks. Make sure the wires do not catch on the edge of the indoor unit.



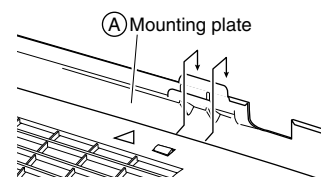
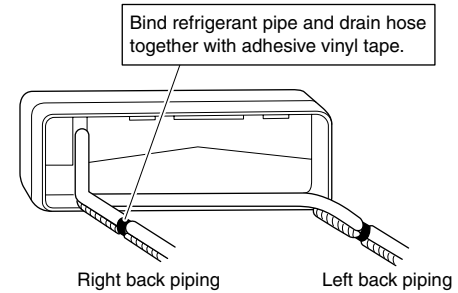
# Indoor Unit Installation

## 4. Laying piping, hoses, and wiring

- The recommended installation method is back piping.
- **When performing bottom piping or side piping, refer to “5. Bottom or side piping” on page 10.**

### 4-1. Right-back piping

- 1) Attach the drain hose to the underside of the refrigerant pipes with adhesive vinyl tape.
- 2) Wrap the inter-unit wire, refrigerant pipes and drain hose together with insulation tape.
- 3) Pass the inter-unit wire, drain hose and refrigerant pipes through the wall hole, then set the indoor unit on the mounting plate hooks by using the  $\Delta$  markings at the top of the indoor unit as a guide.



### 4-2. Left-back piping

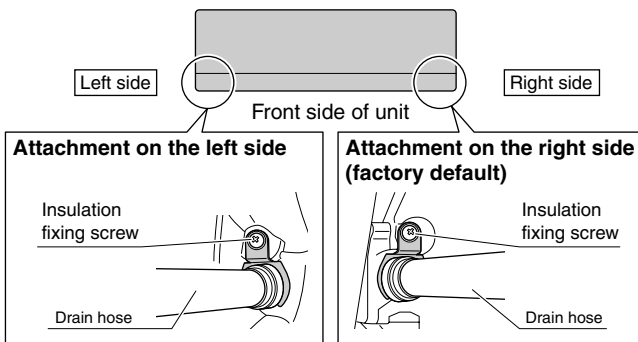
#### How to replace the drain plug and drain hose

##### Replacing onto the left side

- 1) Remove the insulation fixing screw on the right and remove the drain hose.
- 2) Remove the drain plug on the left side and attach it to the right side.
- 3) Insert the drain hose and tighten with included insulation fixing screw. Forgetting to tighten this may cause water leakages.

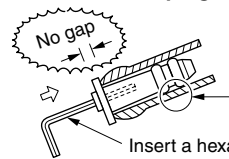
##### Drain hose attachment position

The drain hose is on the back of the unit.



- 1) Replace the drain plug and drain hose.
- 2) Attach the drain hose to the underside of the refrigerant pipes with adhesive vinyl tape.
- 3) Be sure to connect the drain hose to the drain port in place of a drain plug.

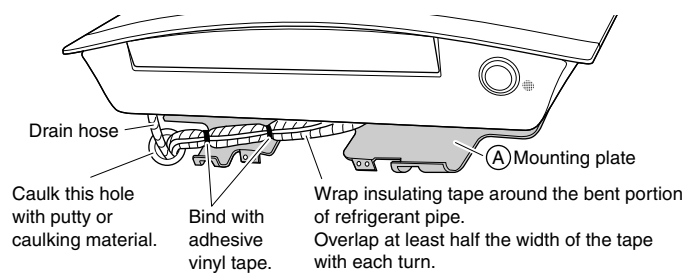
##### How to set drain plug



Do not apply lubricating oil (refrigerant oil) to the drain plug when inserting it. The application of lubrication oil to the drain plug will deteriorate the plug to cause drain leakage from the plug.

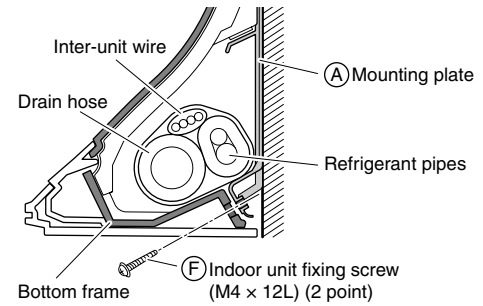
Insert a hexagonal wrench (4mm).

- 4) Shape the refrigerant pipe along the pipe path marking on the mounting plate.
- 5) Pass drain hose and refrigerant pipes through the wall hole, then set the indoor unit on mounting plate hooks, using the  $\Delta$  markings at the top of indoor unit as a guide.
- 6) Pull in the inter-unit wire.
- 7) Connect the inter-unit pipes.
- 8) Wrap the refrigerant pipes and drain hose together with insulation tape as shown in the figure on the right (in case of setting the drain hose through the back of the indoor unit).



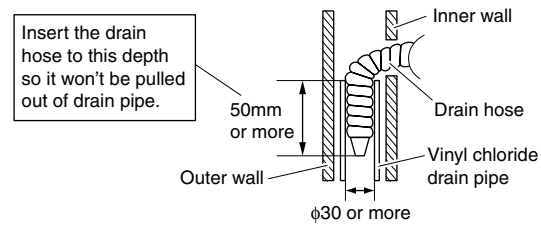


9) While exercising care so that the inter-unit wire does not catch the indoor unit, press the bottom edge of indoor unit with both hands until it is firmly caught by the mounting plate hooks. Secure indoor unit to the mounting plate with indoor unit fixing screws (M4 × 12L).



### 4-3. Wall embedded piping

Follow the instructions given under left-back piping. Insert the drain hose to this depth so it won't be pulled out of the drain pipe.

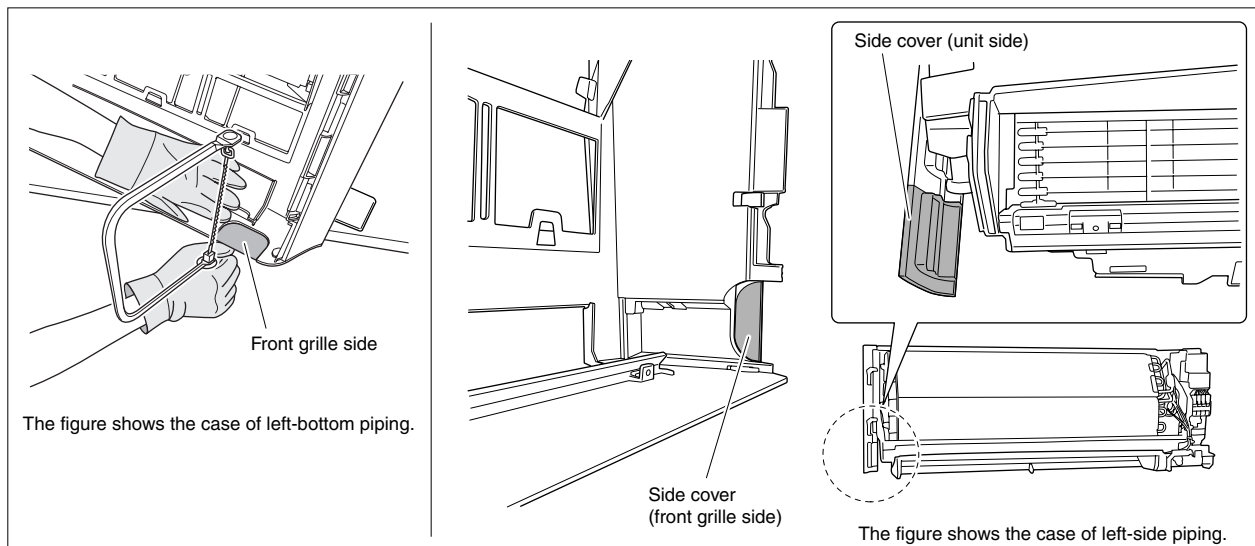


## 5. Bottom or side piping

1) Cut off the pipe port cover with a coping saw.

- **For bottom piping:** On the bottom of the front grille
- **For side piping:** On the side cover (front grille side and unit side)

Apply the blade of the coping saw to the notch, and cut off the pipe port cover along the uneven inner surface.

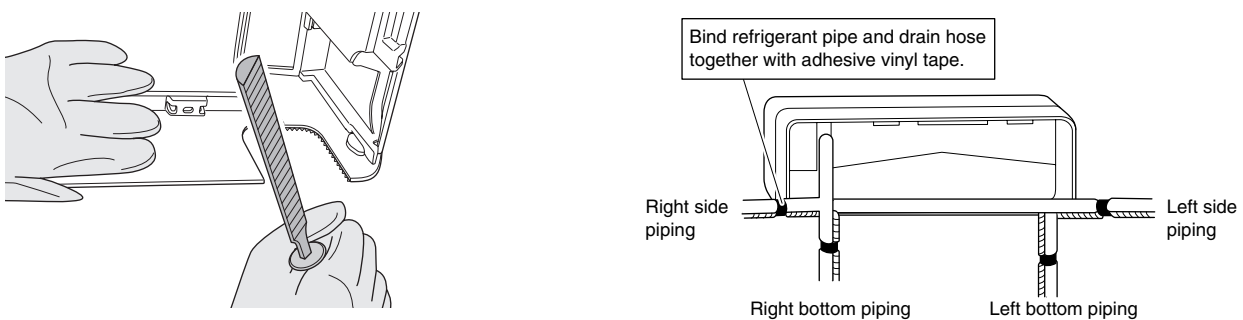


2) After cutting off the pipe port cover, perform filing.

Remove the burrs along the cut section using a half round needle file.

3) Wrap the inter-unit wire, refrigerant pipes and drain hose together with insulation tape.

Then, insert the drain hose and refrigerant pipes into the wall hole after inserting them into the cut out piping hole opened.



### NOTE

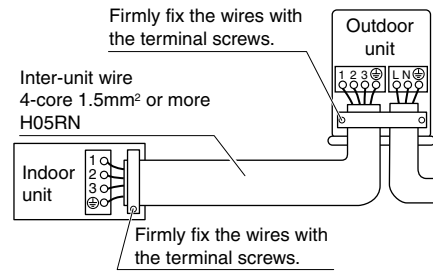
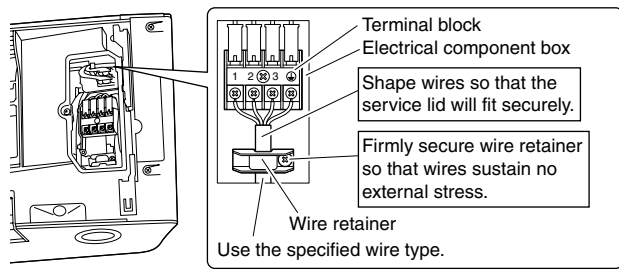
- Be careful not to let chips enter the driving section of the arm.
- Be careful not to put pressure on the lower front panel.

# Indoor Unit Installation

## 6. Wiring

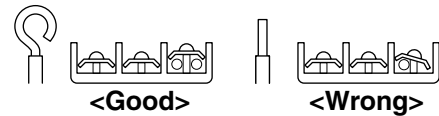
**With a multi indoor unit**, install as described in the installation manual supplied with the multi outdoor unit.

- 1) Strip wire ends (15mm).
- 2) Match wire colours with terminal numbers on indoor and outdoor unit's terminal blocks and firmly screw wires to the corresponding terminals.
- 3) Connect the earth wires to the corresponding terminals.
- 4) Pull wires to make sure that they are securely latched up, then retain wires with wire retainer.
- 5) In case of connecting to an adapter system, run the remote controller cable and attach the S21.
- 6) Shape the wires so that the service lid fits securely, then close service lid.



### CAUTION

When connecting the connection wires to the terminal block using a single core wire, be sure to perform curling. Problems with the installation may cause heat and fires.

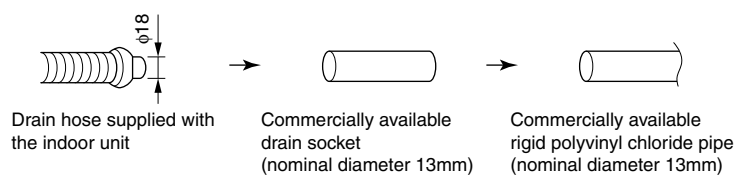
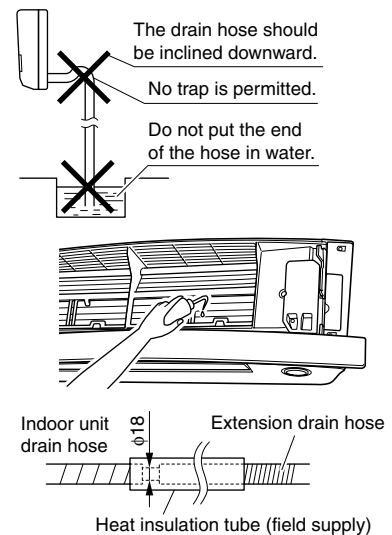


### WARNING

- Do not use tapped wires, extension cords, or starburst connections, as they may cause overheating, electrical shock, or fire.
- Do not use locally purchased electrical parts inside the product. (Do not branch the power for the drain pump, etc., from the terminal block.) Doing so may cause electric shock or fire.
- Do not connect the indoor unit to the mains electricity. Connect it to the outdoor unit only or there may be danger of electric shock or fire.

## 7. Drain piping

- 1) Connect the drain hose, as described right.
- 2) Remove the upper front panel and the air filters. (Refer to removal method on page 4.) Pour some water into the drain pan to check the water flows smoothly.
- 3) When drain hose requires extension, obtain an extension hose with an inner diameter of 16mm. Be sure to thermally insulate the indoor section of the extension hose.
- 4) When connecting a rigid polyvinyl chloride pipe (nominal diameter 13mm) directly to the drain hose attached to the indoor unit as with embedded piping work, use any commercially available drain socket (nominal diameter 13mm) as a joint.



# Trial Operation and Testing

## 1. Trial operation and testing

- 1-1 Measure the supply voltage and make sure that it falls in the specified range.  
 1-2 Trial operation should be carried out in either cooling or heating mode.

In cooling mode, select the lowest programmable temperature; in heating mode, select the highest programmable temperature.

- 1) Trial operation may be disabled in either mode depending on the room temperature.  
 Use the remote controller for trial operation as described below.

### Trial operation from remote controller

- 1) Press "ON/OFF" button to turn on the system.
- 2) Press "TEMP" button and "MODE" button at the same time.
- 3) Press "TEMP" button and select "7".
- 4) Press "MODE" button.
- 5) Trial operation terminates in approx. 30 minutes and switches into normal mode. To quit a trial operation, press "ON/OFF" button.

- 2) After trial operation is complete, set the temperature to a normal level (26°C to 28°C in cooling mode, 20°C to 24°C in heating mode).
- 3) For protection, the system disables restart operation for 3 minutes after it is turned off.


- 1-3 Carry out the test operation in accordance with the operation manual to ensure that all functions and parts, such as louvres movement, are working properly.
- The air conditioner requires a small amount of power in its standby mode. If the system is not to be used for some time after installation, shut off the circuit breaker to eliminate unnecessary power consumption.
  - If the circuit breaker trips to shut off the power to the air conditioner, the system will restore the original operation mode when the circuit breaker is opened again.

## 2. Test items

Test items	Symptom	Check
Indoor and outdoor units are installed properly on solid bases.	Fall, vibration, noise	
No refrigerant gas leaks.	Incomplete cooling/heating function	
Refrigerant gas and liquid pipes and indoor drain hose extension are thermally insulated.	Water leakage	
Draining line is properly installed.	Water leakage	
System is properly earthed.	Electrical leakage	
The specified wires are used for inter-unit wiring.	Inoperative or burn damage	
Indoor or outdoor unit's air inlet or air outlet has clear path of air. Stop valves are opened.	Incomplete cooling/heating function	
Indoor unit properly receives remote control commands.	Inoperative	




# Sicherheitshinweise

- Die hier beschriebenen Warnhinweise sind mit **WARNUNG** und **ACHTUNG** gekennzeichnet. Sie enthalten wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit. Beachten Sie unbedingt alle Warnhinweise.
- Bedeutung der Hinweise **WARNUNG** und **ACHTUNG**





 **WARNUNG**.....Bei Nichteinhaltung von **WARNUNG** besteht die Wahrscheinlichkeit ernsthafter Konsequenzen wie Tod oder schwere Körperverletzung.



 **ACHTUNG** .....Werden die **ACHTUNG** nicht beachtet, kann dies gefährliche Konsequenzen nach sich ziehen.

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitssymbole haben die folgenden Bedeutungen:

 Folgen Sie den Anweisungen.	 Stellen Sie unbedingt einen Erdschluß her.	 Versuchen Sie dies niemals.
---	--	---

- Führen Sie nach Abschluss der Installation einen Probelauf durch, um etwaige Fehler festzustellen, und erklären Sie dem Kunden anhand der Bedienungsanleitung, wie die Klimaanlage zu bedienen und zu pflegen ist.
- Der Originaltext wurde auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachversionen sind Übersetzungen der Originalanleitung.

 <b>WARNUNG</b>	
• Beauftragen Sie Ihren Händler oder qualifiziertes Personal mit der Installation der Anlage. Versuchen Sie nicht, die Klimaanlage selbst zu installieren. Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand führen.	
• Installieren Sie die Klimaanlage gemäß den Anweisungen in dieser Installationsanleitung. Eine unsachgemäße Installation kann zu Wasserlecks, elektrischen Schlägen oder Brand führen.	
• Verwenden Sie nur vorgeschriebenes Zubehör und Teile für die Installationsarbeiten. Bei Verwendung ungeeigneter Teile besteht die Gefahr, dass das Gerät herunterfällt oder ein Wasserleck, elektrischer Schlag oder Brand verursacht wird.	
• Installieren Sie die Klimaanlage auf einem Fundament, das stark genug für das Gewicht der Anlage ist. Ein Fundament von unzureichender Tragfähigkeit kann zu Herunterfallen und Unfällen mit Verletzungen führen.	
• Elektroarbeiten müssen gemäß den relevanten lokalen und nationalen Bestimmungen und den Anweisungen in dieser Installationsanleitung durchgeführt werden. Verwenden Sie nur einen festgeschalteten Stromkreis. Unzureichende Stromkreis Kapazität und unsachgemäße Arbeitsausführung können zu elektrischen Schlägen oder Brand führen.	
• Verwenden Sie ein Kabel von geeigneter Länge. Verwenden Sie keine Abzweigungen oder Verlängerungskabel, weil diese zu Überhitzen, elektrischen Schlägen oder Brand führen können.	
• Vergewissern Sie sich, dass die gesamte Verkabelung sicher befestigt ist, die vorgeschriebenen Kabeltypen verwendet werden und die Klemmenanschlüsse oder Kabel keiner Belastung ausgesetzt sind. Falsche Anschlüsse oder Befestigung der Kabel können zu abnormaler Wärmebildung oder einem Brand führen.	
• Bei der Verkabelung der Stromversorgung und der Verbindung der Kabel zwischen Innen- und Außengerät sind die Kabel so zu verlegen, dass der Schaltkastendeckel sicher befestigt werden kann. Falsche Anbringung des Schaltkastendeckels kann zu elektrischen Schlägen, Brand oder Überhitzen der Klemmen führen.	
• Falls Kältemittelgas während der Installation entweicht, ist der Bereich sofort zu belüften. Giftiges Gas kann entstehen, falls das Kältemittel mit Feuer in Berührung kommt.	
• Überprüfen Sie die Anlage nach der Installation auf Kältemittelgaslecks. Giftiges Gas kann erzeugt werden, falls Kältemittelgas in den Raum entweicht und mit einer Feuerquelle wie z. B. einem Heizkörper, Ofen oder Herd in Berührung kommt.	
• Wenn Sie die Klimaanlage installieren oder versetzen, entlüften Sie unbedingt den Kältemittelkreis, um sicherzugehen, dass er frei von Luft ist, und verwenden Sie nur das vorgeschriebene Kältemittel (R410A). Das Vorhandensein von Luft oder anderen Fremdstoffen im Kältemittelkreis verursacht einen abnormalen Druckanstieg, der zu einer Beschädigung der Anlage oder gar zu Verletzungen führen kann.	
• Schließen Sie während der Installation die Kältemittel-Rohrleitungen einwandfrei an, bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen. Falls die Kältemittelleitungen nicht einwandfrei angeschlossen und das Absperrventil während des Kompressorbetriebs offen ist, wird Luft angesaugt, wodurch ein abnormaler Druck im Kühlkreislauf verursacht wird, was zu einer Beschädigung der Anlage oder gar zu Verletzungen führen kann.	
• Stellen Sie den Kompressor während des Pumpenstillstands ab, bevor Sie die Kältemittel-Rohrleitungen abtrennen. Falls der Kompressor noch läuft und das Absperrventil während des Pumpenstillstands offen ist, wird beim Abtrennen der Kältemittel-Rohrleitungen Luft angesaugt, wodurch ein abnormaler Druck im Kühlkreislauf verursacht wird, was zu einer Beschädigung der Anlage oder gar zu Verletzungen führen kann.	
• Die Klimaanlage muss unbedingt geerdet werden. Erden Sie das Gerät nicht an einer Gas- oder Wasserleitung, einem Blitzableiter oder der Erdleitung eines Telefons. Falsche Erdung kann zu elektrischen Schlägen führen.	
• Installieren Sie unbedingt einen Fehlerstrom-Schutzschalter. Wird kein Fehlerstrom-Schutzschalter installiert, kann es zu elektrischen Schlägen oder einem Brand kommen.	

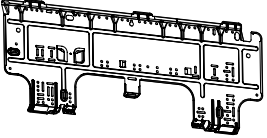
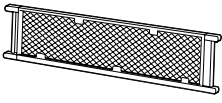
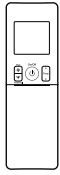

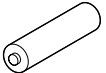

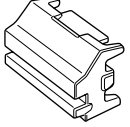
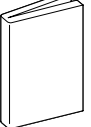
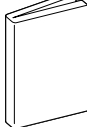
 <b>ACHTUNG</b>	
• Installieren Sie die Klimaanlage nicht an Orten, wo die Gefahr eines Lecks von brennbaren Gasen besteht. Im Falle eines Gaslecks kann die Ansammlung von Gas in der Nähe der Klimaanlage zu einem Brand führen.	
• Installieren Sie die Ablaufleitungen nach den Anweisungen in dieser Installationsanleitung, um einwandfreies Abfließen zu gewährleisten, und isolieren Sie die Leitungen, um Kondensation zu verhüten. Falsche Verlegung der Ablaufleitungen kann zu Wasserlecks und Sachschäden im Innenraum führen.	
• Ziehen Sie die Bördelmutter nach der vorgeschriebenen Methode an, z. B. mit einem Drehmomentschlüssel. Falls die Bördelmutter zu fest sitzt, kann sie nach längerem Gebrauch reißen, wodurch ein Kältemittelleck verursacht wird.	

- Diese Anlage ist dafür ausgelegt, von erfahrenen und geschulten Anwendern in Werkstätten, in der Leichtindustrie und in der Landwirtschaft oder von Laien kommerziell und privat verwendet zu werden.
- Der Schalldruckpegel liegt unter 70 dB (A).

N002

# Zubehör

## Innengerät (A) – (J)

<b>(A)</b> Montageplatte 	1	<b>(B)</b> Fotokatalytischer Titan-Apatit-Luftreinigungsfilter 	2	<b>(C)</b> Drahtlose Fernbedienung 	1
<b>(D)</b> Fernbedienungshalter 	1	<b>(E)</b> Trockenbatterie AAA. LR03 (Alkali) 	2	<b>(F)</b> Innengerät-Befestigungsschraube (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Schraubenabdeckung 	2	<b>(H)</b> Bedienungsanleitung 	1	<b>(J)</b> Installationsanleitung 	1

Deutsch

# Auswahl des Installationsorts

Holen Sie vor der Wahl des Installationsorts die Zustimmung des Benutzers ein.

## 1. Innengerät

Das Innengerät sollte an einem Ort installiert werden, der den folgenden Bedingungen entspricht.

- 1) Die Bedingungen in der Installationszeichnung für das Innengerät werden erfüllt.
- 2) Lufteinlass und Luftauslass sind nicht behindert.
- 3) Das Gerät ist nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.
- 4) Das Gerät befindet sich nicht in der Nähe von Wärme- oder Dampfquellen.
- 5) Es ist keine Quelle von Maschinenöldünsten vorhanden. (Dies kann die Lebensdauer des Innengeräts verkürzen.)
- 6) Kühle (warme) Luft wird im Raum umgewälzt.
- 7) Das Gerät befindet sich nicht in der Nähe von Leuchtstofflampen mit elektronischer Zündung (Inverter oder Schnellstart), da hierdurch die Reichweite der Fernbedienung verringert werden kann.
- 8) Das Gerät befindet sich in mindestens 1m Entfernung von einem Fernseh- oder Radiogerät (die Einheit kann Bild- oder Tonstörungen verursachen).
- 9) Keine Wäschereiausrüstung ist vorhanden.

## 2. Drahtlose Fernbedienung

Schalten Sie alle Leuchtstofflampen im Zimmer an, soweit vorhanden, und suchen Sie die Stelle, an der die Signale der Fernbedienung wie vorgesehen vom Innengerät empfangen werden (innerhalb von 6m).

# Innengerät-Installationszeichnungen

**A Montageplatte**

Die Montageplatte sollte an einer Wand angebracht werden, die das Gewicht des Innengeräts tragen kann.

Schrauben (vor Ort zu beschaffen: M4 × 25L)

**G Schraubenabdeckung**

30mm oder mehr von der Decke

50mm oder mehr von der Wand (auf beiden Seiten)

Obere Frontplatte

Schrauben (M4 × 16L)  
\* Zum Abnehmen des Frontgrills siehe "Abnehmen und Anbringen des Frontgrills" auf Seite 4.

Intelligenter Überwachungssensor

Das Rohrloch mit Kitt abdichten.

Das Wärmeisolationsrohr auf eine angemessene Länge zuschneiden und mit Band umwickeln. Hierbei sicherstellen, dass am Schnitt des Wärmeisolationsrohrs kein Spalt verbleibt.

500mm oder mehr

Untere Frontplatte

Die Wärmeisolierung von unten nach oben mit Schutzband umwickeln.

Vergewissern Sie sich, dass keine Hindernisse innerhalb von 500mm unter dem Signalempfänger vorhanden sind. Solche Hindernisse, falls vorhanden, können sich negativ auf die Empfangsleistung des Empfängers auswirken und die Empfangsentfernung verkürzen.

**B) Fotokatalytischer Titan-Apatit-Luftreinigungsfilter (2)**

Luftfilter

Luftfilter

Filterrahmen

Fotokatalytischer Titan-Apatit-Luftreinigungsfilter

Klaue

Nase

Luftfilter

**Wartungsdeckel**

Der Wartungsdeckel ist abnehmbar.

**■ Öffnungsmethode**

- 1) Entfernen Sie die Schrauben des Wartungsdeckels.
- 2) Ziehen Sie den Wartungsdeckel in Pfeilrichtung diagonal nach unten heraus.
- 3) Nach unten ziehen.

**C) Drahtlose Fernbedienung**

Stellen Sie vor dem Anschrauben des Fernbedienungshalters an die Wand sicher, dass die Steuersignale richtig vom Innengerät empfangen werden.

**D) Fernbedienungshalter**

Befestigungsschrauben für den Fernbedienungshalter (vor Ort zu beschaffen: M3 × 20L)

## Intelligenter Überwachungssensor

### ⚠ ACHTUNG

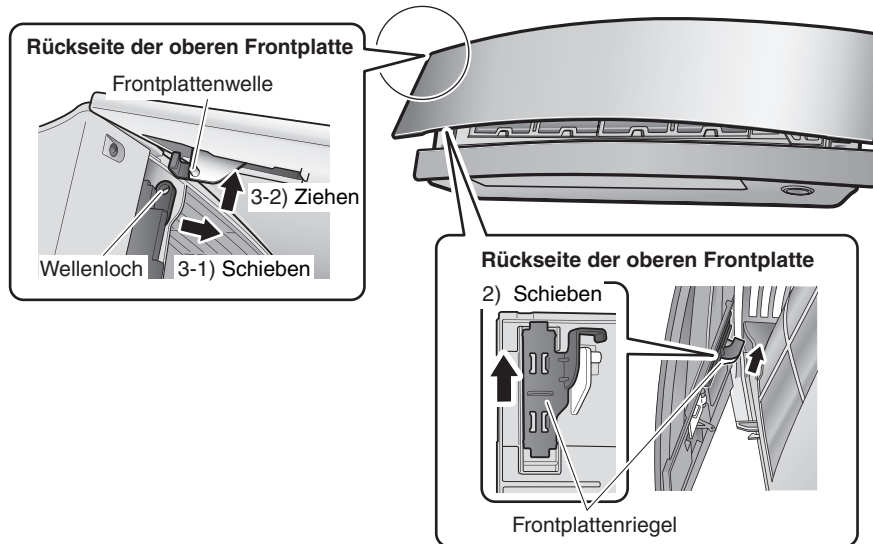
- Nicht den intelligenten Überwachungssensor stark anstoßen oder gewaltsam drücken. Dadurch können Schäden und Fehlfunktionen verursacht werden.
- Keine großen Gegenstände nahe am Sensor aufstellen. Außerdem Heizkörper oder Luftbefeuchter außerhalb des Sensor-Erkennungsbereichs platzieren.

# Installationstipps

## 1. Abnehmen und Anbringen der oberen Frontplatte

### ■ Ausbaumethode

- 1) Die obere Frontplatte öffnen.
- 2) Die Frontplattenriegel an der Rückseite der Frontplatte nach oben schieben, um die Riegel freizugeben (links und rechts).
- 3) Die Frontplattenwellen auf beiden Seiten aus den Wellenlöchern aushängen, und die obere Frontplatte abnehmen.

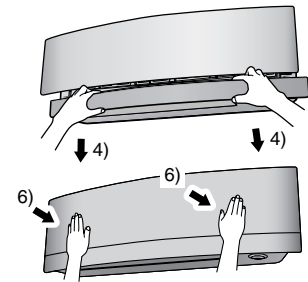


Die obere Frontplatte öffnet sich nur so weit wie abgebildet. Keine Kraft ausüben, um sie weiter zu öffnen.

Deutsch

### ■ Einbaumethode

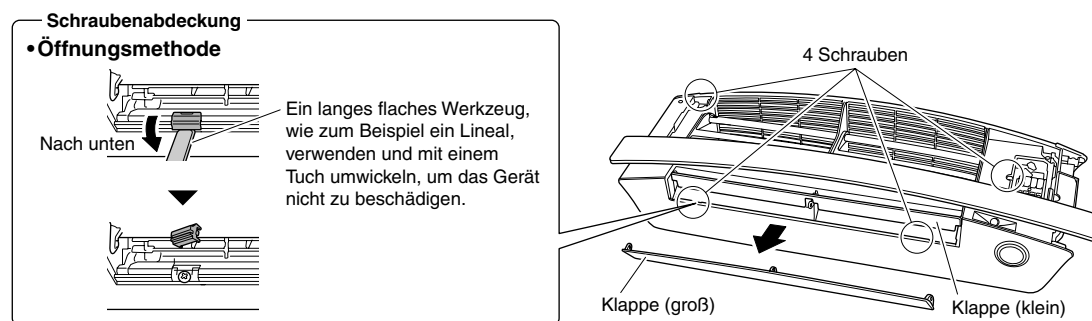
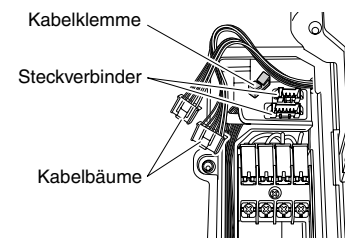
- 1) Die Frontplattenriegel an der Rückseite der Frontplatte nach oben schieben, um die Riegel freizugeben (links und rechts).
- 2) Die Frontplattenwellen auf beiden Seiten der oberen Frontplatte in die Wellenlöcher einführen.
- 3) Die Frontplattenriegel auf beiden Seiten nach unten schieben, um sie zu sichern.
- 4) Die untere Frontplatte wieder in die Ausgangsposition absenken.
- 5) Die Frontplatte langsam mit beiden Händen schließen.
- 6) Die obere Frontplatte an beiden Seiten andrücken.



## 2. Abnehmen und Anbringen des Frontgrills

### • Ausbaumethode

- 1) Die obere Frontplatte und die Luftfilter entfernen.
- 2) Den Wartungsdeckel entfernen. (Siehe die Öffnungsmethode auf Seite 3.)
- 3) Die Kabelbäume von der Kabelklemme lösen, und die Kabelbäume von den Steckverbindern abziehen.
- 4) Die untere Frontplatte bis zum Anschlag nach oben drücken.
- 5) Die Klappe (groß) abnehmen.
- 6) Die 2 Schraubenabdeckungen öffnen, und die 4 Schrauben vom Frontgrill entfernen.  
(Die Schraubenabdeckungen sind nicht werkseitig montiert.)



■ Deutsch

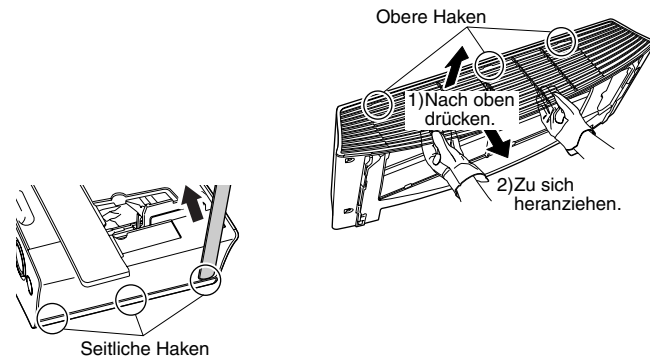
4



# Installationstipps

- 7) Tragen Sie Schutzhandschuhe, und führen Sie beide Hände unter den Frontgrill ein, wie in der Abbildung gezeigt.
- 8) Den Frontgrill durch Hochdrücken seiner Oberseite aus den 3 oberen Haken lösen, dann den Frontgrill an beiden Enden auf sich zu ziehen und abnehmen.
  - Sollte der Grill schwer zu entfernen sein, ein langes flaches Werkzeug\* durch die abgebildete Lücke in der Seitenabdeckung einführen. Dann das Werkzeug nach innen drehen, um die Haken (3 Haken jeweils rechts und links) zu lösen, womit der Grill leichter zu entfernen wird.

\* Zum Beispiel ein mit einem Tuch umwickeltes Lineal



## ⚠ ACHTUNG

Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe.

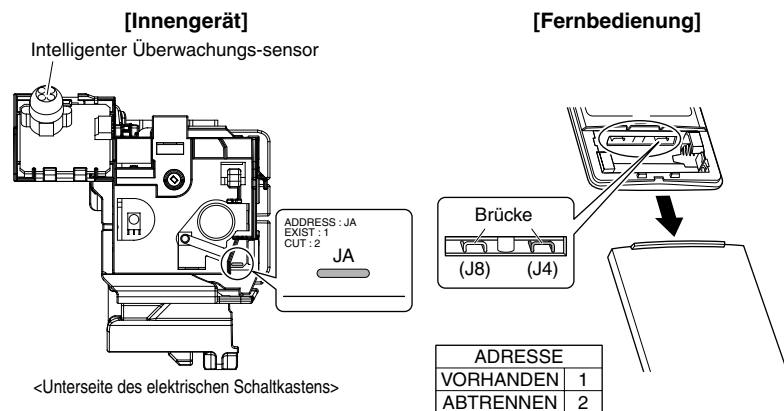
### • Einbaumethode

- 1) Bringen Sie den Frontgrill an, und rasten Sie die oberen Haken (3 Stellen) sowie die seitlichen Haken links und rechts (jeweils 3 Stellen) fest ein.
- 2) Die 4 Schrauben des Frontgrills eindrehen, und die 2 Schraubenabdeckungen schließen.
- 3) Die Klappe (groß) anbringen.
- 4) Die untere Frontplatte wieder in die Ausgangsposition absenken.
- 5) Die Kabelbäume an den 2 Steckverbindern anschließen und mit der Kabelklemme sichern.
- 6) Den Luftfilter einbauen und dann die obere Frontplatte anbringen.

## 3. Einrichten der verschiedenen Adressen

Wenn zwei Innengeräte in einem Raum installiert sind, können die beiden drahtlosen Fernbedienungen auf unterschiedliche Adressen eingestellt werden.

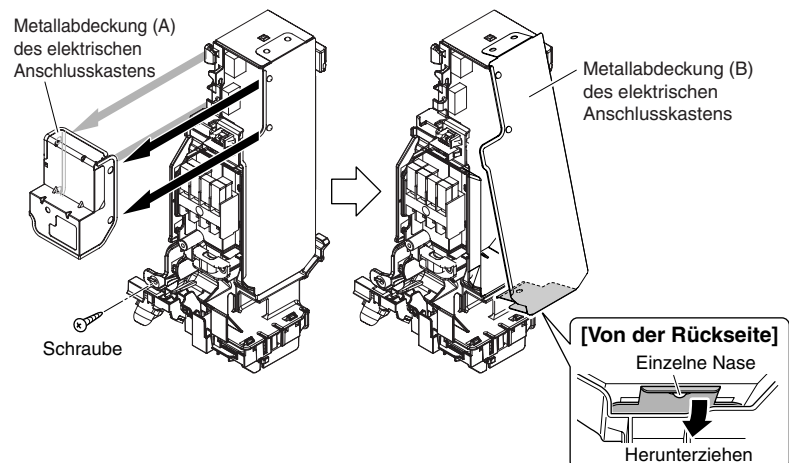
- 1) Die obere Frontplatte und den Frontgrill entfernen. (4 Schrauben)
- 2) Ziehen Sie den Adressen-Jumper (JA) auf der Platine ab.
- 3) Den Adressen-Jumper (J4) in der Fernbedienung abziehen.
  - Darauf achten, nicht den Jumper (J8) abzuziehen.



## 4. Bei Anschluss an ein HA-System (Kabelfernbedienung, Zentralfernbedienung usw.)

### • Ausbaumethoden der Metallabdeckungen des elektrischen Anschlusskastens

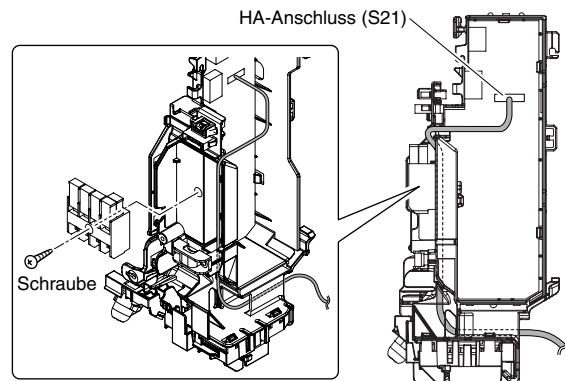
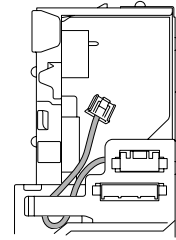
- 1) Die obere Frontplatte und den Frontgrill entfernen. (4 Schrauben)
- 2) Entfernen Sie den elektrischen Schaltkasten. (1 Schraube)
- 3) Die 4 Nasen entfernen, und Metallabdeckung (A) des elektrischen Anschlusskastens abmontieren.
- 4) Den Haken an der Metallabdeckung (B) des elektrischen Anschlusskastens herunterziehen, und eine einzelne Nase entfernen.
- 5) Die 2 Nasen am Oberteil entfernen, und die Metallabdeckung (B) des elektrischen Anschlusskastens abmontieren.





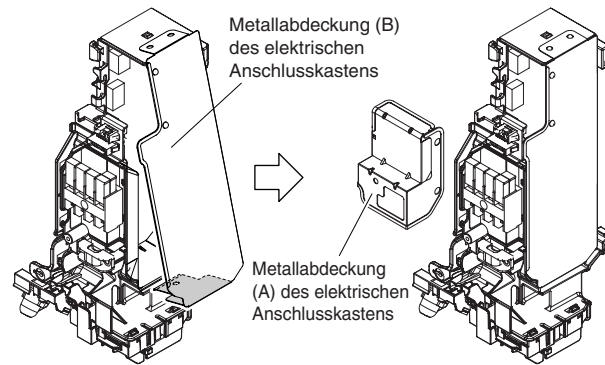
**• Anbringungsmethoden des Verbindungskabels**

- 1) Den werkseitig angebrachten Steckverbinder von S21 abziehen.
- 2) Die Kabelbäume wie abgebildet bündeln, damit der entfernte Steckverbinder nicht die Platine beeinträchtigt.
- 3) Bringen Sie das Verbindungskabel am Anschluss S21 an, und ziehen Sie den Kabelbaum durch den in der Abbildung gezeigten eingekerbten Teil heraus.
- 4) Den Kabelbaum wie in der Abbildung dargestellt durchziehen.



**• Anbringungsmethoden der Metallabdeckungen des elektrischen Anschlusskastens**

- 1) Den Oberteil der Metallabdeckung (B) des elektrischen Anschlusskastens an die 2 Nasen hängen.
- 2) Den Haken an der Unterseite hineindrücken, um eine einzelne Nase zu arretieren, und die Metallabdeckung (B) des elektrischen Anschlusskastens montieren.
- 3) Den Steckverbinder in das Loch einführen, dann die Metallabdeckung (A) des elektrischen Anschlusskastens an die 4 Nasen hängen und montieren.



# Verlegen der Kältemittelleitungen

Nehmen Sie die Installation **bei einem Multi-Innengerät** so vor, wie in der Installationsanleitung des Multi-Außengeräts beschrieben.

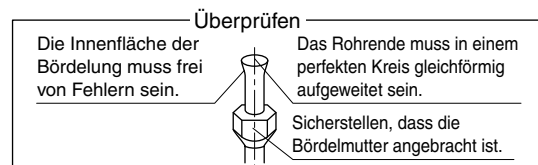
## 1. Bördeln des Rohrendes

- 1) Schneiden Sie das Rohrende mit einem Rohrschneider ab.
- 2) Entfernen Sie Grate mit der Schnittfläche nach unten, damit keine Metallspäne in das Rohr eintreten.
- 3) Setzen Sie die Bördelmutter auf das Rohr.
- 4) Weiten Sie das Rohr auf.
- 5) Überprüfen Sie, dass die Bördelung korrekt durchgeführt worden ist.



Bördelung  
Genau in der nachfolgend gezeigten Position einsetzen.

Einspannplatte	Bördelwerkzeug für R410A	Herkömmliches Bördelwerkzeug	
	Kupplungstyp	Kupplungstyp (Starrer Typ)	Flügelmutternstyp (Englischer Typ)
A	0-0,5mm	1,0-1,5mm	1,5-2,0mm



**! WARNUNG**

- Verwenden Sie kein Mineralöl auf dem gebördelten Teil.
- Verhindern Sie, dass Mineralöl in das System eindringt, da dies die Lebensdauer der Geräte verkürzt.
- Verwenden Sie niemals die gleichen Rohrleitungen, die für vorhergehende Installationen gebraucht wurden. Benutzen Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferten Teile.
- Installieren Sie niemals einen Trockner an diesem R410A-Gerät, um seine volle Lebensdauer zu garantieren.
- Das Trockenmittel könnte sich auflösen und das System beschädigen.
- Unvollständiges Bördeln kann Lecken von Kältemittelgas verursachen.

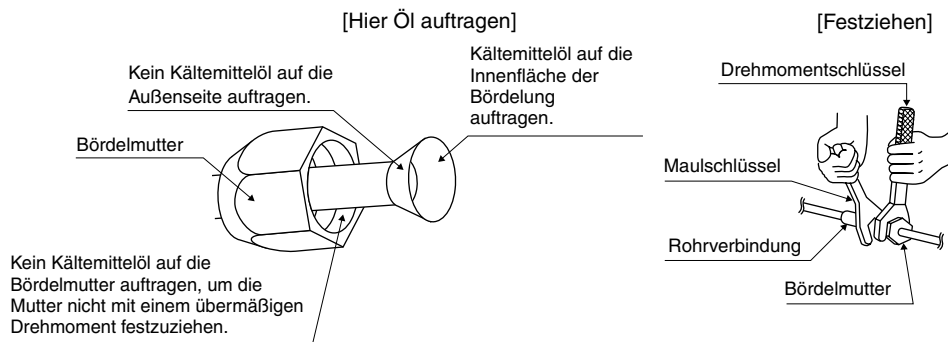
# Verlegen der Kältemittelleitungen

## 2. Kältemittel-Rohrleitungen

### ⚠ ACHTUNG

- Verwenden Sie die am Hauptgerät befestigte Bördelmutter. (Um Rissbildung in der Bördelmutter durch Altersverschleiß zu verhüten.)
- Tragen Sie Kältemittelöl auf die Innenfläche der Bördelung auf, um ein Gasleck zu verhindern. (Verwenden Sie Kältemittelöl für R410A-Systeme.)
- Verwenden Sie zum Festziehen der Bördelmutter geeignete Drehmomentschlüssel, um eine Beschädigung der Bördelmutter und ein Gasleck zu verhindern.

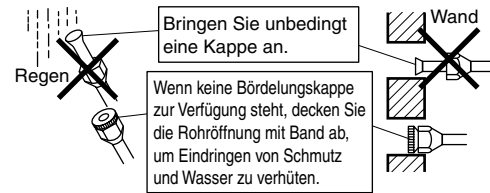
Richten Sie die Mitten der beiden Bördelungen aus, und ziehen Sie die Bördelmutter um 3 oder 4 Umdrehungen von Hand an. Ziehen Sie die Mutter dann mit den Drehmomentschlüsseln gut fest.



Anzugsmoment für Bördelmuttern		
Gasseite		Flüssigkeitsseite
3/8 Zoll	1/2 Zoll	1/4 Zoll
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Vorsichtshinweise für die Rohrhandhabung

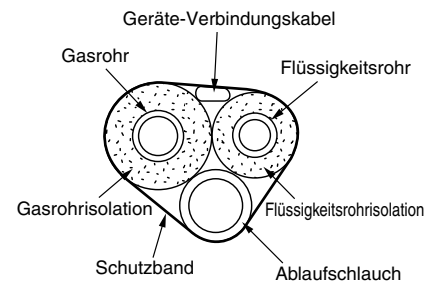
- 1) Schützen Sie das offene Rohrende vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- 2) Alle Rohrbiegungen sollten so sanft wie möglich erfolgen. Verwenden Sie zum Biegen einen Rohrbieger.



### 2-2. Auswahl von Kupfer- und Wärmeisoliermaterial

Beachten Sie bei der Verwendung kommerzieller Kupferrohre und Armaturen die folgenden Punkte:

- 1) Isoliermaterial: Polyethylenschaumstoff  
Wärmeübertragungsrate: 0,041 bis 0,052W/mK (0,035 bis 0,045kcal/mh°C)  
Die Oberfläche von Kältemittelgasrohren erreicht maximal eine Temperatur von 110°C.  
Wählen Sie Wärmeisoliermaterial, das dieser Temperatur standhält.



- 2) Isolieren Sie die Gas- und Flüssigkeitsleitungen, und sorgen Sie für die folgenden Isolationsabmessungen.

Gasseite		Flüssigkeitsseite	Gasrohr-Wärmeisolation		Flüssigkeitsrohr-Wärmeisolation
Klasse 25/35	Klasse 50	Außendurchmesser 6,4mm	Klasse 25/35	Klasse 50	Innendurchmesser 8-10mm
Außendurchmesser 9,5mm	Außendurchmesser 12,7mm		Innendurchmesser 12-15mm	Innendurchmesser 14-16mm	
Minimaler Biegeradius			Dicke: Min. 10mm		
30mm oder mehr	40mm oder mehr	30mm oder mehr			
Dicke: 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Verwenden Sie eine separate Wärmeisolation für Gas- und Flüssigkeitskältemittelleitungen.

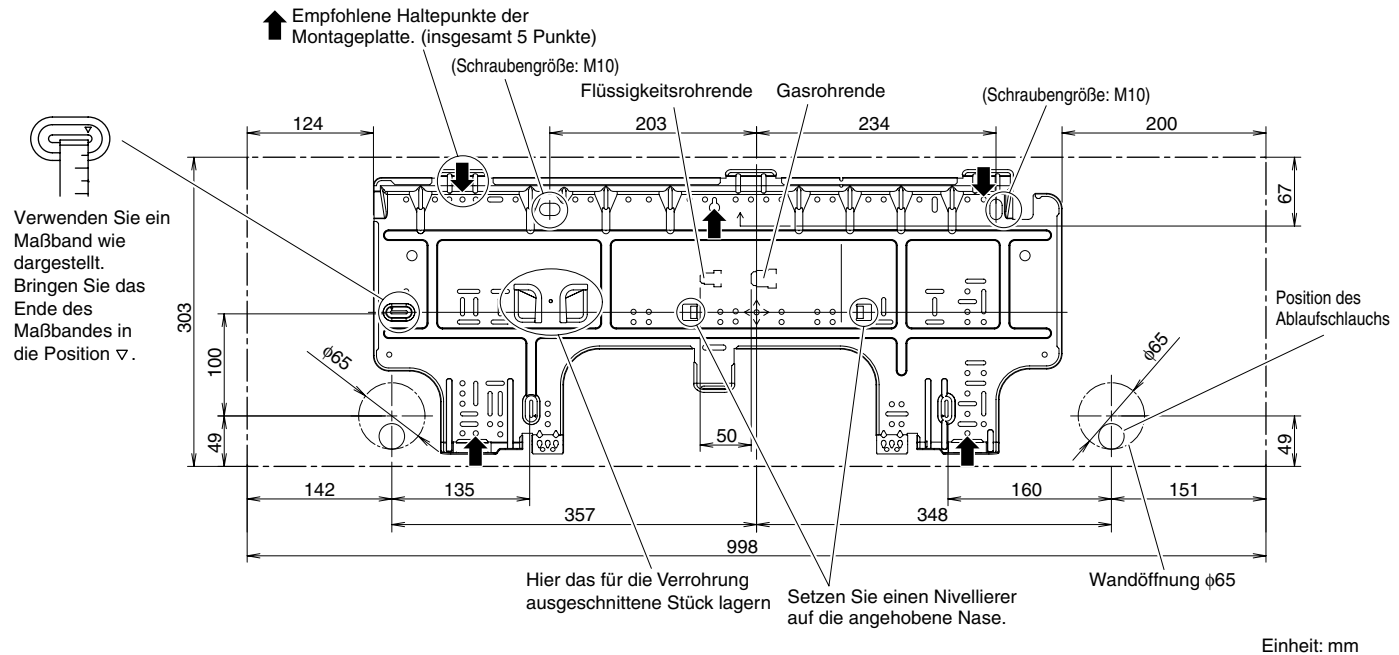
# Installation des Innengeräts

## 1. Installieren der Montageplatte

Die Montageplatte sollte an einer Wand angebracht werden, die das Gewicht des Innengeräts tragen kann.

- 1) Sichern Sie die Montageplatte vorübergehend an der Wand, stellen Sie sicher, dass das Gerät vollkommen waagrecht ist, und markieren Sie die Bohrpunkte an der Wand.
- 2) Befestigen Sie die Montageplatte mit Schrauben an der Wand.

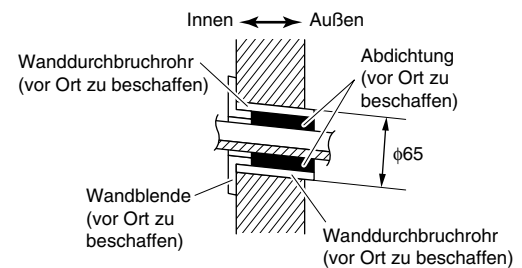
### Empfohlene Haltepunkte für die Montageplatte und Abmessungen



Deutsch

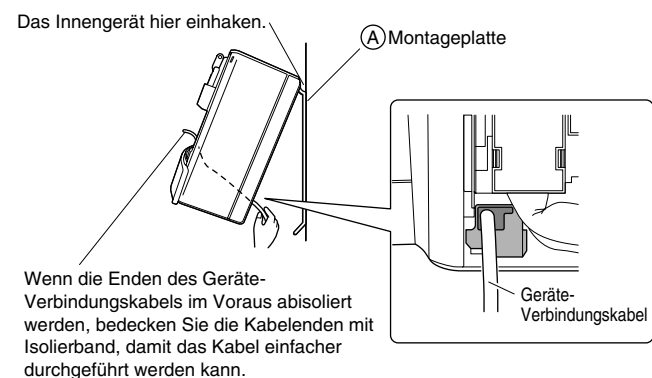
## 2. Bohren eines Lochs durch die Wand und Anbringen des Wanddurchbruchrohrs

- Stellen Sie sicher, bei Wänden, die einen Metallrahmen oder eine Metallplatte enthalten, ein Mauerrohr und eine Wandbohrungsabdeckung im Durchführungsloch zu verwenden, um mögliche Hitze, Stromschläge oder Brand zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, die Hohlräume um die Rohre herum mit Dichtmaterial abzudichten, um Lecken von Wasser zu verhüten.
  - 1) Bohren Sie ein Durchführungsloch mit einem Durchmesser von 65mm nach außen hin abwärts geneigt durch die Wand.
  - 2) Führen Sie ein Mauerrohr in das Loch ein.
  - 3) Bringen Sie eine Wandbohrungsabdeckung am Mauerrohr an.
  - 4) Dichten Sie die Rohrhohlräume nach Fertigstellung der Kältemittel-Rohrleitung, Verdrahtung und der Ablassverrohrung mit Kitt ab.



## 3. Geräte-Verbindungskabel

- 1) Die obere Frontplatte und dann den Wartungsdeckel entfernen.
- 2) Schieben Sie das Geräte-Verbindungskabel vom Außengerät durch die Wanddurchgangsöffnung an der Rückseite des Innengeräts. Ziehen Sie es zur Vorderseite. Biegen Sie die Enden der Bindedrähte nach oben, um später besser damit arbeiten zu können. (Falls die Enden des Geräte-Verbindungskabels zunächst abisoliert werden müssen, bündeln Sie die Drahtenden mit Klebeband.)
- 3) Drücken Sie den Bodenrahmen des Innengeräts mit beiden Händen auf die Haken der Montageplatte. Achten Sie darauf, dass die Drähte nicht an der Kante des Innengeräts eingeklemmt werden.



■Deutsch

8

# Installation des Innengeräts

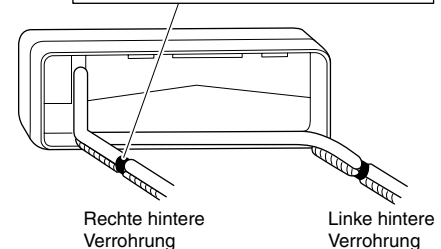
## 4. Verlegen von Rohrleitungen, Schläuchen und Kabeln

- Als Einbaumethode wird hintere Verrohrung empfohlen.
- Zur Durchführung der unteren oder seitlichen Verrohrung siehe "5. Untere oder seitliche Verrohrung" auf Seite 10.

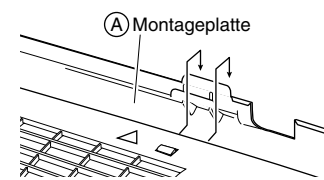
### 4-1. Rechte hintere Verrohrung

- 1) Den Ablaufschlauch mit Vinylklebeband an der Unterseite der Kältemittelleitungen anbringen.
- 2) Geräte-Verbindungskabel, Kältemittelleitungen und Ablaufschlauch zusammen mit Isolierband umwickeln.

Kältemittelleitung und Ablaufschlauch mit Vinylklebeband zusammenbinden.



- 3) Geräte-Verbindungskabel, Ablaufschlauch und Kältemittelleitungen durch das Wandloch führen, dann das Innengerät auf die Haken der Montageplatte setzen, wobei die Markierungen  $\Delta$  an der Oberseite des Innengeräts als Führungen verwendet werden.



### 4-2. Linke hintere Verrohrung

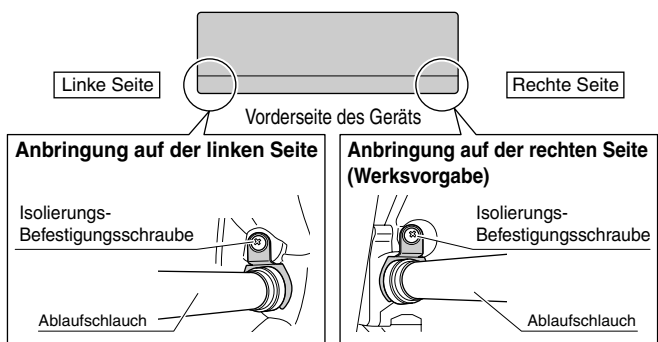
#### Austauschen der Ablassschraube und des Ablaufschlauchs

##### Austausch auf der linken Seite

- 1) Die Isolierungs-Befestigungsschraube auf der rechten Seite entfernen, und den Ablaufschlauch abnehmen.
- 2) Entfernen Sie die Ablassschraube auf der linken Seite, und bringen Sie sie auf der rechten Seite an.
- 3) Den Ablaufschlauch einführen und mit der mitgelieferten Isolierungs-Befestigungsschraube anziehen. Wird das Anziehen dieser Schraube vergessen, kann Wasser austreten.

##### Anbringungsposition des Ablaufschlauchs

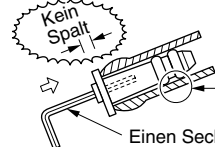
Der Ablaufschlauch befindet sich auf der Rückseite des Geräts.



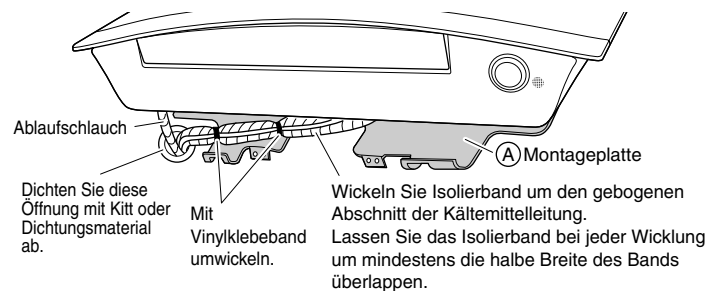
- 1) Ersetzen Sie die Ablassschraube und den Ablaufschlauch.
- 2) Bringen Sie den Ablaufschlauch mit Vinylklebeband an der Unterseite der Kältemittelrohre an.
- 3) Schließen Sie den Ablaufschlauch nicht an eine Ablassschraube, sondern an den Abflusstutzen an.

##### Anbringen der Ablassschraube

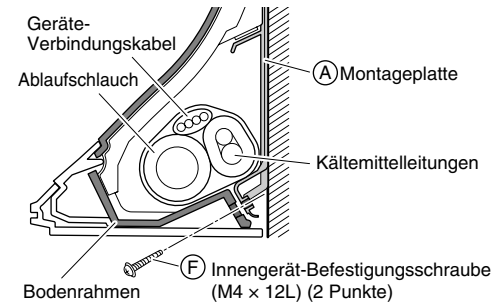
Verwenden Sie beim Einführen kein Schmieröl (Kältemittelöl) an der Ablassschraube. Das Aufbringen von Schmieröl an der Ablassschraube wird die Schraube beschädigen und kann ein Leck an der Schraube verursachen. Einem Sechskantschlüssel (4mm) einschieben.



- 4) Formen Sie das Kältemittelrohr entlang der Rohrpfadmarkierung an der Montageplatte.
- 5) Schieben Sie den Ablaufschlauch und die Kältemittelrohre durch das Loch in der Wand, und hängen Sie dann das Innengerät unter Verwendung der Markierungen  $\Delta$  an der Oberseite des Innengeräts als Hinweise auf die Haken der Montageplatte.
- 6) Ziehen Sie das Geräte-Verbindungskabel herein.
- 7) Schließen Sie die Geräte-Verbindungsrohre an.
- 8) Die Kältemittelleitungen und den Ablaufschlauch mit Isolierband zusammenbinden, wie in der Abbildung rechts gezeigt, wenn der Ablaufschlauch durch die Rückseite des Innengeräts geht.



- 9) Drücken Sie die Unterkante des Innengeräts mit beiden Händen, bis es fest in die Haken der Montageplatte einrastet, wobei Sie darauf achten müssen, dass sich das Geräte-Verbindungskabel nicht am Innengerät verfängt. Sichern Sie das Innengerät mit Innengerät-Befestigungsschrauben (M4 × 12L) auf der Montageplatte.

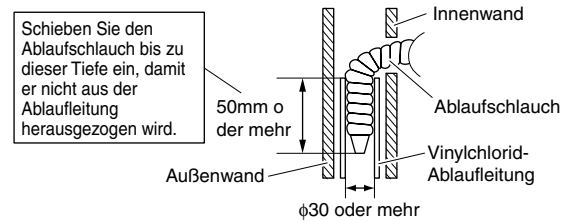


Deutsch

#### 4-3. Wanddurchbruchrohr

Befolgen Sie die Anweisungen unter Linke hintere Verrohrung.

Schieben Sie den Ablaufschlauch bis zu dieser Tiefe ein, damit er nicht aus der Ablaufleitung herausgezogen wird.

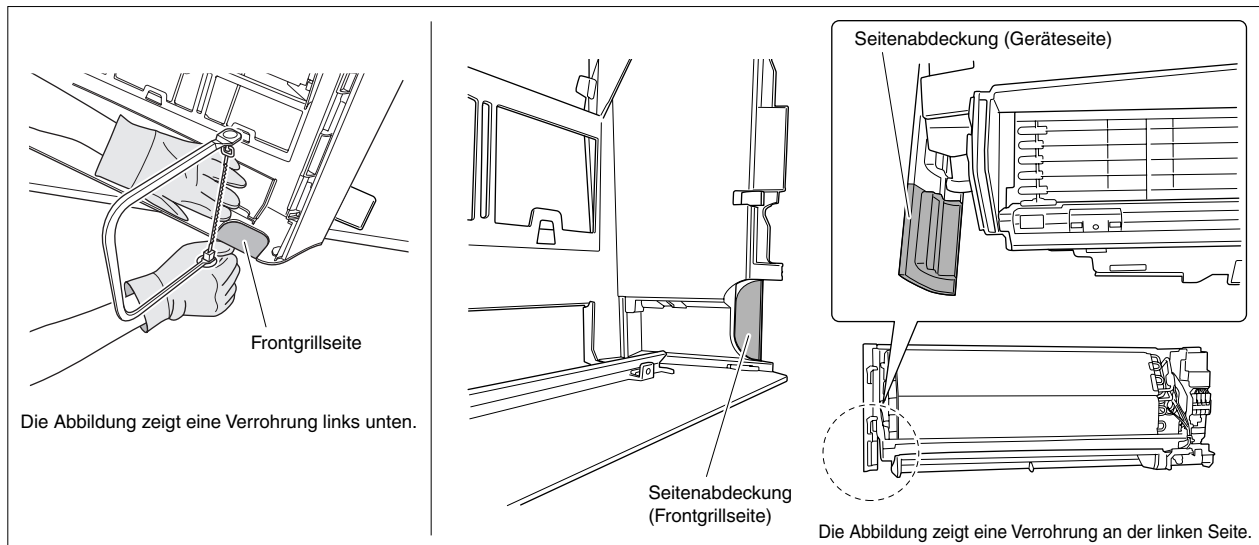


### 5. Untere oder seitliche Verrohrung

- 1) Die Rohranschlussabdeckung mit einer Laubsäge absägen.

- Für die untere Verrohrung: An der Unterseite des Frontgrills
- Für die seitliche Verrohrung: An der Seitenabdeckung (Frontgrillseite und Geräteseite)

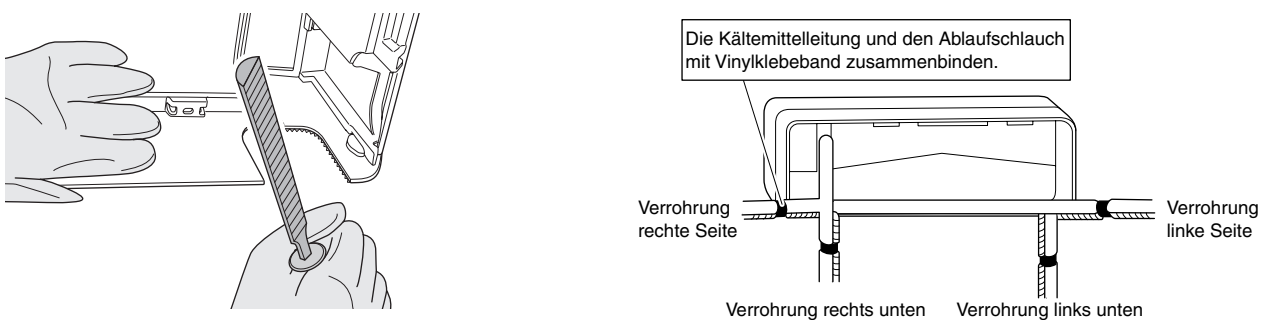
Die Laubsäge an der Kerbe anlegen und die Rohranschlussabdeckung entlang der aufgerauten Innenoberfläche absägen.



- 2) Nachdem die Rohranschlussabdeckung ausgeschnitten wurde, muss gefeilt werden.

Mit einer halbrunden Stilfeile den Schnittbereich entgraten.

- 3) Die Geräte-Verbindungskabel, Kältemittelleitungen und den Ablaufschlauch mit Isolierband zusammenbinden. Dann den Ablaufschlauch und die Kältemittelleitungen in das Wandloch einführen, nachdem sie durch die ausgeschnittene Öffnung hindurchgeführt wurden.



#### HINWEIS

- Darauf achten, dass keine Späne in den Antriebsbereich des Arms gelangen.
- Darauf achten, dass die untere Frontplatte nicht belastet wird.

■Deutsch

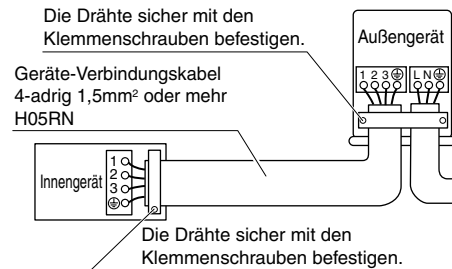
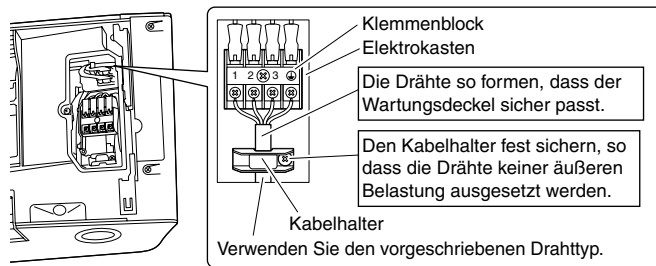
10

# Installation des Innengeräts

## 6. Verdrahtung

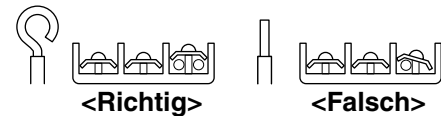
Nehmen Sie die Installation **bei einem Multi-Innengerät** so vor, wie in der Installationsanleitung des Multi-Außengeräts beschrieben.

- 1) Isolieren Sie die Kabelenden ab (15mm).
- 2) Ordnen Sie die Drahtfarben den Klemmennummern an den Klemmenblöcken des Innen- und Außengeräts zu, und schrauben Sie die Drähte fest an den entsprechenden Klemmen an.
- 3) Schließen Sie die Erdleiter an die entsprechenden Klemmen an.
- 4) Ziehen Sie an den Drähten, um sicherzustellen, dass sie sicher eingeklemmt sind, und klemmen Sie dann die Drähte mit dem Kabelhalter ein.
- 5) Bei Anschluss an ein Adaptersystem das Fernbedienungskabel verlegen und S21 anschließen.
- 6) Formen Sie die Drähte so, dass der Wartungsdeckel sicher passt, und schließen Sie dann den Wartungsdeckel.



### ⚠️ ACHTUNG

Denken Sie beim Anschließen der Verbindungskabel mit nur einadrigen Kabeldrähten am Klemmenblock daran, die abisolierten Enden einzudrehen. Schlechte Ausführung der Arbeit kann Erhitzung und Brand verursachen.

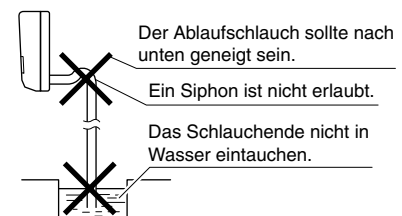


### ⚠️ WARNUNG

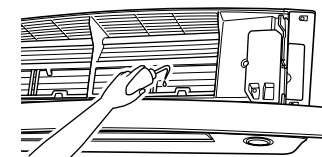
- Verwenden Sie keine angezapften Drähte, Verlängerungskabel oder Starburst-Verbindungen, weil diese zu Überhitzen, elektrischen Schlägen oder Brand führen können.
- Verwenden Sie im Gerät keine vor Ort gekauften Elektroteile. (Verzweigen Sie die Stromversorgung für die Entwässerungspumpe, etc. vom Klemmenblock nicht.) Ansonsten kann ein Stromschlag oder ein Brand die Folge sein.
- Das Innengerät nicht mit der Stromversorgung verbinden. Nur das Außengerät anschließen, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags oder eines Brands besteht.

## 7. Ablaufverrohrung

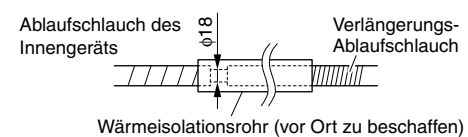
- 1) Schließen Sie den Ablaufschlauch wie rechts beschrieben an.



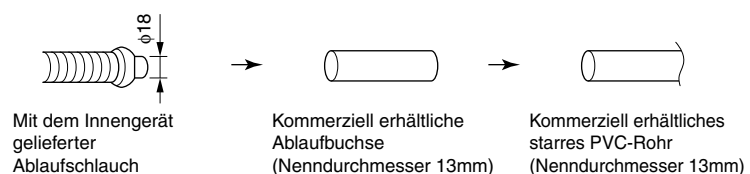
- 2) Die obere Frontplatte und die Luftfilter entfernen. (Siehe Ausbaumethode auf Seite 4.) Gießen Sie etwas Wasser in die Ablaufwanne, um zu überprüfen, dass das Wasser einwandfrei abfließt.



- 3) Wenn der Ablaufschlauch eine Verlängerung erfordert, verwenden Sie einen Verlängerungsschlauch mit einem Innendurchmesser von 16mm. Achten Sie darauf, den Innenraum-Abschnitt des Verlängerungsschlauchs mit Wärmeisolierung zu versehen.



- 4) Wenn ein starres PVC-Rohr (Nenndurchmesser 13mm) direkt an den am Innengerät angebrachten Ablaufschlauch angebracht wird, z. B. bei in der Wand eingebetteten Rohrleitungen, verwenden Sie als Verbindung eine kommerziell erhältliche Ablaufbuchse (Nenndurchmesser 13mm).



# Probelauf und Prüfung

## 1. Probelauf und Prüfung

- 1-1 Messen Sie die Versorgungsspannung, und stellen Sie sicher, dass sie im vorgeschriebenen Bereich liegt.  
1-2 Der Probelauf sollte entweder im Kühl- oder Heizmodus durchgeführt werden.

Wählen Sie im Kühlmodus die niedrigste programmierbare Temperatur, und wählen Sie im Heizmodus die höchste programmierbare Temperatur.

- 1) Der Probelauf kann in beiden Betriebsarten abhängig von der Raumtemperatur unwirksam sein.  
Verwenden Sie die Fernbedienung wie nachfolgend beschrieben für den Probelauf.

### Probelauf mit der Fernbedienung

- 1) Drücken Sie die Taste "ON/OFF", um das System einzuschalten.
- 2) Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "TEMP" und "MODE".
- 3) Drücken Sie die Taste "TEMP" und wählen Sie "7".
- 4) Drücken Sie die "MODE"-Taste.
- 5) Der Probelauf endet nach ca. 30 Minuten, worauf das Gerät in den Normalmodus umschaltet. Drücken Sie die Taste "ON/OFF", um den Probelauf zu beenden.

- 2) Stellen Sie nach Beendigung des Probelaufs die Temperatur auf einen normalen Pegel ein (26°C bis 28°C im Kühlmodus, 20°C bis 24°C im Heizmodus).
- 3) Zum Schutz des Systems ist ein Neustart für 3 Minuten nach dem Ausschalten nicht möglich.

- 1-3 Führen Sie den Prüfbetrieb entsprechend der Bedienungsanleitung durch, um sicherzustellen, dass alle Funktionen und Teile, wie z. B. die Lamellenbewegung, richtig funktionieren.
- Die Klimaanlage verbraucht auch im Bereitschaftsmodus etwas Energie. Wenn das System nach der Installation längere Zeit nicht verwendet werden soll, schalten Sie den Leistungsschalter aus, um unnötigen Stromverbrauch zu verhüten.
  - Wenn der Leistungsschalter ausgeschaltet wird, um die Stromversorgung zur Klimaanlage zu unterbrechen, wird die Klimaanlage beim Wiedereinschalten des Leistungsschalters wieder auf die ursprüngliche Betriebsart zurückgestellt.

## 2. Prüfposten

Prüfposten	Symptom	Überprüfung
Innen- und Außengerät sind einwandfrei auf soliden Untersätzen installiert.	Herunterfallen, Vibrationen, Geräusche	
Kein Lecken von Kältemittelgas.	Unvollständige Kühl-/ Heizfunktion	
Wärmeisolierung für Kältemittelgas- und -flüssigkeitsrohre, sowie Innenablaufschlauchverlängerung.	Lecken von Wasser	
Korrekte Installation der Ablaufleitung.	Lecken von Wasser	
Korrekte Erdung des Systems.	Leckstrom	
Die angegebenen Leitungen dienen zum Anschließen von Geräte-Verbindungskabeln.	Kein Betrieb oder Brandschaden	
Keine Behinderung von Luftein- und -auslass bei Innen- und Außengerät. Offene Absperrventile.	Unvollständige Kühl-/ Heizfunktion	
Das Innengerät empfängt die Signale der Fernbedienung wie vorgesehen.	Keine Funktion	




# Précautions de sécurité

- Les précautions décrites ci-après sont classées sous AVERTISSEMENT et ATTENTION. Elles contiennent toutes deux des renseignements importants concernant la sécurité. Veillez à bien observer toutes les précautions.
- Signification des avis AVERTISSEMENT et ATTENTION




**⚠ AVERTISSEMENT .. Ne pas suivre un AVERTISSEMENT peut avoir de très graves conséquences pouvant entraîner la mort ou des blessures sérieuses.**


**⚠ ATTENTION ..... La non-observation des ATTENTION peut avoir de graves conséquences dans certains cas.**

- La signification des marques de sécurité montrées dans ce manuel est la suivante:

 Assurez-vous d'observer ces instructions.	 Assurez-vous de faire une mise à la terre.	 N'essayez jamais!
---	--	---

- Après avoir terminé l'installation, effectuez un essai de fonctionnement pour vérifier que l'unité ne présente pas de défauts et expliquez au client comment faire fonctionner le climatiseur et en prendre soin à l'aide du mode d'emploi.
- Le texte en anglais est l'original. Les autres langues sont des traductions des consignes d'origine.

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	
• Demandez à votre revendeur ou à du personnel qualifié d'entreprendre les travaux d'installation. Ne tentez pas d'installer le climatiseur vous même. Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.	
• Installez le climatiseur conformément aux instructions de ce manuel d'installation. Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.	
• Veillez à n'utiliser que les accessoires et pièces spécifiés pour les travaux d'installation. Si les pièces spécifiées ne sont pas utilisées, cela peut entraîner la chute de l'unité, des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.	
• Installez le climatiseur sur une fondation suffisamment solide pour pouvoir supporter le poids de l'unité. Une fondation d'une solidité insuffisante peut entraîner la chute de l'appareil et provoquer des blessures.	
• Les travaux électriques doivent être exécutés conformément aux règlements locaux et nationaux pertinents et en suivant les instructions de ce manuel d'installation. Veillez à n'utiliser qu'un circuit électrique dédié. Une capacité insuffisante du circuit d'alimentation électrique et une exécution incorrecte du travail peuvent entraîner des décharges électriques ou un incendie.	
• Utilisez un câble de la longueur appropriée. N'utilisez pas de fils taraudé ou une rallonge, cela peut entraîner une surchauffe, des décharges électriques ou un incendie.	
• Veillez à ce que tout le câblage soit bien fixé, à ce que les câbles spécifiés soient utilisés et à ce qu'aucune force ne soit appliquée sur la connexion des bornes ou sur les câbles. De mauvaises connexions ou une mauvaise fixation des câbles peuvent entraîner une montée de chaleur anormale ou un incendie.	
• Lors du câblage de l'alimentation électrique et de la connexion du câblage entre les unités intérieures et extérieures, positionnez les câbles de façon à bien pouvoir refermer le couvercle du boîtier de commande. Un mauvais positionnement du couvercle du boîtier de commande peut entraîner des décharges électriques, un incendie ou une surchauffe des bornes.	
• Si du gaz frigorifique fuit pendant l'installation, ventilez immédiatement la zone. Du gaz toxique peut être produit si le réfrigérant entre en contact avec une flamme.	
• Lorsque l'installation est terminée, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de gaz frigorifique. Du gaz toxique peut être produit si le gaz frigorifique fuit dans la pièce et entre en contact avec une source de feu comme un thermoventilateur, un poêle ou une cuisinière.	
• Lors de l'installation ou du déplacement du climatiseur, veillez à purger le circuit de réfrigérant pour vous assurer qu'il ne contient plus d'air et n'utilisez que le réfrigérant spécifié (R410A). La présence d'air ou de tout autre corps étranger dans le circuit de réfrigérant provoque une augmentation anormale de la pression, pouvant entraîner des dommages à l'appareil et même des blessures.	
• Pendant l'installation, fixez bien la tuyauterie de réfrigérant avant de faire fonctionner le compresseur. Si les canalisations de réfrigérant ne sont pas fixées et si le clapet d'arrêt est ouvert lorsque le compresseur fonctionne, de l'air sera aspiré, provoquant une pression anormale dans le cycle de réfrigération, pouvant entraîner des dommages à l'appareil et même des blessures.	
• Pendant le pompage vers le bas, arrêtez le compresseur avant de retirer la tuyauterie de réfrigérant. Si le compresseur fonctionne toujours et si le robinet d'arrêt est ouvert pendant le pompage vers le bas, de l'air sera aspiré lorsque la tuyauterie de réfrigérant est retirée, provoquant une pression anormale dans le cycle de réfrigérant, pouvant entraîner des dommages à l'appareil et même des blessures.	
• Veillez à mettre le climatiseur à la terre. Ne mettez pas l'unité à la terre sur un tuyau utilitaire, un parafoudre ou un câble de terre de téléphone. Une mise à la terre incorrecte peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.	
• Veillez à installer un disjoncteur de fuite de terre. Si un disjoncteur de fuite de terre n'est pas installé, cela peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.	

<b>⚠ ATTENTION</b>	
• N'installez le climatiseur dans aucun endroit présentant un danger de fuite de gaz inflammable. Dans le cas où une fuite de gaz se produit, l'accumulation de gaz à proximité du climatiseur peut provoquer un incendie.	
• Tout en suivant les instructions de ce manuel d'installation, installez la tuyauterie d'évacuation afin d'assurer une évacuation correcte et isolez la tuyauterie pour prévenir la condensation. Une tuyauterie d'évacuation incorrecte peut entraîner des fuites d'eau à l'intérieur et l'endommagement des biens.	
• Resserrez l'écrou évase conformément à la méthode spécifiée, comme à l'aide d'une clé dynamométrique. Si l'écrou évase est trop serré, il peut se fissurer après une utilisation prolongée, entraînant une fuite de réfrigérant.	

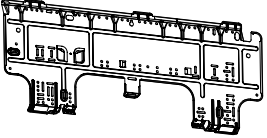
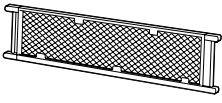
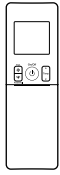

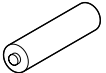

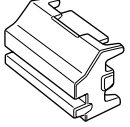
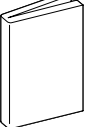
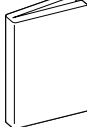


- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs experts ou formés dans les magasins, l'industrie légère et dans les exploitations agricoles, ou pour un usage commercial et résidentiel par des personnes non initiées.
- Le niveau de pression sonore est inférieur à 70 dB (A).

N002

# Accessoires

## Unité intérieure (A) – (J)

<b>(A)</b> Plaque de montage 	1	<b>(B)</b> Filtre purificateur d'air photocatalytique à apatite de titane 	2	<b>(C)</b> Télécommande sans fil 	1
<b>(D)</b> Support de télécommande 	1	<b>(E)</b> Pile sèche AAA. LR03 (alcaline) 	2	<b>(F)</b> Vis de fixation de l'unité intérieure (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Cache-vis 	2	<b>(H)</b> Manuel d'utilisation 	1	<b>(J)</b> Manuel d'installation 	1

Français

# Choix du lieu d'installation

Avant de choisir le lieu d'installation, demandez l'approbation de l'utilisateur.

## 1. Unité intérieure

L'unité intérieure doit être installée dans un endroit où:

- 1) les limitations pour l'installation, spécifiées sur les schémas d'installation de l'unité intérieure sont respectées,
- 2) l'entrée et la sortie d'air sont dégagées,
- 3) l'unité n'est pas placée sous les rayons directs du soleil,
- 4) l'unité est à l'écart des sources de chaleur ou de vapeur,
- 5) où il n'y a pas de source de vapeur d'huile de machine (cela pourrait réduire la durée de vie de l'unité intérieure),
- 6) l'air froid (chaud) circule dans toute la pièce,
- 7) l'unité est à l'écart des lampes fluorescentes à démarrage électronique (de type à inverseur ou à allumage rapide), car elles pourraient réduire la plage de fonctionnement de la télécommande,
- 8) l'unité se trouve à au moins 1m d'un téléviseur ou d'une radio (l'unité risque de causer des interférences avec l'image ou le son),
- 9) aucun équipement de buanderie ne se trouve.

## 2. Télécommande sans fil

Allumez toutes les lampes fluorescentes dans la salle, s'il y en a, et trouvez l'endroit où les signaux de télécommande sont reçus correctement par l'unité intérieure (à 6m ou moins).

# Schémas d'installation de l'unité intérieure

**A) Plaque de montage**  
La plaque de montage doit être installée sur un mur qui peut supporter le poids de l'unité intérieure.

**■ Fixation de l'unité intérieure**  
Accrochez les griffes du cadre inférieur à la plaque de montage.  
Si les griffes sont difficiles à accrocher, retirez la grille avant.

Grille avant / Cadre inférieur

Vis (M4 x 25L)

Panneau avant supérieur

Vis (M4 x 16L)  
\* Lors du démontage de la grille avant, reportez-vous à "Retrait et installation de la grille avant" à la page 4.

Cache-vis

30mm ou plus du plafond

50mm ou plus des murs (des deux côtés)

Panneau avant inférieur

500mm ou plus

Capteur à ŒIL INTELLIGENT

Trou pour la tuyauterie colmaté avec du mastic.

Coupez le tuyau d'isolation thermique à une longueur appropriée et enrobez-le de ruban en vous assurant qu'aucun espace n'est laissé à l'endroit de la coupe du tuyau d'isolation thermique.

Enrobez le tuyau d'isolation avec le ruban de finition du bas jusqu'en haut.

Assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle dans une plage de 500mm au-dessous du récepteur de signal.  
S'il y a de tels obstacles, ceci risque d'affecter négativement les performances de réception du récepteur et de diminuer la distance de réception.

**B) Filtre purificateur d'air photocatalytique à apatite de titane (2)**

Cadre de filtre / Filtre purificateur d'air photocatalytique à apatite de titane

Griffe / Languette / Filtre à air

**Couvercle de service**  
Le couvercle d'entretien est amovible.

**■ OMéthode d'ouverture**

- 1) Enlevez les vis du couvercle de service.
- 2) Tirez le couvercle de service en diagonale vers le bas dans le sens de la flèche.
- 3) Tirez vers le bas.

**C) Télécommande sans fil**

Avant de visser le support de la télécommande sur le mur, assurez-vous que les signaux de commande sont reçus correctement par l'unité intérieure.

**D) Support de télécommande**

Vis de fixation pour le support de télécommande (procurées sur place: M3 x 20L)

## Capteur à ŒIL INTELLIGENT

### ⚠ ATTENTION

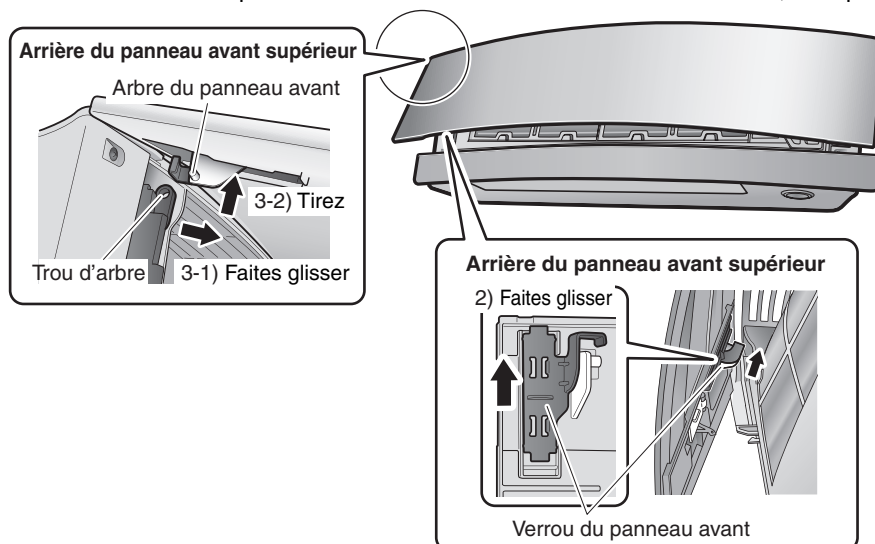
- Ne heurtez ni ne poussez violemment le capteur à ŒIL INTELLIGENT. Il pourrait s'abîmer et mal fonctionner.
- Ne placez pas de gros objets près du capteur. Maintenez également les appareils de chauffage et les humidificateurs hors de la zone de détection du capteur.

# Conseils d'installation

## 1. Retrait et installation du panneau avant supérieur

### ■ Méthode de retrait

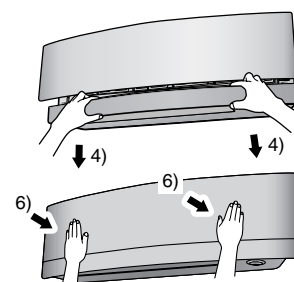
- 1) Ouvrez le panneau avant supérieur.
- 2) Faites glisser les verrous du panneau avant sur l'arrière du panneau avant vers le haut pour ouvrir les verrous (côtés gauche et droit).
- 3) Retirez les arbres du panneau situés des deux côtés des orifices d'arbre, et déposez le panneau avant supérieur.



Le panneau avant supérieur ne s'ouvre plus que ce qui est indiqué sur l'illustration. Ne le forcez pas plus que cela.

### ■ Méthode d'installation

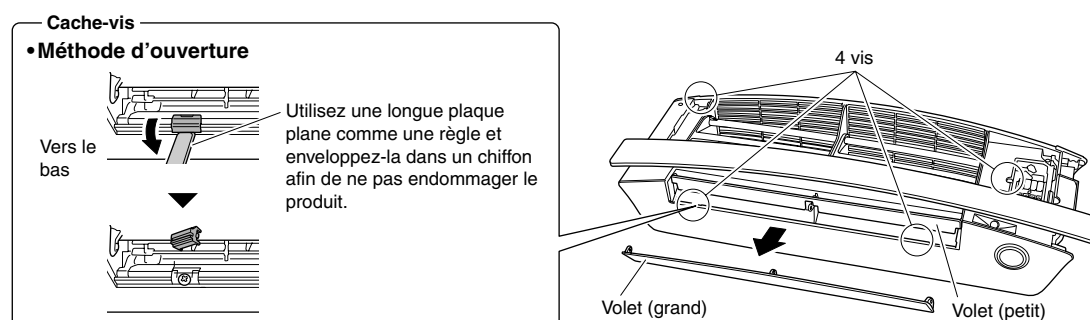
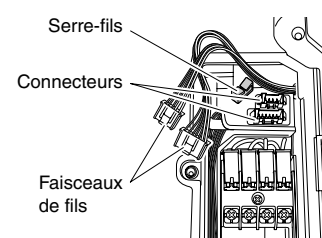
- 1) Faites glisser les verrous du panneau avant sur l'arrière du panneau avant vers le haut pour ouvrir les verrous (côtés gauche et droit).
- 2) Insérez les arbres du panneau situés des deux côtés du panneau avant supérieur dans les trous d'arbre.
- 3) Faites glisser les verrous du panneau avant sur chaque côté vers le bas pour les verrouiller.
- 4) Abaissez le panneau avant inférieur à sa position d'origine.
- 5) Fermez doucement le panneau avant à l'aide des deux mains.
- 6) Appuyez sur le panneau avant supérieur des deux côtés.



## 2. Retrait et installation de la grille avant

### • Méthode de retrait

- 1) Retirez le panneau avant supérieur et les filtres à air.
- 2) Retirez le couvercle de service. (Reportez-vous à la méthode d'ouverture à la page 3.)
- 3) Déconnectez les faisceaux de fils du serre-fils, et retirez les faisceaux de fils des connecteurs.
- 4) Poussez le panneau avant inférieur vers le haut jusqu'à la butée.
- 5) Déposez le volet (grand).
- 6) Ouvrez les 2 caches-vis, et retirez les 4 vis de la grille avant. (Les caches-vis ne sont pas montés en usine.)



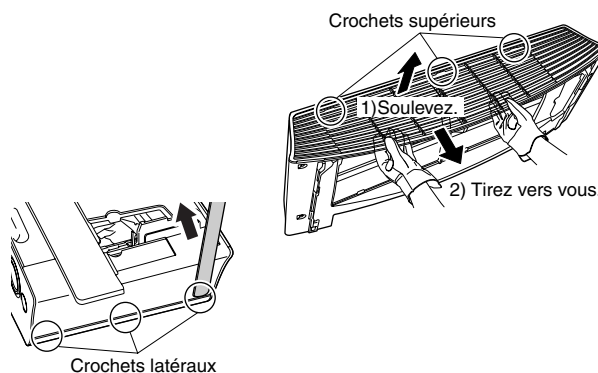
# Conseils d'installation

7) Mettez des gants de protection et insérez les deux mains sous la grille avant, comme indiqué sur l'illustration.

8) Retirez la grille avant des 3 crochets supérieurs en poussant le côté supérieur de la grille avant vers le haut, tirez la grille avant vers vous en saisissant les deux extrémités de la grille avant, et déposez la grille avant.

- Si la grille est difficile à retirer, insérez une longue plaque plane\* dans l'écart du couvercle latéral comme indiqué sur l'illustration, puis tournez la plaque vers l'intérieur pour désengager les crochets (3 crochets sur le côté droit et 3 sur le côté gauche) afin de pouvoir retirer facilement la grille.

\* Comme une règle enveloppée dans un chiffon



## ⚠ ATTENTION

Veillez à porter des gants de protection.

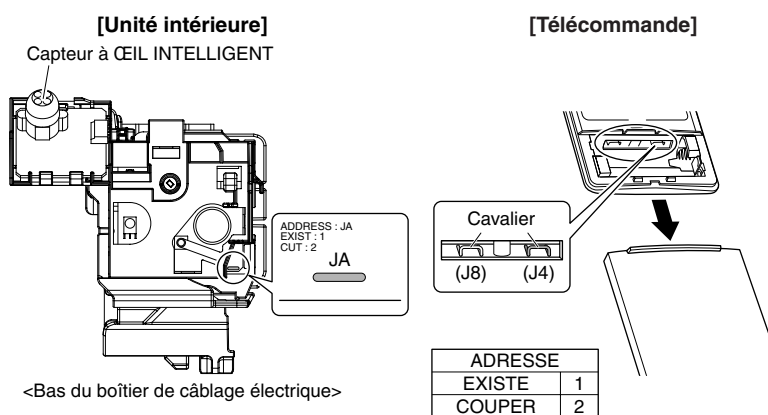
### • Méthode d'installation

- 1) Installez la grille avant et engagez fermement les crochets supérieurs (3 emplacements), les crochets du côté droit et du côté gauche (3 emplacements chacun).
- 2) Installez 4 vis de la grille avant, et fermez les 2 couvercles de vis.
- 3) Montez le volet (grand).
- 4) Abaissez le panneau avant inférieur à sa position d'origine.
- 5) Placez les faisceaux de fils sur les 2 connecteurs et fixez les faisceaux de fils avec le serre-fils.
- 6) Installez le filtre à air, puis montez le panneau avant supérieur.

## 3. Réglage des différentes adresses

Lorsque deux unités intérieures sont installées dans une salle, les deux télécommandes sans fil peuvent être réglées pour des adresses différentes.

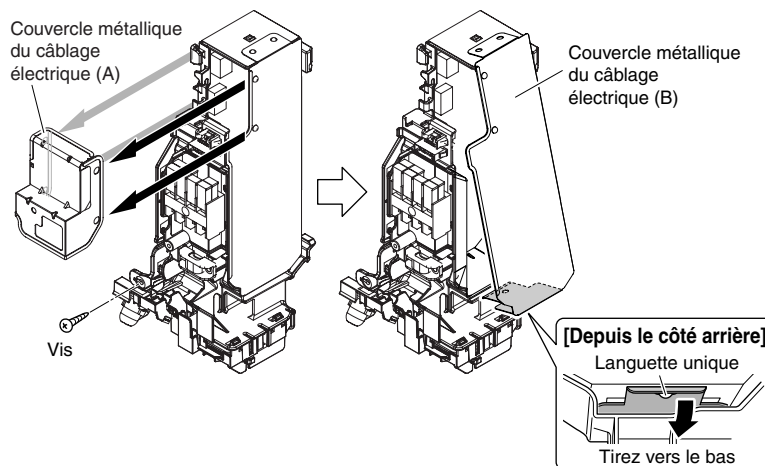
- 1) Retirez le panneau avant supérieur et la grille avant. (4 vis)
- 2) Coupez le cavalier d'adresses (JA) de la carte de circuits imprimés.
- 3) Coupez le cavalier d'adresse (J4) situé dans la télécommande.
  - Faites attention de ne pas couper le cavalier (J8).



## 4. Lors du raccordement à un système HA (télécommande avec fil, télécommande centrale, etc.)

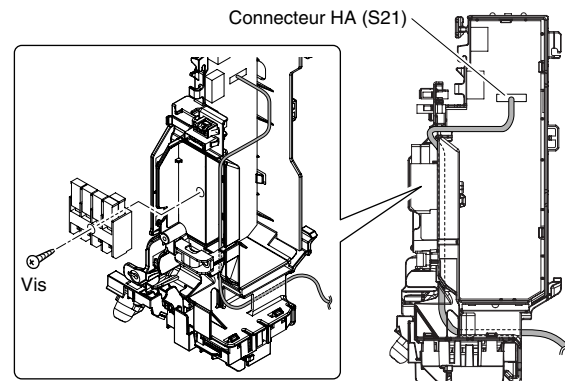
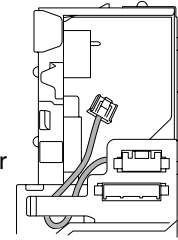
### • Méthodes de retrait des couvercles métalliques du câblage électrique

- 1) Retirez le panneau avant supérieur et la grille avant. (4 vis)
- 2) Retirez le boîtier de câblage électrique. (1 vis)
- 3) Retirez les 4 languettes et déposez le couvercle métallique du câblage électrique (A).
- 4) Tirez le crochet du couvercle métallique du câblage électrique (B) vers le bas, et retirez une languette unique.
- 5) Retirez les 2 languettes situées sur la partie supérieure et déposez le couvercle métallique du câblage électrique (B).



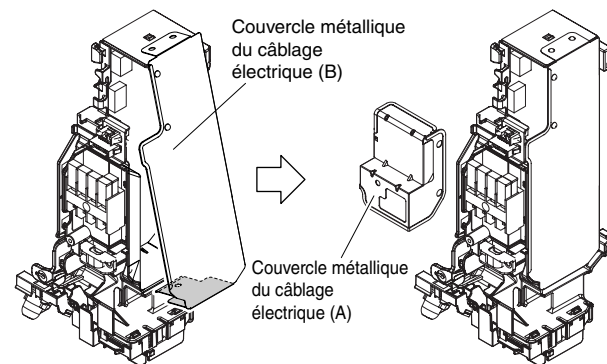
#### • Méthodes de fixation du cordon de connexion

- 1) Retirez le connecteur monté en usine de S21.
- 2) Regroupez les faisceaux comme indiqué sur l'illustration afin que le connecteur retiré n'interfère pas avec la carte de circuit imprimé.
- 3) Fixez le cordon de connexion au connecteur S21 et tirez le faisceau vers l'extérieur à travers la partie à encoche représentée sur l'illustration.
- 4) Tirez le faisceau autour, comme indiqué sur l'illustration.



#### • Méthodes de fixation des couvercles métalliques du câblage électrique

- 1) Accrochez la partie supérieure du couvercle métallique du câblage électrique (B) sur les 2 languettes.
- 2) Enfoncez le crochet du bas pour enclencher une languette unique, et montez le couvercle métallique du câblage électrique (B).
- 3) Insérez le connecteur dans l'orifice, puis accrochez et montez le couvercle métallique du câblage électrique (A) sur les 4 languettes.



Français

## Travaux de pose des tuyaux de réfrigérant

**Avec une unité intérieure multiple**, installez comme indiqué dans le manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure multiple.

### 1. Évasement de l'extrémité du tuyau

- 1) Coupez l'extrémité du tuyau avec un coupe-tuyau.
- 2) Retirez les ébarbures en dirigeant la surface coupée vers le bas de façon que les fragments ne pénètrent pas dans le tuyau.
- 3) Placez l'écrou évasé sur le tuyau.
- 4) Évasez le tuyau.
- 5) Vérifiez que l'évasement a été correctement réalisé.

(Coupez exactement à angle droit.) Retirez les ébarbures.

Évasement		
Placez exactement à la position indiquée sur l'illustration ci-dessous.		
	Outil à évaser pour R410A	
	Type à griffe	Outil à évaser traditionnel
A	0-0,5mm	Type à griffe (Type rigide) 1,0-1,5mm Type à écrou papillon (Type impérial) 1,5-2,0mm

**Vérification**

La surface intérieure de l'évasement ne doit pas avoir de défaut.

L'extrémité du tuyau doit avoir été évasée uniformément en un cercle parfait.

Assurez-vous que l'écrou évasé soit bien en place.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas d'huile minérale sur la partie évasée.
- Évitez que de l'huile minérale n'entre dans le système, car ceci réduirait la durée de vie des unités.
- N'utilisez jamais de tuyaux qui ont déjà servi pour d'autres installations. N'utilisez que les pièces fournies avec l'unité.
- N'installez jamais un déshumidificateur sur l'unité R410A, afin de garantir sa durée de vie.
- La substance de déshumidification pourrait se dissoudre et endommager le système.
- Un évasement incomplet peut causer des fuites de gaz réfrigérant.

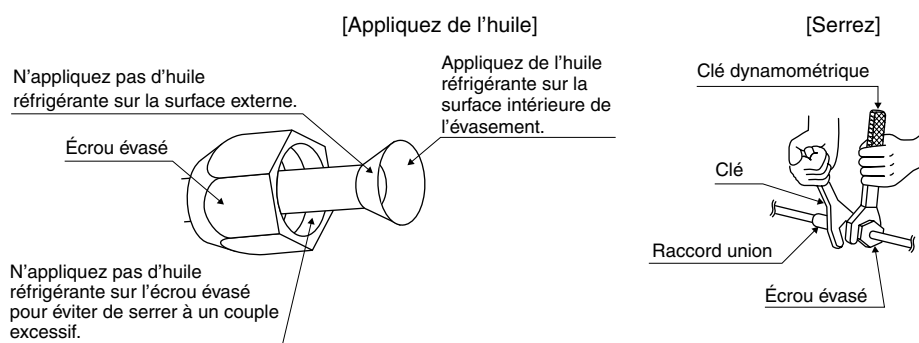
# Travaux de pose des tuyaux de réfrigérant

## 2. Tuyauterie de réfrigérant

### ⚠ ATTENTION

- Utilisez l'écrou évasé fixé à l'unité principale. (Pour empêcher l'écrou évasé de se fissurer à la suite de la détérioration due à l'âge.)
- Pour empêcher toute fuite de gaz, n'appliquez de l'huile réfrigérante que sur la surface intérieure de l'évasement. (Utilisez de l'huile réfrigérante pour R410A.)
- Utilisez des clés dynamométriques pour serrer les écrous évasés afin d'empêcher tout dégât aux écrous évasés et toute fuite de gaz.

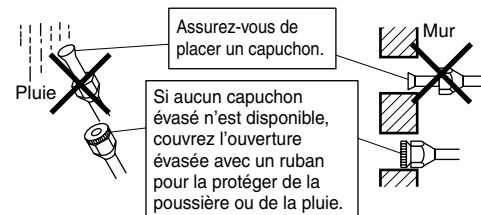
Alignez le centre des deux évasements et serrez les écrous évasés de 3 ou 4 tours à la main. Ensuite, serrez-les à fond avec les clés dynamométriques.



Couple de serrage de l'écrou évasé		
Côté gaz		Côté liquide
3/8 pouce	1/2 pouce	1/4 pouce
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Précautions pour la manipulation des tuyaux

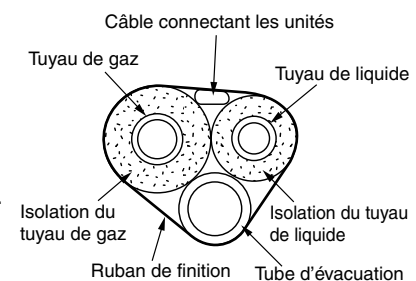
- 1) Protégez l'extrémité ouverte du tuyau contre la poussière et l'humidité.
- 2) Toutes les courbures de tuyau doivent être réalisées avec beaucoup de précaution. Utilisez une cintreuse de tuyaux pour courber les tuyaux.



### 2-2. Sélection des tuyaux en cuivres et des matériaux d'isolation thermique

Lors de l'utilisation de tuyaux en cuivre et d'accessoires disponibles dans le commerce, observez les précautions suivantes:

- 1) Matériau d'isolation: Mousse de polyéthylène  
Taux de transfert thermique: 0,041 à 0,052W/mK (0,035 à 0,045 kcal/mh°C)  
La température de la surface des tuyaux de gaz réfrigérant peut atteindre 110°C au maximum.  
Choisissez un matériau d'isolation thermique qui résiste à cette température.



- 2) Assurez-vous d'isoler les tuyaux de gaz et de liquide et de respecter les dimensions d'isolation ci-dessous.

Côté gaz		Côté liquide	Isolation thermique des tuyaux de gaz		Isolation thermique des tuyaux de liquide
Classe 25/35	Classe 50	Dia. ext. 6,4mm	Classe 25/35	Classe 50	Dia. int. 8-10mm
Dia. ext. 9,5mm	Dia. ext. 12,7mm		Dia. int. 12-15mm	Dia. int. 14-16mm	
Rayon de courbure minimum			Épaisseur 10mm min.		
30mm ou plus	40mm ou plus	30mm ou plus			
Épaisseur 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Utilisez une isolation thermique séparée pour les tuyaux de gaz et de liquide réfrigérant.

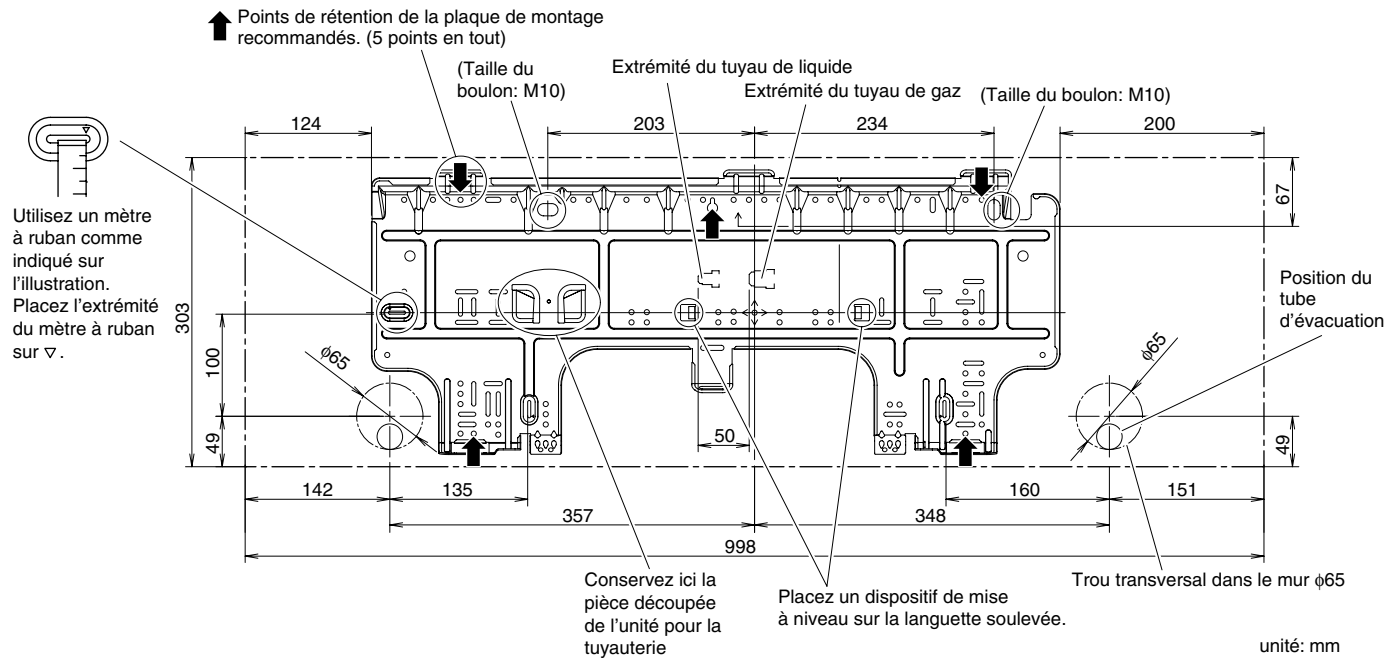
# Installation de l'unité intérieure

## 1. Installation de la plaque de montage

La plaque de montage doit être installée sur un mur pouvant supporter le poids de l'unité intérieure.

- 1) Fixez provisoirement la plaque de montage sur le mur, assurez-vous que l'unité est bien droite, et marquez les points de perçage sur le mur.
- 2) Fixez la plaque de montage sur le mur avec des vis.

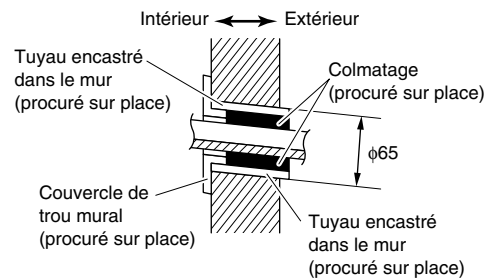
### Points de rétention recommandés de la plaque de montage et dimensions



Français

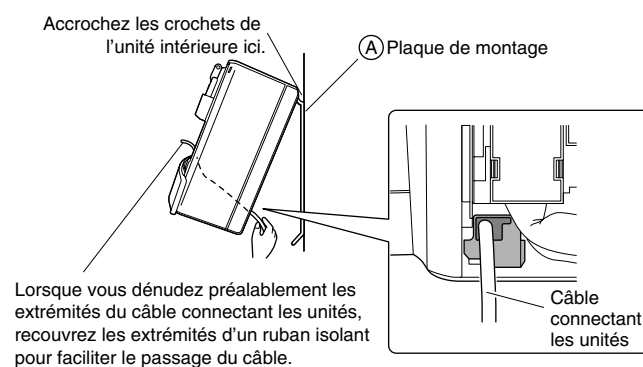
## 2. Perçage d'un trou et installation du tuyau encastré dans le mur

- Pour les murs contenant une ossature métallique ou des panneaux en métal, veillez à utiliser un tuyau encastré dans le mur et un couvercle d'orifice de paroi dans l'orifice d'alimentation transversal pour éviter une potentielle surchauffe, des décharges électriques ou un incendie.
- Veillez à colmater les espaces autour des tuyaux avec un matériau de colmatage pour empêcher toute fuite d'eau.
  - 1) Percez un trou transversal d'alimentation de 65mm dans le mur de façon qu'il soit en pente descendante vers l'extérieur.
  - 2) Insérez un tuyau encastré dans le mur dans le trou.
  - 3) Insérez un couvercle d'orifice de paroi dans le tuyau encastré.
  - 4) Après avoir terminé l'installation de la tuyauterie de réfrigérant, du câblage et de la tuyauterie d'évacuation, colmatez l'espace dans le trou du mur avec du mastic.



## 3. Câblage connectant les unités

- 1) Retirez le panneau avant supérieur, puis retirez le couvercle d'entretien.
- 2) Enfoncez le câble connectant les unités depuis l'unité extérieure par le trou transversal d'alimentation du mur puis par l'arrière de l'unité intérieure. Tirez-les à travers le côté avant. Pliez préalablement les extrémités des fils d'attache vers le haut pour faciliter les travaux. (Si les extrémités du câble connectant les unités doivent d'abord être dénudées, rassemblez les extrémités des fils avec du ruban adhésif.)
- 3) Appuyez sur le cadre inférieur de l'unité intérieure avec les deux mains pour le placer sur les crochets de la plaque de montage. Assurez-vous qu'aucun fil n'est pris sur le bord de l'unité intérieure.



# Installation de l'unité intérieure

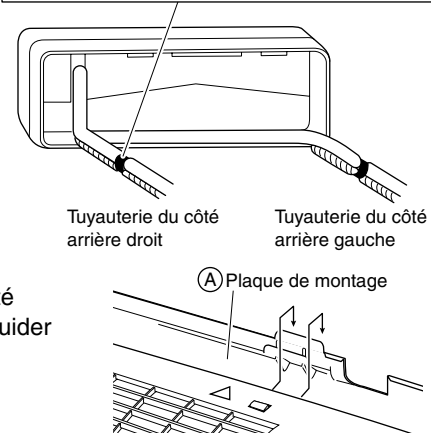
## 4. Mise en place des tuyaux, des tubes et du câblage

- La méthode d'installation recommandée est la tuyauterie du côté arrière.
- Lorsque vous posez la tuyauterie du côté inférieur ou latérale, reportez-vous à "5. Tuyauterie du côté inférieur ou latérale" à la page 10.

### 4-1. Tuyauterie du côté arrière droit

- 1) Fixez le tube d'évacuation sous les tuyaux de réfrigérant à l'aide d'un ruban adhésif en vinyle.
- 2) Enrobez conjointement le câblage connectant les unités, les tuyaux de réfrigérant et le tube d'évacuation d'un ruban isolant.
- 3) Faites passer le câblage connectant les unités, le tube d'évacuation et les tuyaux de réfrigérant à travers le trou dans le mur, puis placez l'unité intérieure sur les crochets de plaque de montage en utilisant pour vous guider les repères  $\Delta$  marqués en haut de l'unité intérieure.

Liez conjointement le tuyau de réfrigérant et le tube d'évacuation à l'aide d'un ruban adhésif en vinyle.



### 4-2. Tuyauterie du côté arrière gauche

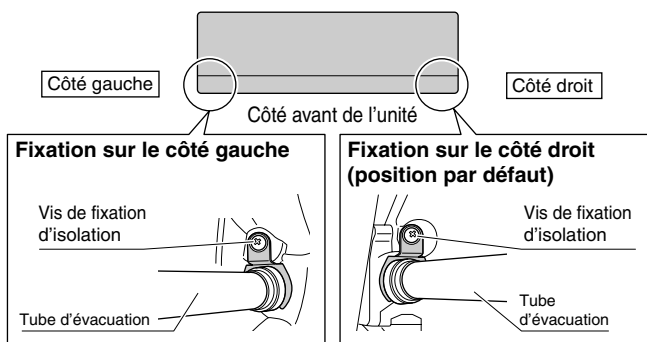
#### Remplacement du bouchon d'évacuation et du tube d'évacuation

##### Remplacement sur le côté gauche

- 1) Retirez la vis de fixation d'isolation située à droite et retirez le tube d'évacuation.
- 2) Retirez le bouchon d'évacuation sur le côté gauche et fixez-le sur le côté droit.
- 3) Insérez le tube d'évacuation et serrez-le à l'aide de la vis de fixation d'isolation fournie. Si vous oubliez de la serrer, des fuites d'eau risqueront de s'ensuivre.

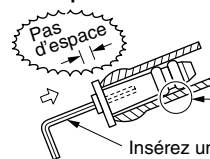
##### Position de fixation du tube d'évacuation

Le tube d'évacuation se trouve à l'arrière de l'unité.



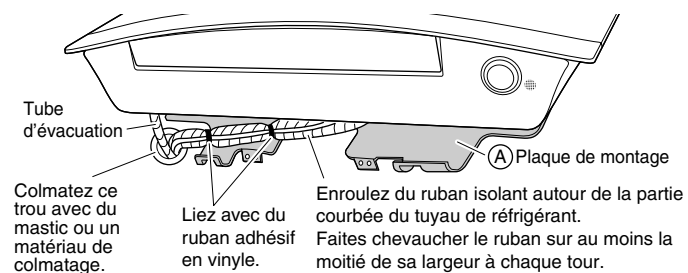
- 1) Remettez en place le bouchon d'évacuation et le tube d'évacuation.
- 2) Fixez le tube d'évacuation sous les tuyaux de réfrigérant avec du ruban adhésif en vinyle.
- 3) Veillez à connecter le tube d'évacuation à l'orifice d'évacuation à la place du bouchon d'évacuation.

##### Mise en place du bouchon d'évacuation



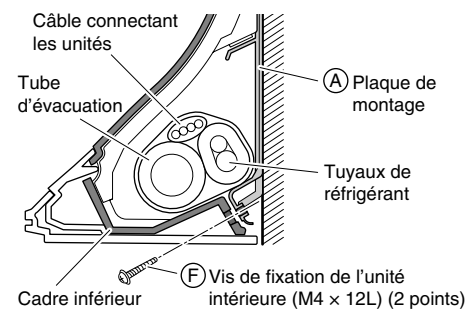
N'appliquez pas d'huile de graissage (huile réfrigérante) sur le bouchon d'évacuation lors de son insertion. L'application d'huile de graissage détériorera le bouchon d'évacuation et provoquera une fuite d'évacuation par le bouchon.

- 4) Façonnez le tuyau de réfrigérant le long du repère du chemin du tuyau marqué sur la plaque de montage.
- 5) Passez le tube d'évacuation et les tuyaux de réfrigérant à travers le trou dans le mur, puis placez l'unité intérieure sur les crochets de la plaque de montage en utilisant pour vous guider les repères  $\Delta$  marqués en haut de l'unité intérieure.
- 6) Tirez le câble connectant les unités vers l'intérieur.
- 7) Connectez les tuyaux connectant les unités.
- 8) Enrobez ensemble les tuyaux de réfrigérant et le tube d'évacuation avec du ruban isolant comme indiqué sur l'illustration ci-contre à droite (en cas d'installation du tube d'évacuation à l'arrière de l'unité intérieure).





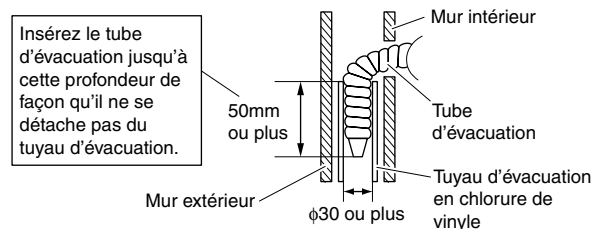
- 9) Tout en prenant soin que le câble connectant les unités ne se prenne pas dans l'unité intérieure, appuyez avec les deux mains sur le bord inférieur de l'unité intérieure jusqu'à ce qu'elle soit accrochée fermement dans les crochets de la plaque de montage. Fixez l'unité intérieure sur la plaque de montage avec des vis de fixation de l'unité intérieure (M4 x 12L).



#### 4-3. Tuyauterie encastrée dans le mur

Suivez les instructions données sous tuyauterie du côté arrière gauche.

Insérez le tube d'évacuation jusqu'à cette profondeur de façon qu'il ne se détache pas du tuyau d'évacuation.



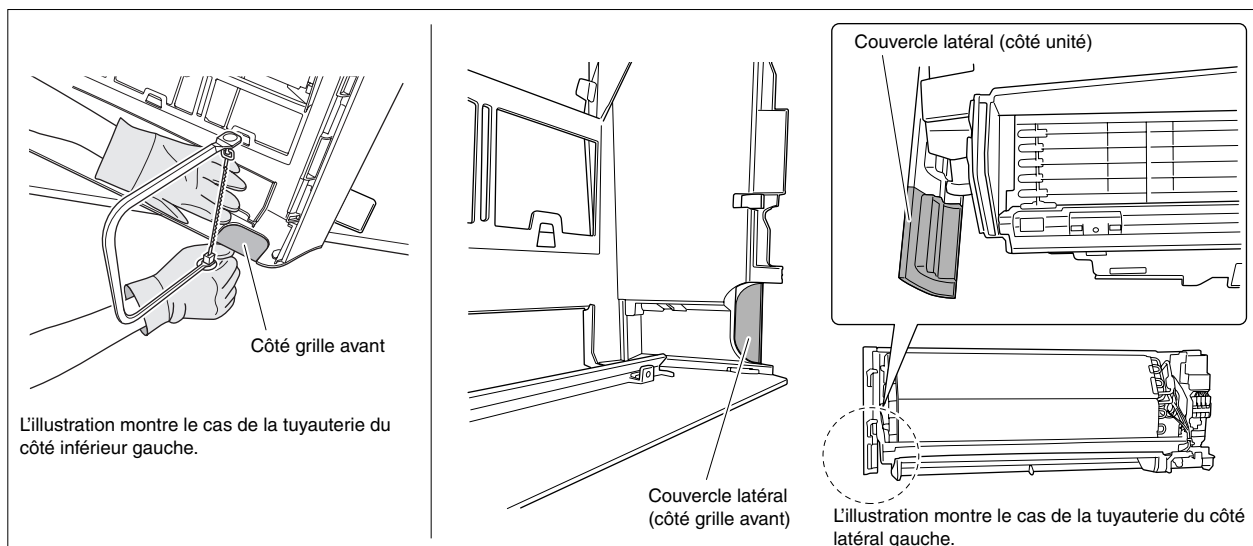
Français

## 5. Tuyauterie du côté inférieur ou latérale

- 1) Coupez le couvercle d'orifice du tuyau à l'aide d'une scie à chantourner.

- **Concernant la tuyauterie côté inférieur:** Sur la partie inférieure de la grille avant
- **Concernant la tuyauterie latérale:** Sur le couvercle latéral (coté grille avant et coté unité)

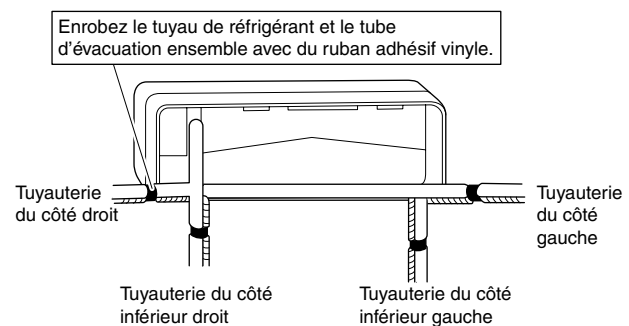
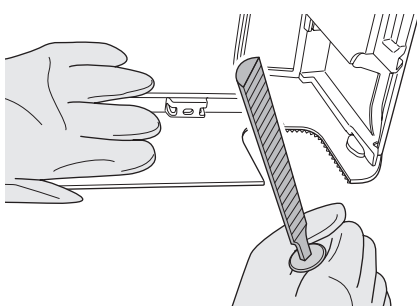
Appliquez la lame de la scie à chantourner sur l'encoche, puis coupez le couvercle d'orifice du tuyau le long de la surface intérieure inégale.



- 2) Après avoir coupé le couvercle d'orifice du tuyau, effectuez le limage.

Éliminez les bavures le long de la partie découpée à l'aide d'une lime aiguille demi-ronde.

- 3) Enrobez le câble connectant les unités, les tuyaux de réfrigérant et le tube d'évacuation ensemble avec du ruban isolant. Puis, insérez le tube d'évacuation et les tuyaux de réfrigérant dans le trou mural après les avoir insérés dans le trou de tuyauterie coupé ouvert.



#### REMARQUE

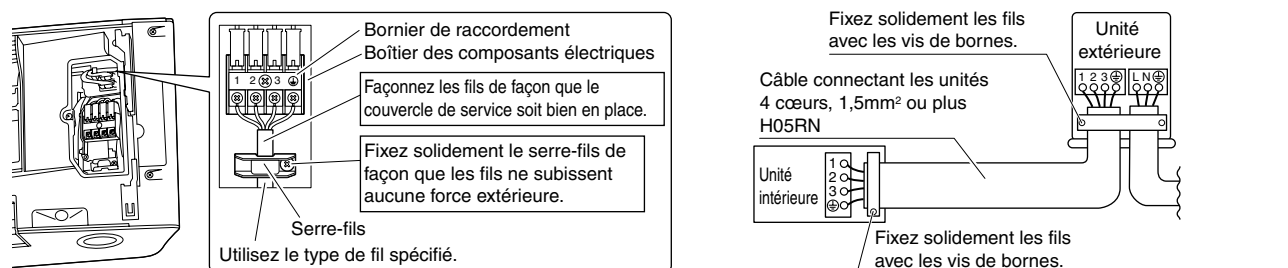
- Faites attention de ne pas laisser entrer d'éclats dans la partie d'entraînement du bras.
- Faites attention de ne pas exercer de pression sur le panneau avant inférieur.

# Installation de l'unité intérieure

## 6. Câblage

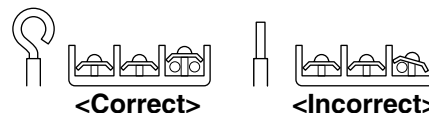
**Avec une unité intérieure multiple**, installez comme indiqué dans le manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure multiple.

- 1) Dénudez l'extrémité des fils (15mm).
- 2) Faites correspondre les couleurs des fils avec les numéros des bornes des borniers de raccordement des unités intérieures et extérieures et vissez solidement les fils sur les bornes correspondantes.
- 3) Connectez les fils de terre aux bornes correspondantes.
- 4) Tirez sur les fils pour vous assurer qu'ils sont correctement fixés, puis bloquez-les avec un serre-fils.
- 5) En cas de raccordement à un système d'adaptateur, faites passer le câble de télécommande et fixez le S21.
- 6) Façonnez les fils de façon que le couvercle de service soit bien en place, puis refermez le couvercle de service.



### ⚠ ATTENTION

Lorsque vous connectez les fils de connexion à une seule âme au bornier de raccordement, veillez à les enrouler. Si les travaux sont défectueux, un dégagement de chaleur et un incendie risqueront de se produire.

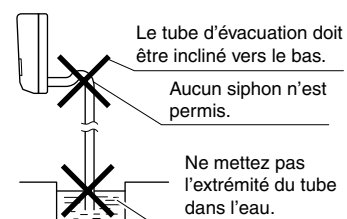


### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas de fils taraudés, de rallonges ou de raccordements en étoile car ils pourraient entraîner une surchauffe, des décharges électriques ou un incendie.
- N'utilisez pas de pièces électriques achetées localement dans le produit. (N'embranchez pas l'alimentation de la pompe d'évacuation, etc. depuis le bornier de raccordement.) Cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Ne connectez pas l'unité intérieure à l'électricité du secteur. Connectez-le à l'unité extérieure uniquement, sinon il peut y avoir un risque de décharges électriques ou d'incendie.

## 7. Tuyauterie d'évacuation

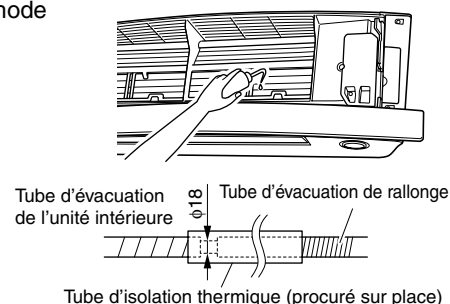
- 1) Connectez le tube d'évacuation comme indiqué ci-contre à droite.



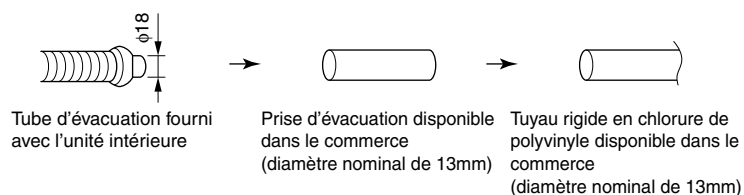
- 2) Retirez le panneau avant supérieur et les filtres à air. (Reportez-vous à la méthode de retrait à la page 4.)

Versez un peu d'eau dans le bac d'évacuation pour vérifier si l'eau s'écoule correctement.

- 3) Lorsque le tuyau d'évacuation nécessite une rallonge, procurez-vous un tuyau de rallonge d'un diamètre interne de 16mm. Veillez à isoler thermiquement la section intérieure du tube de rallonge.



- 4) Lors de la connexion d'un tuyau rigide en chlorure de polyvinyle (diamètre nominal de 13mm) directement au tube d'évacuation fixé à l'unité intérieure, par exemple lors de travaux de pose de tuyauterie encastrée, utilisez une prise d'évacuation disponible dans le commerce (diamètre nominal de 13mm) comme raccord.



# Fonctionnement d'essai et test

## 1. Fonctionnement d'essai et test

- 1-1 Mesurez la tension de l'alimentation et assurez-vous qu'elle est comprise dans la plage spécifiée.  
1-2 Le fonctionnement d'essai doit être réalisé en mode de refroidissement ou de chauffage.

En mode de refroidissement, choisissez la plus basse température programmable; en mode de chauffage, choisissez la plus haute température programmable.

- 1) Le fonctionnement d'essai peut ne pas être possible dans un des modes en fonction de la température de la salle. Utilisez la télécommande pour réaliser l'essai de fonctionnement comme indiqué ci-dessous.

### Fonctionnement d'essai à partir de la télécommande

- 1) Appuyez sur la touche "ON/OFF" pour mettre le système en marche.
- 2) Appuyez simultanément sur la touche "TEMP" et sur la touche "MODE".
- 3) Appuyez sur la touche "TEMP" et sélectionnez "7".
- 4) Appuyez sur la touche "MODE".
- 5) Le fonctionnement d'essai se termine après environ 30 minutes et passe en mode normal. Pour quitter le fonctionnement d'essai, appuyez sur la touche "ON/OFF".

- 2) Une fois le fonctionnement d'essai terminé, réglez la température sur un niveau normal (26°C à 28°C en mode de refroidissement, 20°C à 24°C en mode de chauffage).
- 3) Un système de protection empêche le redémarrage de l'unité pendant 3 minutes après qu'elle a été arrêtée.

- 1-3 Réalisez un essai de fonctionnement en vous référant au manuel d'utilisation pour vérifier que toutes les fonctions et toutes les pièces, comme le mouvement des grilles d'aération, fonctionnent correctement.
- Le climatiseur consomme une petite quantité de courant en mode d'attente. Si le système ne doit pas être utilisé pendant un certain temps après l'installation, mettez le disjoncteur sur arrêt pour éviter tout gaspillage de courant.
  - Si le disjoncteur se déclenche pour arrêter l'alimentation du climatiseur, le système retrouve son mode de fonctionnement original quand le disjoncteur est à nouveau ouvert.

## 2. Éléments testés

Éléments testés	Symptômes	Vérification
Les unités intérieure et extérieure sont installées correctement sur des bases solides.	Chute, vibration, bruit	
Pas de fuite de gaz réfrigérant.	Refroidissement/chauffage incomplet	
Les tuyaux de gaz réfrigérant et de liquide et le tube d'évacuation intérieur sont thermiquement isolés.	Fuite d'eau	
La ligne d'évacuation est correctement installée.	Fuite d'eau	
Le système est correctement mis à la terre.	Pertes électriques	
Les fils spécifiés sont utilisés pour les connexions du câblage connectant les unités.	Mauvais fonctionnement ou dommages provenant de surchauffes	
L'entrée et la sortie d'air des unités intérieure et extérieure ne sont pas gênées. Les clapets d'arrêt sont ouverts.	Refroidissement/chauffage incomplet	
L'unité intérieure reçoit correctement les commandes de la télécommande.	Ne fonctionne pas	




# Veiligheidsmaatregelen

- De hierin beschreven veiligheidsinstructies zijn ingedeeld in WAARSCHUWING en VOORZORGSMATREGELEN. Deze bevatten beide belangrijke informatie betreffende veiligheid. Neem alle veiligheidsinstructies nauwkeurig in acht.
- Betekenis van de WAARSCHUWING en VOORZORGSMATREGELEN mededelingen





 **WAARSCHUWING**.....Het negeren van een WAARSCHUWING zal hoogstwaarschijnlijk zeer ernstige gevolgen hebben, zoals de dood of een zware verwonding.

 **VOORZORGSMATREGELEN**.....Een VOORZORGSMATREGELEN niet opvolgen kan ernstige gevolgen hebben.

- De veiligheidssymbolen die in deze handleiding worden getoond hebben de volgende betekenissen:

 Volg deze instructies zeker op.	 U dient een aarding aan te brengen.	 Probeer dit nooit.
---	---	--

- Laat na het voltooiën van de installatie het apparaat proefdraaien om op fouten te controleren en instrueer de cliënt in het gebruik en onderhoud van de airconditioner aan de hand van de bedieningshandleiding.
- De oorspronkelijke tekst is geschreven in het Engels. Andere talen zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

 <b>WAARSCHUWING</b>	
• Laat de installatie door uw dealer of door vakbekwaam personeel uitvoeren. Probeer de airconditioner niet zelf te installeren. Fouten bij installatie kunnen waterlekage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.	
• Installeer de airconditioner conform de instructies van deze installatiehandleiding. Fouten bij installatie kunnen waterlekage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.	
• Gebruik uitsluitend de voorgeschreven accessoires en onderdelen om het toestel te installeren. Het niet gebruiken van de voorgeschreven onderdelen tijdens installatie kan het omvallen van de unit, waterlekage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.	
• Installeer de airconditioner op een fundering die sterk genoeg is om het gewicht van de unit te kunnen hebben. Op een te zwakke fundering kan de unit omvallen en lichamelijk letsel veroorzaken.	
• De aanleg van de elektrische bedrading moet uitgevoerd worden overeenkomstig de betreffende plaatselijke en landelijke voorschriften en volgens de instructies in deze installatiehandleiding. Gebruik uitsluitend een apart stroomvoorzieningscircuit. Gebruik van een stroomvoorzieningscircuit met onvoldoende capaciteit en ondeskundige installatie kan elektrische schokken of brand veroorzaken.	
• Gebruik kabels van geschikte lengte. Gebruik geen afgetakte kabels of een verlengsnoer, aangezien dit oververhitting, elektrische schokken of brand kan veroorzaken.	
• Zorg ervoor dat alle bekabeling stevig is vastgezet, het juiste type kabel wordt gebruikt en dat er op de aansluitpunten of kabels geen druk wordt uitgeoefend. Verkeerd aangesloten of bevestigde kabels kunnen abnormale warmteontwikkeling of brand veroorzaken.	
• Leid, wanneer de voedingskabel en de bekabeling tussen de binnen- en buitenunits verbonden worden, de kabels zodanig dat het deksel van de besturingskast goed bevestigd kan worden. Als het deksel van de besturingskast niet correct bevestigd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken, brand of oververhitting van de aansluitpunten ontstaan.	
• Als er tijdens installatie koelmiddelgas ontsnapt, dient de ruimte onmiddellijk goed gelucht te worden. Als het koelmiddel tot ontbranding komt, kunnen er giftige gassen vrijkomen.	
• Controleer na het voltooiën van de installatie of er geen lekkage van koelmiddelgas is. Er kunnen giftige gassen vrijkomen als koelmiddelgas weglekt en dit in contact komt met warmtebronnen, zoals gasfornuizen, kookplaten of verwarmingstoestellen met warmtespiralen.	
• Bij het installeren of verplaatsen van de airconditioner, het koelmiddelcircuit ontluichten zodat dit vrij is van lucht en uitsluitend het voorgeschreven koelmiddel (R410A) gebruiken. De aanwezigheid van lucht of andere vreemde bestanddelen in het koelmiddelcircuit heeft een abnormale toename van druk tot gevolg, wat beschadiging van de apparatuur en zelfs letsel kan veroorzaken.	
• Bij installatie de koelmiddelleidingen stevig bevestigen alvorens de compressor te laten draaien. Als de koelmiddelleidingen niet aangesloten zijn en de afsluitklep open is wanneer de compressor wordt ingeschakeld, wordt er lucht naar binnen gezogen wat een abnormale druk in de koelcyclus tot gevolg heeft en beschadiging van de apparatuur en zelfs letsel kan veroorzaken.	
• Tijdens het leegpompen, de compressor stopzetten alvorens de koelmiddelleidingen los te maken. Als tijdens het leegpompen de compressor nog draait en de afsluitklep open is, wordt er wanneer de koelmiddelleidingen losgemaakt worden lucht naar binnen gezogen wat een abnormale druk in de koelcyclus tot gevolg heeft en beschadiging van de apparatuur en zelfs letsel kan veroorzaken.	
• De airconditioner moet geaard worden. Aard het apparaat niet aan een gas- of waterpijp, bliksemafleider of telefoon-aardkabel. Onvoldoende aarding kan elektrische schokken veroorzaken.	
• Plaats een aardlekschakelaar. Het niet plaatsen van een aardlekschakelaar kan gevaar voor elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.	

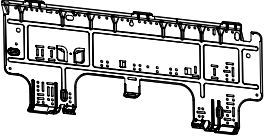
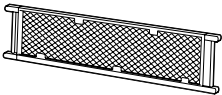


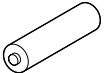

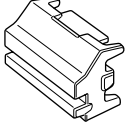
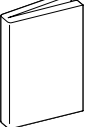
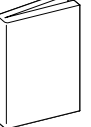
 <b>VOORZORGSMATREGELEN</b>	
• Installeer de airconditioner niet op plaatsen waar het gevaar bestaat van lekkage van ontvlambaar gas. In het geval van een gaslekage, kan de opeenhoping van gas in de buurt van de airconditioner het uitbreken van brand veroorzaken.	
• Installeer volgens de aanwijzingen van deze installatiehandleiding afvoerleidingen om voor goede afvoer te zorgen en isoleer leidingen om condensvorming te voorkomen. Het op verkeerde wijze aanleggen van de afvoer kan waterlekage binnenshuis en schade aan eigendommen tot gevolg hebben.	
• Trek de trompvoer aan volgens de voorgeschreven methode, bijvoorbeeld met een torsiesleutel. Als de trompvoer te vast gedraaid wordt, kan deze na verloop van tijd gaan scheuren en koelmiddelkage veroorzaken.	

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door deskundige of opgeleide gebruikers in winkels, lichte industrie en boerenbedrijven, of voor commercieel en huishoudelijk gebruik door leken.
- Het geluidsdrukkniveau is lager dan 70 dB (A).

N002

# Accessoires

## Binnenunit (A) – (J)

<b>(A)</b> Montageplaat 	1	<b>(B)</b> Titaniumapatiet fotokatalytisch luchtzuiveringsfilter 	2	<b>(C)</b> Draadloze afstandsbediening 	1
<b>(D)</b> Afstandsbedieningshouder 	1	<b>(E)</b> Droge batterij AAA. LR03 (alkaline) 	2	<b>(F)</b> Bevestigingsschroef van binnenunit (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Schroefafdekking 	2	<b>(H)</b> Bedieningshandleiding 	1	<b>(J)</b> Installatiehandleiding 	1

Nederlands

## Kiezen van de installatieplaats

Voordat u de installatieplaats kiest, moet u de goedkeuring van de gebruiker krijgen.

### 1. Binnenunit

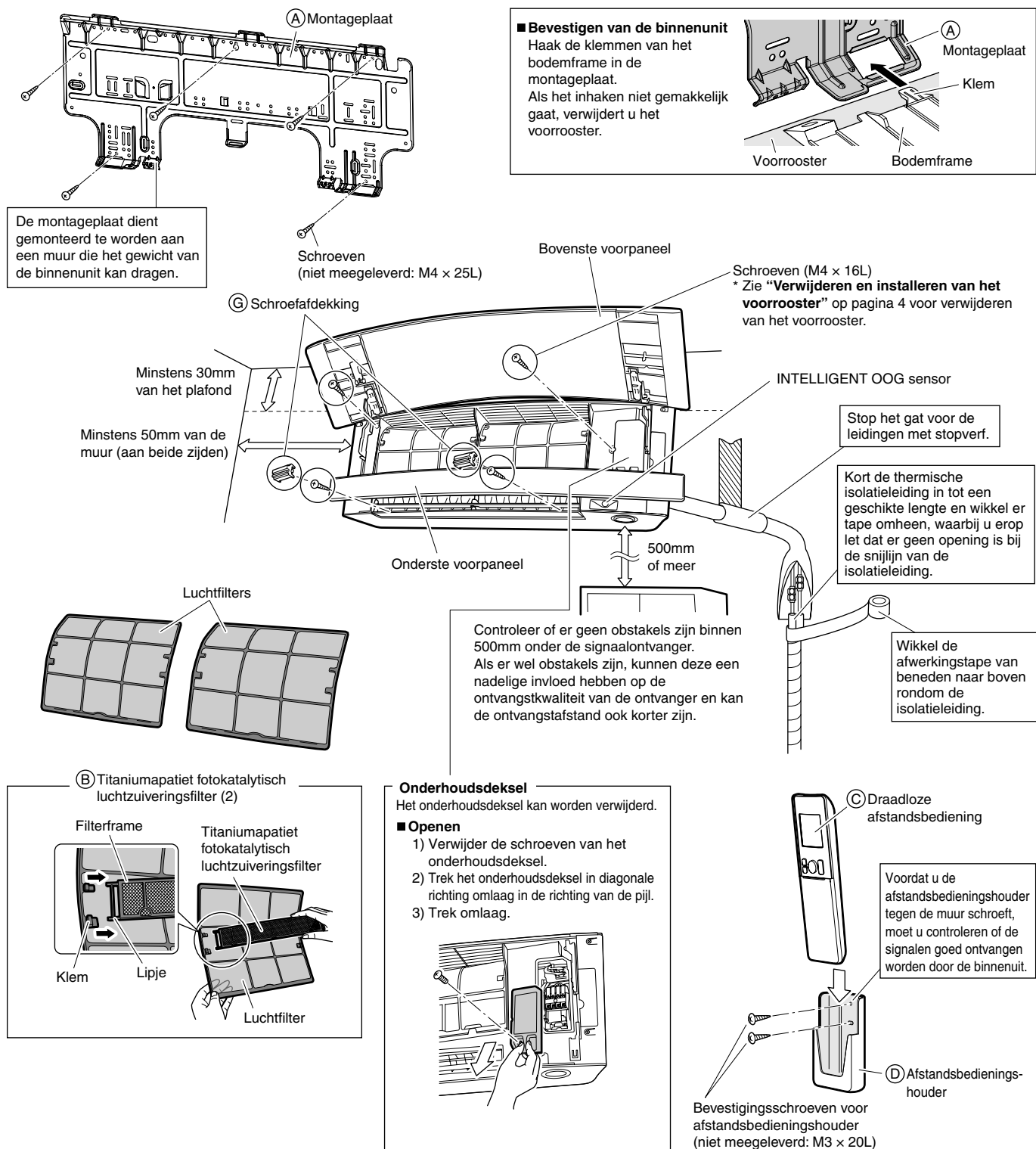
De binnenunit moet op een plaats gemonteerd worden waar:

- 1) voldaan wordt aan de beperkingen betreffende de installatie van de binnenunit zoals aangegeven in de tekeningen voor de installatie van de binnenunit,
- 2) zowel de luchtinlaat als de luchtuitlaat niet belemmerd worden,
- 3) geen direct zonlicht komt,
- 4) de binnenunit zich niet in de buurt bevindt van een stoom- of warmtebron,
- 5) geen bron van machine-oliedampen aanwezig is (deze kunnen de levensduur van de binnenunit verkorten),
- 6) koele (warme) lucht door de ruimte wordt gecirculeerd,
- 7) het apparaat zich niet in de buurt bevindt van fluorescentielampen (TL-lampen) met een elektronische starter (inverter of snelstart-types), daar deze een nadelige invloed hebben op het bereik van de afstandsbediening,
- 8) het apparaat minimaal 1m verwijderd is van een televisie of radio (het apparaat kan interferentie veroorzaken in het beeld of geluid),
- 9) geen wasmachines staan.

### 2. Draadloze afstandsbediening

Schakel alle tl-lampen in de kamer in en bepaal de plaats waar de afstandsbedieningssignalen correct door de binnenunit worden ontvangen (binnen 6m).

# Tekeningen voor de installatie van de binnenunit



## INTELLIGENT OOG sensor

### ⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

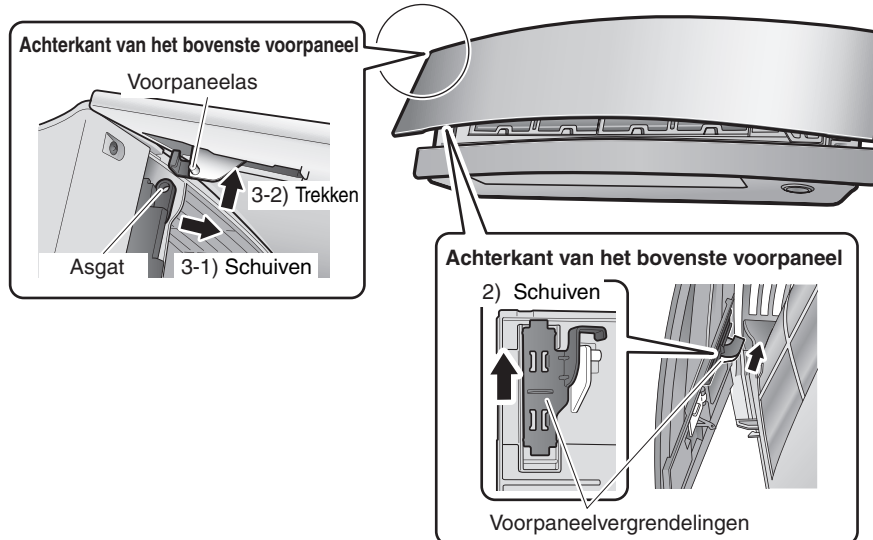
- Tik niet op de INTELLIGENT OOG sensor en druk deze ook niet ruw in. Zo kan de sensor beschadigd worden of defect raken.
- Plaats geen grote objecten in de buurt van de sensor. Zorg ervoor dat er geen verwarmingsapparatuur of luchtbevochtigingsinstallaties in het bereik van de sensor aanwezig zijn.

# Installatietips

## 1. Verwijderen en installeren van het bovenste voorpaneel

### ■ Verwijderingsmethode

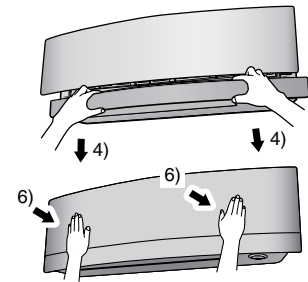
- 1) Open het bovenste voorpaneel.
- 2) Schuif de voorpaneelvergrendelingen aan de achterkant van het voorpaneel naar boven om ze te ontgrendelen (linker- en rechterkant).
- 3) Verwijder de paneelassen aan beide kanten uit de asgaten en maak het bovenste voorpaneel los.



Het bovenste voorpaneel kan niet verder worden geopend dan wordt getoond in de afbeelding. Probeer niet het met kracht verder te openen.

### ■ Installatiemethode

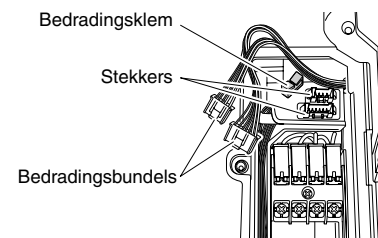
- 1) Schuif de voorpaneelvergrendelingen aan de achterkant van het voorpaneel naar boven om ze te ontgrendelen (linker- en rechterkant).
- 2) Steek de paneelassen aan beide kanten van het bovenste voorpaneel in de asgaten.
- 3) Schuif de voorpaneelvergrendelingen aan weerszijden omlaag om ze te vergrendelen.
- 4) Breng het onderste voorpaneel omlaag naar de oorspronkelijke positie.
- 5) Sluit het voorpaneel langzaam met beide handen.
- 6) Druk aan beide zijkanten op het bovenste voorpaneel.



## 2. Verwijderen en installeren van het voorrooster

### • Verwijderingsmethode

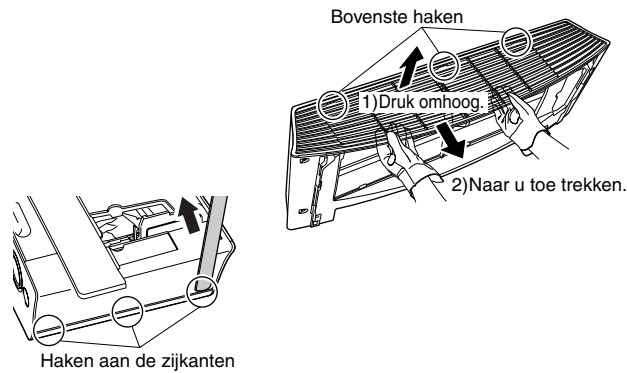
- 1) Verwijder het bovenste voorpaneel en de luchtfilters.
- 2) Verwijder het onderhoudsdeksel. (Zie de openingsmethode op pagina 3.)
- 3) Maak de bedradingsbundels los van de bedradingsklem en trek de bedradingsbundels uit de stekker.
- 4) Druk het onderste voorpaneel omhoog totdat het stopt.
- 5) Verwijder de jaloezie (groot).
- 6) Open de 2 schroefafdekkingen en verwijder de 4 schroeven uit het voorrooster.  
(De schroefafdekkingen zijn niet in de fabriek geplaatst.)





# Installatietips

- 7) Draag beschermende handschoenen en steek beide handen onder het voorrooster zoals getoond in de afbeelding.
- 8) Maak het voorrooster los van de 3 bovenste haken door de bovenkant van het voorrooster omhoog te duwen, trek het voorrooster naar u toe door beide uiteinden van het voorrooster vast te pakken en verwijder het voorrooster.
  - Als het moeilijk is het rooster te verwijderen, steek dan een lange, vlakke plaat \* door het gat in de zijafdekking zoals getoond in de afbeelding, en draai de plaat naar binnen om de haken (3 haken aan weerszijden) los te maken zodat u het rooster gemakkelijk kunt verwijderen.
  - \* Zoals een in een doek gerolde liniaal



## ⚠️ VOORZORGSMAATREGELEN

Draag altijd beschermende handschoenen.

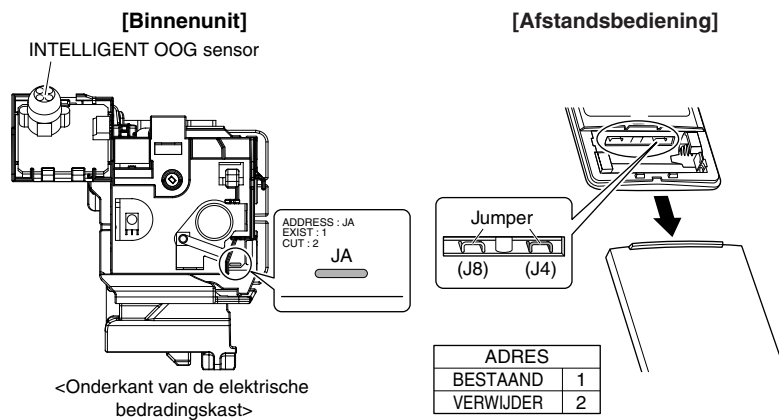
### • Installatiemethode

- 1) Monteer het voorrooster en bevestig de bovenste haken (op 3 plaatsen) en de haken aan de rechter- en linkerkant (op 3 plaatsen elk) stevig.
- 2) Monteer de 4 schroeven op het voorrooster en maak de 2 schroefafdekkingen dicht.
- 3) Monteer de jaloezie (groot).
- 4) Breng het onderste voorpaneel omlaag naar de oorspronkelijke positie.
- 5) Bevestig de bedradingsbundels aan de 2 stekker en maak de bedradingsbundels met de bedradingsklem vast.
- 6) Monteer het luchtfilter en monteer vervolgens het bovenste voorpaneel.

## 3. Zo stelt u andere adressen in

Wanneer twee binnenunits in één ruimte geïnstalleerd worden, kunnen de twee draadloze afstandsbedieningen voor verschillende adressen ingesteld worden.

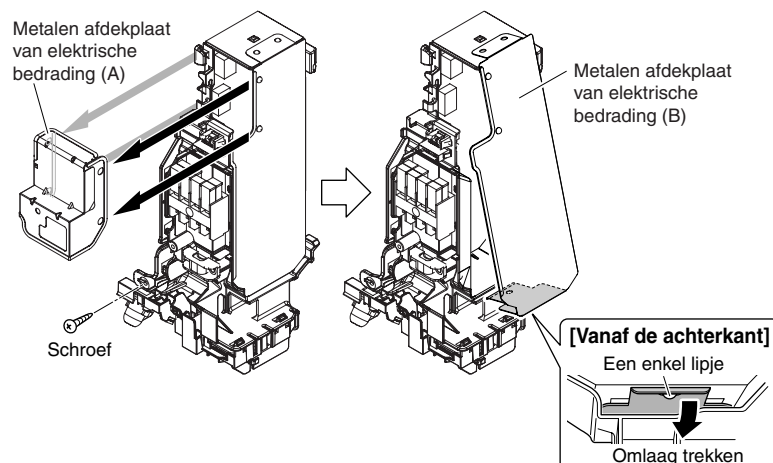
- 1) Verwijder het bovenste voorpaneel en het voorrooster. (4 schroeven)
- 2) Verwijder de adresjumper (JA) op de printplaat.
- 3) Verbreek de adresjumper (J4) in de afstandsbediening.
  - Let op dat u niet de jumper (J8) verbreekt.



## 4. Bij aansluiten op een HA-systeem (bedrade afstandsbediening, centrale afstandsbediening enz.)

### • Verwijderingsmethoden van de metalen afdekplaten van de elektrische bedrading

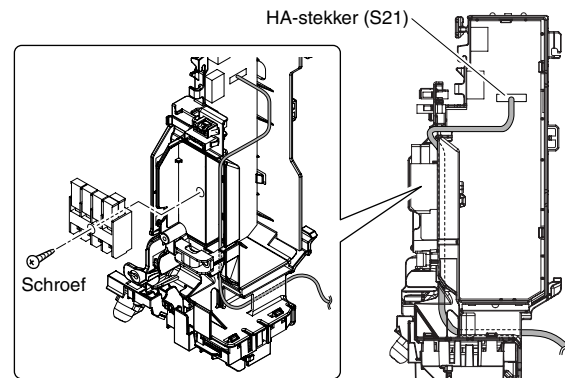
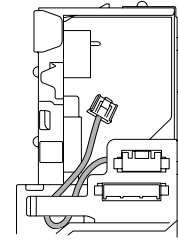
- 1) Verwijder het bovenste voorpaneel en het voorrooster. (4 schroeven)
- 2) Verwijder de elektrische bedringskast. (1 schroef)
- 3) Maak de 4 lipjes los en verwijder de metalen afdekplaat van de elektrische bedrading (A).
- 4) Trek de metalen afdekplaat van de elektrische bedrading (B) naar beneden en maak het lipje los.
- 5) Maak de 2 lipjes op de bovenkant los en verwijder de metalen afdekplaat van de elektrische bedrading (B).





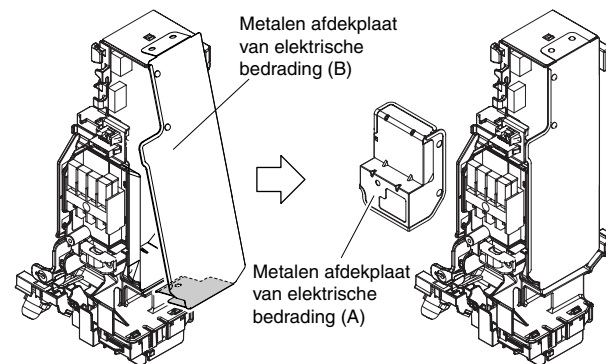
#### • Bevestigingsmethoden van de verbindingkabel

- 1) Verwijder de in de fabriek gemonteerde stekker van S21.
- 2) Bind de kabelbundels samen in een bundel zoals getoond in de afbeelding zodat de verwijderde stekker geen storing veroorzaakt op de printplaat.
- 3) Sluit de verbindingkabel aan op aansluiting S21 en trek de kabel door de opening met de kartels in de afbeelding.
- 4) Trek de bundel er omheen, zoals getoond in de afbeelding.



#### • Bevestigingsmethoden van de metalen afdekplaten van de elektrische bedrading

- 1) Haak de bovenkant van de metalen afdekplaat van de elektrische bedrading (B) aan de 2 lipjes.
- 2) Druk op de haak in de onderkant om het lipje te pakken en monteer de metalen afdekplaat van de elektrische bedrading (B).
- 3) Steek de stekker in het gat, en haak en monteer de metalen afdekplaat van de elektrische bedrading (A) aan de 4 lipjes.



Nederlands

## Koelmiddelleidingen leggen

**Bij gebruik met een multi-binnenunit** dient u de installatie uit te voeren volgens de installatiehandleiding die bij de multi-buitenunit wordt geleverd.

### 1. Optrompen van het uiteinde van de leiding

- 1) Snijd de leiding op maat met een leidingsnijder.
- 2) Verwijder braam met het uiteinde van de leiding naar beneden wijzend zodat er niks in de leiding valt.
- 3) Doe de flensmoer op de leiding.
- 4) Tromp de leiding op.
- 5) Controleer de maten.

(Snijdt exact loodrecht af.) Verwijder braam.

Optrompen			
Zet precies in de positie zoals hieronder aangegeven.			
	Trompgereedschap voor R410A	Standaard trompgereedschap	
	Koppelingstype	Koppelingstype (Rigid-type)	Vleugelmoertype (Imperial-type)
A	0-0,5mm	1,0-1,5mm	1,5-2,0mm

Controleer

Het binnenoppervlak van de tromp moet perfect zijn.

Het uiteinde van de leiding moet gelijkmatig getrompt zijn in een perfecte cirkel.

Let erop dat de flensmoer is aangebracht.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik geen minerale olie op getrompte delen.
- Voorkom dat minerale olie in het systeem kan komen. Hierdoor wordt de levensduur van de apparaten nadelig beïnvloed.
- Gebruik altijd nieuwe, ongebruikte leidingen. Gebruik alleen de onderdelen die bij het systeem werden geleverd.
- Installeer nooit een droger aan deze R410A unit om de levensduur ervan te garanderen.
- Het materiaal van de ontvochtiger kan oplossen en het systeem beschadigen.
- Als u de pijp niet voldoende optrompt, kan er koelmiddelgas gaan lekken.

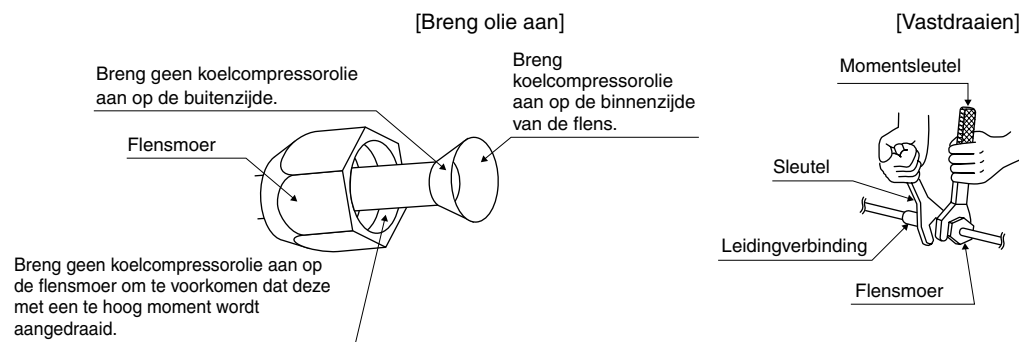
# Koelmiddelleidingen leggen

## 2. Koelmiddelleidingen

### ⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik de flensmoer die aan het hoofdapparaat is bevestigd. (Om barsten van de flensmoer door veroudering te voorkomen.)
- Breng om gaslekage te voorkomen koelcompressorolie aan op de binnenzijde van de flens. (Gebruik koelcompressorolie voor R410A.)
- Gebruik momentsleutels wanneer u de flensmoeren aandraait om beschadiging van de flensmoeren en gaslekage te voorkomen.

Lijn de middelpunten van beide flenzen met elkaar uit en draai de flensmoeren 3 of 4 slagen met de hand vast. Draai ze vervolgens volledig vast met behulp van de momentsleutels.



Aantrekkelijk van flensmoer		
Gas-zijde		Vloeistof-zijde
3/8 inch	1/2 inch	1/4 inch
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Waarschuwingen betreffende het omgaan met de leidingen

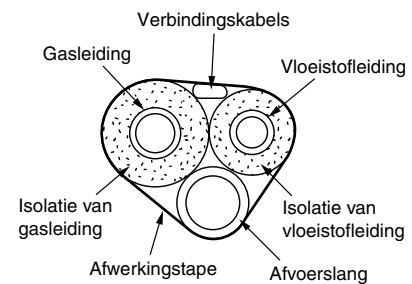
- 1) Bescherm het open eind van de leiding tegen stof en vocht.
- 2) Alle bochten in de leidingen moeten zo geleidelijk mogelijk zijn. Gebruik een leidingbuiger.



### 2-2. Keuze van koper en warmte-isolatiemateriaal

Indien u gebruik maakt van koperleidingen en fittingen uit de handel, dient u het volgende in acht te nemen:

- 1) Isolatiemateriaal: Polyethyleen schuim  
Warmtegeleiding: 0,041 tot 0,052 W/mK (0,035 tot 0,045 kcal/mh°C)  
Het oppervlak van de koelmiddelgasleidingen kan een maximumtemperatuur van 110°C bereiken.  
Kies isolatiemateriaal dat bestand is tegen een dergelijke temperatuur.
- 2) Let erop dat u zowel de gas- als de vloeistofleiding isoleert en neem de volgende afmetingen in acht.



Gas-zijde		Vloeistof-zijde	Thermische isolatie van gasleiding		Thermische isolatie van vloeistofleiding
25/35 klasse	50 klasse	Buitendiameter 6,4mm	25/35 klasse	50 klasse	Binnendiameter 8-10mm
Buitendiameter 9,5mm	Buitendiameter 12,7mm		Binnendiameter 12-15mm	Binnendiameter 14-16mm	
Minimale buigstraal			Dikte minimaal 10mm		
30mm of meer	40mm of meer	30mm of meer			
Dikte 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Gebruik aparte thermische isolatie voor de gas- en vloeistofleidingen.

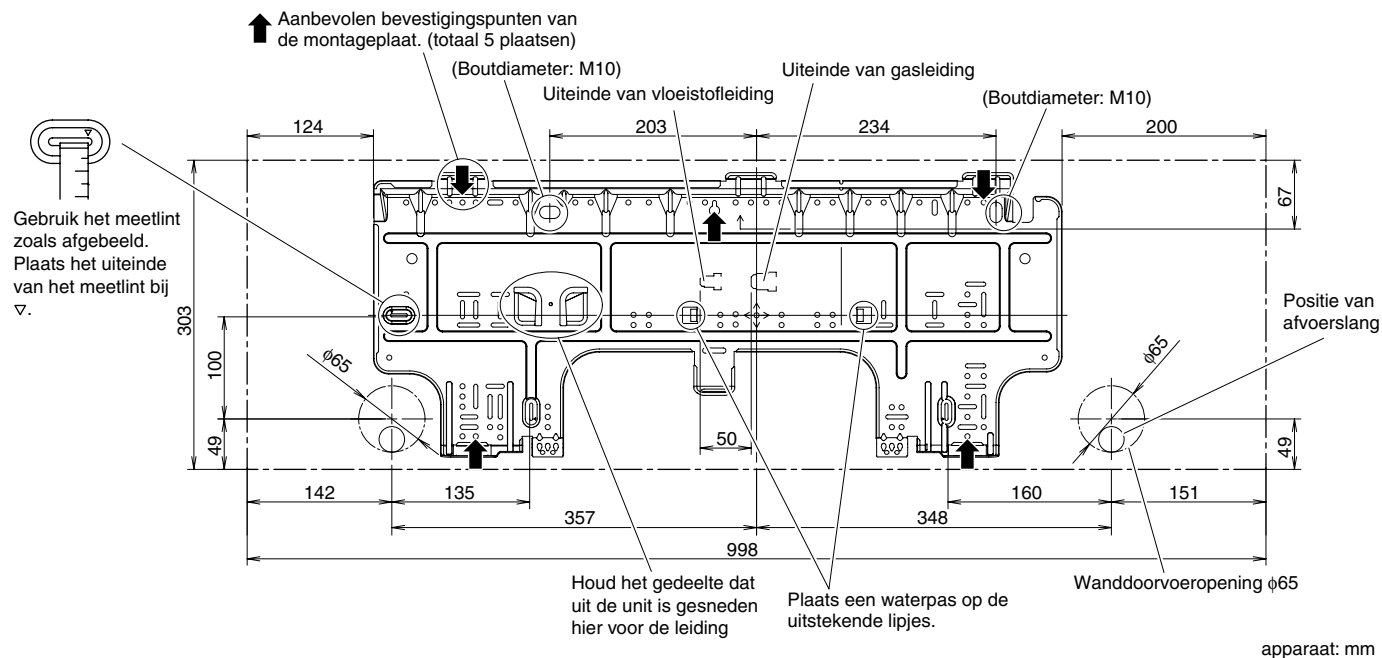
# Installatie van de binnenunit

## 1. Installeren van de montageplaat

De montageplaat dient gemonteerd te worden aan een muur die het gewicht van de binnenunit kan dragen.

- 1) Maak de montageplaat tijdelijk vast aan de muur, controleer of het apparaat volledig waterpas staat en markeer de boorpunten op de muur.
- 2) Zet de montageplaat vast met schroeven.

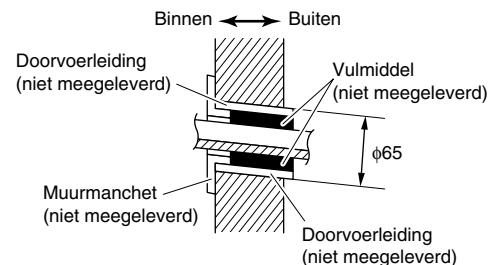
### Aanbevolen bevestigingspunten en afmetingen van de montageplaat



Nederlands

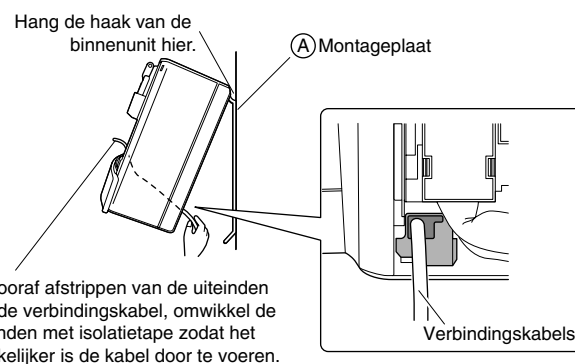
## 2. Boren van een gat en installeren van een doorvoerleiding

- Voor muren met een metalen frame of metaalbord dient u er voor te zorgen dat een doorvoerleiding en muurmanchet in het doorvoergat worden gebruikt om mogelijke verhitting, elektrische schokken of brand te voorkomen.
- Vergeet niet de ruimtes rondom de leidingen te stoppen met een vulmiddel om waterlekage te voorkomen.
  - 1) Boor een doorvoergat van 65mm in de muur zo dat het van binnen naar buiten een beetje schuin naar beneden loopt.
  - 2) Voer een doorvoerleiding in het gat.
  - 3) Voer een muurmanchet in de doorvoerleiding.
  - 4) Stop het gat met stopverf nadat u klaar bent met het leggen van de koelmiddleidingen, de bedrading en de afvoer.



## 3. Verbindingskabels

- 1) Verwijder het bovenste voorpaneel en vervolgens het onderhoudsdeksel.
- 2) Laat de verbindingskabels vanaf de buitenunit door de doorvoeropening in de muur lopen en dan door de achterkant van de binnenunit.  
Trek de kabels door de voorkant. Buig de uiteinden van de kabelriempjes vooraf omhoog. (Als de uiteinden van de verbindingskabels eerst worden gestript, moet u de kabeleinden met plakband bundelen.)
- 3) Druk met beide handen op het bodemframe van de binnenunit om het op de haken van de montageplaat te plaatsen. Let op dat de draden niet bekneld raken bij de rand van de binnenunit.



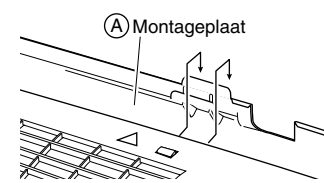
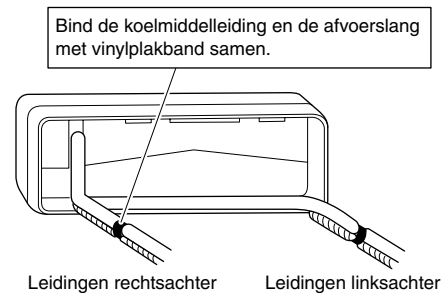
# Installatie van de binnenunit

## 4. Leggen van leidingen, slangen en bedrading

- De aanbevolen installatiemethode is het leggen van de leidingen aan de achterkant.
- Voor het leggen van de leidingen aan de onderkant of de zijkant wordt u verwezen naar "5. Leidingen aan de onder- of zijkant" op pagina 10.

### 4-1. Leidingen rechtsachter

- 1) Bevestig de afvoerslang met vinylplakband aan de onderkant van de koelmiddelleidingen.
- 2) Wikkel de verbindingkabels, koelmiddelleidingen en afvoerslang samen met isolatieband.
- 3) Laat de verbindingkabels, de afvoerslang en de koelmiddelleidingen door het gat in de muur lopen en plaats dan de binnenunit op de haken van de montageplaat door de  $\Delta$  markeringen aan de bovenkant van de binnenunit als richtlijn te gebruiken.



### 4-2. Leidingen linksachter

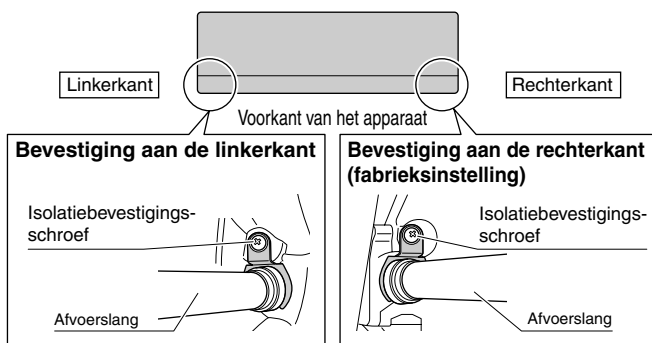
#### Verplaatsen van de aftapplug en de afvoerslang

##### Verplaatsen naar de linkerkant

- 1) Verwijder de isolatiebevestigingsschroef aan de rechterkant en verwijder dan de afvoerslang.
- 2) Verwijder de aftapplug aan de linkerkant en bevestig deze aan de rechterkant.
- 3) Steek de afvoerslang naar binnen en maak deze met de bijgeleverde isolatiebevestigingsschroef vast. Indien deze schroef niet wordt vastgedraaid, kan er waterlekage optreden.

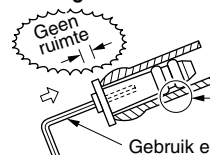
##### Bevestigingspositie van de afvoerslang

De afvoerslang is aan de achterkant van het apparaat.



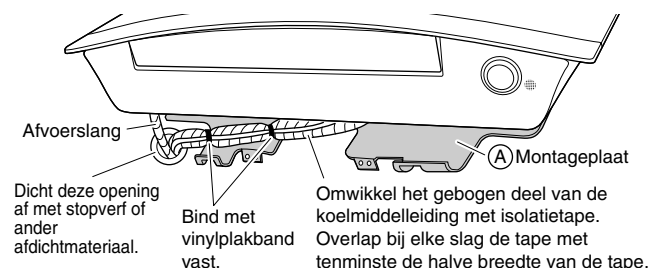
- 1) Vervang de aftapplug en de afvoerslang.
- 2) Bevestig de afvoerslang aan de onderkant van de koelleidingen met vinylplakband.
- 3) Let op dat u de afvoerslang aan de afvoeropening bevestigt in plaats van een aftapplug.

##### Aanbrengen van de aftapplug

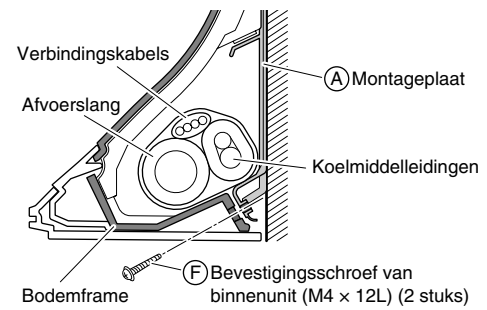


Breng geen smeeroilie (koelcompressorolie) aan op de aftapplug als u deze invoert. Door aanbrenging van smeeroilie op de aftapplug gaat deze in kwaliteit achteraf, wat kan leiden tot lekkage van de aansluiting.

- 4) Leid de koelmiddelleiding langs de leidinglijn-markering op de montageplaat.
- 5) Leid de afvoerslang en de koelmiddelleidingen door het doorvoergat en zet de binnenunit op de haken van de montageplaat met de  $\Delta$  markeringen aan de bovenkant van de binnenunit als richtpunt.
- 6) Trek de verbindingkabel naar binnen.
- 7) Sluit de verbindingleidingen tussen de apparaten aan.
- 8) Omwikkel de koelmiddelleidingen en de afvoerslang samen met isolatietape zoals getoond in de afbeelding rechts hiernaast (als de afvoerslang door de achterkant van de binnenunit geleid wordt).



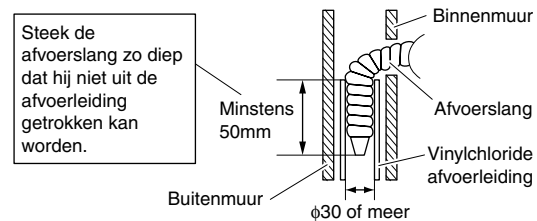
- 9) Zorg ervoor dat de verbindingkabels niet klem komen te zitten in de binnenuit, druk de onderhoek met beide handen aan totdat deze stevig vergrendeld zit door de haak van montageplaat. Schroef de binnenuit daarna vast op de montageplaat met de bevestigingsschroeven van de binnenuit (M4 × 12L).



#### 4-3. Doorvoerleidingen in de muur

Volg de aanwijzingen die gegeven worden onder leidingen linksachter.

Steek de afvoerslang zo diep dat hij niet uit de afvoerleiding getrokken kan worden.

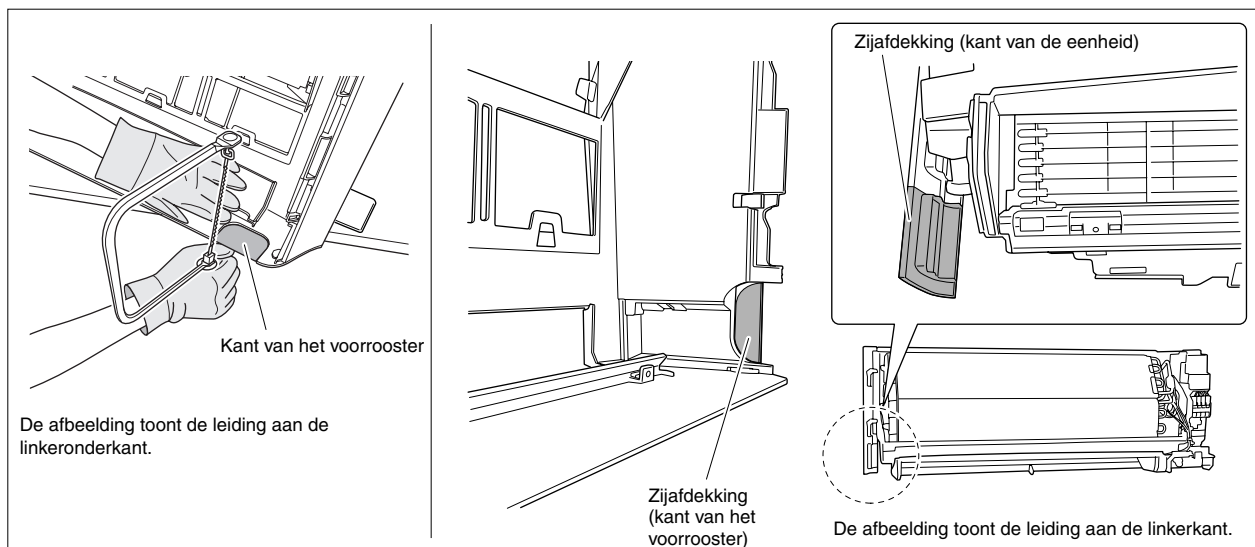


## 5. Leidingen aan de onder- of zijkant

- 1) Zaag de afdekking van de leidingpoort af met een ijzerzaag.

- **Bij leidingen aan de onderkant:** Aan de onderkant van het voorrooster
- **Bij leidingen aan de zijkant:** Op de zijafdekking (kant van het voorrooster en de eenheid)

Plaats het blad van de ijzerzaag tegen de inkeping en zaag de afdekking van de leidingpoort af langs het ongelijke oppervlak van de binnenkant.

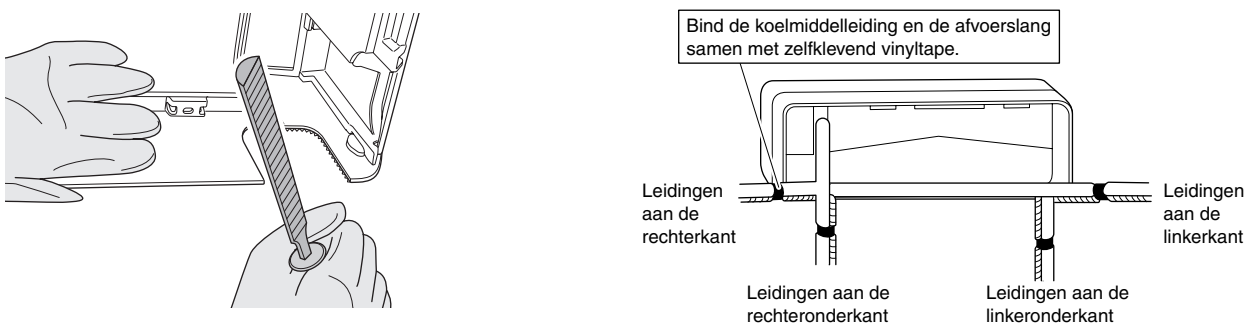


- 2) Vijl na het afzagen van de afdekking van de leidingopening de zaagrand glad.

Verwijder de bramen langs de zaagrand met een halfronde naaldvijl.

- 3) Bind de verbindingkabel, de koelmiddelleidingen en de afvoerslang samen met isolatietape.

Steek vervolgens de afvoerslang en koelmiddelleidingen in de muuropening nadat u ze in het uitgezaagde leidinggat hebt gestoken.



#### OPMERKING

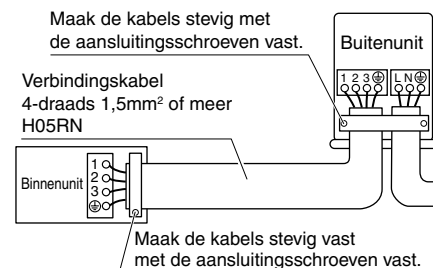
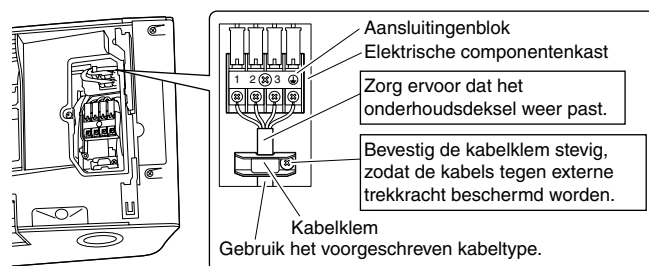
- Let op dat geen zaagsel in het aandrijfgedeelte van de arm terecht komt.
- Let op dat geen druk wordt uitgeoefend op het onderste voorpaneel.

# Installatie van de binnenunit

## 6. Bekabeling

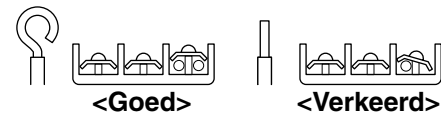
**Bij gebruik met een multi-binnenunit** dient u de installatie uit te voeren volgens de installatiehandleiding die bij de multi-buitenunit wordt geleverd.

- 1) Strip de uiteinden van de kabels (15mm).
- 2) Kijk goed welke kleur kabel correspondeert met het nummer op het aansluitingsblok op zowel de binnen- als de buitenunit en schroef de kabels stevig vast in de aansluitingen.
- 3) Sluit de aardkabels op de daarvoor bestemde aansluitingen aan.
- 4) Controleer of de kabels goed vast zitten en zet de kabels met de kabelklem vast.
- 5) Bij het maken van een aansluiting op een adaptersysteem, monteer de kabel voor de afstandsbediening en sluit deze aan op S21.
- 6) Zorg ervoor dat de kabels niet in de weg zitten en dat het onderhoudsdeksel weer past.



### ⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het maken van de aansluitingen op het aansluitingsblok met behulp van een eendraadskabel, moet u niet vergeten om een lus in de kabel te maken. Niet correct uitgevoerd werk kan hitte en brand veroorzaken.

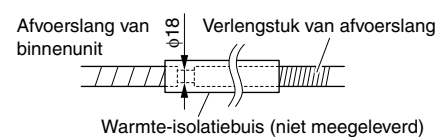
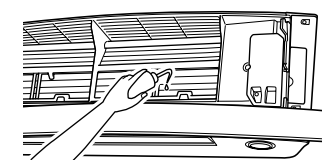
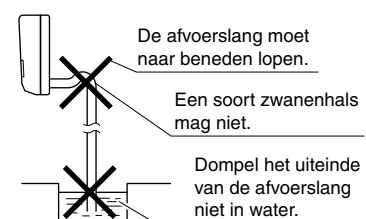


### ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik geen afgetakte kabels, verlengsnoeren of starburst-verbinding, aangezien dit oververhitting, elektrische schokken of brand kan veroorzaken.
- Gebruik nooit vervangende niet-originele elektrische onderdelen in het product. (Sluit de voeding voor de afvoerpomp enz. nooit aan op het aansluitingsblok in het apparaat.) Wanneer u dit toch doet kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.
- Sluit de binnenunit niet aan op de netvoeding. Sluit hem alleen aan op de buitenunit, anders ontstaat het gevaar van elektrische schokken of brand.

## 7. Afvoerleiding

- 1) Sluit de afvoerslang aan op de manier zoals rechts hiernaast is beschreven.
- 2) Verwijder het bovenste voorpaneel en de luchtfilters. (Zie verwijdermethode op pagina 4.)  
Giet wat water in de afvoerbak om te controleren of het water goed afgevoerd wordt.
- 3) Als de afvoerslang een verlengstuk nodig heeft, dient u een verlengslang met een binnendiameter van 16mm te gebruiken.  
Let erop dat u het gedeelte van het verlengstuk dat binnenhuis loopt thermisch isoleert.
- 4) Wanneer u een stijve polyvinylchloride buis (nominale diameter 13mm) direct bevestigt aan de afvoerslang die aan de binnenunit vast zit, zoals bij doorvoerleidingen die in de muur lopen, dient u een los verkrijgbaar tussenstuk (nominale diameter 13mm) te gebruiken.



# Proefdraaien en testen

## 1. Proefdraaien en testen

- 1-1 Meet de voedingsspanning en verzeker u ervan dat deze binnen de voorgeschreven grenzen valt.  
1-2 Proefdraaien dient te geschieden met koelen of verwarmen.

Bij koelen kiest u de laagste temperatuur die kunt instellen; bij verwarmen kiest u de hoogste.

- 1) Afhankelijk van de kamertemperatuur kan het proefdraaien met koelen of verwarmen onmogelijk blijken.  
Gebruik voor het proefdraaien de afstandsbediening zoals hieronder beschreven.

### Proefdraaien met de afstandsbediening

- 1) Druk op de "ON/OFF" toets om het systeem aan te zetten.
- 2) Druk de "TEMP" toets en de "MODE" toets tegelijk in.
- 3) Druk op de "TEMP" toets en selecteer "7".
- 4) Druk op de "MODE" toets.
- 5) Het proefdraaien zal na ongeveer 30 minuten stoppen en overgaan in de normale bedrijfstoestand. Om het proefdraaien tussentijds te stoppen, drukt u op de "ON/OFF" toets.

- 2) Nadat u proef gedraaid hebt, zet u de temperatuur op een normale waarde (26°C tot 28°C voor koelen, 20°C tot 24°C voor verwarmen).  
3) Om het systeem te beschermen, zal de airconditioner tot 3 minuten nadat hij is uitgezet niet aan kunnen gaan.

- 1-3 Voer de testprocedure uit zoals beschreven in de bedieningshandleiding om te controleren of alle functies en onderdelen, zoals het bewegen van de jaloezie, naar behoren functioneren.
- Als de airconditioner in de standby-modus staat, verbruikt hij toch nog wat elektriciteit. Als het systeem voor langere tijd na de installatie niet gebruikt zal worden, kunt u energie besparen door de circuitonderbreker uit te zetten.
  - Als de circuitonderbreker de stroom naar de airconditioner uitschakelt, zal het systeem wanneer de stroomvoorziening weer hersteld wordt door de circuitonderbreker, vanzelf in de stand gaan staan waarin het stond toen de stroom uitviel.

## 2. Testonderdelen

Testonderdelen	Symptoom	Gecontroleerd
De binnen- en buitenunit zijn goed gemonteerd op een stevige ondergrond.	Omvallen, trillingen, lawaai	
Geen lekkage van koelmiddelgas.	Onvoldoende koeling/ verwarming	
De koelmiddelgas- en vloeistofleidingen en het binnenstuk van de afvoerslang zijn thermisch geïsoleerd.	Waterlekkage	
De afvoerleiding is correct aangebracht.	Waterlekkage	
Het systeem is goed geaard.	Kortsluiting	
De voorgeschreven kabels zijn gebruikt voor de verbinding tussen de apparaten.	Apparaat functioneert niet of brandschade	
De luchtinlaat en luchtuitlaat van de binnenunit en buitenunit worden niet belemmerd. De afsluiters zijn open.	Onvoldoende koeling/ verwarming	
De binnenunit ontvangt de afstandsbedieningsopdrachten correct.	Functioneert niet	




# Precauciones de seguridad

- Las precauciones descritas aquí se clasifican como ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN. Ambas contienen información importante referente a la seguridad. Asegúrese de observar estas precauciones sin falta.
- Significado de los avisos de ADVERTENCIA y PRECAUCIÓN

 **ADVERTENCIA**..... No cumplir con estas instrucciones adecuadamente puede resultar en lesiones personales o la pérdida de la vida.



 **PRECAUCIÓN**..... No cumplir con estas instrucciones adecuadamente puede resultar en daños a la propiedad o lesiones personales, los que podrían resultar serios dependiendo de las circunstancias.

- Las marcas de seguridad que se muestran en este manual tienen los siguientes significados:

 Asegúrese de seguir las instrucciones.	 Asegúrese de establecer una conexión a tierra.	 Nunca intente.
--	--	--

- Después de completar la instalación, conduzca una operación de prueba para verificar las fallas y explicar a los clientes la manera de operar el acondicionador de aire, y cuidar de él con la ayuda del manual de operación.
- El texto inglés es el original. Los otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

 <b>ADVERTENCIA</b>	
• Consulte con su distribuidor o el personal calificado para efectuar los trabajos de instalación. No intente instalar el acondicionador de aire por sí mismo. La instalación inadecuada puede resultar en filtración de agua, choques eléctricos o incendio.	
• Instale el acondicionador de aire de acuerdo con las instrucciones en este manual de instalación. La instalación inadecuada puede resultar en filtración de agua, choques eléctricos o incendio.	
• Asegúrese de usar solamente los accesorios y partes especificados para los trabajos de instalación. No usar las partes especificadas puede resultar en la caída de la unidad, filtración de agua, choques eléctricos o incendio.	
• Instale el acondicionador de aire sobre una fundación suficientemente fuerte para soportar el peso de la unidad. Una fundación con resistencia insuficiente puede resultar en que el equipo caiga y cause lesiones.	
• El trabajo eléctrico debe ser efectuado de acuerdo con los reglamentos locales y nacionales y con las instrucciones en este manual de instalación. Asegúrese de usar solamente el circuito de alimentación eléctrica dedicado. La insuficiencia en la capacidad del circuito de alimentación y obra de mano inadecuada pueden resultar en choques eléctricos o incendios.	
• Use un cable de longitud adecuada. No use cables encintados ni cable de extensión, ya que esto podría causar sobrecalentamiento, choques eléctricos o incendios.	
• Asegúrese que todos el cableado esté asegurado, que se usen los cables especificados, y que no haya fatiga en las conexiones de los terminales o los cables. Las conexiones o aseguramiento inadecuados de los cables puede resultar en acumulación de calor anormal o incendios.	
• Cuando conecte la alimentación eléctrica y conecte el cableado entre las unidades interna y externa, posicione los cables de manera que la tapa de la caja de control pueda ser asegurada correctamente. El posicionamiento inadecuado de la tapa de control puede resultar en choques eléctricos, incendios o sobrecalentamiento de los terminales.	
• Si se filtra gas refrigerante durante la instalación, ventile inmediatamente el área.	
• Después de completar la instalación, verifique por filtraciones de gas refrigerante. Si se filtra gas refrigerante en la sala y entra en contacto con una fuente de fuego, tal como un calentador de ventilador, estufa o cocina se podrían producir gases tóxicos.	
• Cuando se instala o se reposiciona el acondicionador de aire, asegúrese de sangrar el circuito de refrigerante para asegurarse que esté libre de aire, y use solamente el refrigerante especificado (R410A). La presencia de aire u otras materias extrañas en el circuito refrigerante causa una elevación anormal de la presión, lo que podría resultar en daños a los equipos e incluso lesiones.	
• Durante la instalación, monte seguramente las tuberías de refrigerante antes de operar el compresor. Si los tubos de refrigerante no están montados y la válvula de parada está abierta cuando el compresor se opera, el aire será succionado al interior, causando una presión anormal en el ciclo de refrigeración, lo que podría resultar en daños al equipo e incluso lesiones.	
• Durante la baja de presión, detenga el compresor antes de quitar las tuberías de refrigerante. Si el compresor aún está operando y la válvula de parada se abre durante la bajada de presión, el aire será succionado al interior cuando se quite la tubería de refrigerante, causando una presión anormal en el ciclo de refrigeración, lo que podría resultar en daños al equipo e incluso lesiones.	
• Asegúrese de conectar a tierra el acondicionador de aire. No conecte a tierra la unidad a una tubería de utilitarios, conductor de iluminación o cable de tierra telefónico. La puesta a tierra incorrecta puede resultar en choques eléctricos.	
• Asegúrese de instalar un disyuntor de circuitos de fuga a tierra. No instalar un disyuntor de circuitos de fuga a tierra puede resultar en choques eléctricos o incendio.	

 <b>PRECAUCIÓN</b>	
• No instale el acondicionador de aire en ningún lugar donde exista el peligro de filtración de gas inflamable. En caso de una filtración de gas, la acumulación de gas cerca del acondicionador de aire puede causar que se produzca un incendio.	
• Mientras se siguen las instrucciones en este manual de instalación, instale la tubería de drenaje para asegurar el drenaje apropiado y aisle la tubería para evitar la condensación. Una tubería de drenaje inadecuada puede resultar en filtración de agua al interior y daños a la propiedad.	
• Apriete la tuerca abocinada de acuerdo con el método especificado, tal como con una llave de par de torsión. Si la tuerca abocinada está demasiado apretada, ésta podría quebrarse después del uso prolongado, causando la filtración de refrigerante.	

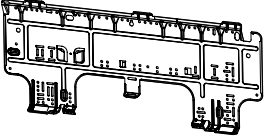
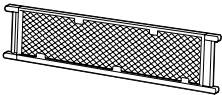
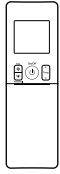

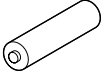

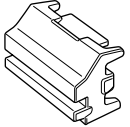
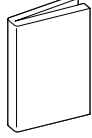
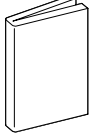


- Este aparato está diseñado para ser utilizado por expertos o usuarios capacitados en las tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial y doméstico por personas profanas en la materia.
- El nivel de presión sonora es inferior a 70 dB (A).

N002

# Accesorios

## Unidad interior (A) – (J)

<b>(A)</b> Placa de montaje 	1	<b>(B)</b> Filtro purificador de aire fotocatalítico de apatito de titanio 	2	<b>(C)</b> Control remoto inalámbrico 	1
<b>(D)</b> Soporte del control remoto 	1	<b>(E)</b> Pila seca AAA. LR03 (alcalina) 	2	<b>(F)</b> Tornillo de fijación de la unidad interior (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Tapa de tornillo 	2	<b>(H)</b> Manual de operación 	1	<b>(J)</b> Manual de instalación 	1

# Selección de un sitio de instalación

Antes de seleccionar el sitio de instalación, obtenga la aprobación del usuario.

## 1. Unidad interior

La unidad interior debe instalarse en un sitio donde:

- 1) se cumpla con las restricciones de instalación especificadas en los diagramas de instalación de la unidad interior,
- 2) la entrada y la salida de aire tienen vías despejadas,
- 3) la unidad no queda expuesta a la luz directa del sol,
- 4) la unidad está alejada de fuentes de calor o de vapor,
- 5) no hay ninguna fuente de vapor conteniendo aceite de máquinas (podría acortarse la vida de servicio de la unidad interior),
- 6) circula aire fresco (templado) por toda la habitación,
- 7) la unidad está alejada de lámparas fluorescentes del tipo de encendido electrónico (tipo inversor o de encendido rápido) pues podría acortarse el alcance del control remoto,
- 8) la unidad está localizada al menos a 1m desde el aparato de televisión o radio (la unidad puede causar interferencia con la imagen o el sonido),
- 9) no hay equipo de lavado.

## 2. Control remoto inalámbrico

Encienda todas las lámparas fluorescentes en la sala, si las hay, y encuentre el sitio en que las señales del control remoto sean recibidas apropiadamente por la unidad interior (dentro de 6m).

Español

# Diagramas de instalación de la unidad interior

**La placa de montaje debe instalarse en una pared capaz de soportar el peso de la unidad interior.**

**■ Instalación de la unidad interior**  
Enganche las garras del bastidor inferior en la placa de montaje.  
Si es difícil enganchar las garras, retire la rejilla delantera.

**■ Método de apertura**  
La tapa de servicio es extraíble.  
1) Retire los tornillos de la tapa de servicio.  
2) Extraiga la tapa de servicio tirando de ella hacia abajo en diagonal, en el sentido de la flecha.  
3) Tire hacia abajo.

**■ Sensor OJO INTELIGENTE**  
Asegúrese que no haya obstáculos dentro de 500mm bajo el receptor de señales. Tales obstáculos, si los hay, pueden tener una influencia adversa en el rendimiento de recepción del receptor y la distancia de recepción podría disminuir.

**■ Filtros de aire**  
Filtro purificador de aire fotocatalítico de apatito de titanio (2)  
Bastidor de filtro  
Garra  
Lengüeta  
Filtro de aire

**■ Control remoto inalámbrico**  
Antes de atornillar el soporte del control remoto a la pared, asegúrese que las señales de control sean recibidas correctamente por la unidad interior.

**■ Tapa de servicio**  
Tornillos (M4 x 16L)  
\* Al desmontar la rejilla delantera, refiérase a "Extracción e instalación de la rejilla delantera" en la página 4.

**■ Soporte del control remoto**  
Tornillos de fijación para el soporte del control remoto (suministro en el campo: M3 x 20L)

Calafatee el hueco del orificio del tubo con masilla.  
Corte el tubo termoaislante a un largo apropiado y enróllelo con cinta, cuidando de que no quede ningún hueco en la línea de corte del tubo aislante.  
Enrolle el tubo aislante con cinta de terminación desde abajo hacia arriba.

## Sensor OJO INTELIGENTE

### ⚠ PRECAUCIÓN

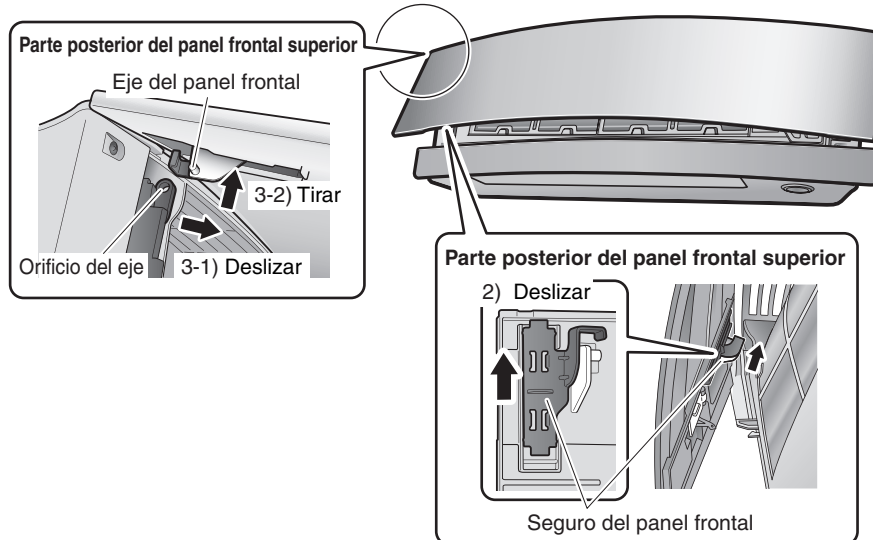
- No golpee ni pulse de manera violenta el sensor OJO INTELIGENTE. Puede provocar daños y funcionamiento incorrecto.
- No coloque objetos de gran tamaño cerca del sensor. Mantenga también las unidades de calefacción o los humidificadores fuera del área de detección del sensor.

# Consejos de instalación

## 1. Extracción e instalación del panel frontal superior

### ■ Método de extracción

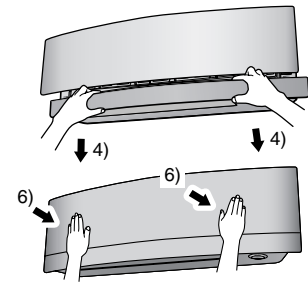
- 1) Abra el panel frontal superior.
- 2) Deslice los seguros del panel frontal en la parte posterior del panel frontal hacia arriba para liberar los seguros (ambos lados).
- 3) Remueva los ejes del panel a ambos lados de los orificios del eje, y desmonte el panel frontal superior.



El panel frontal superior no se abre más de lo que se muestra en la figura. No intente abrirlo por la fuerza más que eso.

### ■ Método de instalación

- 1) Deslice los seguros del panel frontal en la parte posterior del panel frontal hacia arriba para liberar los seguros (ambos lados).
- 2) Inserte los ejes del panel a ambos lados del panel frontal superior en los orificios del eje.
- 3) Deslice los seguros del panel frontal a cada lado hacia abajo para asegurarlos.
- 4) Baje el panel frontal inferior a la posición original.
- 5) Cierre el panel frontal lentamente con ambas manos.
- 6) Presione el panel frontal superior en ambos lados.

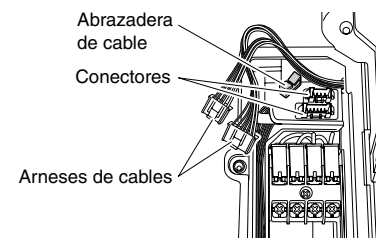


Español

## 2. Extracción e instalación de la rejilla delantera

### • Método de extracción

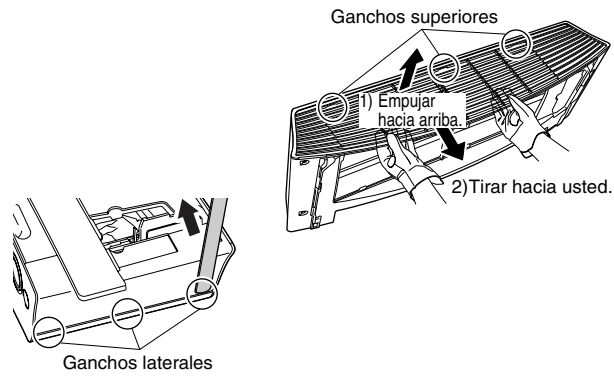
- 1) Remueva el panel frontal superior y los filtros de aire.
- 2) Remueva la tapa de servicio. (Refiérase al método de apertura en la página 3.)
- 3) Desconecte los arneses de cables de la abrazadera de cables, y desconéctelos de los conectores.
- 4) Empuje el panel frontal inferior hacia arriba hasta que se detenga.
- 5) Desmonte la aleta (grande).
- 6) Abra las 2 tapas de tornillo, y remueva los 4 tornillos de la rejilla delantera. (Las tapas de tornillo no son montadas en fábrica.)



■Español

# Consejos de instalación

- 7) Use guantes de protección e inserte ambas manos bajo la rejilla delantera, como se muestra en la figura.
- 8) Remueva la rejilla delantera de los 3 ganchos superiores empujando el lado superior de la rejilla delantera hacia arriba, tire de la rejilla delantera hacia usted sosteniendo ambos extremos de la rejilla delantera, y desmóntela.
  - Si la rejilla es difícil de remover, inserte una placa plana larga\* a través de la brecha en la tapa lateral como se muestra en la figura y gire la placa hacia dentro para soltar los ganchos (3 ganchos en cada lado) para que pueda quitarla fácilmente.
  - \* Tal como una regla envuelta con un paño



## ⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de usar guantes de protección.

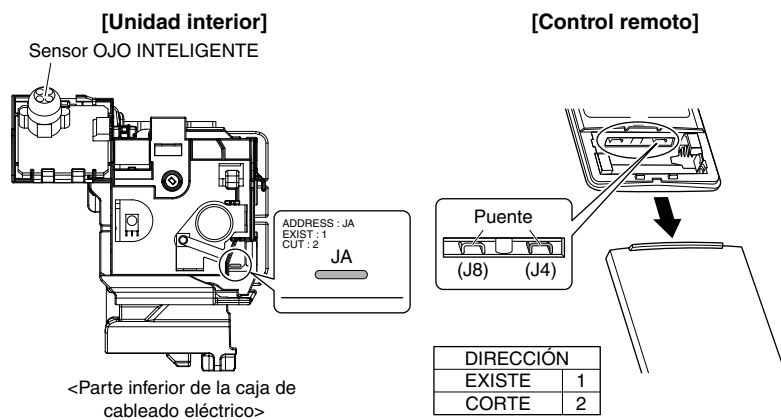
### • Método de instalación

- 1) Instale la rejilla delantera y enganche con firmeza los ganchos superiores (3 localizaciones), ganchos de ambos lados (3 locaciones cada lado).
- 2) Instale los 4 tornillos en la rejilla delantera y cierre las 2 tapas atornilladas.
- 3) Monte la aleta (grande).
- 4) Baje el panel frontal inferior a la posición original.
- 5) Instale los arneses de cables a los 2 conectores y asegure los arneses de cables con la abrazadera de alambre.
- 6) Coloque el filtro de aire y, a continuación, monte el panel frontal superior.

## 3. Manera de ajustar las diferentes direcciones

Cuando hay dos unidades interiores instaladas en una sala, los dos controles remotos inalámbricos pueden ser ajustados para direcciones diferentes.

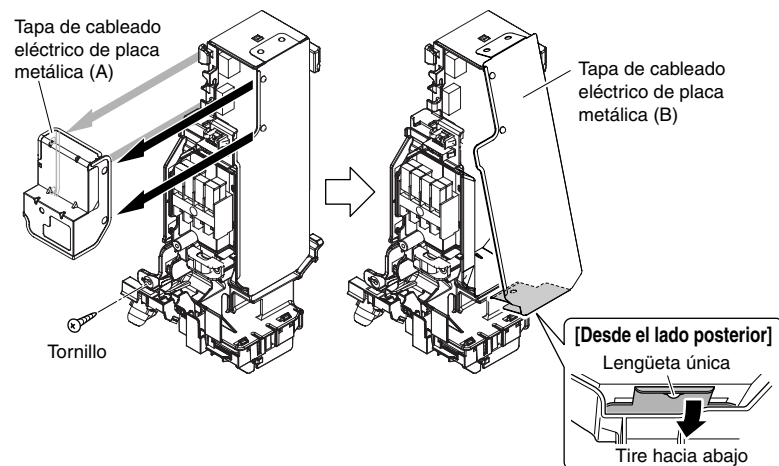
- 1) Remueva el panel frontal superior y la rejilla delantera. (4 tornillos)
- 2) Corte el puente de dirección (JA) del tablero de circuitos impresos.
- 3) Corte el puente de dirección (J4) del control remoto.
  - Asegúrese de no cortar el puente (J8).



## 4. Al conectar a un sistema HA (control remoto cableado, control remoto central, etc.)

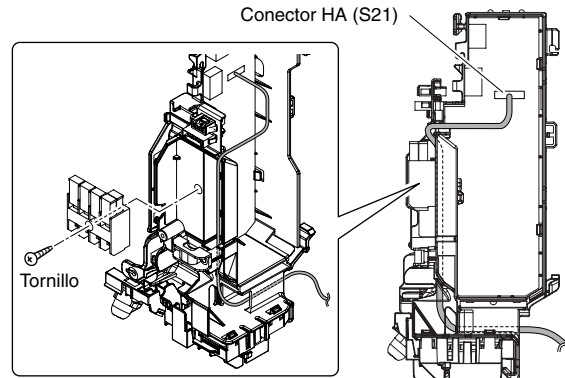
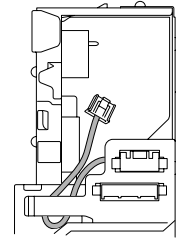
### • Métodos de extracción de las tapas de cableado eléctrico de placa metálica

- 1) Remueva el panel frontal superior y la rejilla delantera. (4 tornillos)
- 2) Retire la caja del cableado eléctrico. (1 tornillo)
- 3) Remueva las 4 lengüetas y desmonte la tapa de cableado eléctrico de placa metálica (A).
- 4) Tire hacia abajo el gancho en la tapa de cableado eléctrico de placa metálica (B), y remueva una lengüeta único.
- 5) Remueva las 2 lengüetas en la parte superior y desmonte tapa de cableado eléctrico de placa metálica (B).



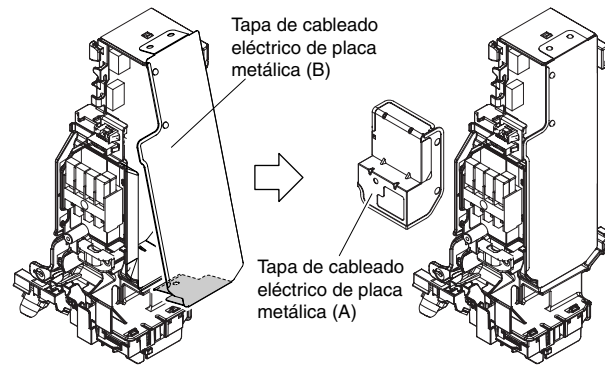
• **Métodos de instalación del cordón de conexión**

- 1) Retire el conector montado en fábrica de S21.
- 2) Ate los arneses en un haz como se muestra en la figura para que el conector retirado no interfiera con el tablero de circuitos impresos.
- 3) Fije el cordón de conexión al conector S21 y tire del cableado hacia fuera a través de la parte muescada de la figura.
- 4) Tire del arnés hacia el otro lado, como se muestra en la figura.



• **Métodos de instalación de las tapas de cableado eléctrico de placa metálica**

- 1) Enganche la parte superior de la tapa de cableado eléctrico de placa metálica (B) en las 2 lengüetas.
- 2) Presione el gancho en la parte inferior para atrapar una lengüeta única, y monte la tapa de cableado eléctrico de placa metálica (B).
- 3) Inserte el conector en el orificio, y enganche y monte la tapa de cableado eléctrico de placa metálica (A) en las 4 lengüetas.



Español

# Trabajos de la tubería de refrigerante

**Con una unidad interior múltiple**, instale de la manera descrita en el manual de instalación suministrado con la unidad exterior múltiple.

## 1. Abocinamiento del extremo de tubo

- 1) Corte el extremo de tubo con un cortatubos.
- 2) Elimine las rebabas dirigiendo la superficie de corte hacia abajo para evitar que entren virutas dentro del tubo.
- 3) Ponga la tuerca abocinada sobre el tubo.
- 4) Abocine el tubo.
- 5) Verifique que el abocinamiento esté correctamente realizado.

(Corte exactamente en ángulos rectos.) Elimine las rebabas.

Abocinamiento

Ajuste exactamente en la posición indicada abajo.

Troquel	Herramienta de abocinamiento para R410A	Herramienta de abocinamiento convencional	
	Tipo embrague	Tipo embrague (Tipo rígido)	Tipo de mariposa (Tipo imperial)
A	0-0,5mm	1,0-1,5mm	1,5-2,0mm

**Verificar**

La superficie interior del abocinamiento debe estar libre de fallas. El extremo de tubo debe estar uniformemente abocinado formando un círculo perfecto. Asegúrese de que esté colocada la tuerca abocinada.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No utilice aceite mineral en las partes abocinadas.
- No permita que el aceite mineral ingrese en el sistema porque puede reducir la vida de las unidades.
- Nunca use una tubería ya usada para instalaciones previas. Solamente utilice los componentes que se entregan con la unidad.
- Nunca instale un secador en esta unidad R410A para garantizar su vida útil.
- Es posible que el material de secado se disuelva y dañe al sistema.
- Un abocinamiento incompleto puede causar fuga de gas refrigerante.

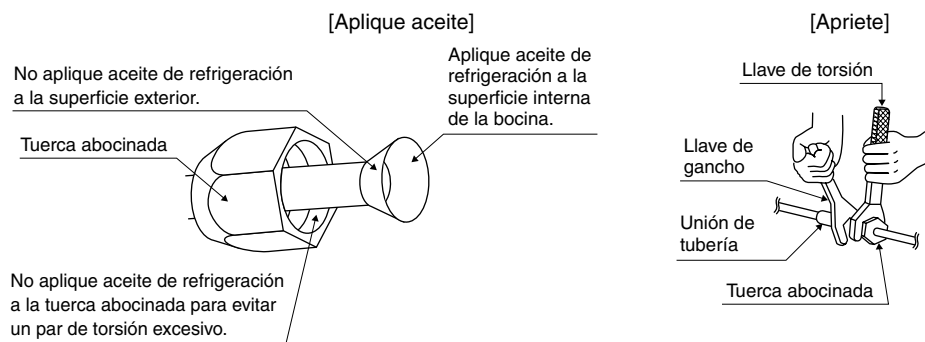
# Trabajos de la tubería de refrigerante

## 2. Tubería de refrigerante

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice la tuerca abocinada fijada a la unidad principal. (Para evitar que se triture la tuerca abocinada por deterioro de envejecimiento.)
- Para evitar fugas de gas, aplique aceite de refrigeración sólo en la superficie interna de la bocina. (Utilice aceite de refrigeración para R410A.)
- Utilice llaves de torsión cuando apriete las tuercas abocinadas para evitar que se dañen las tuercas abocinadas y se produzcan fugas de gas.

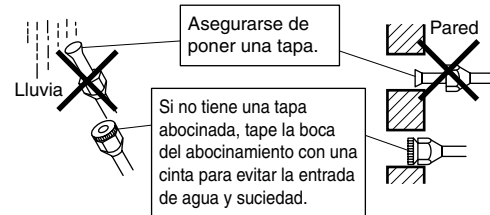
Alinee los centros de ambos abocinamientos y apriete las tuercas abocinadas 3 ó 4 vueltas a mano. Después apriételas completamente con las llaves de torsión.



Par de torsión de apriete de tuerca abocinada		
Lado de gas		Lado de líquido
3/8 pulg.	1/2 pulg.	1/4 pulg.
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Precauciones sobre la manipulación de los tubos

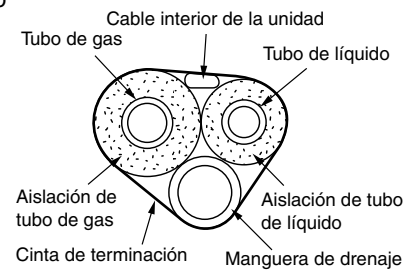
- 1) Proteja el extremo abierto del tubo contra el polvo y la humedad.
- 2) Las dobladuras de todos los tubos deben ser lo más suave posible. Utilice una dobladora de tubos para doblarlos.



### 2-2. Selección de tubos de cobre y materiales termoaislantes

Cuando utilice tubos de cobre y accesorios disponibles en el comercio, observe lo siguiente:

- 1) Material aislante: Espuma de polietileno  
 Tasa de transferencia de calor: 0,041 a 0,052W/mK (0,035 a 0,045kcal/mh°C)  
 La temperatura de la superficie del tubo de gas refrigerante alcanza un máx. de 110°C.  
 Seleccione materiales termoaislantes que puedan soportar esta temperatura.



- 2) Asegúrese de aislar ambas tuberías, de gas y líquido, y de proveer las dimensiones de aislamiento indicadas abajo.

Lado de gas		Lado de líquido	Termoaislamiento de tubo de gas		Termoaislamiento para tubo de líquido
Clase 25/35	Clase 50	D.E. 6,4mm	Clase 25/35	Clase 50	D.I. 8-10mm
D.E. 9,5mm	D.E. 12,7mm		D.I. 12-15mm	D.I. 14-16mm	
Radio de doblado mínimo			Espesor 10mm Mín.		
30mm o más	40mm o más	30mm o más			
Espesor 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Utilice termoaislantes separados para los tubos de gas y refrigerante líquido.

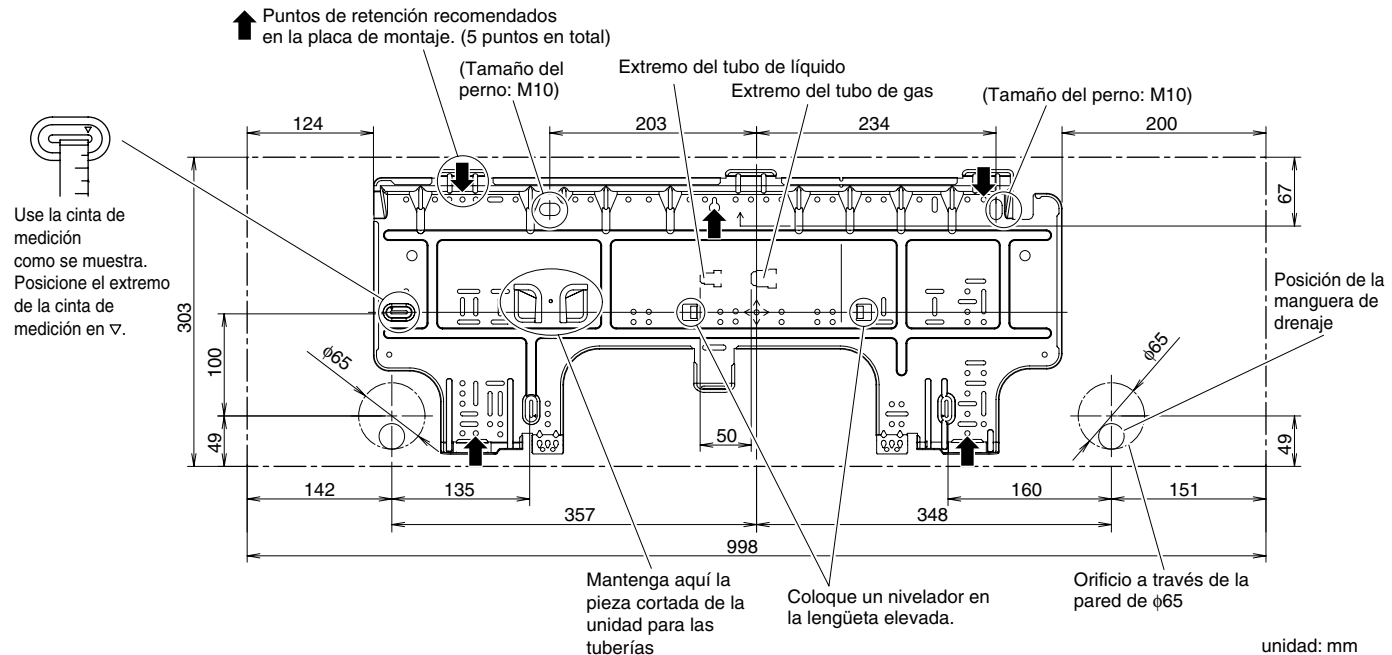
# Instalación de la unidad interior

## 1. Instalación de la placa de montaje

La placa de montaje debe instalarse en una pared capaz de soportar el peso de la unidad interior.

- 1) Asegure temporalmente la placa de montaje en la pared, asegúrese que la unidad esté completamente nivelada, y marque los puntos de perforación en la pared.
- 2) Asegure la placa de montaje a la pared por medio de los tornillos.

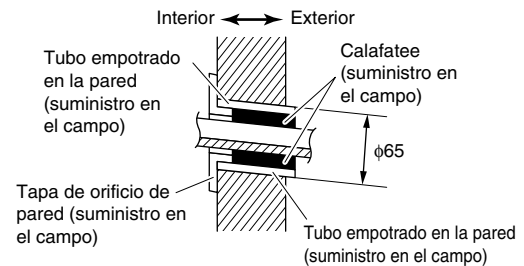
### Puntos de retención recomendados para la placa de montaje y sus dimensiones



Español

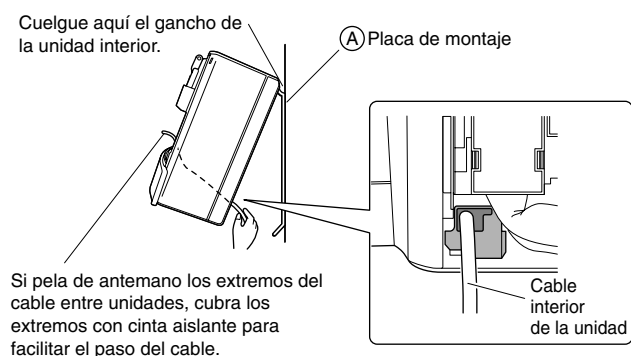
## 2. Taladrado de un orificio en la pared e instalación del tubo empotrado en la pared

- En el caso de las paredes que contengan un bastidor de metal o una plancha de metal, asegúrese de usar un tubo empotrado en la pared y una tapa de orificio en pared en el orificio de paso para evitar la posibilidad de generación de calor, descarga eléctrica o incendio.
  - Asegúrese de calafatear los huecos alrededor de los tubos con material de calafatear para evitar fugas de agua.
- 1) Taladre un orificio pasante de alimentación de 65mm en la pared con una inclinación descendente hacia el exterior.
  - 2) Inserte un tubo empotrado en la pared en el orificio.
  - 3) Inserte una tapa de orificio en pared dentro del tubo empotrado.
  - 4) Después de terminar la tubería de refrigerante, el cableado y la tubería de drenaje, calafatee con masilla el hueco del orificio del tubo.



## 3. Cableado interior de la unidad

- 1) Remueva el panel frontal superior, y luego remueva la tapa de servicio.
- 2) Presione el cable interior proveniente de la unidad exterior, a través del orificio de la pared pasante de alimentación y luego a través del respaldo de la unidad interior. Tírelos a través del lado frontal. Doble los extremos de los alambres de amarra hacia arriba por adelantado para facilitar los trabajos. (Si los extremos del cable interior de la unidad van a ser pelados primero, aisle el extremo de alambre de haz con cinta adhesiva).
- 3) Empuje el bastidor inferior de la unidad interior con ambas manos para que quede fijado en los ganchos de la placa de montaje. Asegúrese de no enganchar los alambres en el borde de la unidad interior.



# Instalación de la unidad interior

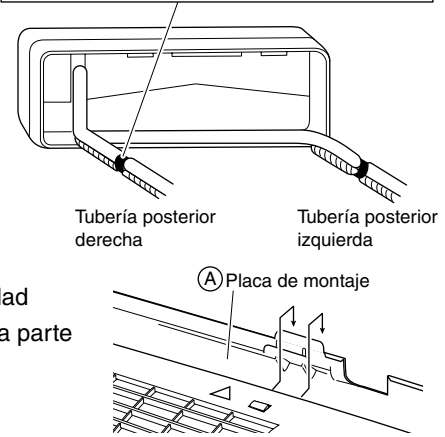
## 4. Tendido de tuberías, mangueras y cableados

- El método de instalación recomendado es la tubería posterior.
- Cuando instale la tubería inferior o la tubería lateral, refiérase a “5. Tubería inferior o lateral” en la página 10.

### 4-1. Tubería posterior derecha

- 1) Instale la manguera de drenaje en el lado inferior de los tubos de refrigerante con cinta de vinilo adhesivo.
- 2) Envuelva el cableado interior de la unidad, los tubos de refrigerante y la manguera de drenaje junto con la cinta de aislación.
- 3) Pase el cableado interior de la unidad, manguera de drenaje y las tuberías de refrigerante a través del orificio de pared, luego ajuste la unidad interior en los ganchos de la placa de montaje usando las marcas  $\Delta$  en la parte superior de la unidad interior, como guía.

Envuelva el tubo de refrigerante y la manguera de drenaje juntas mediante cinta de vinilo adhesivo.



### 4-2. Tubería posterior izquierda

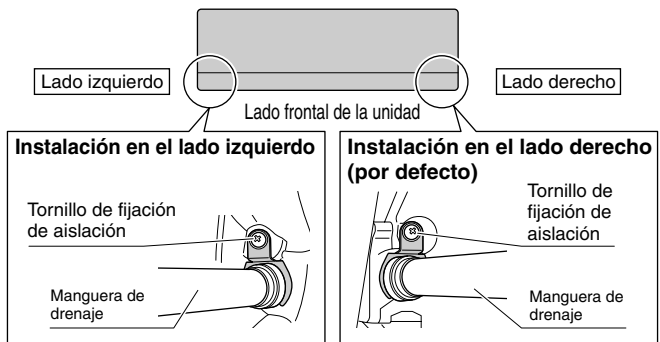
#### Manera de reemplazar el tapón de drenaje y la manguera de drenaje

##### Reemplazo en el lado izquierdo

- 1) Extraiga el tornillo de fijación de aislación en el lado derecho y extraiga la manguera de drenaje.
- 2) Remueva el tapón de drenaje al lado izquierdo e instólole al lado derecho.
- 3) Inserte la manguera de drenaje y apriétela usando el tornillo de fijación de aislación incluido. No apretarlo podría causar fugas de agua.

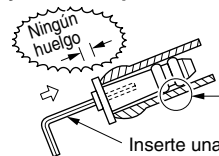
##### Posición de instalación de la manguera de drenaje

La manguera de drenaje está en la parte posterior de la unidad.



- 1) Reemplace el tapón de drenaje y la manguera de drenaje.
- 2) Conecte la manguera de drenaje al lado inferior de los tubos de refrigerante con cinta de vinilo adhesivo.
- 3) Asegúrese de conectar la manguera de drenaje al orificio de drenaje en lugar del tapón de drenaje.

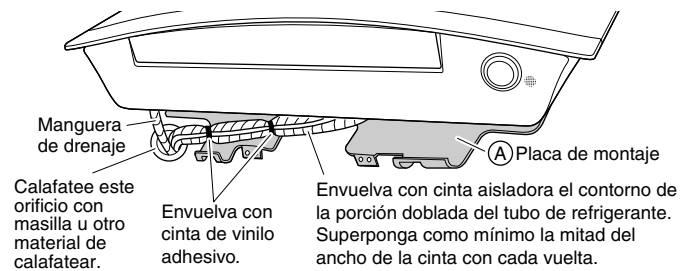
##### Ajuste del tapón de drenaje



No aplique aceite de lubricación (aceite de refrigeración) al tapón de drenaje cuando lo inserte. La aplicación de aceite de lubricación al tapón de drenaje deteriorará el tapón y dará lugar a fugas de drenaje desde el tapón.

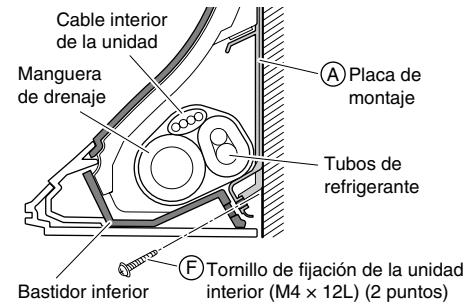
Inserte una llave hexagonal (4mm).

- 4) Haga pasar el tubo de refrigerante a lo largo de la trayectoria del tubo marcada en la placa de montaje.
- 5) Haga pasar la manguera de drenaje y los tubos de refrigerante a través del orificio de la pared, y luego ajuste la unidad interior en los ganchos de la placa de montaje, guiándose por las marcas  $\Delta$  en la parte superior de la unidad interior.
- 6) Tire del cable interior de la unidad.
- 7) Conecte los tubos interiores de la unidad.
- 8) Envuelva juntos los tubos de refrigerante y la manguera de drenaje con cinta aislante como se muestra en la figura a la derecha (en caso de instalar la manguera de drenaje a través de la parte posterior de la unidad interior).



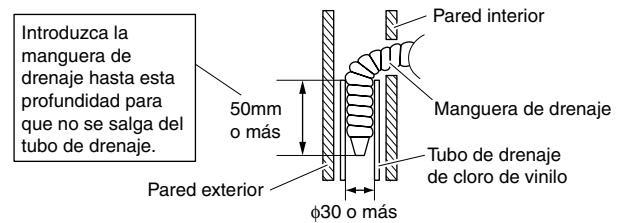


- 9) Teniendo cuidado de que el cable interior de la unidad no se enganche con la unidad interior, presione el borde inferior de la unidad interior con ambas manos hasta que se enganche firmemente en los ganchos de la placa de montaje. Asegure la unidad interior a la placa de montaje con los tornillos de fijación de la unidad interior (M4 x 12L).



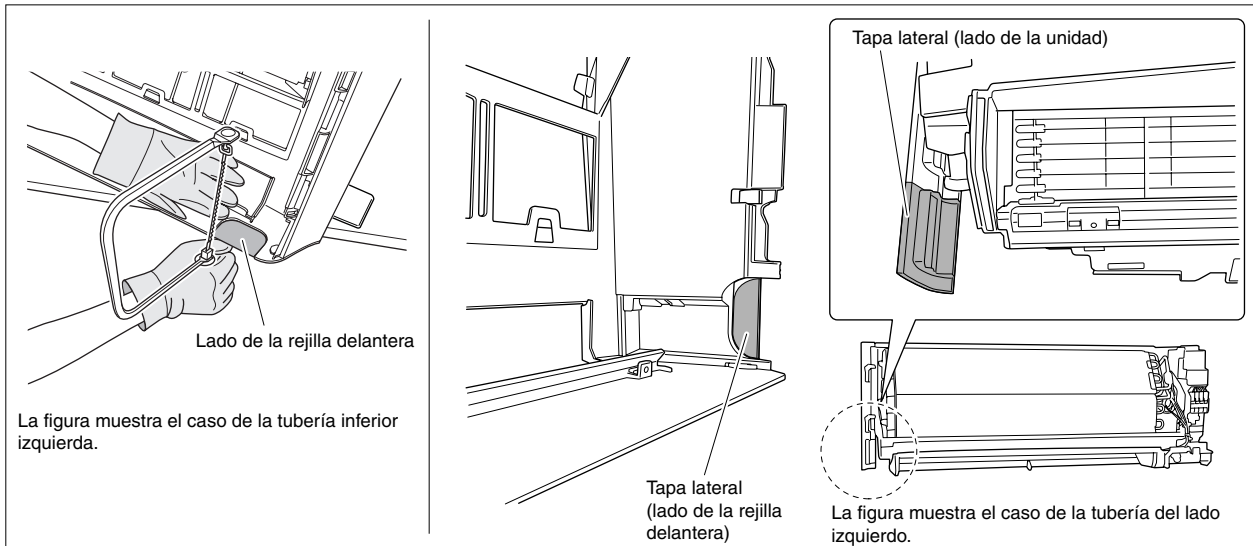
#### 4-3. Wall embedded piping

- Siga las instrucciones que se dan bajo tubería posterior izquierda.  
 Introduzca la manguera de drenaje hasta la profundidad indicada para que no se salga del tubo de drenaje.

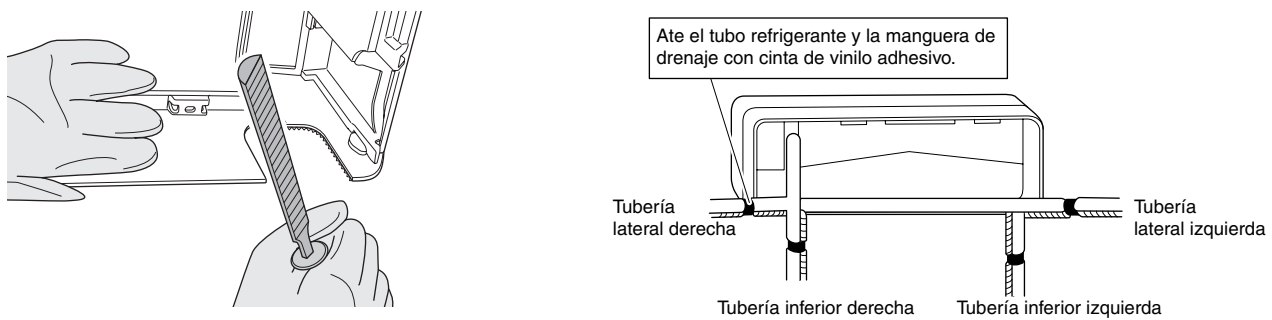


### 5. Tubería inferior o lateral

- 1) Corte la tapa de orificio de tubo con una segueta.  
 • **Para la tubería inferior:** En la parte inferior de la rejilla delantera  
 • **Para la tubería lateral:** En la tapa lateral (lado de la rejilla delantera y lado de la unidad)  
 Aplique la hoja de la segueta a la hendidura, y corte la tapa de orificio de tubo a lo largo de la superficie interna irregular.



- 2) Después de cortar la tapa de orificio de tubo, realice la limadura.  
 Remueva las rebabas a lo largo de la sección cortada usando una lima de aguja semiredonda.  
 3) Envuelva el cable entre unidades, tubos refrigerantes y la manguera de drenaje con cinta aisladora.  
 Luego, inserte la manguera de drenaje y los tubos refrigerantes en el orificio de pared después de insertarlos dentro del orificio abierto de la tubería cortada.



#### NOTA

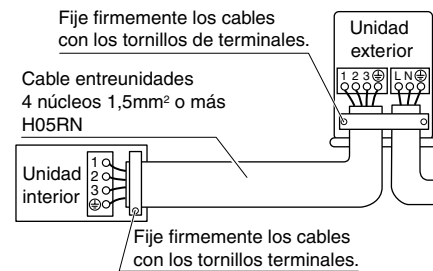
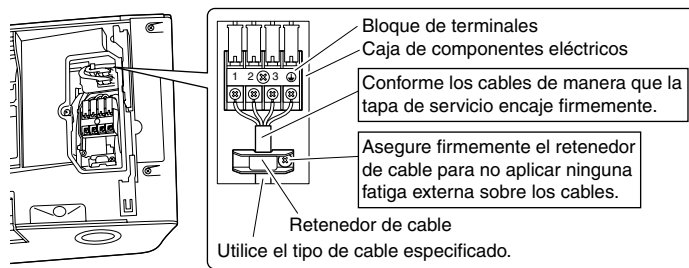
- Asegúrese de no dejar que entren virutas en la sección de comunicación del brazo.
- Asegúrese de no poner presión en el panel frontal inferior.

# Instalación de la unidad interior

## 6. Cableado

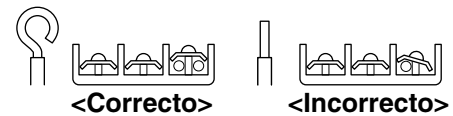
**Con una unidad interior múltiple**, instale de la manera descrita en el manual de instalación suministrado con la unidad exterior múltiple.

- 1) Pele los extremos de los cables (15mm).
- 2) Haga coincidir los colores de los cables con los números de terminales de los bloques de terminales de las unidades interior y exterior, y enrosque firmemente los cables en los terminales correspondientes.
- 3) Conecte los cables de tierra a los terminales correspondientes.
- 4) Tire de los cables para asegurarse de que estén firmemente retenidos, y luego fije los cables con el retenedor de cable.
- 5) En caso de conexión a un sistema adaptador, tienda el cable del control remoto y conéctelo al conector S21.
- 6) Conforme los cables de manera que la tapa de servicio encaje firmemente, y luego cierre la tapa de servicio.



### ⚠ PRECAUCIÓN

Al conectar los cables de conexión al bloque de terminales con un hilo de un conductor, asegúrese de retorcerlo. Los problemas con el trabajo pueden causar calentamiento e incendios.

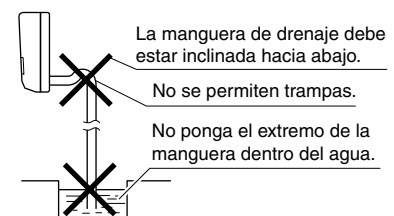


### ⚠ ADVERTENCIA

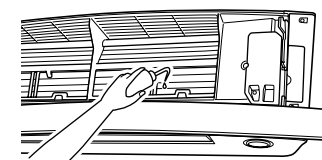
- No use cables encintados, cables de extensión o conexiones en estrella, ya que esto podría causar sobrecalentamiento, descargas eléctricas o incendios.
- No utilice partes eléctricas compradas localmente en el interior del producto. (No derive la alimentación para la bomba de drenaje, etc. desde el bloque de terminales.) Hacerlo podría causar una descarga eléctrica o incendio.
- No conecte la unidad interior a la red eléctrica. Conéctelo solo a la unidad exterior o puede haber peligro de descargas eléctricas o incendios.

## 7. Tubería de drenaje

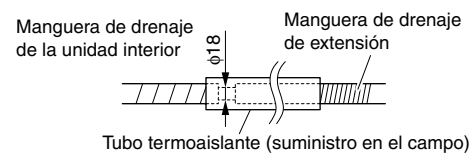
- 1) Conecte la manguera de drenaje tal como se describe a la derecha.



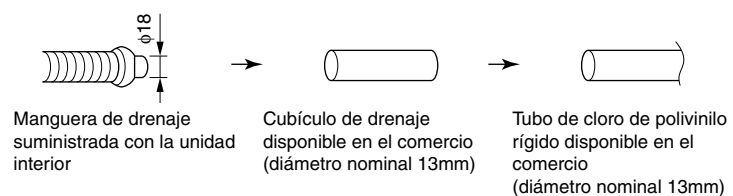
- 2) Remueva el panel frontal superior y los filtros de aire. (Refiérase al método de extracción en la página 4.) Vierta un poco de agua dentro del colector de drenaje para verificar que el agua fluye suavemente.



- 3) Cuando la manguera de drenaje requiera extensión, obtenga una manguera de extensión con un diámetro interior de 16mm. Asegúrese de aislar térmicamente la sección interior de la manguera de extensión.



- 4) Cuando conecte directamente un tubo de cloro de polivinilo rígido (diámetro nominal 13mm) a la manguera de drenaje conectada a la unidad interior como en una tubería empotrada, utilice como junta un cubículo de drenaje disponible en el comercio (diámetro nominal 13mm).



# Operación de ensayo y prueba

## 1. Operación de ensayo y prueba

1-1 Mida el voltaje de suministro y asegúrese de que está dentro del margen especificado.

1-2 La operación de ensayo debe ser efectuada tanto en el modo de enfriamiento como de calefacción.

En el modo de enfriamiento, seleccione la temperatura programable inferior; en el modo de calefacción, seleccione la temperatura programable superior.

- 1) Dependiendo de la temperatura ambiente, se podría inhabilitar la operación de ensayo en cualquiera de los dos modos. Utilice el control remoto para la operación de ensayo, de la manera descrita abajo.

### Operación de ensayo desde el control remoto

- 1) Pulse el botón "ON/OFF" para encender el sistema.
- 2) Presione el botón "TEMP" y el botón "MODE" al mismo tiempo.
- 3) Presione el botón "TEMP" y seleccione "7".
- 4) Presione el botón "MODE".
- 5) La operación de ensayo termina en aproximadamente 30 minutos y cambia al modo normal. Para salir de la operación de ensayo, pulse el botón "ON/OFF".

2) Después de la operación de ensayo, ajuste la temperatura a un nivel normal (26°C a 28°C en el modo de enfriamiento, 20°C a 24°C en el modo de calefacción).

3) Para fines de protección, la unidad inhabilitará la operación de re arranque durante 3 minutos tras ser apagada.

1-3 Realice la operación de prueba de acuerdo con el manual de operación y compruebe la correcta operación de todas las funciones y componentes, tales como el movimiento de las rejillas.

- El acondicionador de aire consume una pequeña cantidad de energía en el modo de reserva. Si no se va a usar el sistema por algún tiempo después de la instalación, desconecte el disyuntor de circuito para no desperdiciar energía innecesariamente.
- Si el disyuntor de circuito se dispara para apagar el acondicionador de aire, el sistema se restablecerá al modo de operación original al abrir nuevamente el disyuntor de circuito.

## 2. Ítemes de prueba

Ítemes de prueba	Síntoma	Verificación
Las unidades interior y exterior están correctamente instaladas sobre bases sólidas.	Caída, vibración, ruidos	
No hay fugas de gas refrigerante.	Función de refrigeración/ calefacción incompleta	
Los tubos de líquido y de gas refrigerante y la extensión de la manguera de drenaje interior están termoaislados.	Fuga de agua	
La línea de drenaje está correctamente instalada.	Fuga de agua	
El sistema está correctamente conectado a tierra.	Fugas eléctrica	
Los cables especificados se usan para las conexiones del cableado interior de la unidad.	Sistema inoperante o daños de quemaduras	
No hay ningún obstáculo en la entrada y la salida de aire de la unidad interior o exterior. Las válvulas de cierre están abiertas.	Función de refrigeración/ calefacción incompleta	
La unidad interior recibe apropiadamente los comandos del control remoto.	Inoperante	




# Precauzioni per la sicurezza

- Le precauzioni descritte di seguito vengono classificate in PERICOLO e ATTENZIONE. Entrambe presentano informazioni importanti riguardanti la sicurezza. Assicurarsi di attenersi a tutte le precauzioni senza eccezioni.
- Significato delle avvertenze di PERICOLO e ATTENZIONE





 **PERICOLO** .....La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare lesioni fisiche o morte.



 **ATTENZIONE** .....La mancata corretta osservazione delle presenti istruzioni potrebbe comportare danni materiali o lesioni fisiche, che potrebbero rivelarsi gravi a seconda delle circostanze.

- I simboli di sicurezza presenti nel manuale hanno i seguenti significati:

 Assicurarsi di seguire le istruzioni.	 Assicurarsi di stabilire un collegamento di terra.	 Non tentare mai.
---	--	--

- Dopo aver completato l'installazione, tentare un funzionamento di prova per verificare la presenza di eventuali anomalie e spiegare al cliente come far funzionare il condizionatore d'aria ed eseguirne la manutenzione con l'aiuto del manuale d'uso.
- La versione originale è in lingua inglese. Altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

 <b>PERICOLO</b>	
• Rivolgersi al proprio rivenditore o a del personale qualificato per la realizzazione dell'installazione. Non tentare d'installare il condizionatore d'aria da soli. Un'installazione scorretta potrebbe comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.	
• Installare il condizionatore d'aria seguendo le istruzioni del presente manuale d'installazione. Un'installazione scorretta potrebbe comportare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.	
• Assicurarsi di usare esclusivamente gli accessori e i pezzi specificati per la realizzazione dell'installazione. Il mancato impiego dei pezzi specificati potrebbe comportare caduta dell'impianto, fuoriuscita di acqua, scosse elettriche, o incendi.	
• Installare il condizionatore d'aria su una base forte abbastanza da sopportare il peso dell'unità. Una base non abbastanza forte potrebbe provocare la caduta dell'apparecchio che potrebbe, a sua volta, provocare lesioni.	
• Il cablaggio elettrico deve essere eseguito secondo le norme locali e nazionali applicabili e seguendo le istruzioni in questo manuale d'installazione. Assicurarsi di usare esclusivamente un circuito di alimentazione dedicato. Un circuito elettrico con capacità insufficiente ed una manodopera inadeguata possono comportare scosse elettriche o incendi.	
• Usare un cavo di lunghezza adeguata. Non usare fili con derivazioni o prolunghe, perché potrebbero causare surriscaldamento, scosse elettriche o incendi.	
• Assicurarsi che l'intero cablaggio sia fissato, che siano in uso i fili specificati e che non ci siano forze esterne applicate ai fili e ai collegamenti dei terminali. Collegamenti o fissaggi inadeguati dei cavi possono provocare un accumulo di calore anomalo o incendi.	
• Durante il cablaggio di alimentazione e quello tra unità esterna ed interna, posizionare i fili, di modo che il coperchio della scatola dei comandi sia fissato saldamente. Un posizionamento errato del coperchio della scatola dei comandi potrebbe comportare scosse elettriche, incendi o surriscaldamento dei terminali.	
• Se durante l'installazione fuoriesce del gas refrigerante, ventilare l'area immediatamente.	
• Dopo aver completato l'installazione, verificare la presenza di eventuali fuoriuscite di gas refrigerante. Si possono produrre dei gas tossici se il gas refrigerante fuoriesce nella stanza e viene a contatto con una fonte di fuoco, come riscaldatori a ventola, stufe o fornelli.	
• Durante l'installazione o il trasferimento del condizionatore d'aria, assicurarsi di sfiatare il circuito del refrigerante così da garantire che esso sia privo d'aria; usare esclusivamente il refrigerante specificato (R410A). La presenza di aria o di altre sostanze estranee nel circuito del refrigerante causa un aumento della pressione anomalo, che può comportare danni all'apparecchio e persino lesioni.	
• Durante l'installazione, montare saldamente il tubo del refrigerante prima di avviare il compressore. Se i tubi del refrigerante non sono collegati e la valvola di arresto è aperta quando il compressore viene avviato, l'aria verrà risucchiata all'interno, provocando così una pressione anomala nel ciclo della refrigerazione, che può comportare danni all'apparecchio e persino lesioni.	
• Durante la decompressione, arrestare il compressore prima di rimuovere il tubo del refrigerante. Se il compressore sta ancora andando e la valvola di arresto è aperta durante la decompressione, l'aria verrà risucchiata quando il tubo del refrigerante verrà rimosso, provocando così una pressione anomala nel ciclo della refrigerazione, che può comportare danni all'apparecchio e persino lesioni.	
• Assicurarsi di collegare a terra il condizionatore d'aria. Non collegare a terra l'unità con tubature, parafulmini o con la messa a terra di una linea telefonica. Una messa a terra inadeguata può provocare scosse elettriche.	
• Assicurarsi d'installare un interruttore di collegamento a terra. La mancata installazione di un interruttore di collegamento a terra può provocare scosse elettriche o incendi.	

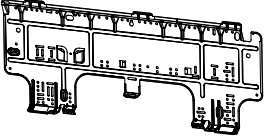
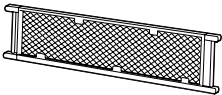
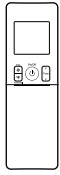

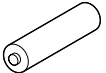

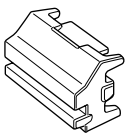
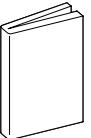
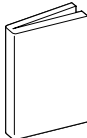
 <b>ATTENZIONE</b>	
• Non installare il condizionatore d'aria in luoghi dove sussiste il pericolo di fuoriuscita di gas infiammabili. In caso di fuoriuscita di gas, l'accumulo di gas vicino al condizionatore d'aria può causare lo scoppio di un incendio.	
• Seguendo le istruzioni del presente manuale d'installazione, installare un tubo di scarico per garantire uno scarico adeguato ed isolare le tubazioni per impedire la condensa. Un tubo di scarico inadeguato può comportare fuoriuscita di acqua interna e danni alla proprietà.	
• Serrare il dado svasato seguendo il metodo specificato, ad esempio mediante una chiave torsiometrica. Se si serra eccessivamente il dado svasato, dopo un certo tempo esso può incrinarsi causando perdite del refrigerante.	

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato da utenti esperti o qualificati in negozi, nell'industria leggera e nelle aziende agricole o per uso commerciale e casalingo di utenti non esperti.
- Il livello di pressione sonora è inferiore a 70 dB (A).

N002

## Accessori

### Unità interna (A) – (J)

<b>(A)</b> Piastra di montaggio 	1	<b>(B)</b> Filtro purificatore dell'aria fotocatalitico di apatite e titanio 	2	<b>(C)</b> Telecomando wireless 	1
<b>(D)</b> Supporto del telecomando 	1	<b>(E)</b> Batteria a secco AAA. LR03 (alcalina) 	2	<b>(F)</b> Vite di fissaggio per l'unità interna (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Coperchio vite 	2	<b>(H)</b> Manuale d'uso 	1	<b>(J)</b> Manuale di installazione 	1

## Scelta del sito di installazione

Prima di scegliere un sito per l'installazione, ottenere l'approvazione dell'utente.

### 1. Unità interna

L'unità interna deve essere posizionata in un posto dove:

- 1) si può fare fronte alle restrizioni relative all'installazione specificate nei disegni dell'installazione dell'unità interna,
- 2) l'aria, sia in ingresso che in uscita, circola liberamente,
- 3) l'unità non è esposta alla luce solare diretta,
- 4) l'unità è lontana da fonti di calore o vapore,
- 5) non è presente nessuna fonte di vapore di olio per macchine (questo potrebbe ridurre la durata di vita dell'unità interna),
- 6) nel locale viene fatta circolare aria fredda (calda),
- 7) l'unità è lontana da lampade fluorescenti ad accensione elettronica (tipo invertitore o ad avvio rapido), perché esse potrebbero ridurre il raggio d'azione del telecomando,
- 8) l'unità è lontana almeno 1m da televisori o radio (l'unità può causare interferenze alle immagini o all'audio),
- 9) non sono presenti impianti di lavanderia.

### 2. Telecomando wireless

Accendere tutte le lampade fluorescenti della stanza, se presenti, e trovare il posto dove i segnali del telecomando sono ricevuti correttamente dall'unità interna (nello spazio di 6m).

Italiano

# Disegni installazione unità interna

**A Piastra di montaggio**

La piastra di montaggio dovrebbe essere installata su una parete in grado di reggere il peso dell'unità interna.

**■ Come fissare l'unità interna**  
 Agganciare le staffe della struttura inferiore alla piastra di montaggio.  
 Se le staffe sono difficili da agganciare, rimuovere la griglia frontale.

**B) Filtro purificatore dell'aria fotocatalitico di apatite e titanio (2)**

Filtri dell'aria

**C) Coperchio vite**

Viti (da reperire localmente: M4 x 25L)

Pannello anteriore superiore

Viti (M4 x 16L)  
 \* Qualora si debba smontare la griglia anteriore, fare riferimento a "Rimozione e installazione della griglia anteriore" a pag. 4.

Sensore INTELLIGENTE

Sigillare lo spazio lasciato dal foro del tubo con del mastice.

Tagliare il tubo termicamente isolato a una lunghezza appropriata e avvolgerlo con nastro, accertandosi che non ci siano fori nella linea di taglio del tubo isolato.

Avvolgere il tubo di isolamento da cima a fondo con nastro di finitura.

Assicurarsi che non vi siano ostacoli nel raggio di 500mm dal ricevitore del segnale. Tali ostacoli, se presenti, potrebbero compromettere la prestazione della ricezione del ricevitore e la distanza di ricezione potrebbe risultare ridotta.

**Sportellino di manutenzione**  
 Lo sportellino di manutenzione è rimovibile.

**■ Metodo di apertura**

- 1) Rimuovere le viti dello sportellino di manutenzione.
- 2) Estrarre lo sportellino di manutenzione spostandolo verso il basso e in diagonale, nella direzione della freccia.
- 3) Tirare verso il basso.

**C) Telecomando wireless**

Prima di avvitare il supporto del telecomando alla parete, accertarsi che i segnali di controllo siano ricevuti correttamente dall'unità interna.

**D) Supporto del telecomando**

Viti di fissaggio per supporto del telecomando (da reperire localmente: M3 x 20L)

minimo 30mm dal soffitto

minimo 50mm dalle pareti (su entrambi i lati)

minimo 500mm

Staffa

Linguetta

Filtro dell'aria

Pannello anteriore inferiore

Fermo

Griglia anteriore

Struttura inferiore

## Sensore INTELLIGENTE

### ⚠ ATTENZIONE

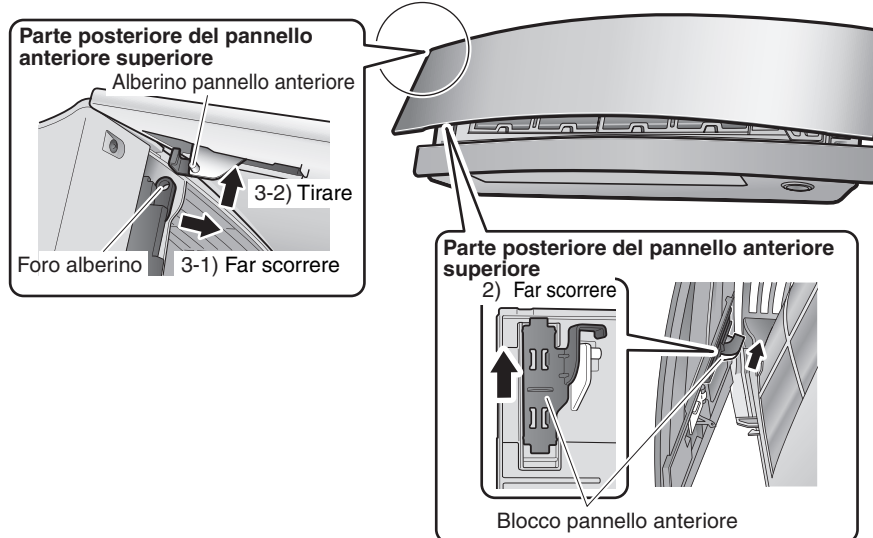
- Non colpire o spingere violentemente il sensore INTELLIGENTE. Potrebbe danneggiarsi con conseguente cattivo funzionamento.
- Non collocare oggetti grandi vicino al sensore. Tenere le unità di riscaldamento o gli umidificatori fuori dell'area di rilevamento del sensore.

# Suggerimenti per l'installazione

## 1. Rimozione e installazione del pannello anteriore superiore

### ■ Metodo di rimozione

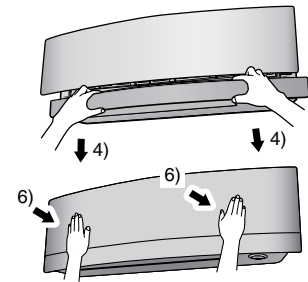
- 1) Aprire il pannello anteriore superiore.
- 2) Far scorrere i blocchi del pannello anteriore sul retro del pannello anteriore verso l'alto per rilasciare i blocchi (lato destro e sinistro).
- 3) Rimuovere dai relativi fori gli alberini del pannello posti da entrambi i lati, e smontare il pannello anteriore superiore.



Il pannello anteriore superiore non si apre più di quanto mostrato in figura. Non forzarlo per aumentare l'apertura.

### ■ Metodo di installazione

- 1) Far scorrere i blocchi del pannello anteriore sul retro del pannello anteriore verso l'alto per rilasciare i blocchi (lato destro e sinistro).
- 2) Inserire nei relativi fori gli alberini del pannello posti da entrambi i lati del pannello anteriore superiore.
- 3) Far scorrere i blocchi del pannello anteriore su ogni lato verso il basso per bloccarli.
- 4) Abbassare il pannello anteriore inferiore alla posizione originale.
- 5) Chiudere il pannello anteriore lentamente con entrambe le mani.
- 6) Premere il pannello anteriore superiore su entrambi i lati.

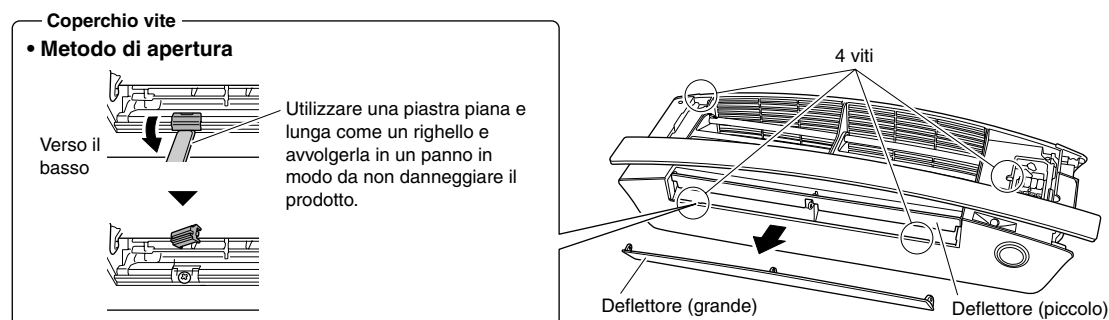
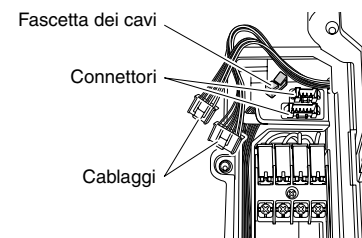


Italiano

## 2. Rimozione e installazione della griglia anteriore

### • Metodo di rimozione

- 1) Rimuovere il pannello anteriore superiore e i filtri dell'aria.
- 2) Rimuovere lo sportellino per la manutenzione. (Fare riferimento al capitolo metodo di apertura a pag. 3.)
- 3) Scollegare i cablaggi dalla fascetta dei cavi e rimuoverli dai connettori.
- 4) Premere il pannello anteriore inferiore fino all'arresto.
- 5) Smontare il deflettore (grande).
- 6) Aprire i 2 coperchi delle viti e rimuovere le 4 viti dalla griglia anteriore. (I coperchi delle viti non sono montati in fabbrica).



■ Italiano

4



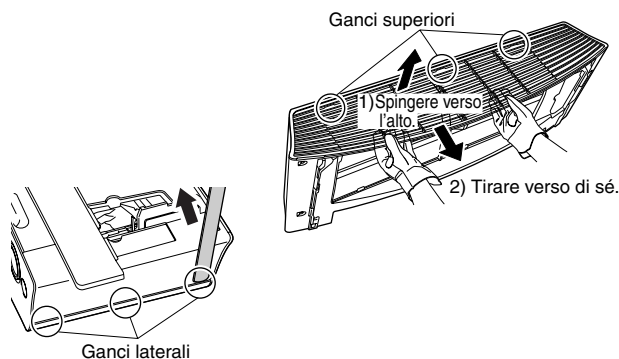
# Suggerimenti per l'installazione

7) Indossando dei guanti di protezione, inserire entrambe le mani sotto la griglia anteriore come mostrato in figura.

8) Rimuovere la griglia anteriore dai 3 ganci superiori spingendo verso l'alto il lato superiore della stessa; tirarla verso di sé tenendone entrambe le estremità e smontarla.

- Se è difficoltoso rimuovere la griglia, inserire una piastra piana e lunga\* attraverso la fessura nel coperchio laterale, come mostrato in figura, e ruotare la piastra verso l'interno per sganciare i ganci (3 ganci ciascuno sui lati destro e sinistro) in modo da poter rimuovere facilmente la griglia.

\* Come ad esempio un righello avvolto in un panno



## ⚠ ATTENZIONE

Si raccomanda di indossare guanti di protezione.

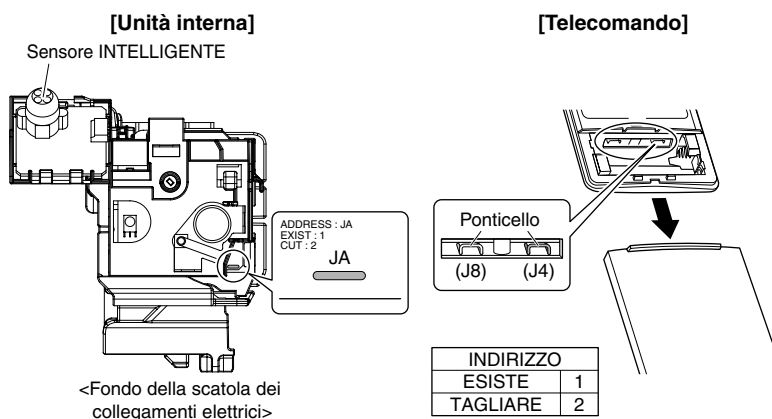
### • Metodo di installazione

- 1) Installare la griglia anteriore e agganciare saldamente i ganci superiori (3 punti), ganci sul lato destro e sinistro (3 punti ognuno).
- 2) Avvitare le 4 viti della griglia anteriore e chiudere i 2 coperchi delle viti.
- 3) Montare il deflettore (grande).
- 4) Abbassare il pannello anteriore inferiore alla posizione originale.
- 5) Collegare i cablaggi ai 2 connettori e fissare i cablaggi con la fascetta dei cavi.
- 6) Installare il filtro dell'aria e poi montare il pannello anteriore superiore.

## 3. Come impostare i diversi indirizzi

Quando due unità interne vengono installate in un locale, i due telecomandi wireless possono essere configurati su indirizzi diversi.

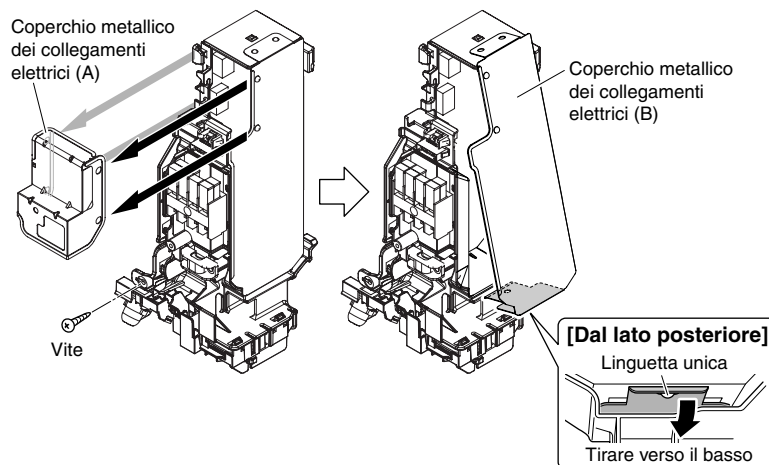
- 1) Rimuovere il pannello anteriore superiore e la griglia anteriore. (4 viti)
- 2) Disinserire il ponticello di indirizzo (JA) sulla scheda a circuiti stampati.
- 3) Disinserire il ponticello di indirizzo (J4) nel telecomando.
  - Prestare attenzione a non disinserire il ponticello (J8).



## 4. Quando si esegue il collegamento con un sistema HA (telecomando cablato, telecomando centrale ecc.)

### • Metodi di rimozione dei coperchi metallici dei collegamenti elettrici

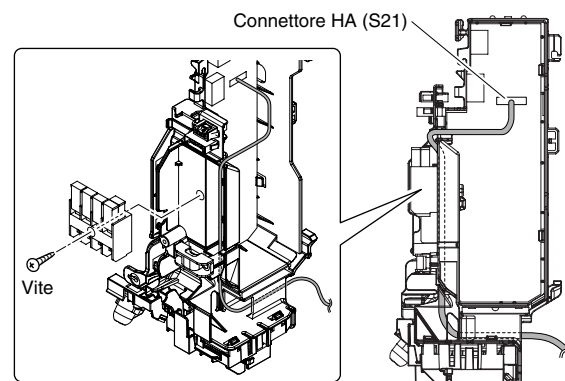
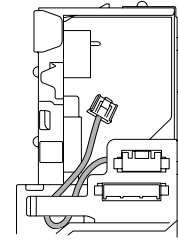
- 1) Rimuovere il pannello anteriore superiore e la griglia anteriore. (4 viti)
- 2) Rimuovere la scatola dei collegamenti elettrici (1 vite).
- 3) Rimuovere le 4 linguette e smontare il coperchio metallico dei collegamenti elettrici (A).
- 4) Tirare verso il basso il gancio del coperchio metallico dei collegamenti elettrici (B) e rimuovere un'unica linguetta.
- 5) Rimuovere le 2 linguette poste sulla parte superiore e smontare il coperchio metallico dei collegamenti elettrici (B).





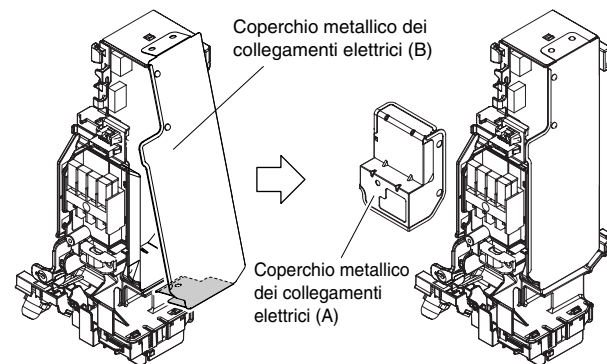
#### • Metodi di applicazione del cavo di collegamento

- 1) Rimuovere il connettore montato in fabbrica da S21.
- 2) Legare i cablaggi in un fascio, come mostrato in figura, in modo che il connettore rimosso non interferisca con la scheda a circuiti stampati.
- 3) Inserire il cavo di collegamento nel connettore S21 e tirare il cablaggio attraverso la parte intagliata indicata nella figura.
- 4) Avvolgere il cablaggio, come mostrato in figura.



#### • Metodi di applicazione dei coperchi metallici dei collegamenti elettrici

- 1) Agganciare la parte superiore del coperchio metallico dei collegamenti elettrici (B) alle 2 linguette.
- 2) Premere in dentro il gancio sul fondo per agganciare un'unica linguetta e montare il coperchio metallico dei collegamenti elettrici (B).
- 3) Inserire il connettore nel foro; agganciare e montare il coperchio metallico dei collegamenti elettrici (A) sulle 4 linguette.



## Posa in opera della tubazione del refrigerante

**Nel caso di un'unità interna multipla**, installare come descritto nel manuale di installazione in dotazione con l'unità esterna multipla.

### 1. Svasatura dell'estremità del tubo

- 1) Tagliare l'estremità del tubo con un tagliatubi.
- 2) Rimuovere le bavature con la superficie tagliata rivolta verso il basso, in modo che i trucioli non entrino nel tubo.
- 3) Mettere il dado svasato sul tubo.
- 4) Svasare il tubo.
- 5) Controllare che la svasatura sia stata effettuata in modo corretto.

(Tagliare esattamente ad angolo retto.)  
Rimuovere le bavature.

Svasatura			
Posizionare esattamente nella posizione mostrata sotto.			
Morsa	Flangiatubi per R410A	Flangiatubi tradizionale	
	Con frizione	Con frizione (Tipo Ridgid)	Con galletto (Tipo Imperial)
A	0-0,5mm	1,0-1,5mm	1,5-2,0mm

**Controllo**  
La superficie interna della svasatura deve essere priva di screpolature.  
L'estremità del tubo deve essere svasata uniformemente fino a formare un cerchio perfetto.  
Accertarsi che il dado svasato sia montato.

#### ⚠ PERICOLO

- Non applicare olio minerale sulla parte svasata.
- Evitare che dell'olio minerale penetri nel sistema in quanto ridurrebbe la durata di vita delle unità.
- Non riutilizzare tubi già usati in precedenti installazioni. Utilizzare solo parti originali consegnate con l'unità.
- Non installare mai un deumidificatore sull'unità R410A per garantirne la durata.
- Il materiale essiccato potrebbe dissolversi e danneggiare il sistema.
- Una svasatura incompleta può causare fughe di gas refrigerante.

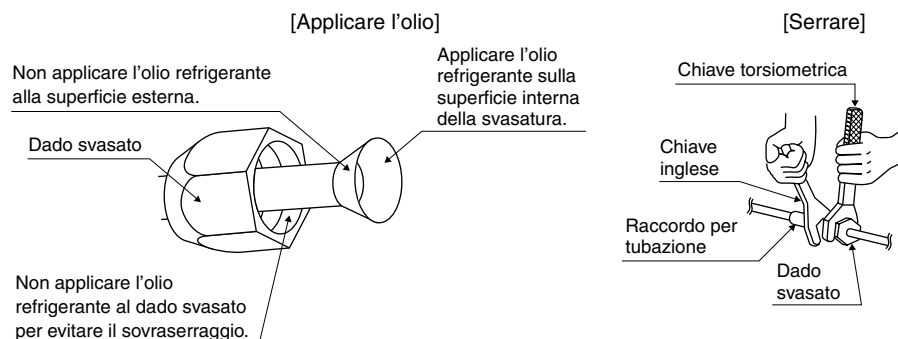
# Posa in opera della tubazione del refrigerante

## 2. Tubazione del refrigerante

### ⚠ ATTENZIONE

- Usare il dado svasato fissato all'unità principale. (Questo per evitare la fessurazione del dado svasato causata dal deterioramento per invecchiamento.)
- Onde evitare una fuga di gas, applicare l'olio refrigerante esclusivamente sulla superficie interna della svasatura. (Usare l'olio refrigerante per R410A.)
- Utilizzare chiavi torsiometriche per stringere i dadi svasati, onde prevenire danni agli stessi e fughe di gas.

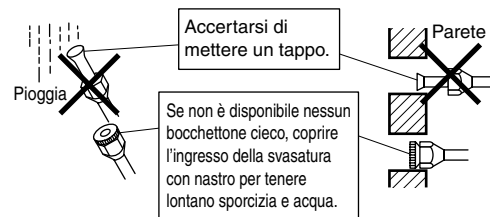
Allineare i centri di entrambe le svasature e stringere manualmente i dadi svasati di 3 o 4 giri. Quindi, stringerli del tutto con le chiavi torsiometriche.



Coppia di serraggio per dado svasato		
Lato del gas		Lato del liquido
3/8 di pollice	1/2 di pollice	1/4 di pollice
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Precauzioni per la manipolazione della tubazione

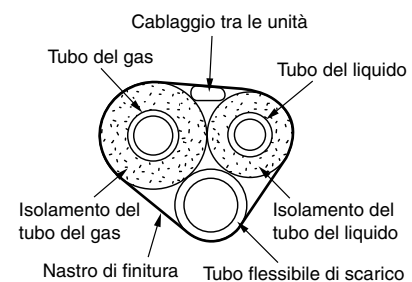
- 1) Proteggere l'estremità aperta del tubo dalla polvere e dall'umidità.
- 2) Tutte le curve dei tubi dovrebbero essere meno angolate possibile: per piegare i tubi utilizzare una curvatubi.



### 2-2. Selezione di materiali di rame e termoisolanti

Quando si utilizzano tubi e raccordi di rame commerciali, osservare le norme seguenti:

- 1) Materiale di isolamento: polietilene espanso  
Coefficiente di trasferimento termico: da 0,041 a 0,052W/mK (da 0,035 a 0,045kcal/mh°C)  
La temperatura superficiale del tubo del gas refrigerante raggiunge un massimo di 110°C.  
Scegliere materiali termoisolanti che sopportino questa temperatura.



- 2) Accertarsi di isolare sia la tubazione del gas che quella del liquido e di attenersi alle dimensioni di isolamento riportate sotto.

Lato del gas		Lato del liquido	Isolamento termico del tubo del gas		Isolamento termico del tubo del liquido
Classe 25/35	Classe 50	D.E. 6,4mm	Classe 25/35	Classe 50	D.I. 8-10mm
D.E. 9,5mm	D.E. 12,7mm		D.I. 12-15mm	D.I. 14-16mm	
Raggio di piegatura minimo			Spessore 10mm min.		
30mm minimo	40mm minimo	30mm minimo			
Spessore 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Utilizzare isolamento termico distinto per i tubi del gas e del liquido refrigerante.

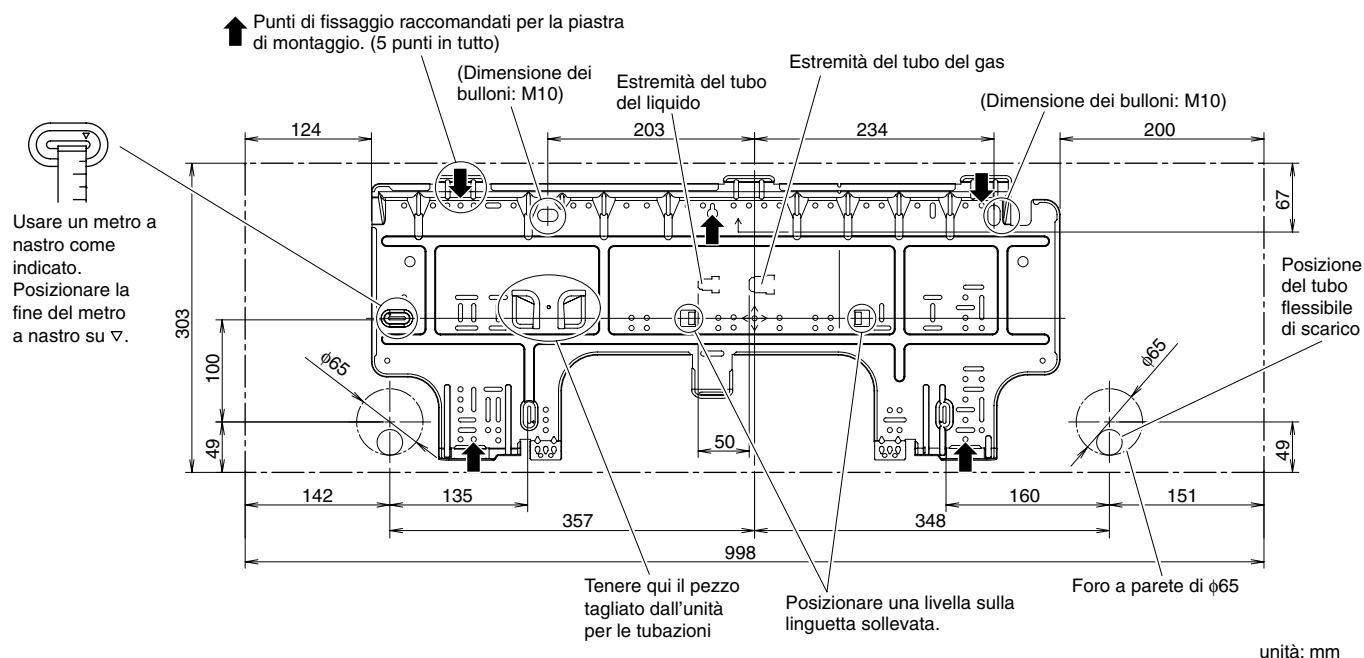
# Installazione dell'unità interna

## 1. Installazione della piastra di montaggio

La piastra di montaggio deve essere installata su una parete che è in grado di sopportare il peso dell'unità interna.

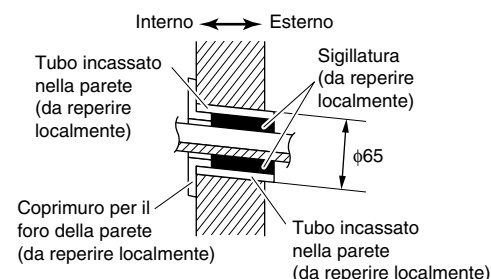
- 1) Fissare temporaneamente la piastra di montaggio alla parete, assicurarsi che l'unità sia completamente a livello e segnare i punti di foratura sulla parete.
- 2) Fissare la piastra di montaggio alla parete tramite le viti.

### Punti di fissaggio e Dimensioni raccomandati per la piastra di montaggio



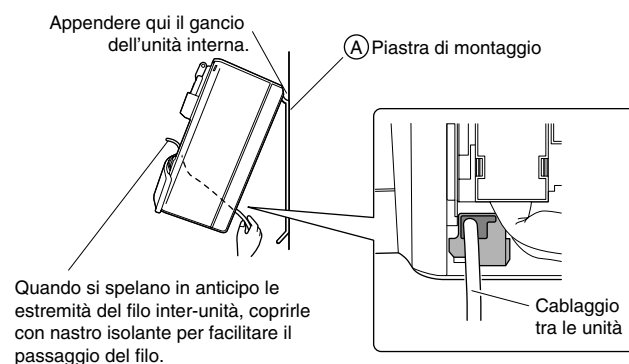
## 2. Foratura di una parete e installazione del tubo incassato nella parete

- Per le pareti con telaio in metallo o schermatura in metallo, accertarsi di utilizzare un tubo incassato nella parete e un coprimuro da muro nel foro passante per evitare calore, scosse elettriche o incendi.
- Accertarsi di sigillare gli spazi intorno ai tubi con materiale sigillante, per prevenire fuoriuscite d'acqua.
  - 1) Praticare un foro passante di 65mm nella parete, in modo che abbia una pendenza verso l'esterno e verso il basso.
  - 2) Inserire un tubo incassato a parete nel foro.
  - 3) Inserire un coprimuro nel tubo a parete.
  - 4) Dopo aver completato la posa in opera della tubazione del refrigerante e di quelle di scarico e il cablaggio, sigillare gli spazi nei fori dei tubi con del mastice.



## 3. Cablaggio tra le unità

- 1) Rimuovere il pannello anteriore superiore, quindi lo sportellino per la manutenzione.
- 2) Premere il filo tra le unità dall'unità esterna attraverso il foro passante nella parete e poi attraverso la parte posteriore dell'unità interna. Tirare i fili verso il lato anteriore. Piegare verso l'alto le estremità dei fermafili per semplificare il lavoro futuro. (Se le estremità del filo tra le unità devono prima essere spelate, unire le estremità dei fili con nastro adesivo.)
- 3) Premere la struttura inferiore dell'unità interna con entrambe le mani per disporla sui ganci della piastra di montaggio. Accertarsi che i fili non si impiglino sul bordo dell'unità interna.



# Installazione dell'unità interna

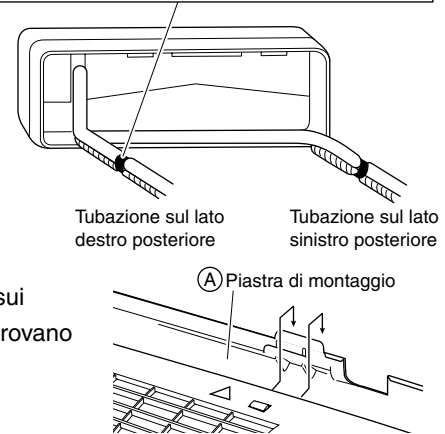
## 4. Posa di tubazione, tubi flessibili e cablaggio

- Il metodo d'installazione consigliato è quello della tubazione sul lato posteriore.
- Per la posa della tubazione inferiore o laterale, fare riferimento al capitolo "5. Tubazione inferiore o laterale" a pagina 10.

### 4-1. Tubazione sul lato destro posteriore

- 1) Applicare il tubo flessibile di scarico alla parte sottostante dei tubi del refrigerante con del nastro adesivo in vinile.
- 2) Avvolgere il cablaggio tra le unità, i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico con del nastro isolante.
- 3) Far passare il cablaggio tra le unità, il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante attraverso il foro a parete, quindi installare l'unità interna sui ganci della piastra di montaggio utilizzando come guide i segni  $\Delta$  che si trovano in cima all'unità interna.

Legare assieme il tubo del refrigerante ed il tubo flessibile di scarico con del nastro adesivo in vinile.



### 4-2. Tubazione sul lato sinistro posteriore

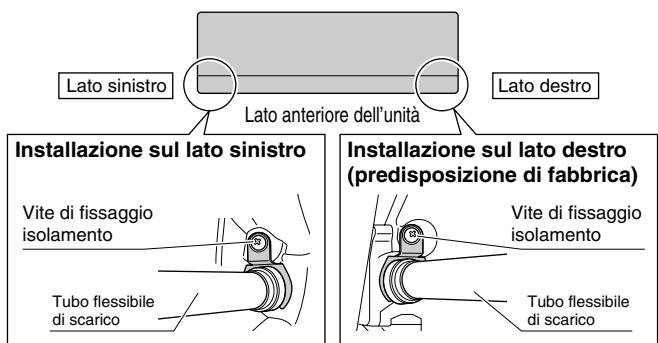
#### Come sostituire il tappo di scarico e il tubo flessibile di scarico

##### Sostituzione sul lato sinistro

- 1) Rimuovere la vite di fissaggio per l'isolamento sulla destra per rimuovere il tubo flessibile di scarico.
- 2) Rimuovere il tappo di scarico sulla sinistra e installarlo sul lato destro.
- 3) Inserire il tubo flessibile di scarico e serrare con la vite di fissaggio per isolamento in dotazione. Dimenticare di serrarla può causare la fuoriuscita di acqua.

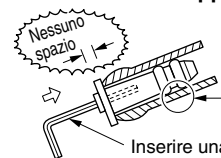
##### Posizione d'installazione del tubo flessibile di scarico

Il tubo flessibile di scarico è sul retro dell'unità.



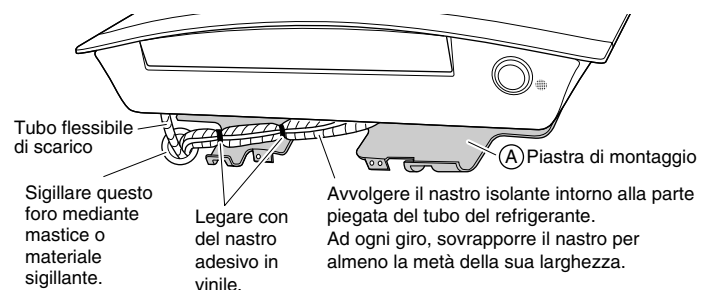
- 1) Riposizionare il tappo di scarico e il tubo flessibile di scarico.
- 2) Fissare il tubo flessibile di scarico alla parte inferiore dei tubi di raffreddamento con nastro adesivo di vinile.
- 3) Accertarsi di collegare il tubo flessibile di scarico con l'apertura dello scarico al posto del tappo di scarico.

##### Come installare il tappo di scarico



Non applicare l'olio lubrificante (olio refrigerante) sul tappo di scarico quando viene inserito. L'applicazione dell'olio lubrificante sul tappo di scarico ne provoca il deterioramento, causando perdite dal tappo.

- 4) Modellare il tubo del refrigerante seguendo i segni del percorso della tubazione sulla piastra di montaggio.
- 5) Far passare il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante attraverso il foro a parete e poi installare l'unità interna sui ganci della piastra di montaggio, utilizzando come guide i segni  $\Delta$  che si trovano in cima all'unità interna.
- 6) Tirare dentro il filo tra le unità.
- 7) Collegare i tubi tra le unità.
- 8) Nel caso in cui il tubo flessibile di scarico venga fatto passare nella parte posteriore dell'unità interna, avvolgere assieme, con del nastro isolante, i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico come illustrato nella figura a destra.

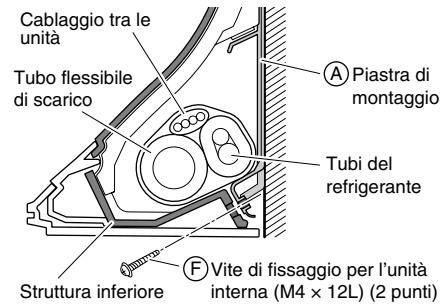


Sigillare questo foro mediante mastice o materiale sigillante.

Legare con del nastro adesivo in vinile.

Avvolgere il nastro isolante intorno alla parte piegata del tubo del refrigerante. Ad ogni giro, sovrapporre il nastro per almeno la metà della sua larghezza.

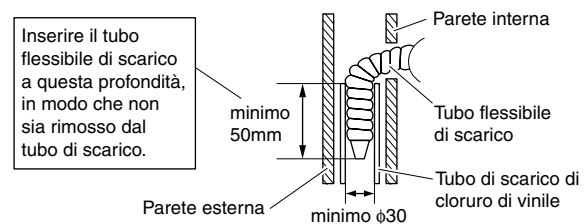
9) Prestando attenzione a non fare impigliare il filo tra le unità nell'unità interna, premere con entrambe le mani il bordo inferiore dell'unità interna fino a quando essa risulta bloccata saldamente dai ganci della piastra di montaggio. Fissare l'unità interna alla piastra di montaggio mediante le viti di fissaggio dell'unità interna (M4 x 12L).



### 4-3. Tubazione incassata nella parete

Seguire le istruzioni date nel capitolo tubazione sul lato sinistro posteriore.

Inserire il tubo flessibile di scarico a questa profondità, in modo che non sia rimosso dal tubo di scarico.

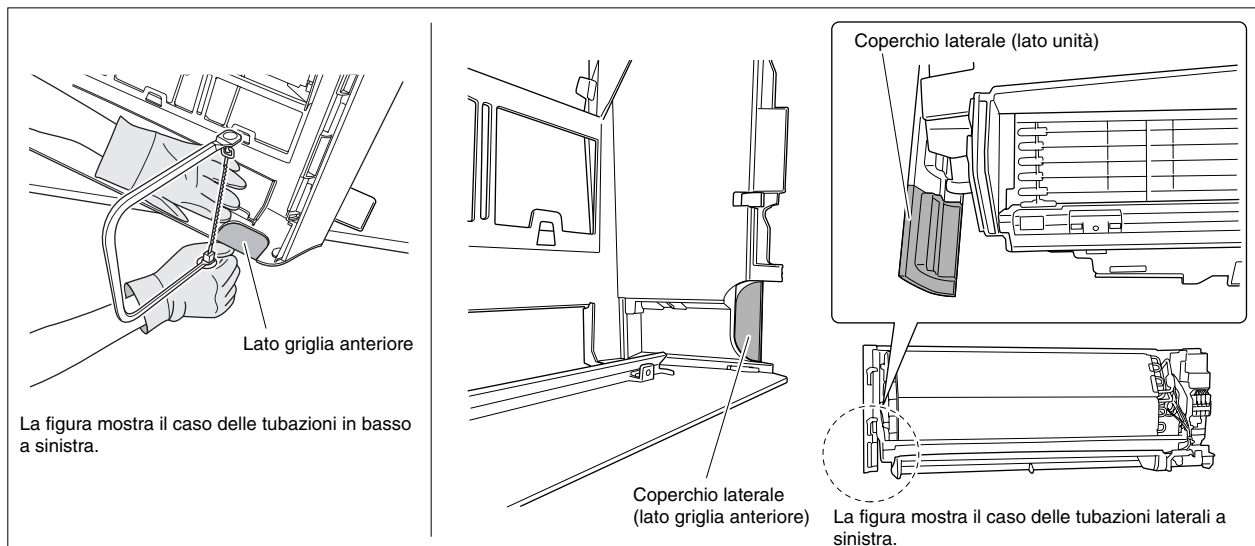


## 5. Tubazione inferiore o laterale

1) Tagliare il coperchio dell'attacco del tubo con un seghetto.

- **Per la tubazione inferiore:** Sulla parte inferiore della griglia anteriore
- **Per la tubazione laterale:** Sul coperchio laterale (lato griglia anteriore e laterale dell'unità)

Con la lama del seghetto sulla tacca, tagliare il coperchio dell'attacco del tubo lungo la superficie interna irregolare.

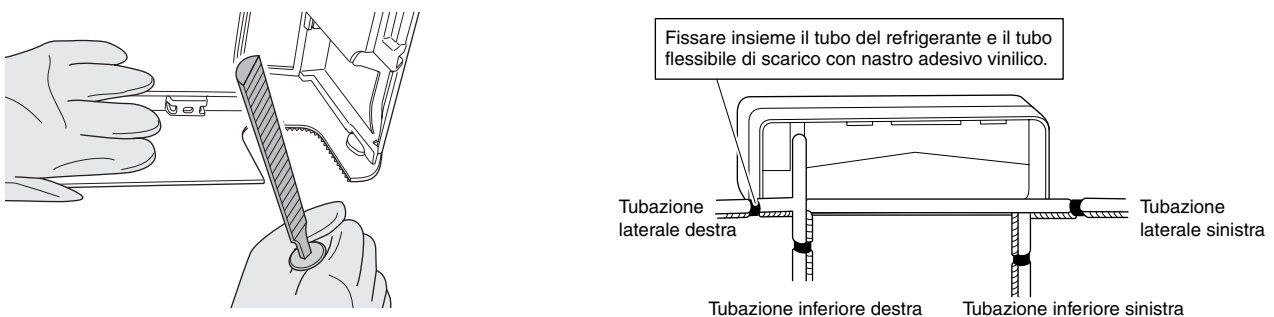


2) Dopo aver tagliato il coperchio dell'attacco del tubo, eseguire la limatura.

Rimuovere le sbavature lungo la sezione tagliata utilizzando una lima ad ago semicircolare.

3) Avvolgere il filo inter-unità, i tubi del refrigerante e il tubo flessibile di scarico insieme con nastro isolante.

Quindi, inserire il tubo flessibile di scarico e i tubi del refrigerante nel foro della parete dopo averli inseriti nel foro aperto per le tubazioni.



### NOTA

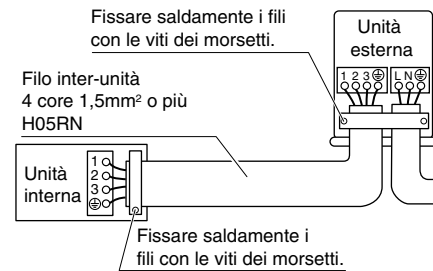
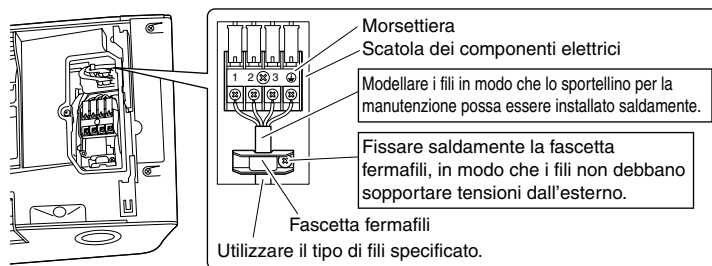
- Fare attenzione a non far entrare dei frammenti nella sezione di trasmissione del braccio.
- Fare attenzione a non applicare pressione sul pannello anteriore inferiore.

# Installazione dell'unità interna

## 6. Cablaggio

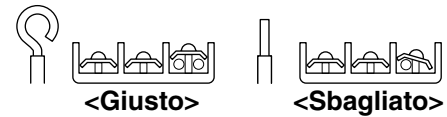
**Nel caso di un'unità interna multipla**, installare come descritto nel manuale di installazione in dotazione con l'unità esterna multipla.

- 1) Spelare le estremità del filo (15mm).
- 2) Far corrispondere i colori dei fili con i numeri dei morsetti che si trovano sulle morsettiere dell'unità esterna e di quella interna e avvitare saldamente i fili ai morsetti corrispondenti.
- 3) Collegare i fili di terra ai morsetti corrispondenti.
- 4) Tirare i fili per assicurarsi che siano saldamente attaccati, poi fissarli con la fascetta fermafilii.
- 5) In caso di collegamento a un sistema adattatore, distendere il cavo del telecomando e collegare il S21.
- 6) Modellare i fili in modo che lo sportellino per la manutenzione possa essere installato saldamente, poi chiudere lo sportellino per la manutenzione.



### ⚠ ATTENZIONE

Quando si collegano i fili alla morsettiere mediante un filo unipolare, accertarsi di effettuare l'arricciatura. Problemi di posa possono causare calore ed incendi.



### ⚠ PERICOLO

- Non usare fili dotati di prese intermedie, prolunghe o collegamenti a stella perché potrebbero causare surriscaldamento, scosse elettriche o incendi.
- All'interno del prodotto non si devono utilizzare parti elettriche acquistate localmente. (Non collegare l'alimentazione per la pompa di scarico, ecc., alla morsettiere.) In caso contrario è possibile provocare elettrocuzione o incendi.
- Non collegare l'unità interna alla rete elettrica. Collegarla solo all'unità esterna; in caso contrario, potrebbe esserci il rischio di scosse elettriche o incendi.

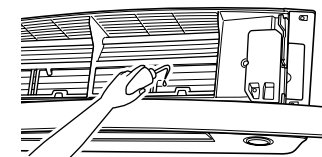
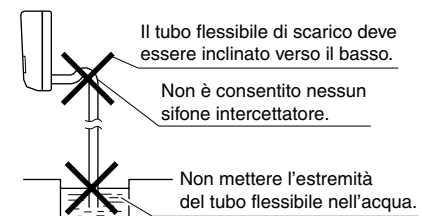
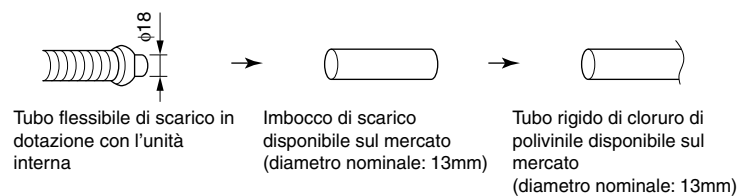
## 7. Tubazione di scarico

- 1) Collegare il tubo flessibile di scarico come descritto a destra.

- 2) Rimuovere il pannello anteriore superiore e i filtri dell'aria. (Fare riferimento al metodo di rimozione a pagina 4). Versare un po' d'acqua nella vaschetta di scarico per verificare che l'acqua scorra uniformemente.

- 3) Se il tubo flessibile di scarico necessita di una prolunga, utilizzare un tubo di estensione con diametro interno di 16mm. Si raccomanda di isolare termicamente la parte interna della prolunga del tubo.

- 4) Quando si collega un tubo rigido di cloruro di polivinile (diametro nominale: 13mm) direttamente al tubo flessibile di scarico fissato all'unità interna, come nel caso di un lavoro con tubazione incassata, utilizzare come giunto qualsiasi imbocco di scarico disponibile sul mercato (diametro nominale: 13mm).



# Funzionamento di prova e test

## 1. Funzionamento di prova e test

1-1 Misurare il voltaggio dell'alimentazione e accertarsi che rientri nella gamma specificata.

1-2 Il funzionamento di prova dovrebbe essere eseguito in modalità raffreddamento o in modalità riscaldamento.

In modalità raffreddamento, selezionare la temperatura più bassa programmabile; in modalità riscaldamento selezionare la temperatura più alta programmabile.

1) Il funzionamento di prova può essere disabilitato sia nell'una che nell'altra modalità, a seconda della temperatura della stanza.

Utilizzare il telecomando per eseguire il funzionamento di prova come illustrato sotto.

### Funzionamento di prova dal telecomando

- 1) Premere il tasto "ON/OFF" per accendere il sistema.
- 2) Premere contemporaneamente il tasto "TEMP" e il tasto "MODE".
- 3) Premere il tasto "TEMP" e selezionare "7".
- 4) Premere il tasto "MODE".
- 5) Il funzionamento di prova termina dopo circa 30 minuti e il sistema torna poi alla modalità normale. Per uscire dal funzionamento di prova, premere il tasto "ON/OFF".

2) Dopo aver completato il funzionamento di prova, impostare la temperatura ad un livello normale (da 26°C a 28°C in modalità raffreddamento, da 20°C a 24°C in modalità riscaldamento).

3) Per motivi di protezione, il sistema disabilita il riavvio per 3 minuti dopo che è stato spento.

1-3 Eseguire il funzionamento di test in conformità con il manuale d'uso per accertare che tutte le funzioni e tutti i componenti, come il movimento delle lamine, funzionino correttamente.


- In modalità standby, il condizionatore d'aria consuma una piccola quantità di energia. Se si pensa di non utilizzare il sistema per un certo tempo dopo l'installazione, spegnere l'interruttore automatico per eliminare l'inutile spreco di corrente.
- Se l'interruttore automatico scatta per interrompere la corrente al condizionatore d'aria, il sistema ripristinerà la modalità originale di funzionamento quando l'interruttore automatico verrà di nuovo attivato.


## 2. Elementi da testare

Elementi da testare	Sintomo	Controllo
Le unità interna ed esterna sono installate correttamente su basi solide.	Caduta, vibrazioni, rumore	
Nessuna fuga di gas refrigerante.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
I tubi del gas e del liquido refrigerante e la prolunga del tubo flessibile di scarico interno sono termoisolati.	Fuoriuscita d'acqua	
L'impianto di scarico è installato correttamente.	Fuoriuscita d'acqua	
Il sistema è collegato a terra correttamente.	Dispersione di corrente	
Per le connessioni del cablaggio tra le unità sono stati utilizzati i fili specificati.	L'unità non funziona o danni da bruciatura	
L'aria in ingresso e in uscita dell'unità interna ed esterna circola liberamente. Le valvole di arresto sono aperte.	Funzione di raffreddamento/ riscaldamento incompleta	
L'unità interna riceve correttamente i comandi del telecomando.	L'unità non funziona	




# Προφυλάξεις ασφαλείας

- Οι προφυλάξεις που περιγράφονται εδώ χαρακτηρίζονται ως ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ και ΠΡΟΣΟΧΗ. Και οι δυο περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Σιγουρευτείτε ότι ακολουθείτε όλες τις προφυλάξεις χωρίς παράληψη.
- Σημασία των ειδοποιήσεων ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ και ΠΡΟΣΟΧΗ





 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ..... Παράλειψη να ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες σωστά, μπορεί να προκαλέσει ατομικό τραυματισμό ή απώλεια ζωής.



 **ΠΡΟΣΟΧΗ** ..... Παράλειψη να τηρήσετε αυτές τις οδηγίες σωστά, μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε περιουσιακό στοιχείο ή ατομικό τραυματισμό, ο οποίος να είναι σοβαρός ανάλογα με τις περιστάσεις.

- Τα σήματα ασφαλείας που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν τις ακόλουθες έννοιες:

 Σιγουρευτείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες.	 Σιγουρευτείτε ότι εγκαταστήσετε γείωση.	 Ποτέ μη το προσπαθήσετε.
--	---	--

- Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, κάνετε μια δοκιμαστική λειτουργία για να ελέγξετε αν υπάρχουν λάθη και εξηγήστε στον πελάτη πώς να λειτουργήσει και φροντίσει το κλιματιστικό με την βοήθεια του εγχειρίδιου λειτουργίας.
- Το αγγλικό κείμενο είναι το πρωτότυπο. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	
• Ζητήστε από τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο ή εξουσιοδοτημένο προσωπικό να εκτελέσει εργασία εγκατάστασης. Μην προσπαθήσετε να εγκαταστήσετε το κλιματιστικό μόνοι σας. Τυχόν εσφαλμένη εργασία εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	
• Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Τυχόν εσφαλμένη εργασία εγκατάστασης μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	
• Σιγουρευθείτε ότι χρησιμοποιήσατε μόνο τα υποδεικνυόμενα εξαρτήματα και μέρη για την εργασία εγκατάστασης. Παράλειψη να χρησιμοποιήσετε τα υποδεικνυόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσει πτώση της μονάδας, διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	
• Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε κάποια βάση αρκετά ισχυρή ώστε να αντέχει το βάρος της μονάδας. Μια βάση ανεπαρκούς ισχύος μπορεί να προκαλέσει πτώση της συσκευής και τραυματισμό.	
• Η ηλεκτρική εργασία πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τη σχετικές τοπικές και εθνικές νομοθεσίες και με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Σιγουρευθείτε ότι χρησιμοποιήσατε ξεχωριστή γραμμή παροχής ρεύματος και μόνο. Η μη επαρκής χωρητικότητα κυκλώματος ισχύος και εσφαλμένη εργασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	
• Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο κατάλληλου μήκους. Μην χρησιμοποιήσετε καλώδια με συνδέσεις ή ένα καλώδιο επέκτασης, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	
• Σιγουρευτείτε ότι όλη η καλωδίωση έχει σταθεροποιηθεί στη θέση της, τα υποδεικνυόμενα καλώδια χρησιμοποιούνται, και ότι δεν υπάρχει καμία πίεση στις συνδέσεις ακροδεκτών ή τα καλώδια. Εσφαλμένες συνδέσεις ή εσφαλμένη σταθεροποίηση των καλωδίων μπορεί να προκαλέσει ασυνήθιστη υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.	
• Κατά την καλωδίωση παροχής ρεύματος και τη σύνδεση της καλωδίωσης μεταξύ των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων, τοποθετήστε τα καλώδια έτσι ώστε το κάλυμμα του κιβωτίου ελέγχου να μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια. Η εσφαλμένη τοποθέτηση του καλύμματος κιβωτίου ελέγχου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή υπερθέρμανση των ακροδεκτών.	
• Αν διαρρέυσει ψυκτικό αέριο κατά τη διάρκεια της εργασίας εγκατάστασης, αερίστε την περιοχή αμέσως. 	
• Τοξικό αέριο μπορεί να παραχθεί εάν το ψυκτικό έρθει σε επαφή με φλόγα.	
• Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, ελέγξτε για διαρροή ψυκτικού αερίου. Τοξικό αέριο μπορεί να παραχθεί εάν το ψυκτικό αέριο διαρρέυσει στο δωμάτιο και έρθει σε επαφή με κάποια πηγή θερμότητας, όπως θερμάστρα με ανεμιστήρα, σόμπα ή κουζίνα. 	
• Κατά την εγκατάσταση ή μεταφορά του κλιματιστικού, βεβαιωθείτε ότι ρέει το κύκλωμα ψυκτικού για να σιγουρευτείτε ότι είναι ελεύθερο αέρος, και χρησιμοποιήστε μόνο το υποδεικνυόμενο ψυκτικό (R410A). Η παρουσία αέρα ή άλλου ξένου αντικειμένου στο κύκλωμα ψυκτικού προκαλεί ασυνήθιστη αύξηση πίεσης, η οποία ίσως οδηγήσει σε ζημιά στην συσκευή και ακόμη και σε τραυματισμό.	
• Κατά την εγκατάσταση, στερεώστε με ασφάλεια τη σωλήνωση ψυκτικού πριν λειτουργήσετε τον συμπιεστή. Αν οι ψυκτικοί σωλήνες δεν έχουν στερεωθεί και η βαλβίδα απομόνωσης παραμένει ανοιχτή όταν ο συμπιεστής είναι ενεργοποιημένος, θα απορροφηθεί αέρας δημιουργώντας ασυνήθιστη πίεση στον κύκλο ψύξης, η οποία ίσως οδηγήσει σε ζημιά στην συσκευή και ακόμη και σε τραυματισμό.	
• Κατά την εκκένωση, σταματήστε τον συμπιεστή πριν αφαιρέσετε τη σωλήνωση ψυκτικού. Αν ο συμπιεστής ακόμα λειτουργεί και η βαλβίδα απομόνωσης παραμένει ανοιχτή κατά τη διάρκεια εκκένωσης, θα απορροφηθεί αέρας όταν η σωλήνωση ψυκτικού αφαιρείται, δημιουργώντας ασυνήθιστη πίεση στο κύκλωμα ψυκτικού, το οποίο ίσως οδηγήσει σε ζημιά στην συσκευή και ακόμη και σε τραυματισμό.	
• Βεβαιωθείτε ότι γειώσατε το κλιματιστικό. Μη γειώσετε τη μονάδα σε σωλήνα παροχής, αλεξικέραυτου ή τηλεφωνικής γείωσης. Ακατάλληλη γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. 	
• Μην παραλείψετε να εγκαταστήσετε διακόπτη κυκλώματος διαρροής γείωσης. Εάν δεν εγκατασταθεί διακόπτης κυκλώματος διαρροής γείωσης, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.	

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
• Μη εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε κάποιο μέρος όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτου αερίου. Σε περίπτωση διαρροής αερίου, η συγκέντρωση του αερίου κοντά στο κλιματιστικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. 	
• Ενώ ακολουθείτε τις οδηγίες αυτού του εγχειρίδιου εγκατάστασης, εγκαταστήστε σωλήνα αποστράγγισης για να εξασφαλίσετε κατάλληλη αποστράγγιση και μονώστε την σωλήνωση για να αποτρέψετε συμπύκνωση. Ακατάλληλη σωλήνωση αποστράγγισης μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού στο εσωτερικό και ζημιά σε περιουσιακό στοιχείο.	
• Σφίξτε το ρακόρ σύμφωνα με την υποδεικνυόμενη μέθοδο, όπως με κλειδί καστανίας. Εάν το ρακόρ είναι πολύ σφικτό, μπορεί να σπάσει μετά από την παρατεταμένη χρήση, προκαλώντας διαρροή ψυκτικού.	

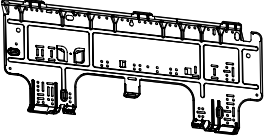
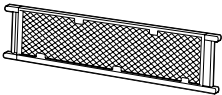
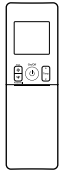

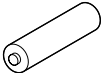

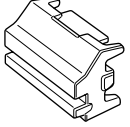
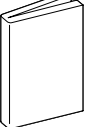
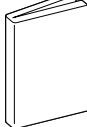


- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από ειδικούς ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική και οικιακή χρήση από μη ειδικούς χρήστες.
- Η στάθμη του ήχου είναι μικρότερη από 70 dB (A).

N002

## Παρελκόμενα

### Εσωτερική μονάδα (A) – (J)

<b>(A)</b> Βάση στήριξης 	1	<b>(B)</b> Φωτοκαταλυτικό φίλτρο καθαρισμού αέρα από τιτάνιο με επικάλυψη απατίτη 	2	<b>(C)</b> Ασύρματο τηλεχειριστήριο 	1
<b>(D)</b> Βάση τηλεχειριστηρίου 	1	<b>(E)</b> Ξηρή μπαταρία AAA. LR03 (αλκαλική) 	2	<b>(F)</b> Βίδα στερέωσης εσωτερικής μονάδας (M4 x 12L) 	2
<b>(G)</b> Κάλυμμα βίδας 	2	<b>(H)</b> Εγχειρίδιο λειτουργίας 	1	<b>(J)</b> Εγχειρίδιο εγκατάστασης 	1

## Επιλογή του χώρου εγκατάστασης

Πριν επιλέξετε το χώρο εγκατάστασης, λάβετε την έγκριση του χρήστη.

### 1. Εσωτερική μονάδα

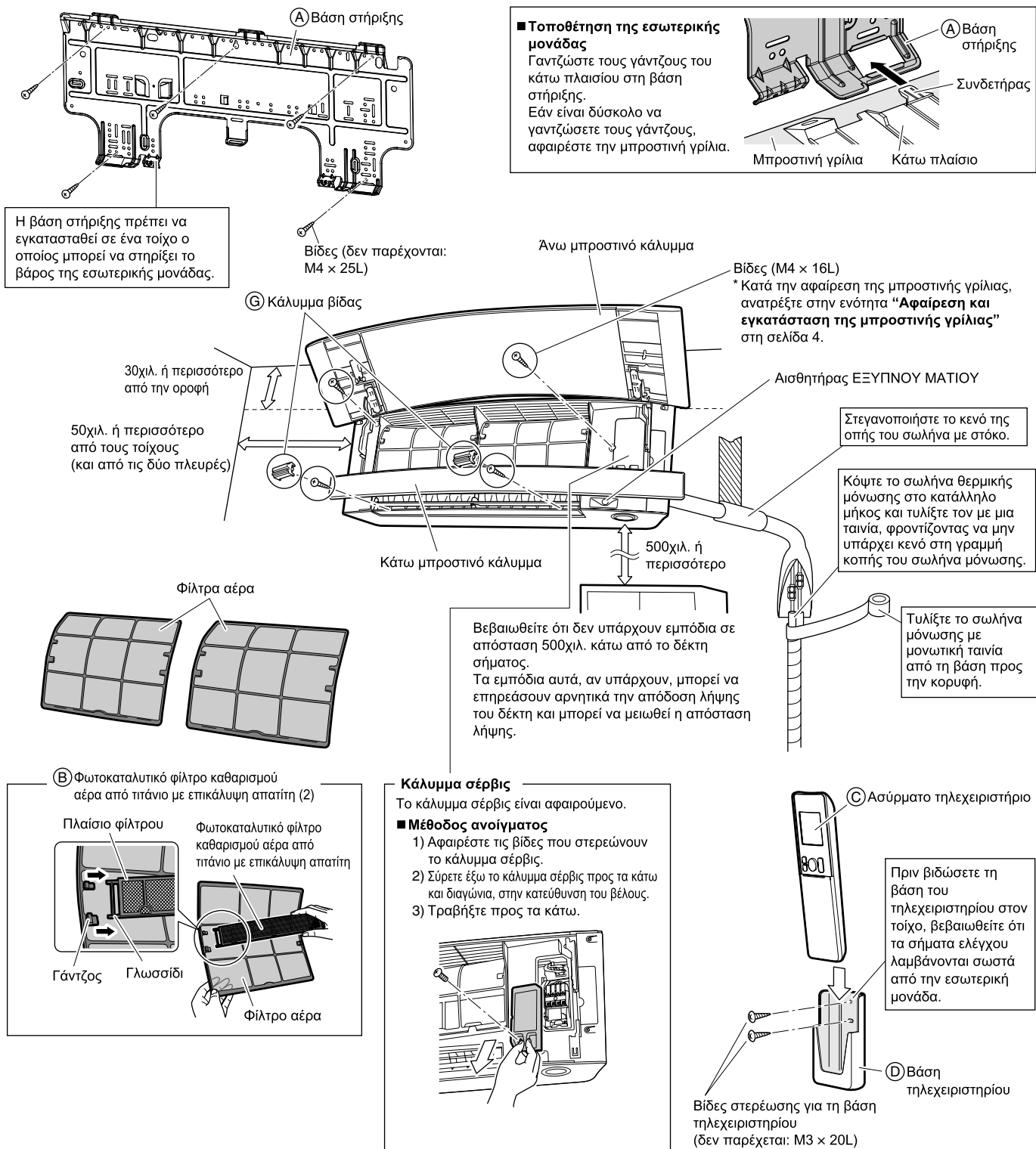
Η εσωτερική μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα χώρο όπου:

- 1) πληρούνται οι περιορισμοί κατά την εγκατάσταση που καθορίζονται στα σχεδιαγράμματα εγκατάστασης εσωτερικής μονάδας,
- 2) η είσοδος αέρα και η έξοδος αέρα είναι ελεύθερες,
- 3) η μονάδα δεν εκτίθεται στο άμεσο ηλιακό φως,
- 4) η μονάδα βρίσκεται μακριά από πηγή θερμότητας ή ατμού,
- 5) δεν υπάρχει πηγή ατμών λαδιού μηχανής (αυτό μπορεί να ελαττώσει τη διάρκεια ζωής της εσωτερικής μονάδας),
- 6) ο ψυχρός (θερμός) αέρας κυκλοφορεί μέσα σε όλο το δωμάτιο,
- 7) η μονάδα βρίσκεται μακριά από λάμπες φθορισμού τύπου ηλεκτρονικής ανάφλεξης (τύπου αναστροφέα ή γρήγορης εκκίνησης) καθώς μπορεί να μειώσουν την ακτίνα δράσης του τηλεχειριστηρίου,
- 8) η μονάδα βρίσκεται τουλάχιστον 1μ μακριά από τηλεοράσεις ή ραδιόφωνα (η μονάδα μπορεί να προκαλέσει παρεμβολή με την εικόνα ή τον ήχο),
- 9) δεν βρίσκεται εξοπλισμός πλυσίματος ρούχων.

### 2. Ασύρματο τηλεχειριστήριο

Ανάψτε όλους τους λαμπήρες φθορισμού του δωματίου, αν υπάρχουν, και βρείτε το μέρος από όπου τα σήματα του τηλεχειριστηρίου λαμβάνονται σωστά από την εσωτερική μονάδα (εντός 6μ).

# Σχεδιαγράμματα εγκατάστασης εσωτερικής μονάδας



## Αισθητήρας ΕΞΥΠΝΟΥ ΜΑΤΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

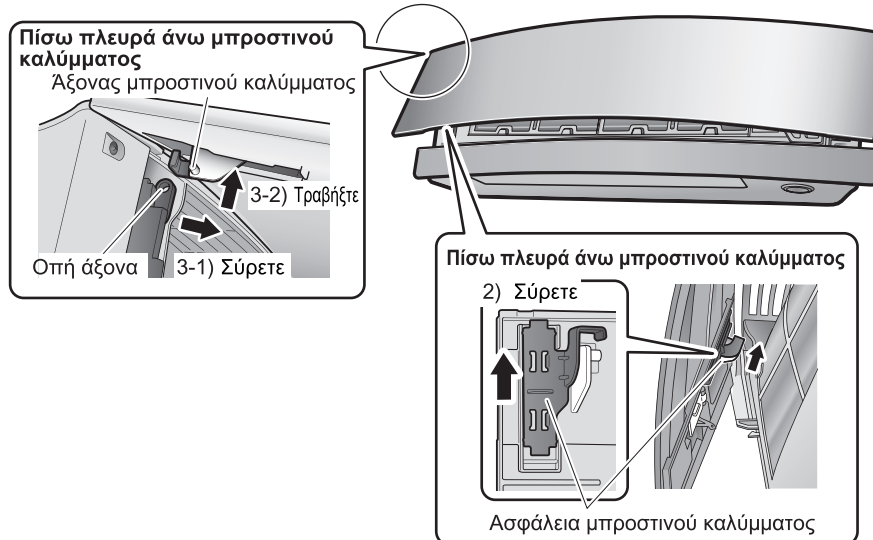
- Μη χτυπάτε δυνατά η πιέζετε τον αισθητήρα ΕΞΥΠΝΟΥ ΜΑΤΙΟΥ. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή δυσλειτουργία.
- Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα κοντά στον αισθητήρα. Επίσης, διατηρείτε τις μονάδες θέρμανσης και τους υγραντήρες εκτός της περιοχής ανίχνευσης του αισθητήρα.

# Συμβουλές εγκατάστασης

## 1. Αφαίρεση και εγκατάσταση του άνω μπροστινού καλύμματος

### ■ Μέθοδος αφαίρεσης

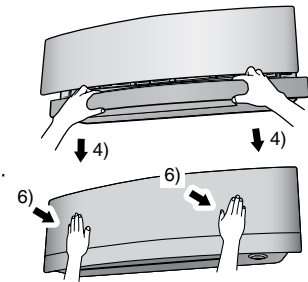
- 1) Ανοίξτε το άνω μπροστινό κάλυμμα.
- 2) Σύρετε τις ασφάλειες στην πίσω πλευρά του μπροστινού καλύμματος προς τα πάνω για να απασφαλίσουν (αριστερά και δεξιά).
- 3) Αφαιρέστε τους άξονες καλύμματος και στις δύο πλευρές από τις οπές άξονα και αφαιρέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα.



Το άνω μπροστινό κάλυμμα δεν ανοίγει περισσότερο από όσο δείχνει η εικόνα. Μην το πιέσετε για να ανοίξει περισσότερο από αυτό.

### ■ Μέθοδος εγκατάστασης

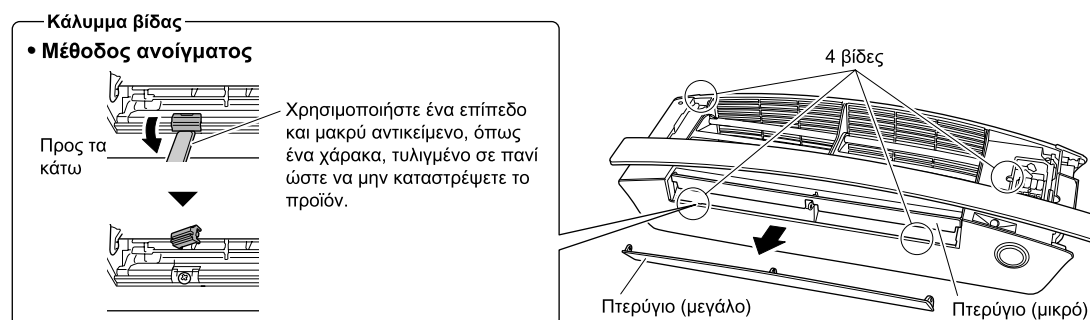
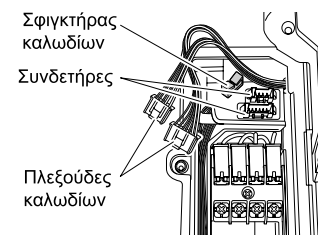
- 1) Σύρετε τις ασφάλειες στην πίσω πλευρά του μπροστινού καλύμματος προς τα πάνω για να απασφαλίσουν (αριστερά και δεξιά).
- 2) Εισαγάγετε τους άξονες καλύμματος και στις δύο πλευρές του άνω μπροστινού καλύμματος στις οπές άξονα.
- 3) Σύρετε τις ασφάλειες σε κάθε πλευρά του μπροστινού καλύμματος προς τα κάτω για να ασφαλίσει.
- 4) Κατεβάστε το κάτω μπροστινό κάλυμμα στην αρχική του θέση.
- 5) Κλείστε αργά το μπροστινό κάλυμμα και με τα δύο χέρια.
- 6) Πιέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα και στις δύο πλευρές του.



## 2. Αφαίρεση και εγκατάσταση της μπροστινής γρίλιας

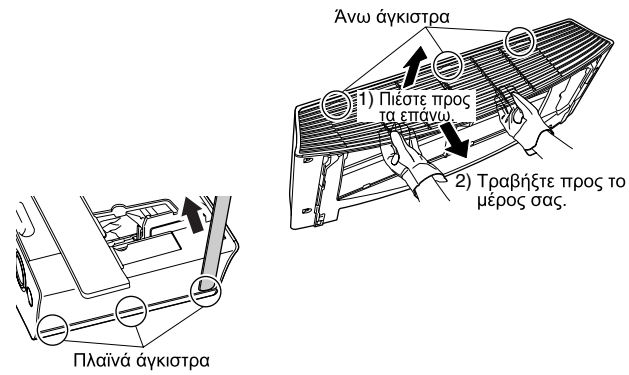
### • Μέθοδος αφαίρεσης

- 1) Αφαιρέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα και τα φίλτρα αέρα.
- 2) Αφαιρέστε το κάλυμμα σέρβις. (Ανατρέξτε στη μέθοδο ανοίγματος στη σελίδα 3.)
- 3) Αποσυνδέστε τις πλεξούδες καλωδίων από το σφικτήρα καλωδίων και αφαιρέστε τις από τους συνδετήρες.
- 4) Ωθήστε το κάτω μπροστινό κάλυμμα προς τα πάνω μέχρι να σταματήσει.
- 5) Αφαιρέστε το πτερύγιο (μεγάλο).
- 6) Ανοίξτε τα 2 καλύμματα βιδών και αφαιρέστε τις 4 βίδες από την μπροστινή γρίλια.  
(Τα καλύμματα βιδών δεν είναι τοποθετημένα από το εργοστάσιο.)



# Συμβουλές εγκατάστασης

- 7) Φορέστε προστατευτικά γάντια και βάλτε και τα δύο χέρια κάτω από την μπροστινή γρίλια, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 8) Αφαιρέστε την μπροστινή γρίλια από τα 3 άνω άγκιστρα σπρώχνοντας προς τα πάνω την επάνω πλευρά της μπροστινής γρίλιας, τραβήξτε την μπροστινή γρίλια προς το μέρος σας κρατώντας και τα δύο άκρα της μπροστινής γρίλιας και αφαιρέστε την.
  - Αν είναι δύσκολο να αφαιρεθεί η γρίλια, εισαγάγετε ένα μακρύ, επίπεδο αντικείμενο\* στο κενό του πλαινού καλύμματος όπως φαίνεται στην εικόνα και στρέψτε το προς το εσωτερικό ώστε να απασφαλίσουν τα άγκιστρα (3 άγκιστρα στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά) και να αφαιρεθεί ευκολότερα η γρίλια.
  - \* Όπως ένας χάρακας τυλιγμένος σε πανί



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Φροντίστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.

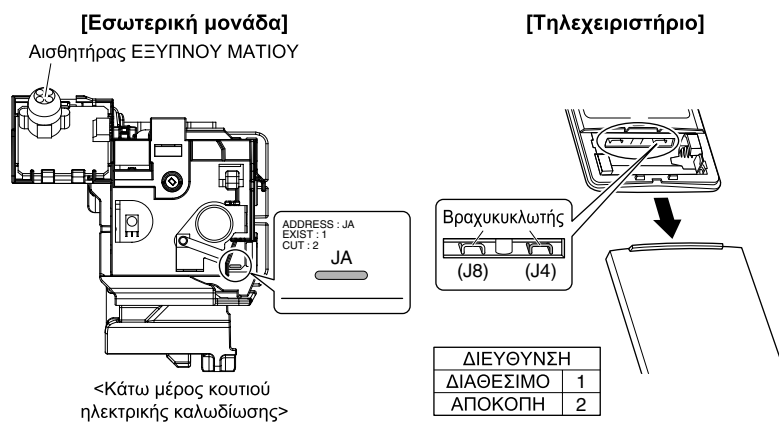
### • Μέθοδος εγκατάστασης

- 1) Τοποθετήστε την μπροστινή γρίλια και ασφαλίστε τα άνω (3 θέσεις) και τα πλαινά άγκιστρα αριστερά και δεξιά (3 θέσεις σε κάθε πλευρά).
- 2) Τοποθετήστε τις 4 βίδες στην μπροστινή γρίλια και κλείστε τα 2 καλύμματα βιδών.
- 3) Τοποθετήστε το περύγιο (μεγάλο).
- 4) Κατεβάστε το κάτω μπροστινό κάλυμμα στην αρχική του θέση.
- 5) Συνδέστε τις πλεξούδες καλωδίων στους 2 συνδετήρες και στερεώστε τις πλεξούδες καλωδίων με το σφιγκτήρα καλωδίων.
- 6) Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα και έπειτα κρεμάστε το άνω μπροστινό κάλυμμα.

## 3. Τρόπος ρύθμισης των διαφορετικών διευθύνσεων

Όταν γίνεται εγκατάσταση δύο εσωτερικών μονάδων σε ένα δωμάτιο, τα δύο ασύρματα τηλεχειριστήρια μπορούν να ρυθμιστούν για διαφορετικές διευθύνσεις.

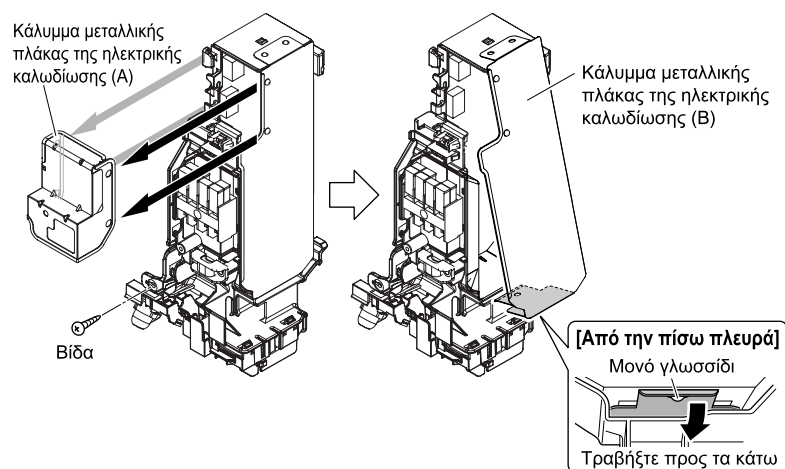
- 1) Αφαιρέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα και την μπροστινή γρίλια. (4 βίδες)
- 2) Κόψτε τον βραχυκυκλωτή διεύθυνσης (JA) στην πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.
- 3) Κόψτε το βραχυκυκλωτή διεύθυνσης (J4) στο τηλεχειριστήριο.
  - Προσέξτε να μην κόψετε το βραχυκυκλωτή (J8).



## 4. Κατά τη σύνδεση με ένα σύστημα HA (ενσύρματο τηλεχειριστήριο, κεντρικό τηλεχειριστήριο, κ.λπ.)

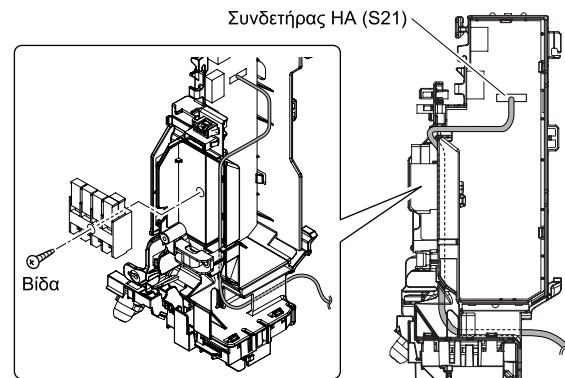
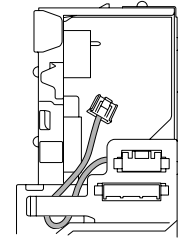
### • Μέθοδοι αφαίρεσης των καλυμμάτων μεταλλικής πλάκας της ηλεκτρικής καλωδίωσης

- 1) Αφαιρέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα και την μπροστινή γρίλια. (4 βίδες)
- 2) Αφαιρέστε το κουτί ηλεκτρικής καλωδίωσης. (1 βίδα)
- 3) Αφαιρέστε τα 4 γλωσσίδια και αφαιρέστε το κάλυμμα μεταλλικής πλάκας της ηλεκτρικής καλωδίωσης (A).
- 4) Τραβήξτε προς τα κάτω το άγκιστρο στο κάλυμμα μεταλλικής πλάκας των ηλεκτρικών καλωδίων (B) και αφαιρέστε το μονό γλωσσίδι.
- 5) Αφαιρέστε τα 2 γλωσσίδια στο πάνω μέρος και αφαιρέστε το κάλυμμα μεταλλικής πλάκας της ηλεκτρικής καλωδίωσης (B).



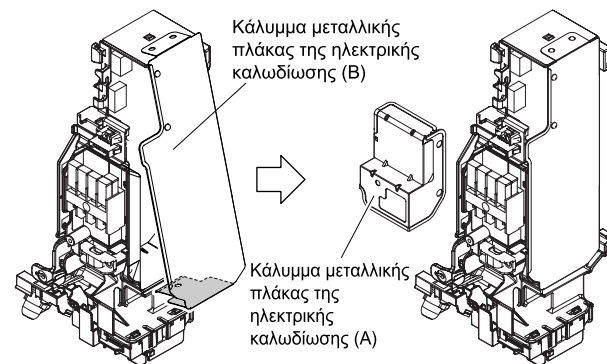
### • Μέθοδοι τοποθέτησης του καλωδίου σύνδεσης

- 1) Αφαιρέστε τον εργοστασιακά τοποθετημένο συνδετήρα από S21.
- 2) Δέστε τις πλεξούδες μαζί όπως δείχνει η εικόνα με τρόπο που να εμποδίζει την επαφή του συνδετήρα που αφαιρέσατε με την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.
- 3) Προσαρμόστε το καλώδιο σύνδεσης στο συνδετήρα S21, και τραβήξτε έξω την πλεξούδα των καλωδίων μέσα από το τμήμα με την εγκοπή όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 4) Περάστε το καλώδιο περιμετρικά, όπως δείχνει η εικόνα.



### • Μέθοδοι τοποθέτησης των καλυμμάτων μεταλλικής πλάκας της ηλεκτρικής καλωδίωσης

- 1) Αγκιστρώστε το πάνω μέρος του καλύμματος μεταλλικής πλάκας της ηλεκτρικής καλωδίωσης (B) στα 2 γλωσσίδια.
- 2) Πιέστε προς τα μέσα στο κάτω μέρος για να ασφαλίσει το μονό γλωσσίδι και τοποθετήστε το κάλυμμα μεταλλικής πλάκας των ηλεκτρικών καλωδίων (B).
- 3) Εισαγάγετε το συνδετήρα στην οπή και αγκιστρώστε και τοποθετήστε το κάλυμμα μεταλλικής πλάκας της ηλεκτρικής καλωδίωσης (A) στα 4 γλωσσίδια.



## Εργασίες σωλήνωσης ψυκτικού

Με μια πολλαπλή εσωτερική μονάδα, κάνετε την εγκατάσταση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης που παρέχεται με την πολλαπλή εξωτερική μονάδα.

### 1. Εκχείλωση του άκρου του σωλήνα

- 1) Κόψτε το άκρο του σωλήνα με έναν κόπτη σωλήνα.
- 2) Αφαιρέστε τα ρινίσματα με την επιφάνεια κοπής να βλέπει προς τα κάτω έτσι ώστε τα ρινίσματα να μην μπουν μέσα στο σωλήνα.
- 3) Βάλτε το ρακόρ πάνω στο σωλήνα.
- 4) Εκχειλώστε το σωλήνα.
- 5) Ελέγξτε ότι η εκχείλωση έχει γίνει σωστά.

(Κόψτε ακριβώς σε ορθή γωνία.) Αφαιρέστε τα ρινίσματα.

Εκχείλωση			
Τοποθετήστε ακριβώς στη θέση που απεικονίζεται παρακάτω.			
Εργαλείο εκχείλωσης R410A	Συμβατικό εργαλείο εκχείλωσης		
	Τύπος με σύμπλεξη	Τύπος με σύμπλεξη (Ακαμπτο)	Τύπος με πεταλούδα (Imperial)
A	0-0,5χιλ.	1,0-1,5χιλ.	1,5-2,0χιλ.

**Έλεγχος**  
 Η εσωτερική επιφάνεια της εκχείλωσης θα πρέπει να μην έχει ατέλειες.  
 Το άκρο του σωλήνα θα πρέπει να έχει εκχειλωθεί ομοιόμορφα σε έναν τέλειο κύκλο.  
 Βεβαιωθείτε ότι το ρακόρ έχει εφαρμοστεί.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο στην εκχείλωση.
- Εμποδίστε την είσοδο ορυκτελαίου στο σύστημα γιατί αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής των μονάδων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σωλήνωση που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί σε προηγούμενες εγκαταστάσεις. Χρησιμοποιήστε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται με τη μονάδα.
- Μην εγκαταστήσετε αφυγραντήρα στη μονάδα R410A ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη διάρκεια ζωής της.
- Το υλικό αφύγρανσης μπορεί να ρευστοποιηθεί και να καταστρέψει το σύστημα.
- Η ατελής εκχείλωση μπορεί να προκαλέσει διαρροή ψυκτικού αερίου.

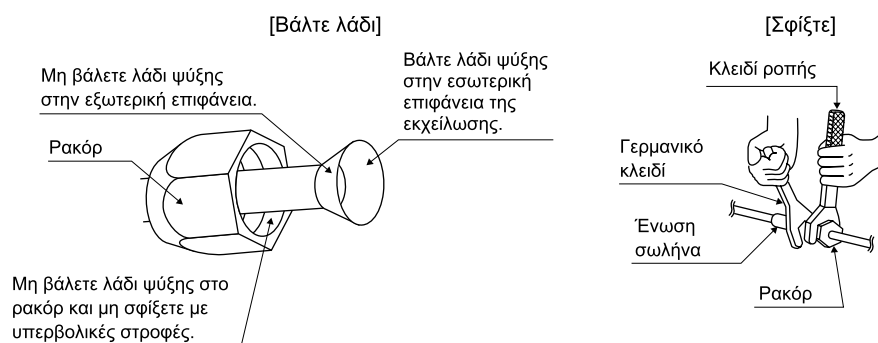
# Εργασίες σωλήνωσης ψυκτικού

## 2. Σωλήνωση ψυκτικού

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε το ρακόρ που είναι στερεωμένο στην κεντρική μονάδα. (Για την αποφυγή σχηματισμού ρωγμών στο ρακόρ λόγω φθοράς του χρόνου.)
- Για την αποφυγή διαρροής αερίου, βάλτε λάδι ψύξης μόνο στην εσωτερική επιφάνεια της εκχείλωσης. (Χρησιμοποιήστε λάδι ψύξης για το R410A.)
- Χρησιμοποιήστε κλειδιά ροπής όταν σφίγγετε τα ρακόρ για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στα ρακόρ και τη διαρροή αερίου.

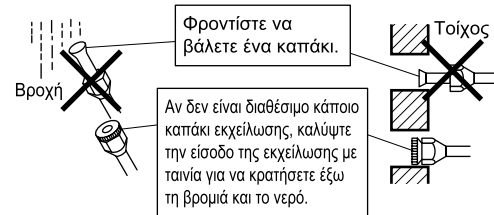
Ευθυγραμμίστε τα κέντρα και των δύο εκχειλώσεων και σφίξτε τα ρακόρ με 3 ή 4 περιστροφές με το χέρι. Μετά σφίξτε τα πλήρως με τα κλειδιά ροπής.



Ροπή σύσφιξης ρακόρ		
Πλευρά αερίου		Πλευρά υγρού
3/8 ίντσες	1/2 ίντσες	1/4 ίντσες
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Σημεία προσοχής κατά το χειρισμό του σωλήνα

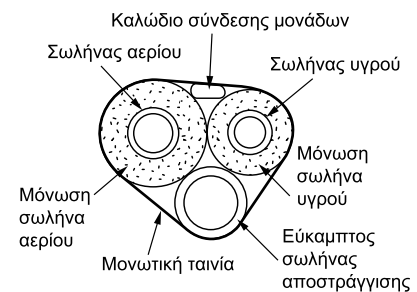
- 1) Προστατέψτε το ανοικτό άκρο του σωλήνα από τη σκόνη και την υγρασία.
- 2) Όλα τα λυγίσματα των σωλήνων θα πρέπει να γίνονται όσο το δυνατόν προσεκτικότερα. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο λυγίσματος σωλήνων για το λύγισμα.



### 2-2. Επιλογή του χαλκού και των υλικών θερμικής μόνωσης

Όταν κάνετε χρήση χαλκωσωλήνων και εξαρτημάτων του εμπορίου, ακολουθήστε τα παρακάτω:

- 1) Υλικό μόνωσης: Αφρός πολυαιθυλενίου  
Ταχύτητα μετάδοσης θερμότητας: 0,041 έως 0,052W/mK (0,035 έως 0,045kcal/mh°C)  
Η θερμοκρασία της επιφάνειας του σωλήνα του ψυκτικού αερίου φτάνει τους 110°C μεγ.  
Διαλέξτε υλικά για τη θερμομόνωση που αντέχουν σε αυτήν τη θερμοκρασία.



- 2) Φροντίστε να μονώσετε τη σωλήνωση αερίου αλλά και τη σωλήνωση υγρού και να παράσχετε τις ακόλουθες διαστάσεις μόνωσης.

Πλευρά αερίου		Πλευρά υγρού	Θερμική μόνωση σωλήνα αερίου		Θερμική μόνωση σωλήνα υγρού
Κλάση 25/35	Κλάση 50	ΕΞ. Δ. 6,4χιλ.	Κλάση 25/35	Κλάση 50	ΕΣ. Δ. 8-10χιλ.
ΕΞ. Δ. 9,5χιλ.	ΕΞ. Δ. 12,7χιλ.		ΕΣ. Δ. 12-15χιλ.	ΕΣ. Δ. 14-16χιλ.	
Ελάχιστη ακτίνα λυγίσματος			Πάχος 10χιλ. ελαχ.		
30χιλ. ή περισσότερο	40χιλ. ή περισσότερο	30χιλ. ή περισσότερο			
Πάχος 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Χρησιμοποιήστε ξεχωριστούς σωλήνες θερμικής μόνωσης για τις σωληνώσεις του ψυκτικού υγρού και αερίου.

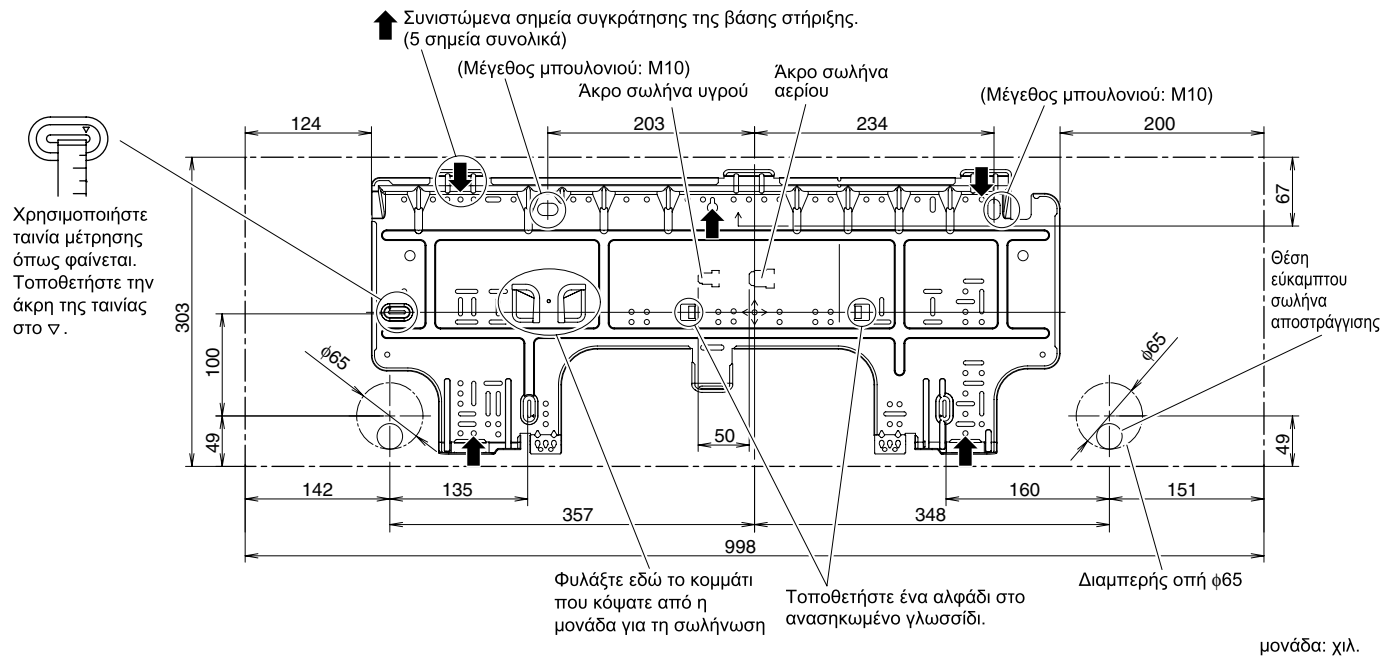
# Εγκατάσταση εσωτερικής μονάδας

## 1. Εγκατάσταση της βάσης στήριξης

Η βάση στήριξης πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα τοίχο ο οποίος μπορεί να στηρίξει το βάρος της εσωτερικής μονάδας.

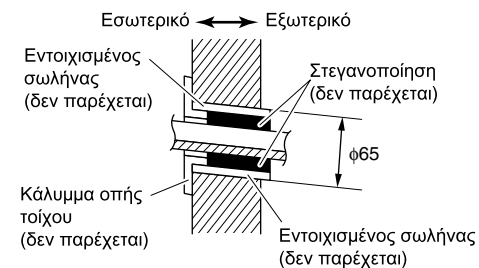
- 1) Στερεώστε προσωρινά τη βάση στήριξης πάνω στον τοίχο, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι απόλυτα οριζόντια και σημαδέψτε τα σημεία διάτρησης στον τοίχο.
- 2) Στερεώστε τη βάση στήριξης στον τοίχο με τις βίδες.

### Συνιστώμενα σημεία συγκράτησης της βάσης στήριξης και διαστάσεις



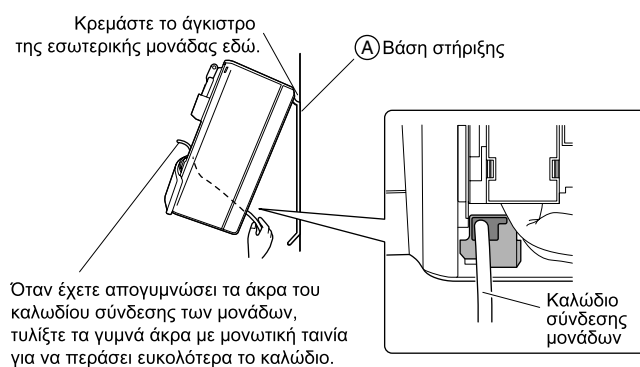
## 2. Άνοιγμα οπής στον τοίχο και τοποθέτηση εντοιχισμένου σωλήνα

- Για τους τοίχους με μεταλλικό σκελετό ή μεταλλικά φύλλα, μην παραλείψετε να χρησιμοποιήσετε εντοιχισμένο σωλήνα και κάλυμμα οπής τοίχου στη διαμετρή οπή προκειμένου να αποφευχθεί η ανάπτυξη υψηλής θερμοκρασίας, η ηλεκτροπληξία ή η πυρκαγιά.
- Φροντίστε να στεγανοποιήσετε τα κενά γύρω από τους σωλήνες με υλικό στεγανοποίησης για την αποφυγή διαρροής νερού.
  - 1) Ανοίξτε μια διαμετρή οπή 65χιλ. στον τοίχο με κλίση προς τα κάτω προς το εξωτερικό.
  - 2) Περάστε από την οπή στον τοίχο έναν εντοιχισμένο σωλήνα.
  - 3) Τοποθετήστε κάλυμμα οπής τοίχου γύρω από το σωλήνα.
  - 4) Μετά την ολοκλήρωση της σωλήνωσης ψυκτικού, της καλωδίωσης και της σωλήνωσης αποστράγγισης, στεγανοποιήστε το κενό της οπής με στόκο.



## 3. Καλωδίωση σύνδεσης μονάδων

- 1) Αφαιρέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα και κατόπιν το κάλυμμα σέρβις.
- 2) Περάστε το καλώδιο σύνδεσης μονάδων της εξωτερικής μονάδας από τη διαμετρή οπή του τοίχου και στη συνέχεια μέσα από το πίσω μέρος της εσωτερικής μονάδας. Τραβήξτε τα από την μπροστινή πλευρά. Λυγίστε τα άκρα των συνδετικών καλωδίων προς τα πάνω για να είναι ευκολότερη η προώθησή τους. (Αν πρόκειται τα άκρα του καλωδίου σύνδεσης μονάδων να γυμνωθούν πρώτα, τυλίξτε τα άκρα του καλωδίου με αυτοκόλλητη ταινία.)
- 3) Πιέστε και με τα δύο χέρια το κάτω πλαίσιο της εσωτερικής μονάδας για να το στερεώσετε πάνω στα άγκιστρα της βάσης στήριξης. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν είναι πιασμένα στο άκρο της εσωτερικής μονάδας.





# Εγκατάσταση εσωτερικής μονάδας

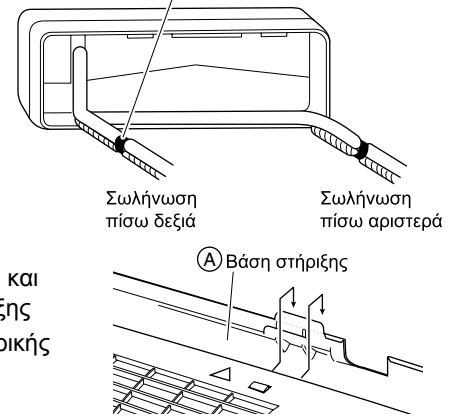
## 4. Τοποθέτηση σωλήνωσης, σωλήνων και καλωδίωσης

- Η συνιστώμενη μέθοδος εγκατάστασης είναι η πίσω σωλήνωση.
- Όταν περνάτε τη σωλήνωση στην κάτω πλευρά ή στο πλάι, ανατρέξτε στην ενότητα “5. Κάτω ή πλευρική σωλήνωση” στη σελίδα 10.

### 4-1. Σωλήνωση πίσω δεξιά

- 1) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης στο κάτω μέρος των σωλήνων ψυκτικού με αυτοκόλλητη ταινία βινυλίου.
- 2) Τυλίξτε μαζί την καλωδίωση σύνδεσης μονάδων, τους σωλήνες ψυκτικού και τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης με μονωτική ταινία.
- 3) Περάστε την καλωδίωση σύνδεσης μονάδων, τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και τους σωλήνες ψυκτικού μέσα από την οπή του τοίχου και τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα πάνω στα άγκιστρα της βάσης στήριξης χρησιμοποιώντας τα σημάδια  $\Delta$  που βρίσκονται στην κορυφή της εσωτερικής μονάδας σαν οδηγό.

Τυλίξτε μαζί το σωλήνα ψυκτικού και τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης με αυτοκόλλητη ταινία βινυλίου.



### 4-2. Σωλήνωση πίσω αριστερά

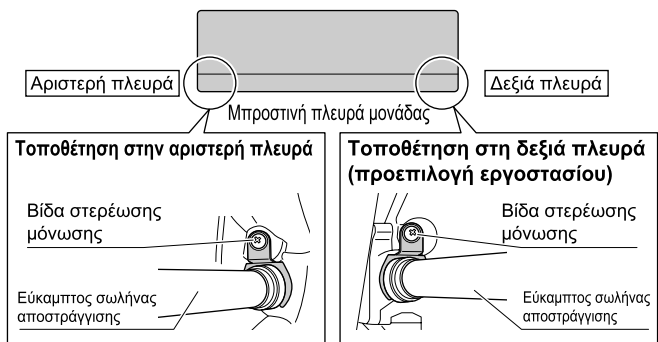
#### Τρόπος αντικατάστασης του πώματος αποστράγγισης και του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης

##### Αντικατάσταση στην αριστερή πλευρά

- 1) Αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης μόνωσης από τα δεξιά και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης.
- 2) Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης από την αριστερή πλευρά και τοποθετήστε το στη δεξιά πλευρά.
- 3) Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και σφίξτε τον με τη βίδα στερέωσης μόνωσης που περιλαμβάνεται. Εάν ξεχάσετε να τη σφίξετε ενδέχεται να υπάρξει διαρροή νερού.

##### Θέση τοποθέτησης του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης

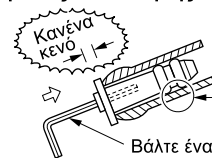
Ο εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας.



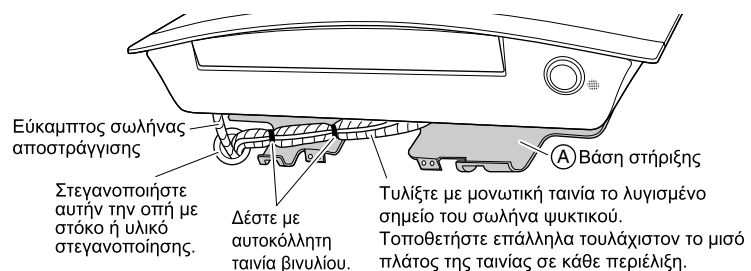
- 1) Αντικαταστήστε το πώμα αποστράγγισης και τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης.
- 2) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης στο κάτω μέρος των σωλήνων ψυκτικού με αυτοκόλλητη ταινία βινυλίου.
- 3) Φροντίστε να συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης στην οπή αποστράγγισης στη θέση του πώματος αποστράγγισης.
- 4) Τακτοποιήστε το σωλήνα ψυκτικού κατά μήκος της διαδρομής σωλήνα που είναι σημαδεμένη πάνω στη βάση στήριξης.
- 5) Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και τους σωλήνες ψυκτικού μέσα από την οπή του τοίχου και τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα πάνω στα άγκιστρα της βάσης στήριξης, χρησιμοποιώντας τα σημάδια  $\Delta$  που βρίσκονται στην κορυφή της εσωτερικής μονάδας σαν οδηγό.

##### Τρόπος τοποθέτησης του πώματος αποστράγγισης

Μην απλώσετε λιπαντικό λάδι (ψυκτικό λάδι) στο πώμα αποστράγγισης όταν το τοποθετείτε. Αν απλώσετε λιπαντικό λάδι στο πώμα αποστράγγισης, υπάρχει κίνδυνος να σημειωθεί διαρροή από το πώμα.  
Βάλτε ένα κλειδί Άλεν (4χιλ.).

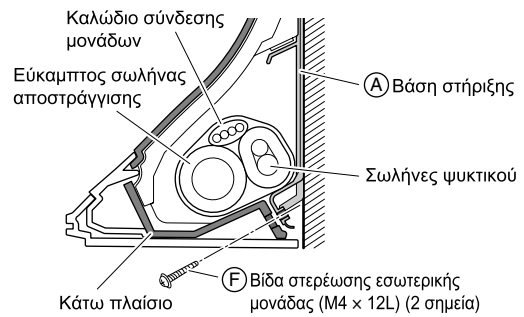


- 6) Τραβήξτε μέσα το καλώδιο σύνδεσης μονάδων.
- 7) Συνδέστε τις σωλήνες σύνδεσης μονάδων.
- 8) Τυλίξτε μαζί με μονωτική ταινία τους σωλήνες ψυκτικού και τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, όπως φαίνεται στην εικόνα δεξιά (στην περίπτωση που περάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης από το πίσω μέρος της εσωτερικής μονάδας).





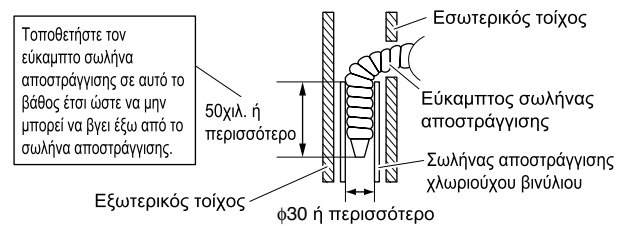
- 9) Προσέχοντας ώστε το καλώδιο σύνδεσης μονάδων να μην πιαστεί από την εσωτερική μονάδα, πιέστε το κάτω άκρο της εσωτερικής μονάδας και με τα δύο χέρια μέχρι να πιαστεί καλά από τα άγκιστρα της βάσης στήριξης. Στερεώστε την εσωτερική μονάδα στη βάση στήριξης με βίδες στερέωσης εσωτερικής μονάδας (M4 × 12L).



#### 4-3. Εντοιχισμένη σωλήνωση

Ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα σωλήνωση πίσω αριστερά.

Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης σε αυτό το βάθος έτσι ώστε να μην μπορεί να βγει έξω από το σωλήνα αποστράγγισης.



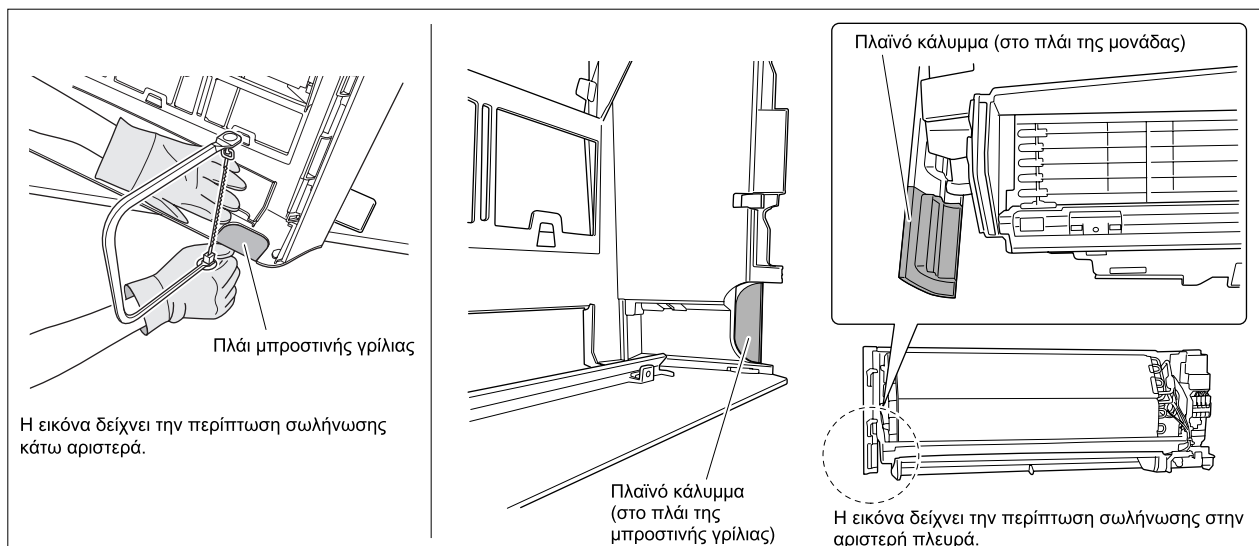
### 5. Κάτω ή πλευρική σωλήνωση

- 1) Κόψτε το κάλυμμα της εισόδου του σωλήνα με ένα πριόνι τόξου.

• Για κάτω σωλήνωση: Στην κάτω πλευρά της μπροστινής γρίλιας

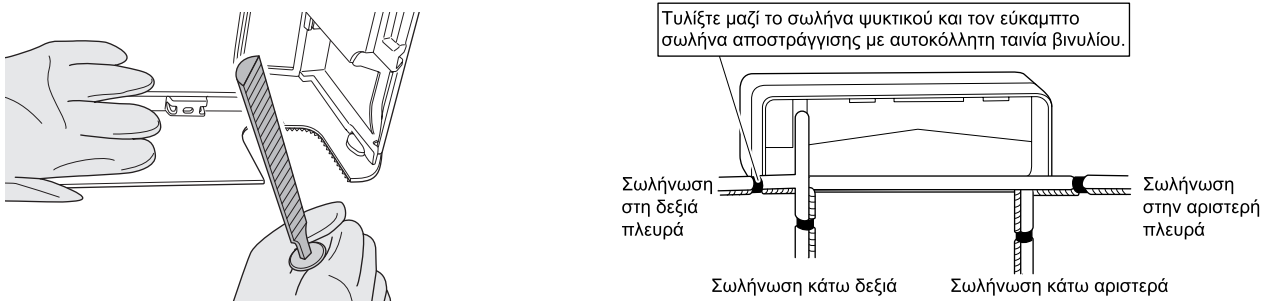
• Για πλευρική σωλήνωση: Στο πλαϊνό κάλυμμα (στο πλάι της μπροστινής γρίλιας και της μονάδας)

Βάλτε τη λάμα του πριονιού στην εγκοπή και κόψτε το κάλυμμα της εισόδου του σωλήνα κατά μήκος της ανώμαλης εσωτερικής επιφάνειας.



- 2) Αφού κόψετε το κάλυμμα της εισόδου του σωλήνα, λιμάρετε τα άκρα. Αφαιρέστε τα ρινίσματα κατά μήκος της τομής με μια βελονοειδή λίμα.

- 3) Τυλίξτε μαζί το καλώδιο σύνδεσης μονάδων, τους σωλήνες ψυκτικού και τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης με μονωτική ταινία. Κατόπιν, περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης και τους σωλήνες ψυκτικού από την οπή στον τοίχο αφού πρώτα τους περάσετε από την οπή σωλήνα που ανοίξατε.



#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

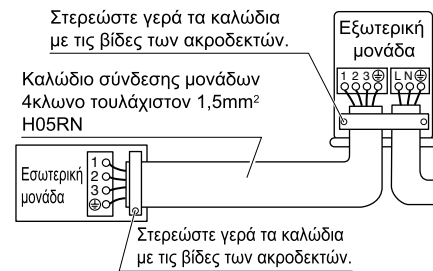
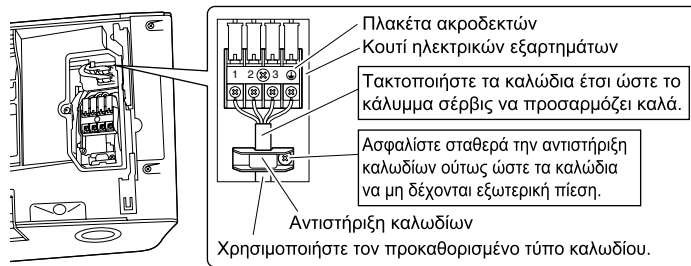
- Προσέξτε να μην μπουν ρινίσματα στο κινούμενο τμήμα του βραχίονα.
- Προσέξτε να μην ασκήσετε πίεση στο κάτω μπροστινό κάλυμμα.

# Εγκατάσταση εσωτερικής μονάδας

## 6. Καλωδίωση

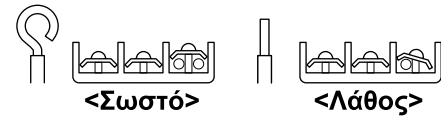
**Με μια πολλαπλή εσωτερική μονάδα**, κάνετε την εγκατάσταση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης που παρέχεται με την πολλαπλή εξωτερική μονάδα.

- 1) Γυμνώστε τα άκρα των καλωδίων (15χιλ.).
- 2) Αντιστοιχίστε τα χρώματα των καλωδίων με τους αριθμούς των ακροδεκτών της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας και βιδώστε γερά τα καλώδια στους αντίστοιχους ακροδέκτες.
- 3) Συνδέστε τα καλώδια γείωσης στους αντίστοιχους ακροδέκτες.
- 4) Τραβήξτε τα καλώδια για να σιγουρευτείτε ότι έχουν στερεωθεί γερά και στη συνέχεια συγκρατήστε τα καλώδια με μια αντιστήριξη καλωδίων.
- 5) Σε περίπτωση σύνδεσης σε σύστημα προσαρμογέα, περάστε το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου και συνδέστε το στο συνδετήρα S21.
- 6) Τακτοποιήστε τα καλώδια έτσι ώστε το κάλυμμα σέρβις να προσαρμόζει καλά, και μετά κλείστε το κάλυμμα σέρβις.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν συνδέετε τα καλώδια σύνδεσης στο μπλοκ ακροδεκτών με μονόκλωνο καλώδιο, πρέπει να λυγίζετε την άκρη του. Προβλήματα με την εργασία μπορεί να προκαλέσουν υπερβολική θέρμανση και πυρκαγιά.

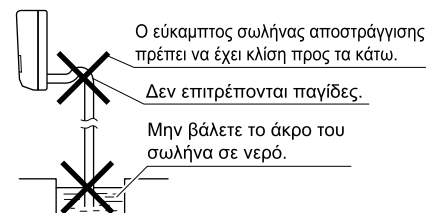


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

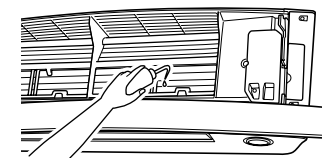
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδια με ενδιάμεσες λήψεις, καλώδια επέκτασης ή συνδεσμολογίες αστέρα, γιατί μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε στο εσωτερικό του προϊόντος ηλεκτρικά μέρη από την τοπική αγορά. (Μη διακλαδώσετε την τροφοδοσία για την αντλία αποστράγγισης, κ.λπ. από την πλακέτα ακροδεκτών.) Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην συνδέετε την εσωτερική μονάδα στο ρεύμα. Συνδέστε την στην εξωτερική μονάδα μόνο, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

## 7. Σωλήνωση αποστράγγισης

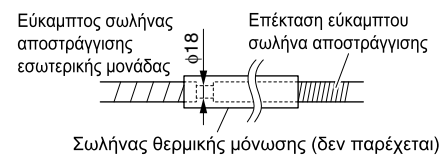
- 1) Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης, όπως περιγράφεται δεξιά.



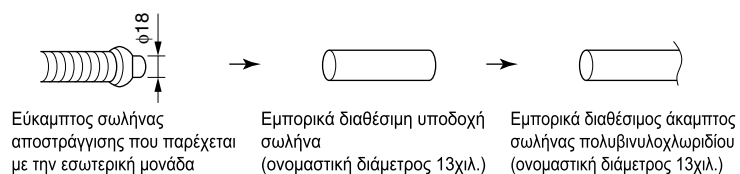
- 2) Αφαιρέστε το άνω μπροστινό κάλυμμα και τα φίλτρα αέρα. (Ανατρέξτε στη μέθοδο αφαίρεσης στη σελίδα 4.) Ρίξτε λίγο νερό στο δοχείο αποστράγγισης για να ελέγξετε την ομαλή ροή του νερού.



- 3) Όταν χρειάζεται επέκταση για τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης, χρησιμοποιήστε σωλήνα επέκτασης με εσωτερική διάμετρο 16mm. Φροντίστε να μονώσετε θερμικά το τμήμα της επέκτασης σωλήνα που βρίσκεται στο εσωτερικό.



- 4) Όταν συνδέετε έναν άκαμπο σωλήνα πολυβινυλοχλωριδίου (ονομαστική διάμετρος 13χιλ.) απευθείας στον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης, που είναι συνδεδεμένος με την εσωτερική μονάδα μέσω εντοιχισμένης σωλήνωσης, χρησιμοποιήστε για τη σύνδεση μια οποιαδήποτε υποδοχή σωλήνα (ονομαστική διάμετρος 13χιλ.) που είναι διαθέσιμη στο εμπόριο.



# Δοκιμαστική λειτουργία και έλεγχος

## 1. Δοκιμαστική λειτουργία και έλεγχος

1-1 Μετρήστε την τάση του ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται μέσα στα καθορισμένα όρια.

1-2 Η δοκιμαστική λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί στον τρόπο λειτουργίας ψύξης ή θέρμανσης.

Στον τρόπο λειτουργίας ψύξης, επιλέξτε τη χαμηλότερη θερμοκρασία που μπορεί να προγραμματιστεί. Στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, επιλέξτε την υψηλότερη θερμοκρασία που μπορεί να προγραμματιστεί.

1) Η δοκιμαστική λειτουργία μπορεί να καταστεί αδύνατη σε οποιονδήποτε από τους δύο τρόπους λειτουργίας ανάλογα με τη θερμοκρασία του δωματίου.

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για τη δοκιμαστική λειτουργία όπως περιγράφεται παρακάτω.

### Δοκιμαστική λειτουργία από το τηλεχειριστήριο

- 1) Πιέστε το κουμπί "ON/OFF" για να ενεργοποιηθεί το σύστημα.
- 2) Πιέστε το κουμπί "TEMP" και το κουμπί "MODE" ταυτόχρονα.
- 3) Πιέστε το κουμπί "TEMP" και επιλέξτε "7".
- 4) Πιέστε το κουμπί "MODE".
- 5) Η δοκιμαστική λειτουργία τερματίζεται σε περίπου 30 λεπτά και η μονάδα επανέρχεται στον κανονικό τρόπο λειτουργίας. Για έξοδο από τη δοκιμαστική λειτουργία, πιέστε το κουμπί "ON/OFF".

2) Μετά την ολοκλήρωση της δοκιμαστικής λειτουργίας, ρυθμίστε τη θερμοκρασία σε κανονικό επίπεδο (26°C έως 28°C στον τρόπο λειτουργίας ψύξης, 20°C έως 24°C στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης).

3) Για προστασία, η μονάδα απενεργοποιεί τη λειτουργία επανεκκίνησης για 3 λεπτά μετά το κλείσιμό της.

1-3 Εκτελέστε τη δοκιμαστική λειτουργία σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι λειτουργίες και τα εξαρτήματα, όπως η κίνηση των περσίδων, λειτουργούν κανονικά.

- Το κλιματιστικό απαιτεί μια μικρή ποσότητα ηλεκτρικής ενέργειας όταν βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Αν το σύστημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα μετά την εγκατάσταση, κλείστε το διακόπτη του κυκλώματος για να εξοικονομήσετε την άσκοπη κατανάλωση ρεύματος.
- Αν ο διακόπτης του κυκλώματος διακόψει το ρεύμα στο κλιματιστικό, το σύστημα θα επαναφέρει την αρχική κατάσταση λειτουργίας όταν ο διακόπτης του κυκλώματος ανοιχτεί ξανά.


## 2. Σημεία ελέγχου

Σημεία ελέγχου	Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η εσωτερική και η εξωτερική μονάδα έχουν εγκατασταθεί σωστά πάνω σε σταθερές βάσεις.	Πτώση, δόνηση, θόρυβος	
Δεν υπάρχουν διαρροές ψυκτικού αερίου.	Μη επαρκή λειτουργία ψύξης/θέρμανσης	
Οι σωλήνες του ψυκτικού αερίου και υγρού και η προέκταση του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης είναι θερμικά μονωμένες.	Διαρροή νερού	
Η γραμμή αποστράγγισης έχει εγκατασταθεί σωστά.	Διαρροή νερού	
Το σύστημα είναι κατάλληλα γειωμένο.	Διαρροή ρεύματος	
Τα ενδεδειγμένα καλώδια χρησιμοποιούνται για τις συνδέσεις των καλωδίων διασύνδεσης.	Δεν λειτουργεί ή ζημιά από κάψιμο	
Η είσοδος αέρα και η έξοδος αέρα της εξωτερικής μονάδας δεν είναι μπλοκαρισμένες. Οι βαλβίδες διακοπής είναι ανοικτές.	Μη επαρκή λειτουργία ψύξης/θέρμανσης	
Η εσωτερική μονάδα λαμβάνει σωστά τις εντολές του τηλεχειριστηρίου.	Δεν λειτουργεί	




# Precauções de segurança

- As preocupações aqui descritas são classificadas em ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO. Ambas contêm informações importantes relativas à segurança. Assegure-se de observar todas as precauções sem falta.
- Significado das instruções de ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO




 **ADVERTÊNCIA**..... A não observação apropriada destas instruções pode resultar em ferimentos ou morte.



 **PRECAUÇÃO**..... A não observação apropriada destas instruções pode resultar em danos materiais ou ferimentos, cuja seriedade depende das circunstâncias do momento.

- As marcas de segurança providas neste manual têm os seguintes significados:

 Assegure-se de seguir as instruções.	 Assegure-se de estabelecer uma conexão à terra.	 Nunca tente.
--	---	--

- Depois de realizada a instalação, execute uma operação de teste para confirmar que não há defeitos, e explique ao cliente como operar o condicionador de ar, com o auxílio do manual de operação.
- O texto original encontra-se em Inglês. Outros idiomas tratam-se de traduções das instruções originais.

 <b>ADVERTÊNCIA</b>	
• Peça a execução do trabalho de instalação ao seu representante ou um técnico qualificado. Não tente instalar o condicionador de ar por si. A instalação inadequada pode resultar em vazamento de água, choque eléctrico ou incêndio.	
• Instale o condicionador de ar conforme as instruções providas neste manual de instalação. A instalação inadequada pode resultar em vazamento de água, choque eléctrico ou incêndio.	
• Assegure-se de utilizar somente os acessórios e peças especificadas para realizar o trabalho de instalação. A não utilização dos elementos especificados pode resultar na queda da unidade, vazamento de água, choque eléctrico ou incêndio.	
• Instale o condicionador de ar sobre uma base forte suficiente para aguentar o peso da unidade. Uma base não suficientemente forte pode causar a queda do equipamento e resultar em ferimentos.	
• A instalação eléctrica deve ser realizada de acordo com os regulamentos locais e nacionais aplicáveis, e conforme as instruções providas neste manual de instalação. Assegure-se de utilizar somente um circuito dedicado à alimentação eléctrica. A falta de capacidade do circuito de alimentação, bem como o serviço de instalação inadequado, pode resultar em choque eléctrico ou incêndio.	
• Utilize um cabo com comprimento adequado. Não utilize fios em derivação nem extensões, visto que isto pode causar superaquecimento, choque eléctrico ou incêndio.	
• Assegure-se de que toda a instalação eléctrica esteja bem feita, o emprego dos fios especificados, e que as conexões dos terminais ou fios não estão sob tensão. A conexão inadequada ou a má fixação dos fios pode resultar em superaquecimento ou incêndio.	
• Ao realizar a conexão de alimentação eléctrica e conectar os fios entre as unidades interior e exterior, faça isto de modo a deixar que a tampa da caixa de controlo possa ser fechada com firmeza. O posicionamento inadequado da tampa da caixa de controlo pode resultar em choque eléctrico, incêndio ou superaquecimento dos terminais.	
• No caso de vazamento de gás refrigerante durante a instalação, ventile a área imediatamente. 	
• Depois de terminada a instalação, verifique a presença de vazamento de gás refrigerante. Gases tóxicos podem ser produzidos caso o refrigerante vaze no ambiente e fique sob a ação de uma fonte de fogo como, por exemplo, um aquecedor ventilador, de calefação ou fogão. 	
• Ao instalar ou mudar o condicionador de ar de lugar, assegure-se de purgar o circuito de refrigerante para confirmar que não contenha ar, e utilize somente o refrigerante especificado (R410A). A presença de ar ou outras matérias estranhas no circuito de refrigeração pode resultar no aumento anormal da pressão, o que pode causar danos ao equipamento ou até mesmo ferimentos.	
• Durante a instalação, fixe a tubulação de refrigeração firmemente antes de ligar o compressor. Caso os tubos de refrigerante não estejam fixados e a válvula de detenção esteja aberta quando o compressor for ligado, o ar será sugado e isto causará uma pressão anormal no ciclo de refrigeração, o que pode resultar em danos no equipamento e até mesmo ferimentos.	
• Durante o bombeamento, pare o compressor antes de remover a tubulação de refrigeração. Caso o compressor ainda esteja funcionando e a válvula de detenção esteja aberta durante o bombeamento, o ar será sugado quando a tubulação de refrigeração for removida, e isto causará uma pressão anormal no ciclo de refrigeração, o que pode resultar em danos ao equipamento e até mesmo ferimentos.	
• Assegure-se de conectar o condicionador de ar à terra. Não use um cano qualquer, pára-raios ou fio de telefone como conexão à terra. A conexão inadequada à terra pode resultar em choque eléctrico. 	
• Assegure-se de que instala um disjuntor de escape à terra. Ao não instalar um disjuntor de escape à terra pode resultar em choques eléctricos ou incêndio.	

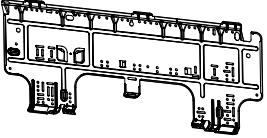
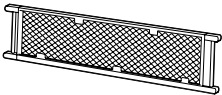
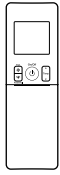

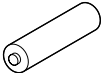

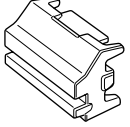
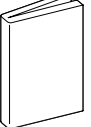
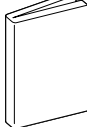
 <b>PRECAUÇÃO</b>	
• Não instale o condicionador de ar em nenhum lugar onde haja risco de vazamento de gás inflamável. No caso de vazamento de gás, a acumulação de gás próximo ao condicionador de ar pode causar incêndio. 	
• Conforme as instruções providas neste manual de instalação, instale a tubulação de drenagem para assegurar a drenagem apropriada e isolar a tubulação para evitar condensação. A má instalação da tubulação de drenagem pode resultar em vazamento de água interno, e isto causar danos à propriedade.	
• Aperte a porca alada de acordo com o método especificado, com o auxílio de uma chave dinamométrica. Se a porca alada ficar demasiadamente apertada, ela pode rachar com o tempo, e isto causar vazamento de refrigerante.	

- Este dispositivo é para utilização por profissionais ou utilizadores qualificados em lojas, indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial e doméstica por utilizadores leigos.
- O nível da pressão sonora é inferior a 70 dB (A).

N002

## Acessórios

### Unidade interior (A) – (J)

<p>(A) Placa de montagem</p> 	1	<p>(B) Filtro purificador de ar fotocatalítico de apatita de titânio</p> 	2	<p>(C) Controlador remoto sem fio</p> 	1
<p>(D) Suporte do controlador remoto</p> 	1	<p>(E) Pilha seca AAA. LR03 (alcalina)</p> 	2	<p>(F) Parafuso de fixação da unidade interior (M4 x 12L)</p> 	2
<p>(G) Cobertura do parafuso</p> 	2	<p>(H) Manual de operação</p> 	1	<p>(J) Manual de instalação</p> 	1

## Escolha do local de instalação

Antes de escolher o local de instalação, obtenha a aprovação do usuário.

### 1. Unidade interior

A unidade interior deve ser colocada num local onde:

- 1) são satisfeitas as restrições especificadas nos desenhos de instalação da unidade interior,
- 2) são satisfeitas as especificações para as trajetórias de entrada e saída de ar,
- 3) a unidade não fica exposta à luz solar directa,
- 4) a unidade fica longe de fontes de calor ou vapor,
- 5) não existe nenhuma fonte de vapor de óleo de máquina (isto pode diminuir o tempo de vida útil da unidade interior),
- 6) o ar fresco (quente) circula pelo compartimento,
- 7) a unidade está longe de lâmpadas fluorescentes do tipo de ignição electrónica (tipo de início rápido ou invertido), pois elas podem reduzir o alcance do controlador remoto,
- 8) a unidade encontra-se pelo menos a 1m do televisor ou rádio (podendo a unidade causar interferência na imagem ou no som reproduzido),
- 9) nenhum equipamento de lavandaria é localizado.

### 2. Controlador remoto sem fio

Ligue todas as lâmpadas fluorescentes (se houver) do recinto, e busque o ponto onde os sinais do controlador remoto melhor podem ser recebidos pela unidade interior (a até 6m).

Português

# Desenhos de instalação da unidade interior

**A** Placa de montagem

A placa de montagem deve ser instalada numa parede que possa agüentar o peso da unidade interior.

Parafusos (aquisição local: M4 x 25L)

**B** Cobertura do parafuso

30mm ou mais do teto

50mm ou mais das paredes (em cada lado)

Painel frontal superior

Parafusos (M4 x 16L)  
\* Ao desmontar a grelha frontal, referir-se a "Remoção e instalação da grelha frontal" na página 4.

sensor OLHO INTELIGENTE

Vede o espaço do orifício do tubo com massa de enchimento.

Corte o tubo de isolamento térmico num tamanho apropriado e enrole-o com fita, não deixando nenhum espaço vazio na linha de corte do tubo de isolamento.

Enrole o tubo de isolamento com a fita de acabamento de baixo para cima.

500mm ou mais

Painel frontal inferior

Filtros de ar

Confirmar que não há obstáculos dentro de 500mm sob o receptor de sinal. Tais obstáculos, se houver, podem ter uma influência adversa sobre a capacidade de recepção do receptor e a distância de recepção pode ser encurtada.

**B** Filtro purificador de ar fotocatalítico de apatita de titânio (2)

Armação do filtro

Filtro purificador de ar fotocatalítico de apatita de titânio

Garra

Patilha

Filtro de ar

**Tampa de serviço**  
A tampa de serviço é amovível.

**Método de abertura**

- 1) Retire os parafusos da tampa de serviço.
- 2) Puxe a tampa de serviço na diagonal e para baixo, na direcção da seta.
- 3) Puxe para baixo.

**C** Controlador remoto sem fio

Antes de aparafusar o suporte do controlador remoto na parede, não esqueça de verificar se os sinais de controlo são recebidos correctamente pela unidade interior.

**D** Suporte do controlador remoto

Parafusos de fixação para suporte do controlador remoto (fornecimento de campo: M3 x 20L)

## sensor OLHO INTELIGENTE

### ⚠ PRECAUÇÃO

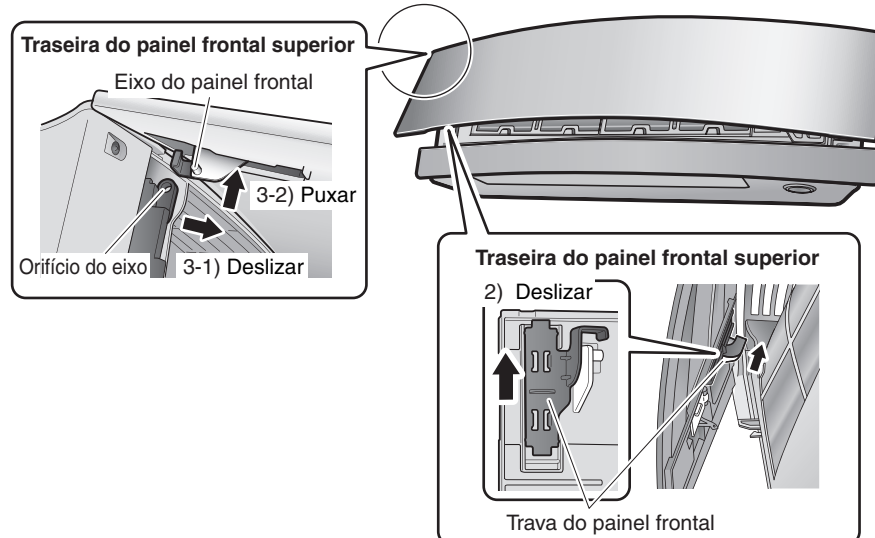
- Não atinja nem empurre violentamente o sensor OLHO INTELIGENTE. Se o fizer, este pode ficar danificado e funcionar mal.
- Não coloque objectos grandes perto do sensor. Mantenha aquecedores e desumidificadores fora do alcance da área de detecção do sensor.

# Sugestões para a instalação

## 1. Desmontar e instalar o painel frontal superior

### ■ Método de remoção

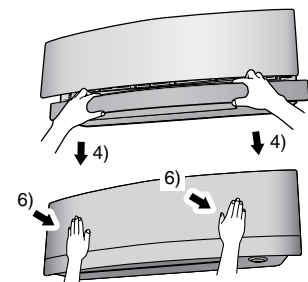
- 1) Abra o painel frontal superior.
- 2) Deslize as travas do painel frontal, que se encontram na traseira do painel frontal, para cima para libertar as travas (lado esquerdo e direito).
- 3) Remova os eixos de painel em ambos os lados dos orifícios do eixo e desmonte o painel frontal superior.



O painel frontal superior não abre mais do que o apresentado na ilustração. Não force a abertura mais do que isso.

### ■ Método de instalação

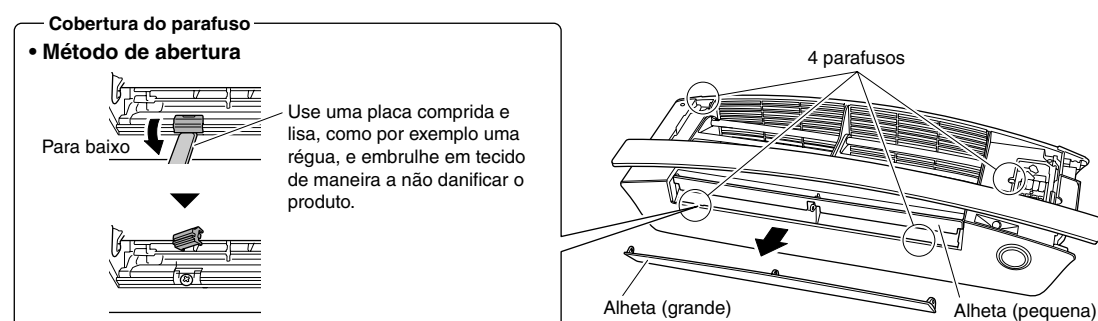
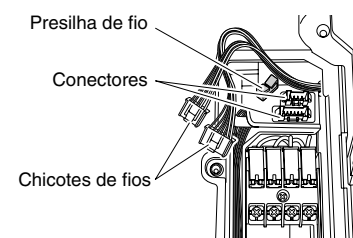
- 1) Deslize as travas do painel frontal, que se encontram na traseira do painel frontal, para cima para libertar as travas (lado esquerdo e direito).
- 2) Insira os eixos de painel em ambos os lados do painel frontal superior nos orifícios do eixo.
- 3) Deslize para baixo as travas do painel frontal em cada um dos lados para as travar.
- 4) Baixe o painel frontal inferior para a sua posição original.
- 5) Feche lentamente o painel frontal usando ambas as mãos.
- 6) Pressione o painel frontal superior de ambos os lados.



## 2. Remoção e instalação da grelha frontal

### • Método de remoção

- 1) Remova o painel frontal superior e os filtros de ar.
- 2) Remover a tampa de serviço. (Referir-se ao método de abertura à página 3.)
- 3) Desconecte os chicotes de fios da presilha de fio e remova os chicotes de fios dos conectores.
- 4) Empurre o painel frontal inferior para cima até que este pare.
- 5) Desmonte a alheta (grande).
- 6) Abra as 2 coberturas do parafuso e remova os 4 parafusos da grelha frontal.  
(as coberturas do parafuso não são montadas de origem.)

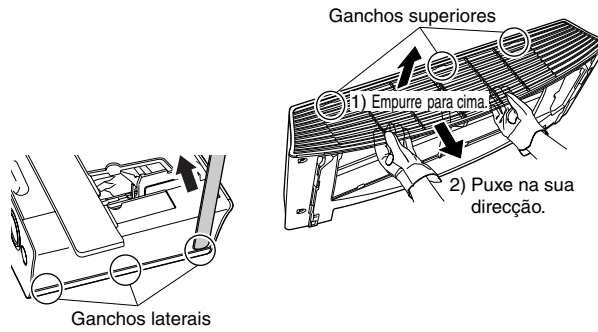




# Sugestões para a instalação

- 7) Use luvas de proteção e insira ambas as mãos sob a grelha frontal como indicado na ilustração.
- 8) Remova a grelha frontal dos 3 ganchos superiores empurrando o lado superior da grelha frontal para cima, puxe a grelha frontal na sua direção segurando ambas as extremidades da grelha frontal e desmonte a grelha frontal.
  - Se for difícil remover a grelha, insira uma placa comprida e lisa\* através do espaço na cobertura lateral conforme ilustrado e, seguidamente, vire a placa para dentro para soltar os ganchos (3 ganchos para o lado direito e 3 para o esquerdo) e assim remover facilmente a grelha.

\* Como por exemplo, uma régua embrulhada em tecido



## ⚠ PRECAUÇÃO

Use luvas de protecção.

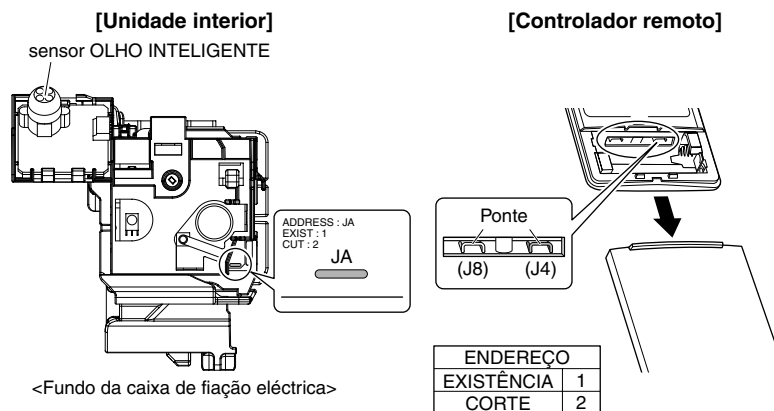
### • Método de instalação

- 1) Instale a grelha frontal e encaixe com firmeza os ganchos superiores (3 localizações) e os ganchos do laterais direitos e esquerdos (3 localizações cada).
- 2) Instalar 4 parafusos da grelha frontal e fechar as 2 coberturas de parafuso.
- 3) Monte a alheta (grande).
- 4) Baixe o painel frontal inferior para a sua posição original.
- 5) Fixe os chicotes de fios aos 2 conectores e fixe os chicotes de fios com a presilha de fio.
- 6) Instale o filtro de ar e, seguidamente, monte o painel frontal superior.

## 3. Como definir os diversos endereços

Com duas unidades interiores instaladas em um recinto, os dois controladores remotos sem fio podem ser ajustados para endereços diferentes.

- 1) Remova o painel frontal superior e a grelha frontal. (4 parafusos)
- 2) Corte a ponte de endereçamento (JA) no quadro de circuitos impressos.
- 3) Corte a ponte de endereço (J4) no controlador remoto.
  - Cuidado para não cortar a ponte (J8).

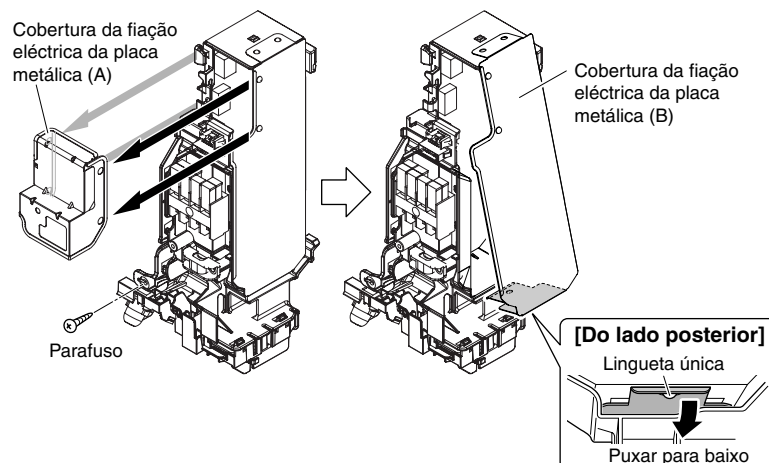


## 4. Ao ligar a um sistema HA

(controlador remoto com fio, controlador remoto central, etc.)

### • Métodos de remoção das coberturas de fiação eléctrica da placa metálica

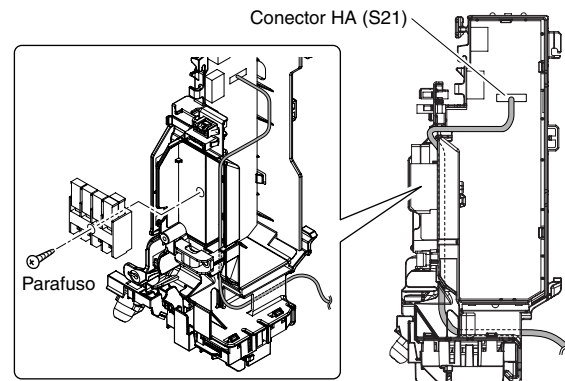
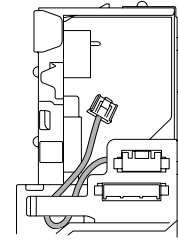
- 1) Remova o painel frontal superior e a grelha frontal. (4 parafusos)
- 2) Retire a caixa de fiação eléctrica (1 parafuso).
- 3) Remover as 4 linguetas e desmontar a cobertura de fiação eléctrica da placa metálica (A).
- 4) Puxar o gancho para baixo na cobertura da fiação eléctrica da placa metálica (B) e remover uma lingueta única.
- 5) Remover as 2 linguetas na parte superior e desmontar a cobertura da fiação eléctrica da placa metálica (B).





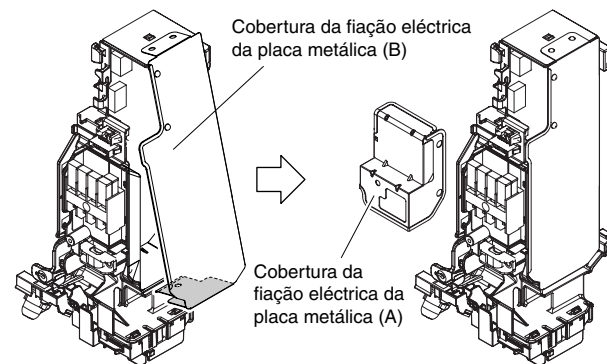
#### • Métodos de fixação dos cabos de conexão

- 1) Remova o conector montado de origem de S21.
- 2) Amarre os chicotes num feixe conforme indicado na ilustração para que o conector removido não interfira com a placa do circuito impresso.
- 3) Prenda o cabo de conexão ao conector S21 e puxe o arnês para fora através da parte dentada apresentada na figura.
- 4) Puxe o chicote à volta conforme indicado na ilustração.



#### • Métodos de fixação das coberturas de fiação eléctrica da placa metálica

- 1) Enganchar a parte superior da cobertura da fiação eléctrica da placa metálica (B) nas 2 linguetas.
- 2) Pressionar para dentro o gancho no fundo para pegar uma única lingueta e montar a cobertura de fiação eléctrica da placa metálica (B).
- 3) Inserir o conector no orifício e enganchar e montar a cobertura de fiação eléctrica da placa metálica (A) nas 4 linguetas.



## Trabalho de tubulação de refrigerante

**Para uma unidade interior múltipla**, instale de acordo com a descrição do manual de instalação fornecido com a unidade exterior múltipla.

### 1. Alargamento da extremidade do tubo

- 1) Corte a extremidade do tubo com um cortador de tubos.
- 2) Retire as rebarbas com a superfície cortada para baixo para evitar que as pastilhas entrem no tubo.
- 3) Coloque a porca de alargamento no tubo.
- 4) Alargue o tubo.
- 5) Verifique se o trabalho de alargamento foi feito correctamente.

(Corte exactamente nos ângulos rectos.) Retire as rebarbas.

Alargamento			
Ajuste exactamente na posição mostrada abaixo.			
Matriz	Ferramenta de alargamento para R410A	Ferramenta de alargamento convencional	
	Tipo de embraiagem	Tipo de embraiagem (tipo rígido)	Tipo porca alada (tipo imperial)
A	0-0,5mm	1,0-1,5mm	1,5-2,0mm

**Verificação**

A superfície interna do alargamento deve estar impecável.

A extremidade do tubo deve estar alargada de maneira uniforme formando um círculo perfeito.

Certifique-se de que a porca de alargamento está ajustada.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

- Não utilize óleo mineral numa parte alargada.
- Não deixe que o óleo mineral se infiltre no aparelho, caso contrário a vida útil das unidades pode ser reduzida.
- Não utilize tubagens já utilizadas em instalações anteriores. Utilize exclusivamente as peças fornecidas com a unidade.
- Nunca instale um secador nesta unidade R410A para assegurar o seu ciclo de vida útil.
- O material de secagem pode dissolver-se e danificar o aparelho.
- Um alargamento incompleto pode causar vazamento de gás refrigerante.

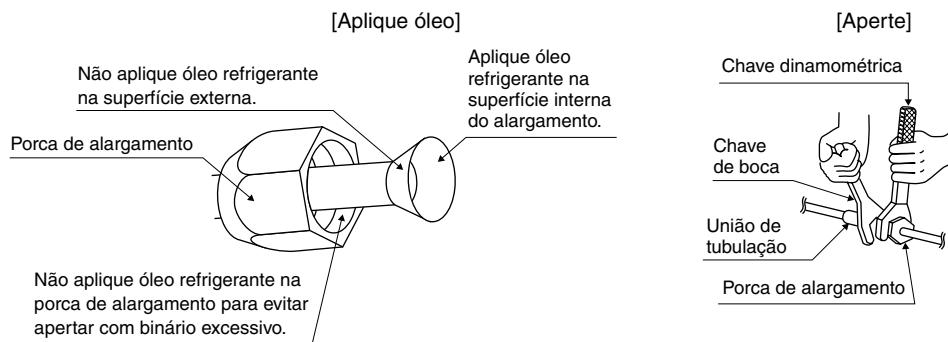
# Trabalho de tubulação de refrigerante

## 2. Tubo de refrigerante

### ⚠ PRECAUÇÃO

- Use a porca de alargamento presa à unidade principal (para prevenir rachaduras na porca de alargamento devido à deterioração por idade).
- Para prevenir fuga de gás, aplique óleo refrigerante somente na superfície interna do alargamento (use óleo refrigerante para R410A).
- Use chaves dinamométricas quando for apertar as porcas de alargamento para prevenir danos às porcas de alargamento e fugas de gás.

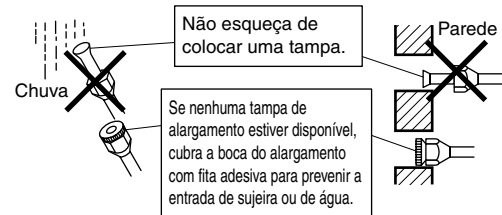
Alinhe os centros de ambos os alargamentos e aperte as porcas de alargamento em 3 ou 4 voltas com a mão. Depois aperte-os completamente com as chaves dinamométricas.



Força do aperto da porca de alargamento		
Lado do gás		Lado do líquido
3/8 polegada	1/2 polegada	1/4 polegada
32,7-39,9N•m (330-407kgf•cm)	49,5-60,3N•m (505-615kgf•cm)	14,2-17,2N•m (144-175kgf•cm)

### 2-1. Cuidados sobre o manejo do tubulação

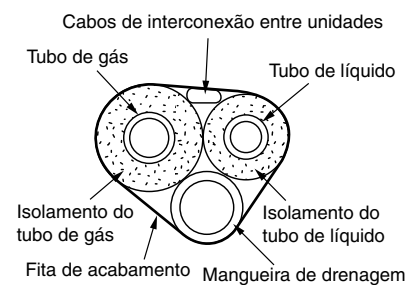
- 1) Proteja a abertura da extremidade do tubo contra poeira e umidade.
- 2) Todas as curvas do tubo devem ser tão suaves quanto possível. Use um flexor de tubo para as curvaturas.



### 2-2. Selecção dos materiais de isolamento de calor e de cobre

Quando usar tubos e ferragens de cobre obtidas no comércio, observe o seguinte:

- 1) Material de isolamento: espuma de polietileno  
Taxa de transferência de calor: 0,041 a 0,052W/mK (0,035 a 0,045kcal/mh°C)  
A temperatura da superfície do tubo de gás refrigerante atinge no máximo 110°C.  
Escolha materiais de isolamento ao calor que possam resistir a essa temperatura.



- 2) Não deixe de isolar tanto o tubulação de gás como o de líquido e fornecer as dimensões de isolamento abaixo relacionadas.

Lado do gás		Lado do líquido	Isolamento térmico do tubo de gás		Isolamento térmico do tubo de líquido
Classe 25/35	Classe 50	Diâmetro externo 6,4mm	Classe 25/35	Classe 50	Diâmetro interno 8-10mm
Diâmetro externo 9,5mm	Diâmetro externo 12,7mm		Diâmetro interno 12-15mm	Diâmetro interno 14-16mm	
Raio de flexão mínimo			Espessura mín. 10mm		
30mm ou mais	40mm ou mais	30mm ou mais			
Espessura 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Utilize um isolamento térmico em separado para os tubos de gás e refrigerante líquido.

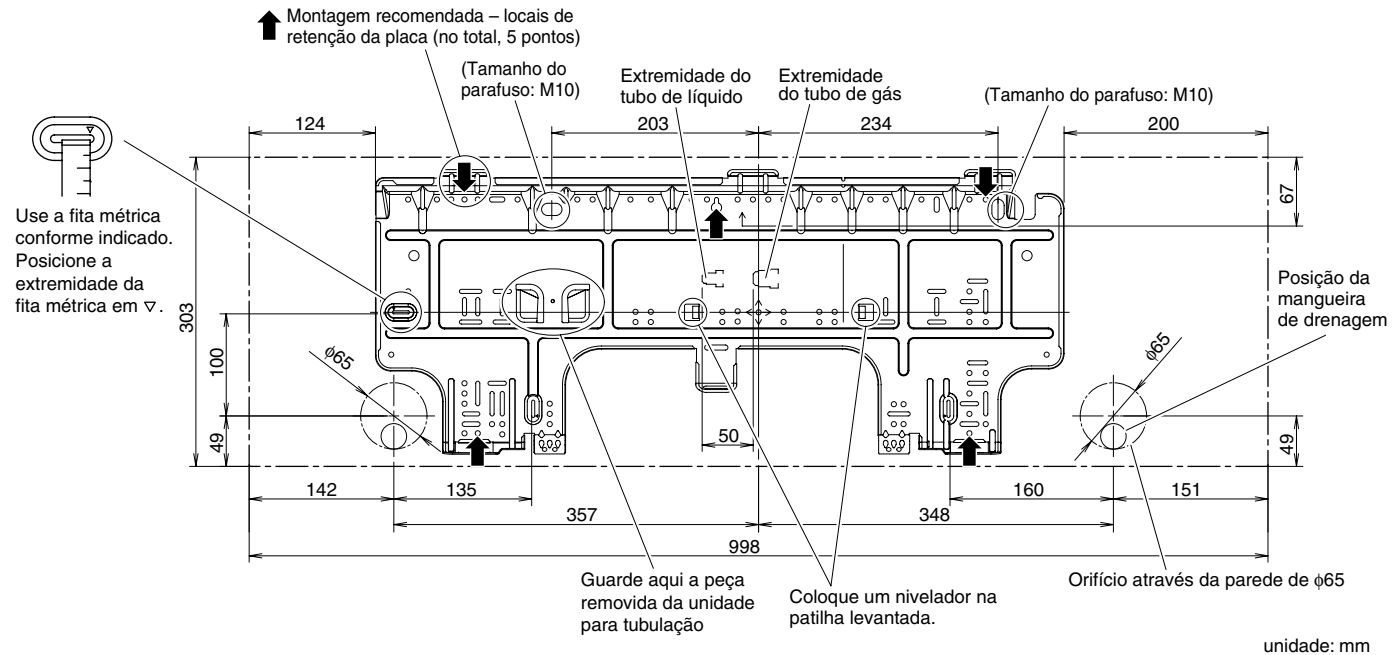
# Instalação de unidades interiores

## 1. Instalação da placa de montagem

A placa de montagem deve ser instalada numa parede que possa agüentar o peso da unidade interior.

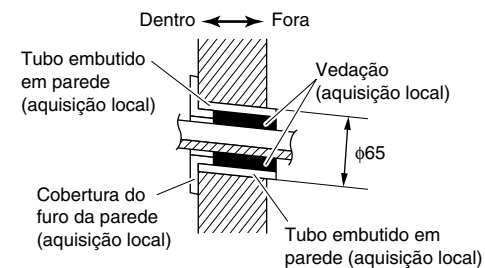
- 1) Prender temporariamente a placa de montagem na parede, assegurar-se de que a unidade fique completamente nivelada e marcar os pontos de perfuração na parede.
- 2) Prenda a placa de montagem na parede com parafusos.

### Pontos de retenção recomendados da placa de montagem e dimensões



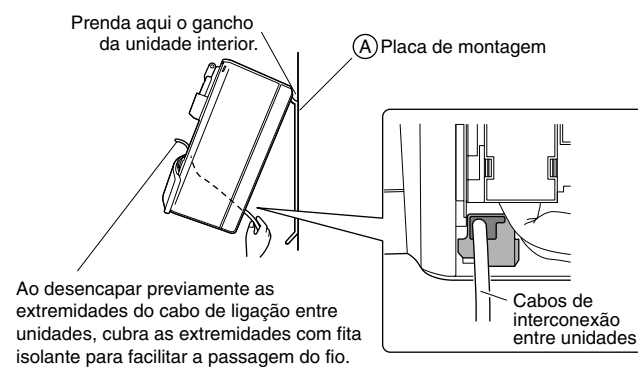
## 2. Perfuração da parede e instalação de um tubo embutido nela

- Para as paredes que contêm estruturas metálicas ou placas metálicas, certifique-se que utiliza um tubo para embutir na parede e uma cobertura do buraco da parede no furo de alimentação para não causar eventuais sobreaquecimentos, choques elétricos ou incêndios.
- Não deixe de vedar os espaços em volta dos tubos com material de calafetação para evitar vazamento de água.
  - 1) Faça um orifício passante de alimentação de 65mm na parede de modo que ele tenha uma inclinação para baixo em direção ao lado de fora.
  - 2) Insira um tubo para embutir na parede no buraco.
  - 3) Insira uma cobertura do buraco da parede no tubo de parede.
  - 4) Depois de completar o trabalho do tubo do refrigerante, fiação e tubo de drenagem, vede o espaço do furo do tubo com massa de enchimento.



## 3. Cabos de interconexão

- 1) Remova o painel frontal superior e, seguidamente, remova a tampa de serviço.
- 2) Passe o cabo de interconexão da unidade exterior através do orifício de alimentação passante, e então através da parte de trás da unidade interior. Puxe-os então através da parte frontal. Dobre as extremidades dos cabos de amarre para cima para facilitar o trabalho de antemão. (Se as extremidades do cabo de interconexão deverem ser decapadas em primeiro lugar, amarre os fios juntos com fita adesiva.)
- 3) Prima a estrutura da base da unidade interior com ambas as mãos para a colocar nos ganchos da placa de montagem. Não deixe que os cabos se prendam na borda da unidade interior.



# Instalação de unidades interiores

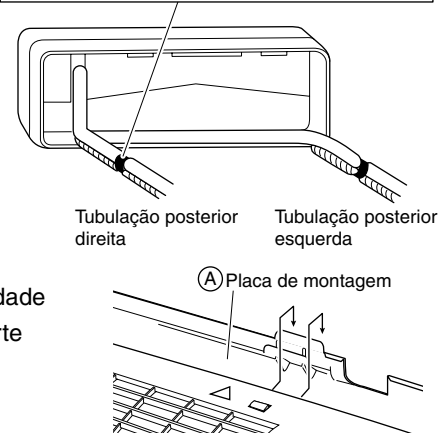
## 4. Disposição de tubulação, mangueiras e fiação

- O método de instalação recomendado é tubulação posterior.
- Ao realizar a tubulação inferior ou a tubulação lateral referir-se a “5. Tubulação inferior ou lateral” na página 10.

### 4-1. Tubulação posterior direita

- 1) Fixar a mangueira de drenagem no lado inferior dos tubos de refrigerante com fita adesiva de vinil.
- 2) Enrolar o cabo de interconexão, os tubos de refrigerante e a mangueira de drenagem juntamente com fita isolante.
- 3) Passar os cabos de interconexão, a mangueira de drenagem e os tubos de refrigerante através do orifício da parede, e instalar então a unidade interior nos ganchos da placa de montagem usando as marcas  $\Delta$  na parte superior da unidade interior como guia.

Amarrar o tubo de refrigerante e a mangueira de drenagem juntamente com fita adesiva de vinil.



### 4-2. Tubulação posterior esquerda

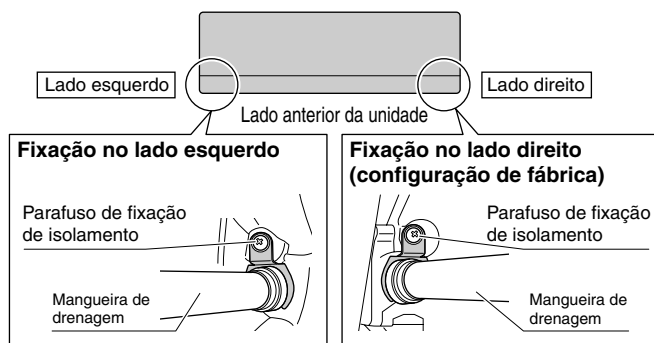
#### Método de substituição do tampão de drenagem e da mangueira de drenagem

##### Substituição sobre o lado esquerdo

- 1) Remover o parafuso de fixação de isolamento à direita e retirar a mangueira de drenagem.
- 2) Remover o tampão de drenagem no lado esquerdo e fixá-lo no lado direito.
- 3) Inserir a mangueira de drenagem e fixá-la com o parafuso de fixação de isolamento fornecido. Esquecer de apertar isto pode causar fuga de água.

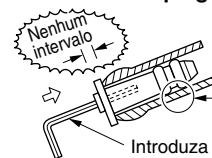
##### Posição de fixação de mangueira de drenagem

A mangueira de drenagem está no lado posterior da unidade.



- 1) Recoloque o plugue de drenagem e a mangueira de drenagem.
- 2) Fixe a mangueira de drenagem na parte abaixo dos tubos de refrigeração com fita adesiva de vinil.
- 3) Não deixe de conectar a mangueira de drenagem no orifício de drenagem com um plugue de drenagem.

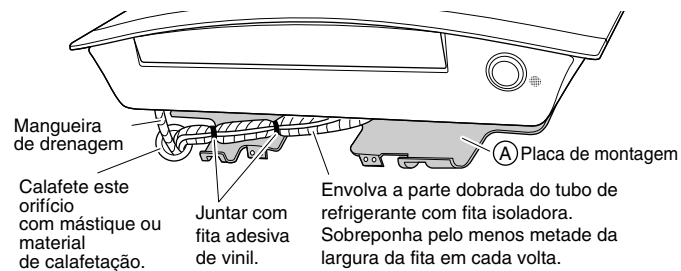
##### Como colocar o plugue de drenagem



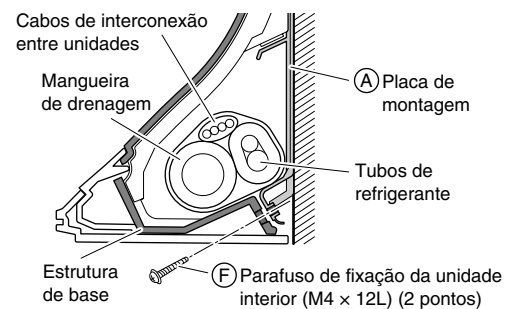
Não aplique óleo lubrificante (óleo refrigerante) ao tampão de drenagem quando o está a inserir. A aplicação de óleo lubrificante ao tampão de drenagem vai deteriorá-lo provocando vazamento a partir do tampão.

Introduza uma chave hexagonal (4mm).

- 4) Dê forma ao tubo de refrigeração ao longo da trajetória da tubulação marcando-a na placa de montagem.
- 5) Passe a mangueira de drenagem e os tubos de refrigeração através do furo da parede, depois coloque a unidade interior nos ganchos da placa de montagem, usando as marcações  $\Delta$  no alto da unidade interior como guia.
- 6) Puxe para dentro o cabo de interconexão.
- 7) Ligue a tubulação entre unidades.
- 8) Envolve conjuntamente os tubos de refrigeração e a mangueira de drenagem com a fita isoladora, conforme indicado na ilustração à direita (caso coloque a mangueira de drenagem na parte traseira da unidade interior).



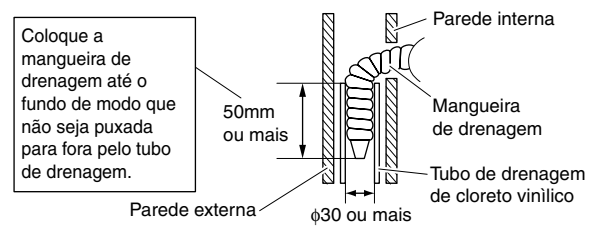
- 9) Com cuidado para que o cabo de interconexão não toque na unidade interior, prima a aresta inferior da unidade interior com ambas as mãos até ficar bem presa nos ganchos da placa de montagem. Fixe a unidade interior à placa de montagem com os parafusos de fixação da unidade interior (M4 x 12L).



#### 4-3. Tubo embutido na parede

Seguir as instruções dadas sob a tubulação posterior esquerda.

Coloque a mangueira de drenagem até o fundo de modo que não seja puxada para fora pelo tubo de drenagem.



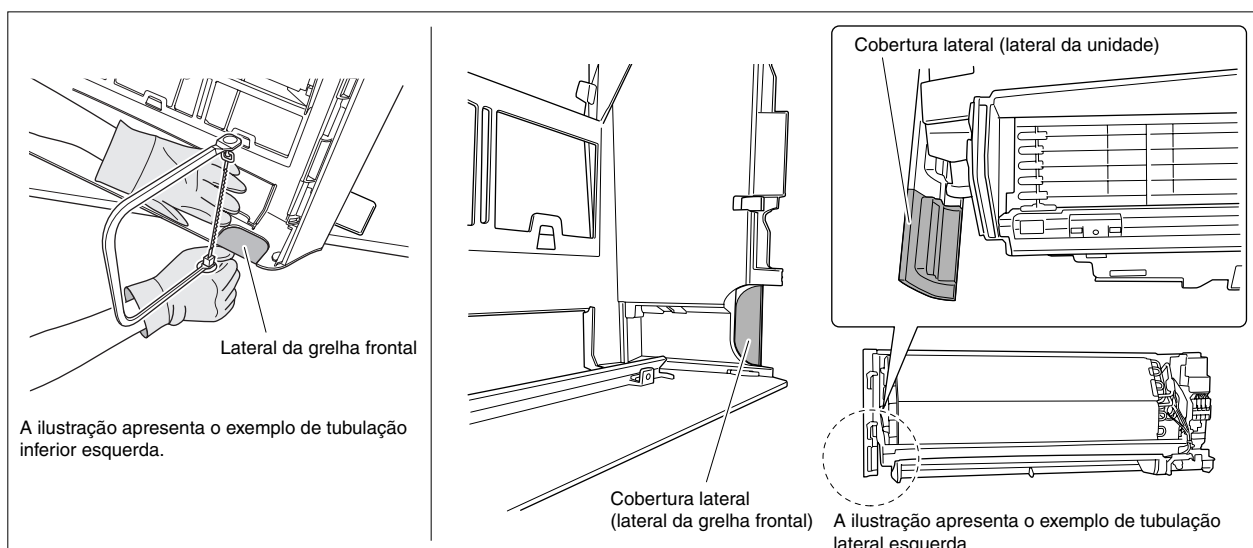
## 5. Tubulação inferior ou lateral

- 1) Corte a tampa do orifício do tubo usando uma serra de arco.

• **Para a tubulação inferior:** Na parte inferior da grelha frontal

• **Para a tubulação lateral:** Na cobertura lateral (lateral da grelha frontal e lateral da unidade)

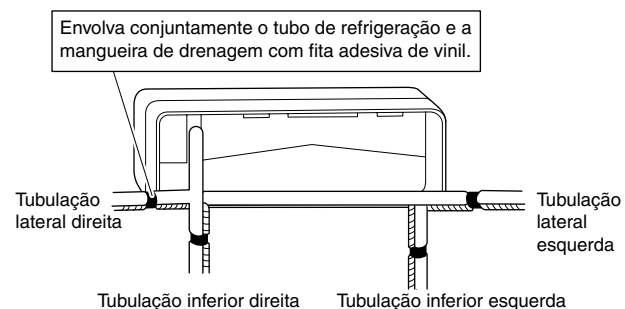
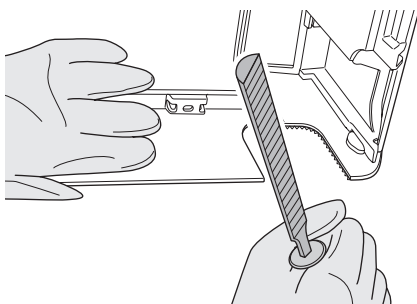
Aplice a lâmina da serra de arco à marca e corte a tampa do orifício do tubo ao longo da superfície interior irregular.



- 2) Após cortar a cobertura da tampa do orifício, efetue o enchimento.

Remova as rebarbas da seção cortada usando uma lima de agulha de meia cana.

- 3) Envolve conjuntamente o cabo de ligação entre unidades, os tubos de refrigeração e a mangueira de drenagem com fita isoladora. Seguidamente, insira a mangueira de drenagem e os tubos de refrigeração no buraco da parede após os inserir na abertura efetuada para a tubulação.



#### NOTA

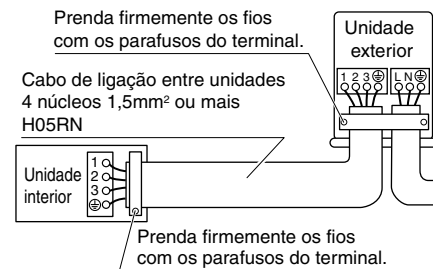
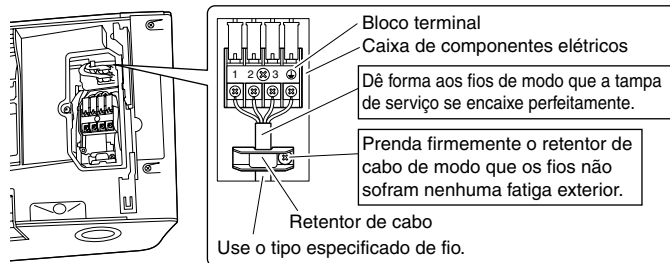
- Tenha cuidado para não deixar entrar lascas na seção de acionamento do braço.
- Tenha cuidado para não aplicar pressão sobre o painel frontal inferior.

# Instalação de unidades interiores

## 6. Fiação

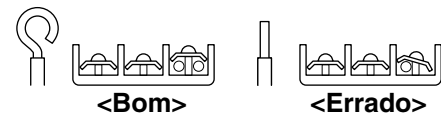
**Para uma unidade interior múltipla**, instale de acordo com a descrição do manual de instalação fornecido com a unidade exterior múltipla.

- 1) Desencape as extremidades dos fios (15mm).
- 2) Faça correspondência entre as cores dos fios e os números do terminal nos blocos terminais das unidades interior e exterior e aparafuse com firmeza os fios aos terminais correspondentes.
- 3) Faça conexão dos fios terra aos terminais correspondentes.
- 4) Puxe os fios para garantir que eles estão bem fixos, depois prenda-os com o retentor de cabo.
- 5) Em caso de ligação a um sistema de adaptador, instale o cabo do controlador remoto e fixe o S21.
- 6) Molde os fios de maneira que a tampa de serviço se encaixe bem, depois feche a tampa de serviço.



### ⚠ PRECAUÇÃO

Ao efetuar as ligações elétricas ao bloco de terminais utilizando um cabo de núcleo simples, assegure-se de que realiza o enrolamento. Problemas com o trabalho podem causar calor e incêndios.

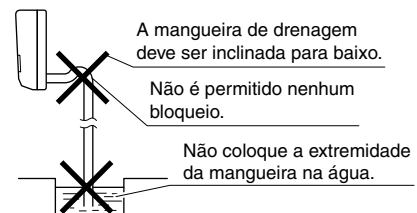


### ⚠ ADVERTÊNCIA

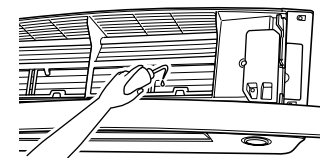
- Não utilize fios roscados, cabos de extensão ou conexões estreladas, porque podem causar sobreaquecimento, choques elétricos ou incêndios.
- Não utilize partes elétricas adquiridas localmente no interior do produto (não derive a alimentação elétrica da bomba de drenagem, etc., a partir do bloco de terminais). Se o fizer, pode provocar choques elétricos ou incêndio.
- Não ligue a unidade interior à alimentação. Ligue-a apenas à unidade exterior ou pode haver perigo de choques elétricos ou incêndios.

## 7. Drene a tubulação

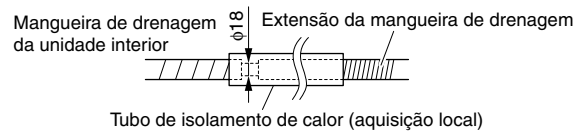
- 1) Ligue a mangueira de drenagem, conforme descrito à direita.



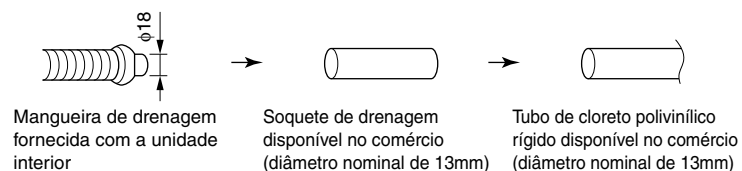
- 2) Remova o painel frontal superior e os filtros de ar. (Referir-se a método de remoção na página 4.)  
Deite alguma água no coletor de drenagem para verificar que se a água flui adequadamente.



- 3) Quando a mangueira de drenagem necessitar de uma extensão, obtenha uma mangueira de extensão com um diâmetro interno de 16mm. Não deixe de isolar termicamente a parte interna da extensão de mangueira.



- 4) Ao conectar um tubo de cloreto polivinílico rígido (diâmetro nominal de 13mm) diretamente na mangueira de drenagem presa à unidade interior como trabalho de tubulação embutido, use qualquer soquete de drenagem disponível no comércio (diâmetro nominal de 13mm) como junta.



# Operação de ensaio e teste

## 1. Operação de ensaio e teste

- 1-1 Meça a voltagem fornecida e assegure-se de que ela está dentro do alcance especificado.  
1-2 A operação de ensaio deve ser feita no modo de esfriamento ou de aquecimento.

No modo de esfriamento, seleccione a temperatura mais baixa programável; no modo de aquecimento, a temperatura mais alta programável.

- 1) A operação de ensaio pode ser desactivada em qualquer dos modos dependendo da temperatura ambiente.  
Use o controlador remoto para a operação de ensaio descrita abaixo.

### Operação de ensaio do controlador remoto

- 1) Aperte o botão "ON/OFF" do sistema.
- 2) Accione o botão "TEMP" e o botão "MODE" ao mesmo tempo.
- 3) Accione o botão "TEMP" e seleccione "7".
- 4) Accione o botão "MODE".
- 5) A operação de prova termina em cerca de 30 minutos e comuta ao modo normal. Para sair do modo de operação de ensaio, pressione o botão "ON/OFF".

- 2) Depois de terminar a operação de ensaio, ajuste a temperatura num nível normal (26°C a 28°C no modo de esfriamento, 20°C a 24°C no modo de aquecimento).  
3) Para segurança, o sistema desactiva a operação de reinício por 3 minutos depois de ter sido desligado.


- 1-3 Faça a operação de ensaio de acordo com o manual de operação para garantir que todas as funções e peças, como o movimento da persiana por exemplo, estão funcionando perfeitamente.
- O ar condicionado requer uma pequena quantidade de energia em seu modo de espera. Se o sistema não for usado por algum tempo depois de sua instalação, desligue o disjuntor de circuito para eliminar consumo de energia desnecessário.
  - Se o disjuntor de circuito cair para desligar a energia do ar condicionado, o sistema vai restaurar o modo de funcionamento original quando o disjuntor de circuito for ligado outra vez.


## 2. Itens de teste

Itens de teste	Sintomas	Verificação
As unidades interior e exterior estão instaladas correctamente em bases sólidas.	Queda, vibração, ruído	
Não há fuga de gás refrigerante.	Esfriamento incompleto/ função de aquecimento	
Os tubos de gás refrigerante e de líquido e a extensão da mangueira de drenagem interna foram termicamente isoladas.	Vazamento de água	
A linha de drenagem foi instalada correctamente.	Vazamento de água	
O sistema está ligado correctamente à terra.	Vazamento eléctrico	
Os fios especificados são usados para fiações de interconexão entre unidades.	Inoperante ou dano por queima	
A entrada ou a saída de ar das unidades interior e exterior possuem um trajeto de ar claro. As válvulas de detenção estão abertas.	Esfriamento incompleto/ função de aquecimento	
A unidade interior recebe os sinais de controlo remoto apropriadamente.	Inoperante	




# Меры предосторожности

- Описанные в данном документе меры предосторожности делятся на два типа: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Оба они содержат важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте все без исключения меры предосторожности.
- Смысловое значение ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ.



 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** .... Несоблюдение любого из ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ может привести к таким серьезным последствиям, как серьезные травмы или гибель людей.



 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**... Несоблюдение какого-либо из ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ может привести к серьезным последствиям в некоторых случаях.

- Приведенные в данном руководстве предупредительные знаки имеют следующие смысловые значения:

 Внимательно соблюдайте инструкции.	 Проверьте наличие заземления.	 Запрет доступа.
--	---	---

- По окончании установки проведите опытную эксплуатацию для проверки на наличие неисправностей и объясните заказчику, как эксплуатировать кондиционер и осуществлять уход за ним согласно руководству по эксплуатации.
- Исходный текст составлен на английском языке. Инструкции на других языках являются переводами.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
• Для выполнения монтажных работ обращайтесь к своему дилеру или к квалифицированному персоналу. Не пытайтесь устанавливать кондиционер самостоятельно. Ненадлежащая установка может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.	
• Устанавливайте кондиционер в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по монтажу. Ненадлежащая установка может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.	
• Следите за тем, чтобы для монтажных работ использовались только указанные принадлежности и детали. Несоблюдение правил использования указанных компонентов может привести к падению блока, утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.	
• Устанавливайте кондиционер на достаточно прочном основании, способном выдержать вес блока. Недостаточно прочное основание может явиться причиной падения блока и причинения травмы.	
• Электрические работы должны выполняться в соответствии с местными и национальными правилами и инструкциями данного руководства по монтажу. Обязательно используйте только специально предназначенную для этого цепь питания. Недостаточная мощность силовой цепи и ненадлежащее качество выполнения работ могут привести к поражению электрическим током или возгоранию.	
• Используйте кабель соответствующей длины. Не используйте параллельные провода или удлинитель, так как это может привести к перегреву, поражению электрическим током или возгоранию.	
• Убедитесь в том, что вся электропроводка закреплена, используются отвечающие техническим требованиям провода и отсутствуют натяжения клемм или проводов. Неправильное соединение или закрепление проводки может привести к чрезмерному тепловыделению или возгоранию.	
• При подключении источника питания и выполнения электрической проводки между комнатным и наружным блоками располагайте провода таким образом, чтобы можно было надежно закрепить крышку блока управления. Неправильная установка крышки блока управления может привести к поражению электрически током, пожару или перегреву клемм.	
• Если во время монтажа возникла утечка газообразного хладагента, немедленно проветрите место выполнения работ. При контакте хладагента с пламенем может образоваться ядовитый газ. 	
• По окончании монтажных работ проверьте наличие утечек газообразного хладагента. Ядовитый газ может образоваться в том случае, если газообразный хладагент, выпущенный в помещение в результате утечки, вступит в контакт с таким источником пламени, как печь, плита или открытый нагреватель вентилятора. 	
• При установке или перемещении кондиционера обязательно спустите воздух из контура хладагента и используйте только указанный хладагент (R410A). Присутствие воздуха или инородных веществ в контуре хладагента вызывает аномальное повышение давления, что может привести к повреждению оборудования и даже получению травмы.	
• Во время монтажа надежно закрепите трубопровод с хладагентом перед тем, как включить компрессор. Если трубопровод для хладагента не подсоединен и запорный клапан во время работы компрессора открыт, внутрь будет засосан воздух, что вызовет аномальное повышение давления холодильного цикла и может привести к повреждению оборудования и даже получению травмы.	
• Во время откачки остановите компрессор перед снятием трубопровода с хладагентом. Если компрессор по прежнему работает и запорный клапан во время откачки открыт, во время снятия трубопровода с хладагентом внутрь будет засосан воздух, что вызовет аномальное повышение давления в холодильном цикле, и может привести к повреждению оборудования и даже получению травмы.	
• Обязательно заземлите кондиционер. Не используйте в качестве заземления коммунальный трубопровод, молниеотвод или телефонный заземлитель. Плохое заземление может привести к поражению электрическим током. 	
• Обязательно установите прерыватель утечки тока на землю. Отсутствие прерывателя утечки тока на землю может явиться причиной поражения электрическим током или возгорания.	

 <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	
• Не устанавливайте кондиционер в любом месте, где существует опасность утечки горючего газа. В случае утечки, скопление газа вблизи кондиционера может привести к воспламенению. 	
• В рамках соблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве по монтажу, устанавливайте дренажный трубопровод с тем, чтобы обеспечить надлежащий дренаж, и изолируйте трубопровод с целью предотвращения конденсации влаги. Нарушение инструкций в отношении дренажного трубопровода может привести к утечкам воды внутри помещения и повреждению имущества.	
• Затяните гайку раструба в соответствии с указанным способом, например с помощью динамометрического гаечного ключа. Если гайка раструба будет затянута слишком туго, после длительного использования она может треснуть, что приведет к утечке хладагента.	

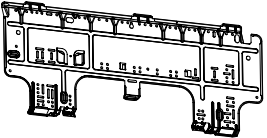
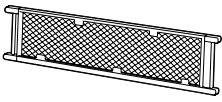
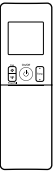
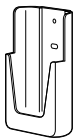
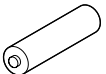

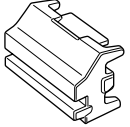
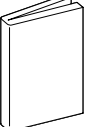
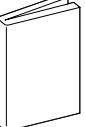


- Данный прибор предназначен для использования специалистом или обученными пользователями в магазинах, в легкой промышленности и на фермах, а также для коммерческого и домашнего использования неспециалистами.
- Уровень звукового давления ниже 70 dB (A).

N002

## Принадлежности

### Внутренний блок (A) – (J)

<p>(A) Монтажная пластина</p>  <p>1</p>	<p>(B) Апатит-титановый фотокаталитический фильтр очистки воздуха</p>  <p>2</p>	<p>(C) Беспроводной пульт дистанционного управления</p>  <p>1</p>
<p>(D) Держатель пульта дистанционного управления</p>  <p>1</p>	<p>(E) Сухая батарейка размера AAA. LR03 (щелочная)</p>  <p>2</p>	<p>(F) Крепежный винт внутреннего блока (M4 x 12L)</p>  <p>2</p>
<p>(G) Крышка винта</p>  <p>2</p>	<p>(H) Руководство по эксплуатации</p>  <p>1</p>	<p>(J) Руководство по монтажу</p>  <p>1</p>

## Выбор места монтажа

Перед принятием решения о месте монтажа получите согласие пользователя.

### 1. Внутренний блок

Внутренний блок следует устанавливать в месте, где:

- 1) соблюдаются ограничения по монтажу, указанные на рисунках по монтажу внутреннего блока,
- 2) обеспечивается беспрепятственная подача воздуха из воздухозаборного и воздуховыпускного отверстия,
- 3) блок не попадает под воздействие прямых солнечных лучей,
- 4) блок удален от источника тепла или пара,
- 5) отсутствует источник испарений машинного масла (такие испарения могут сократить срок службы внутреннего блока),
- 6) в помещении циркулирует прохладный (теплый) воздух,
- 7) блок удален от люминесцентных ламп с электронным зажиганием (инверторного типа или с быстрым запуском), поскольку их воздействие может неблагоприятно сказаться на дальности действия пульта дистанционного управления,
- 8) блок находится на удалении не менее 1 м от телевизора или радиоприемника (блок может создавать помехи изображению или звуку),
- 9) не установлено оборудование для прачечной.

### 2. Беспроводный пульт дистанционного управления

Если в помещении имеются люминесцентные лампы, включите все и определите позицию (в радиусе 6 м), на которой обеспечивается надлежащий прием сигналов пульта дистанционного управления внутренним блоком.

Русский

# Рисунки по монтажу внутреннего блока

**А** Монтажная пластина

Монтажную пластину следует монтировать на стене, способной выдержать вес внутреннего блока.

Винты (приобретаются по месту: M4 x 25L)

**Г** Крышка винта

не менее 30мм от потолка

не менее 50мм от стен (с обеих сторон)

Верхняя передняя панель

Винты (M4 x 16L)  
\* При снятии передней решетки см. "Снятие и установка передней решетки" на стр. 4.

Датчик ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ГЛАЗОК

Заделайте зазор в месте отверстия для трубы герметиком.

Обрежьте трубу теплоизоляции до требуемой длины и обмотайте ее лентой, следя за отсутствием зазоров по линии среза трубы.

Оберните изоляционную трубу обмоточной лентой снизу доверху.

500мм или более

Нижняя передняя панель

Убедитесь в том, что нет препятствий для приемника сигнала в пределах 500мм. Такие препятствия, если они есть, могут оказывать нежелательное воздействие на дистанционное управление приемника и дальность приема может быть сокращена.

Воздушные фильтры

**Б** Апатит-титановый фотокаталитический фильтр очистки воздуха (2)

Каркас фильтра

Апатит-титановый фотокаталитический фильтр очистки воздуха

Лапка

Выступ

Воздушный фильтр

**Сервисная крышка**  
Сервисная крышка является съемной.

**Метод открывания**

- 1) Открутите винты сервисной крышки.
- 2) Вытяните сервисную крышку вниз по диагонали в направлении стрелки.
- 3) Потяните вниз.

**С** Беспроводный пульт дистанционного управления

Перед привинчиванием держателя пульта дистанционного управления к стене убедитесь в нормальном приеме сигналов управления внутренним блоком.

**Д** Держатель пульта дистанционного управления

Крепежные винты для держателя пульта дистанционного управления (приобретаются по месту: M3 x 20L)

## Датчик ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ГЛАЗОК

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

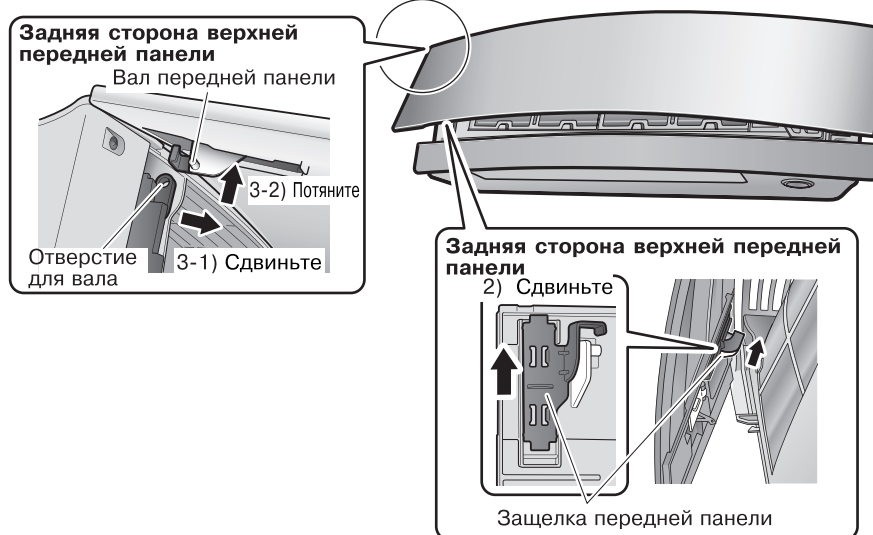
- Не прилагайте к датчику ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ГЛАЗОК ударное или сильное нажимное воздействие. Это может привести к его повреждению и выходу из строя.
- Не располагайте вблизи датчика крупногабаритные предметы. Кроме того, не помещайте в зону обзора датчика нагревательные устройства или увлажнители.

# Советы по установке

## 1. Снятие и установка верхней передней панели

### ■ Метод снятия

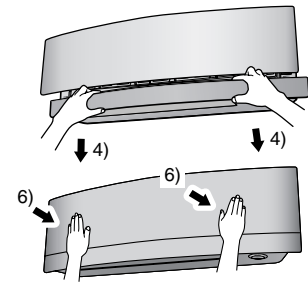
- 1) Откройте верхнюю переднюю панель.
- 2) Сдвиньте защелки передней панели на задней стороне передней панели вверх для снятия блокировки (левая и правая стороны).
- 3) Выньте валы панели на обеих сторонах с отверстий валов, а затем демонтируйте верхнюю переднюю панель.



Верхняя передняя панель не открывается больше, чем показано на рисунке. Не пытайтесь насильно открыть ее шире.

### ■ Метод установки

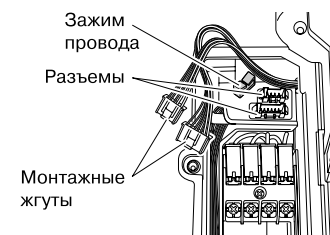
- 1) Сдвиньте защелки передней панели на задней стороне передней панели вверх для снятия блокировки (левая и правая стороны).
- 2) Вставьте валы панели на обеих сторонах верхней передней панели в отверстия валов.
- 3) Сдвиньте защелки передней панели с каждой стороны вниз для блокировки.
- 4) Опустите нижнюю переднюю панель в исходное положение.
- 5) Обеими руками медленно закройте переднюю панель.
- 6) Нажмите верхнюю переднюю панель с обеих сторон.



## 2. Снятие и установка передней решетки

### • Метод снятия

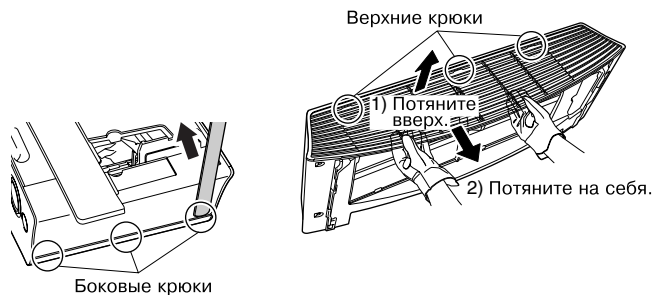
- 1) Снимите верхнюю переднюю панель и воздушные фильтры.
- 2) Снимите сервисную крышку. (См. метод открывания на стр. 3.)
- 3) Отсоедините монтажные жгуты от зажима провода, а затем отсоедините монтажные жгуты от разъемов.
- 4) Поднимите нижнюю переднюю панель до упора.
- 5) Снимите створку (большую).
- 6) Откройте 2 крышки винтов, а затем снимите 4 винта с передней решетки.  
(Крышки винтов не устанавливаются на заводе.)



# Советы по установке

- 7) Наденьте защитные перчатки и поместите обе руки под переднюю решетку, как показано на рисунке.
- 8) Снимите переднюю решетку с 3 верхних крюков, нажав вверх верхнюю сторону передней решетки, потяните переднюю решетку на себя, взявшись за два конца передней решетки, а затем снимите переднюю решетку.
  - Если решетку трудно снять, вставьте длинную плоскую пластину\* через щель в боковой крышке, как показано на рисунке, и поверните пластину внутрь для отцепления крюков (по 3 крюка на правой и левой сторонах), чтобы снять решетку.

\* Например, линейку, обернутую в ткань



## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Обязательно наденьте защитные перчатки.

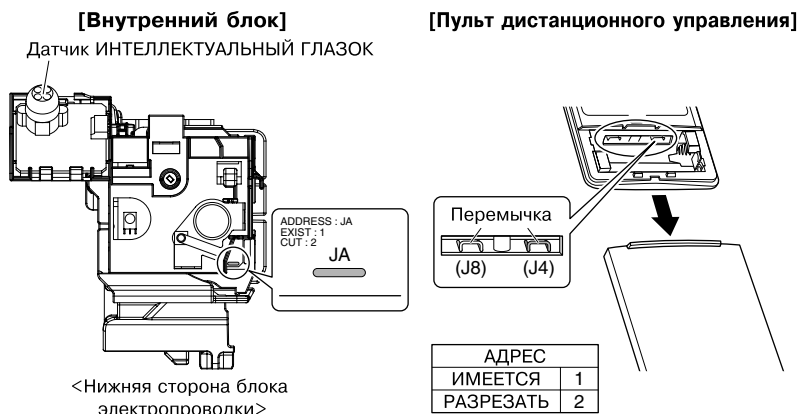
### •Метод установки

- 1) Установите переднюю решетку и прочно закрепите верхние крюки (3 местоположения), правые и левые боковые крюки (3 местоположения).
- 2) Установите 4 винта передней решетки, а затем закройте крышки 2 винтами.
- 3) Установите створку (большую).
- 4) Опустите нижнюю переднюю панель в исходное положение.
- 5) Прикрепите монтажные жгуты к 2 разъемам и закрепите монтажные жгуты с помощью зажима провода.
- 6) Установите воздушный фильтр, а затем поставьте верхнюю переднюю панель.

## 3. Способ задания различных адресов

При установке двух внутренних блоков в одной комнате, два беспроводных пульта дистанционного управления могут быть установлены для различных адресов.

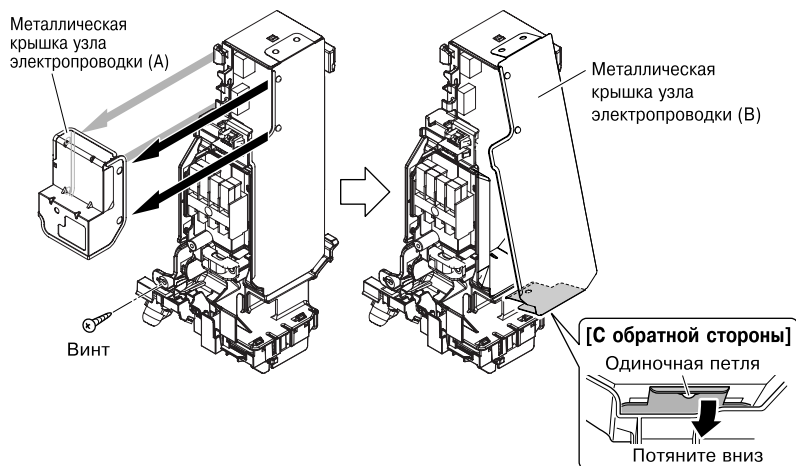
- 1) Снимите верхнюю переднюю панель и переднюю решетку. (4 винта)
- 2) Разрежьте адресную перемычку (JA) на печатной плате.
- 3) Разрежьте адресную перемычку (J4) в пульте дистанционного управления.
  - Соблюдайте осторожность, чтобы не разрезать перемычку (J8).



## 4. При подключении к системе ручного управления (проводной пульт дистанционного управления, центральный пульт дистанционного управления и т.п.)

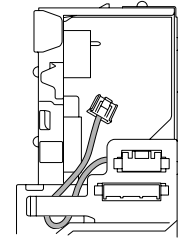
### •Методы снятия металлических крышек узла электропроводки

- 1) Снимите верхнюю переднюю панель и переднюю решетку. (4 винта)
- 2) Снимите блок электропроводки. (1 винт)
- 3) Снимите 4 петли и демонтируйте металлическую крышку узла электропроводки (A).
- 4) Потяните вниз крюк на металлической крышке узла электропроводки (B), а затем снимите одиночную петлю.
- 5) Снимите 2 петли и верхней части и демонтируйте металлическую крышку узла электропроводки (B).

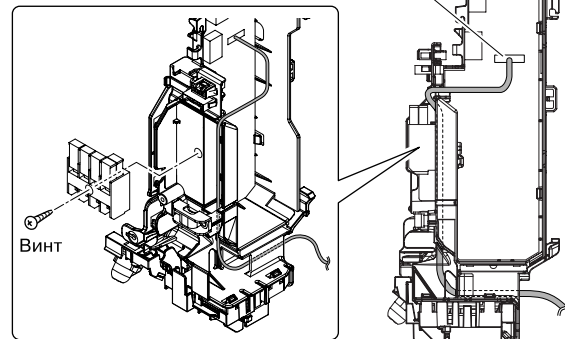


#### • Методы прикрепления соединительного шнура

- 1) Снимите установленный на заводе разъем с S21.
- 2) Свяжите жгуты в пучок, как показано на рисунке, таким образом, что удаленный разъем не соприкасался с печатной платой.
- 3) Присоедините соединительный шнур к разъему S21 и протяните жгут через участок с канавкой, показанный на рисунке.
- 4) Протяните жгут вокруг, как показано на рисунке.

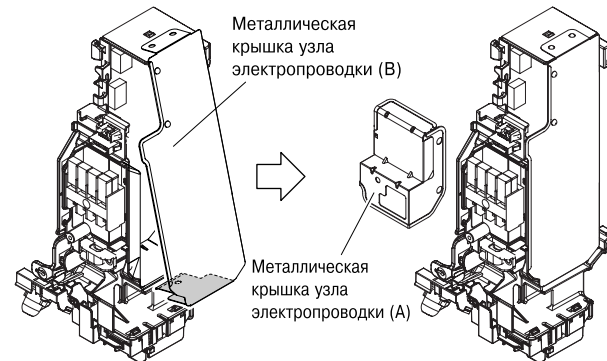


Разъем подключения системы ручного управления (S21)



#### • Методы прикрепления металлических крышек узла электропроводки

- 1) Навесте верхнюю часть металлической крышки узла электропроводки (B) на 2 петли.
- 2) Нажмите крюк на нижней стороне, чтобы зацепить за одиночную петлю, а затем установите металлическую крышку узла электропроводки (B).
- 3) Вставьте разъем в отверстие и подвесьте металлическую крышку узла электропроводки (A) на 4 петли.



## Работа с трубопроводом хладагента

Монтаж **многоместного внутреннего блока** выполняйте в соответствии с руководством по монтажу, поставляемым с многоместным наружным блоком.

### 1. Развальцовка конца трубы

- 1) Обрежьте конец трубы с помощью трубореза.
- 2) Удалите заусенцы с поверхности резания, направленной вниз, во избежание попадания крошки от резания в трубу.
- 3) Наденьте на трубу гайку раструба.
- 4) Выполните раструб.
- 5) Проконтролируйте правильность выполнения развальцовки.

(Отрезайте точно под прямыми углами.)



Удалите заусенцы.

Развальцовка

Установите точно на позицию, указанную ниже.

Штамп	Раструбное приспособление для R410A	Обычное раструбное приспособление	
	Захватный тип	Захватный тип (Жесткопный тип)	Тип с крыльчатой гайкой (Тип империл)
A	0-0,5мм	1,0-1,5мм	1,5-2,0мм

#### Проверить

На внутренней поверхности раструба не должно быть механических дефектов.



Конец трубы должен быть равномерно расширен в виде окружности идеальной формы.

Проконтролируйте установку гайки раструба.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не наносите на расширяющуюся часть минеральное масло.
- Оберегайте систему от попадания в нее минерального масла, поскольку это приводит к сокращению срока службы блоков.
- Ни в коем случае не пользуйтесь трубопроводом, ранее использованным в других установках. Используйте только компоненты, поставляемые с блоком.
- Ни в коем случае не устанавливайте осушитель на блок R410A, чтобы не уменьшить его срок службы.
- Сушильный материал может раствориться и повредить систему.
- Недостаточная развальцовка может привести к утечке газообразного хладагента.

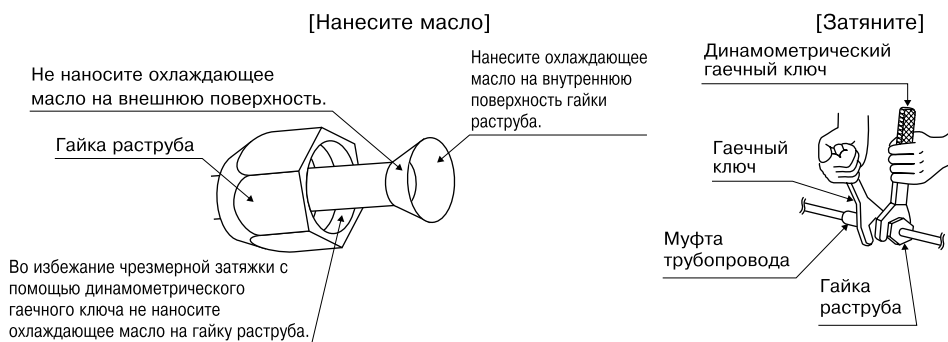
# Работа с трубопроводом хладагента

## 2. Трубопровод хладагента

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Используйте гайку раструба, прикрепленную к основному блоку. (Для предотвращения образования трещин на гайке раструба вследствие окисления.)
- Для предотвращения утечки газа наносите охлаждающее масло только на внутреннюю поверхность раструба. (Используйте охлаждающее масло для R410A.)
- Используйте для затяжки гаек раструбов динамометрические гаечные ключи для предотвращения повреждения гаек раструба и утечки газа.

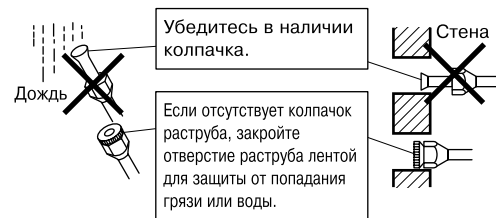
Совместите центры обеих раструбов и затяните гайки раструбов, сделав 3 или 4 оборота рукой. После этого затяните их полностью с помощью динамометрических гаечных ключей.



Крутящий момент затягивания гайки раструба		
Сторона газа		Сторона жидкости
3/8 дюйма	1/2 дюйма	1/4 дюйма
32,7-39,9Н·м (330-407кгс·см)	49,5-60,3Н·м (505-615кгс·см)	14,2-17,2Н·м (144-175кгс·см)

### 2-1. Меры предосторожности при работе с трубопроводом

- 1) Защищайте открытый конец трубы от попадания пыли и влаги.
- 2) Все изгибы труб должны быть как можно более плавными. Изгиб выполняйте с помощью трубогиба.



### 2-2. Выбор меди и теплоизоляционных материалов

При выборе для работы медных труб и арматуры из рыночного ассортимента следите за выполнением указанных ниже требований:

- 1) Изоляционный материал: пенополиэтилен  
Коэффициент теплопередачи: 0,041-0,052Вт/мК (0,035-0,045ккал/м·час·°С)  
Температура на поверхности трубы для газообразного хладагента достигает максимума 110°С.  
Выбирайте теплоизоляционные материалы, выдерживающие эту температуру.
- 2) Проконтролируйте изоляцию как газового, так и жидкостного трубопровода и соблюдение габаритов изоляционного покрытия, указанных ниже.



Сторона газа		Сторона жидкости	Теплоизоляция газовой трубы		Теплоизоляция жидкостной трубы
25/35 класс	50 класс	O.D. 6,4мм	25/35 класс	50 класс	I.D. 8-10мм
O.D. 9,5мм	O.D. 12,7мм		I.D. 12-15мм	I.D. 14-16мм	
Минимальный радиус изгиба			Толщина 10мм мин.		
30мм или более	40мм или более	30мм или более			
Толщина 0,8мм (C1220T-O)					

- 3) Используйте отдельную теплоизоляцию для газовой трубы и трубы с жидким хладагентом.

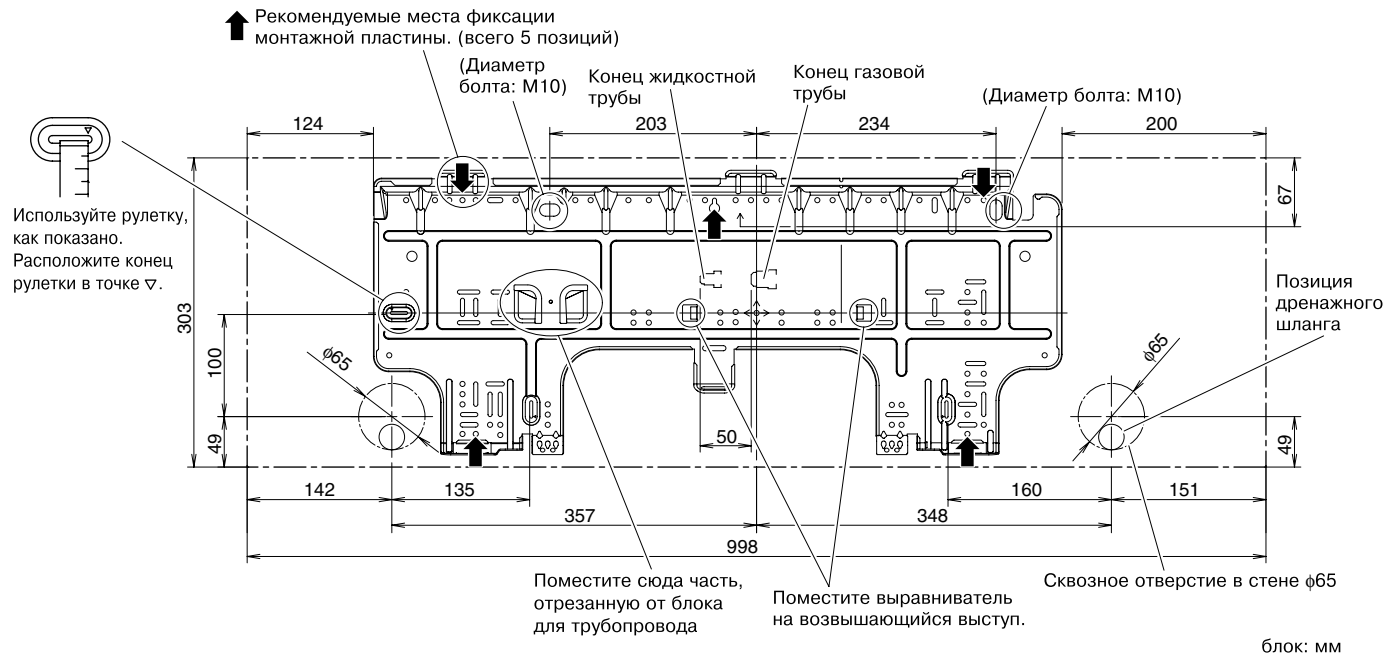
# Монтаж внутреннего блока

## 1. Установка монтажной пластины

Монтажную пластину следует устанавливать на стене, способной выдержать вес внутреннего блока.

- 1) Временно закрепите монтажную пластину к стене, обеспечьте полное выравнивание блока по горизонтали и отметьте на стене точки сверления.
- 2) Закрепите монтажную пластину на стене винтами.

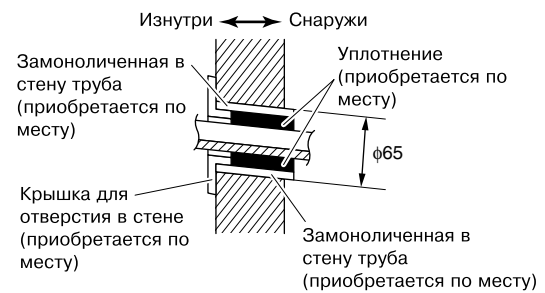
### Рекомендуемые места фиксации монтажной пластины и габаритные размеры



## 2. Высверливание отверстия в стене и установка замоноличенной в стену трубы

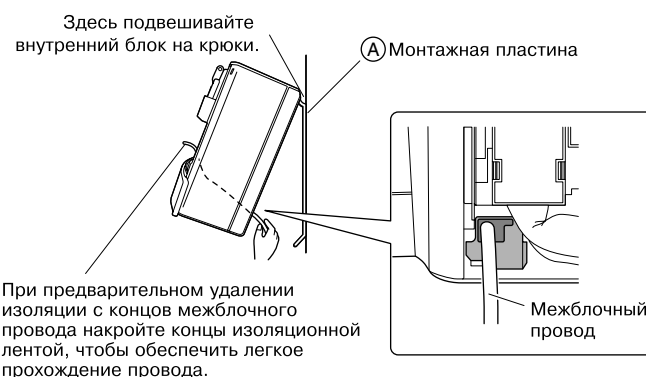
- Для стен, содержащих металлический каркас или металлическое покрытие следует использовать замоноличенную в стену трубу и крышку отверстия в стене в отверстии для ввода кабеля, чтобы не допустить возможного распространения тепла, электрического удара или пожара.
- Возникающие около трубы зазоры необходимо заделывать уплотнительным материалом для предотвращения утечки воды.

- 1) Высверлите в стене сквозное отверстие диаметром 65 мм с наклоном вниз наружу.
- 2) Вставьте в отверстие замоноличенную в стену трубу.
- 3) Вставьте в трубу крышку отверстия в стене.
- 4) После прокладки трубопровода хладагента, проводки и монтажа дренажного трубопровода заделайте зазоры вблизи труб герметиком.



## 3. Межблочная проводка

- 1) Снимите верхнюю переднюю панель, после чего снимите сервисную крышку.
- 2) Пропустите межблочный провод от наружного блока через сквозное отверстие в стене и далее через отверстие в задней части внутреннего блока. Вытяните его через лицевую сторону. Предварительно загните концы вязальной проволоки вверх для облегчения работы. (Если сначала необходимо снять изоляцию с концов межблочного провода, оберните концы связки проводов липкой лентой.)
- 3) Надавите на нижний каркас внутреннего блока обеими руками для закрепления его на крюках монтажной пластины. Следите за тем, чтобы по краям внутреннего блока не было защемлений проводов.





# Монтаж внутреннего блока

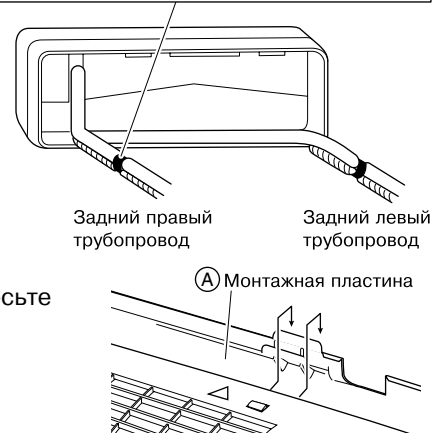
## 4. Прокладка трубопровода, шлангов и электропроводки

- Рекомендуется метод установки для заднего трубопровода.
- При выполнении работ с нижним и боковым трубопроводами, см. пункт “5. Нижний и боковой трубопроводы” на стр. 10.

### 4-1. Задний правый трубопровод

- 1) Прикрепите дренажный шланг к нижней стороне трубопровода с хладагентом липкой виниловой лентой.
- 2) Оберните вместе межблочную проводку, трубопроводы с хладагентом и дренажный шланг изоляционной лентой.
- 3) Пропустите межблочную проводку, дренажный шланг и трубопроводы с хладагентом через отверстие в стене, далее навесьте внутренний блок на крюки монтажной пластины, руководствуясь маркировочными метками  $\Delta$  вверху внутреннего блока.

Свяжите вместе трубопровод с хладагентом и дренажный шланг липкой виниловой лентой.



### 4-2. Задний левый трубопровод

#### Процедура замены сливной пробки и дренажного шланга

##### Замена на левой стороне

- 1) Снимите изоляционный крепежный винт справа и снимите дренажный шланг.
- 2) Снимите сливную пробку на левой стороне и установите ее на правой стороне.
- 3) Вставьте дренажный шланг и затяните его с помощью изоляционного крепежного винта, входящего в комплект поставки. Если крепежные винты не затянуты, возможна утечка воды.

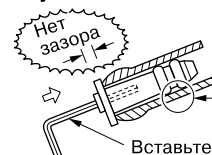
##### Положение прикрепления дренажного шланга

Дренажный шланг расположен на задней части блока.



- 1) Замените сливную пробку и дренажный шланг.
- 2) Прикрепите дренажный шланг к нижней стороне трубопровода хладагента липкой виниловой лентой.
- 3) Проконтролируйте присоединение дренажного шланга к дренажному порту вместо сливной пробки.

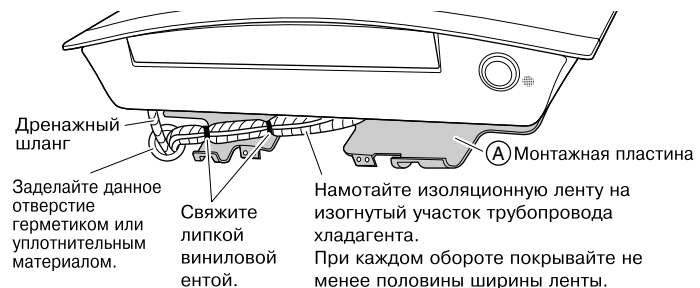
##### Как установить сливную пробку



При вставлении сливной пробки не наносите на нее смазочное масло (охлаждающее масло). Нанесение смазочного масла на сливную пробку повредит пробку, что приведет к утечке через пробку.

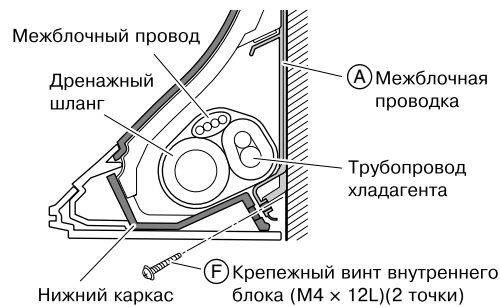
Вставьте торцовый ключ (4мм).

- 4) Проведите трубопровод хладагента по размеченному пути для трубопровода на монтажной пластине.
- 5) Пропустите дренажный шланг и трубопровод хладагента через отверстие в стене, далее подвесьте внутренний блок на крюки монтажной пластины, руководствуясь маркировочными метками  $\Delta$  вверху внутреннего блока.
- 6) Протяните межблочный провод.
- 7) Присоедините межблочные трубы.
- 8) Оберните трубопровод хладагента вместе с дренажным шлангом изоляционной лентой, как показано на рисунке справа (для случая подвода дренажного шланга через заднюю часть внутреннего блока).



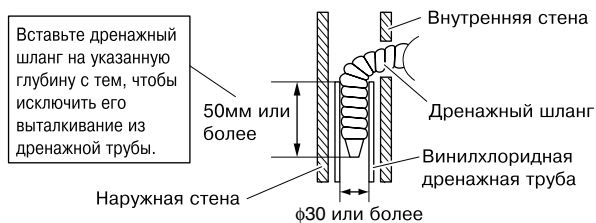


- 9) Во время работы следите за тем, чтобы межблочная проводка не защемлялась во внутреннем блоке; обеими руками нажмите на нижнюю кромку внутреннего блока таким образом, чтобы она плотно зацепилась за крюки монтажной пластины. Прикрепите внутренний блок к монтажной пластине крепежными винтами (M4 × 12L) внутреннего блока.



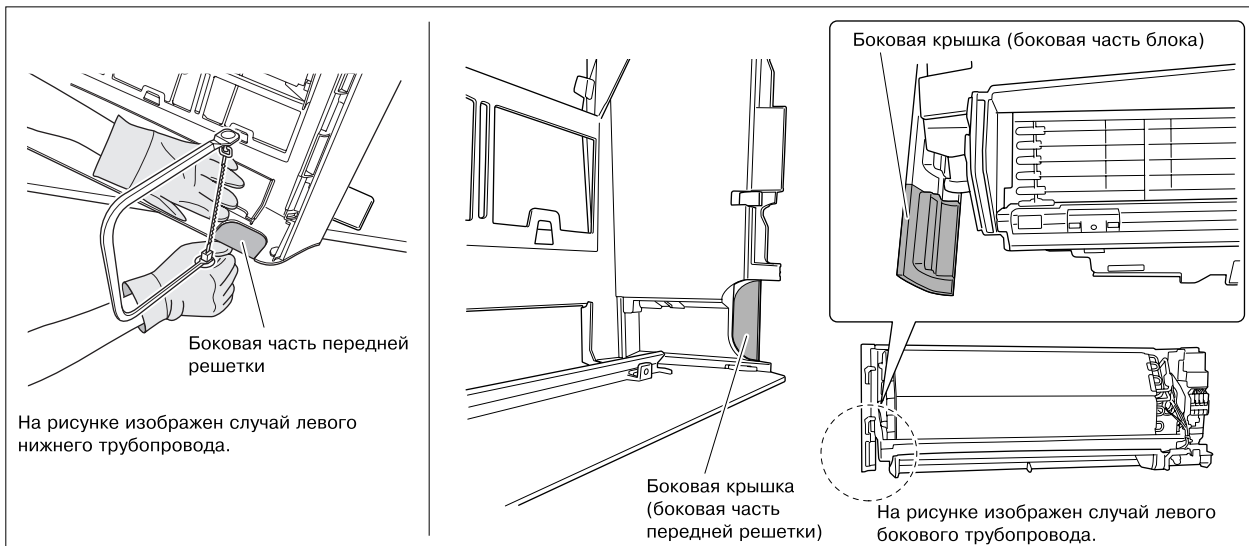
#### 4-3. Замоноличенный в стену трубопровод

Следуйте приводимым ниже инструкциям относительно подвода заднего левого трубопровода. Вставьте дренажный шланг на указанную глубину с тем, чтобы исключить его выталкивание из дренажной трубы.

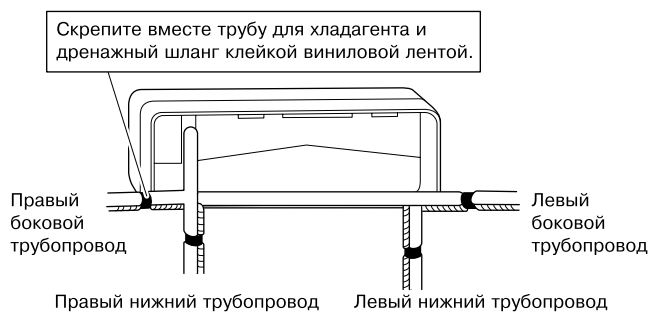
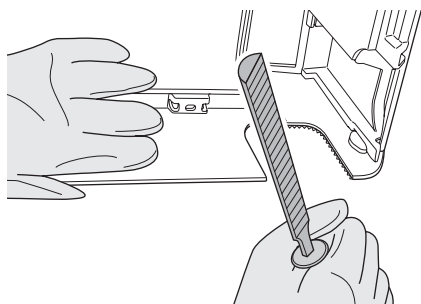


### 5. Нижний и боковой трубопроводы

- Отрежьте крышку порта трубопровода с помощью лобзика.
  - Для нижнего трубопровода: На нижней части передней решетки
  - Для бокового трубопровода: На боковой крышке (боковая часть передней решетки и блока)
 С помощью лобзика по выемке отрежьте крышку порта трубопровода вдоль неровной внутренней поверхности.



- После отрезания крышки порта трубопровода подпиливайте разрез. Удалите заусенцы на границе разреза с помощью полукруглого надфиля.
- Оберните вместе межблочный провод, трубы для хладагента и дренажный шланг изоляционной лентой. Затем вставьте дренажный шланг и трубы для хладагента в отверстие в стене после их установки в открытое вырезанное отверстие для трубопроводов.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

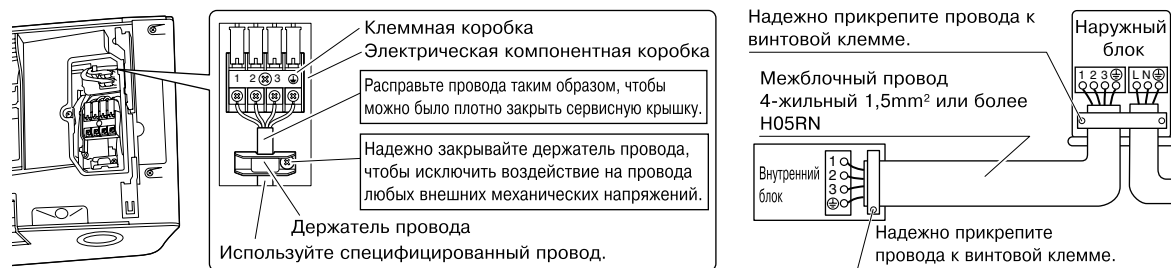
- Соблюдайте осторожность, чтобы осколки не попали в движущуюся часть рычага.
- Соблюдайте осторожность и не оказывайте давления на нижнюю переднюю панель.

# Монтаж внутреннего блока

## 6. Электропроводка

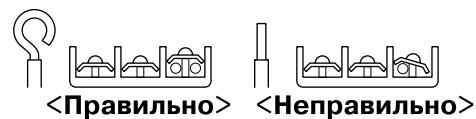
**Монтаж многоместного внутреннего блока** выполняйте в соответствии с руководством по монтажу, поставляемым с многоместным наружным блоком.

- 1) Оголите концы проводов (15мм).
- 2) Следите за соответствием цветов проводов номерам клемм на клеммных коробках внутреннего и наружного блоков и надежно прикрутите провода к соответствующим клеммам.
- 3) Присоедините провода заземления к соответствующим клеммам.
- 4) Потяните провода, чтобы убедиться в надежной фиксации их, а затем закрепите провода держателем провода.
- 5) При соединении с адаптерной системой, проложите шнур пульта дистанционного управления и присоедините S21.
- 6) Расправьте провода таким образом, чтобы они не препятствовали закрытию сервисной крышки, и плотно закройте сервисную крышку.



### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При подсоединении соединительных проводов к клеммной колодке обязательно выполняйте закрутку. Проблемы в работе могут привести к нагреву и возгоранию.

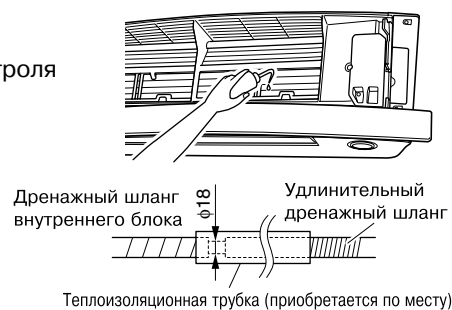
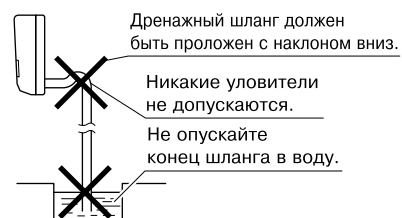


### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте разветвленную проводку, удлинительные шнуры или радиальные соединения, поскольку они могут привести к перегреву, поражению электрическим током или пожару.
- Не используйте электрические детали, приобретенные в местной торговой сети. (Не разветвляйте провод, подающий питание для дренажного насоса например, от клеммной коробки, на другие устройства.) Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- Не подключайте внутренний блок к сети электропитания. Подключайте его только к наружному блоку. В противном случае может возникнуть опасность поражения электрическим током или пожару.

## 7. Дренажный трубопровод

- 1) Присоедините дренажный шланг, как показано справа.
- 2) Снимите верхнюю переднюю панель и воздушные фильтры. (Метод снятия см. на стр. 4.) Влейте в дренажный поддон некоторое количество воды с целью контроля равномерности протекания воды.
- 3) Если нужно удлинить дренажный шланг, используйте удлинительный шланг с внутренним диаметром 16мм. Обеспечьте теплоизоляцию внутренней секции удлинительного шланга.
- 4) При присоединении жесткой поливинилхлоридной трубы (номинальным диаметром 13мм) непосредственно к дренажному шлангу, присоединенному к внутреннему блоку с учетом требований по монтажу для монолитного трубопровода, используйте в качестве стыка любой дренажный патрубок (номинальным диаметром 13мм) из рыночного ассортимента.



# Пробная операция и тестирование

## 1. Пробная операция и тестирование

- 1-1 Измерьте напряжение питания и удостоверьтесь в том, что оно находится в заданных интервалах.
- 1-2 Пробную операцию следует выполнять либо в режиме охлаждения, либо в режиме нагрева.

В режиме охлаждения выберите наименьшую программируемую температуру; в режиме нагрева выберите наивысшую программируемую температуру.

- 1) Пробная операция может быть заблокирована в любом режиме в зависимости от температуры в помещении.  
При выполнении пробной операции пользуйтесь пультом дистанционного управления, как указано ниже.

### Пробная операция с пульта дистанционного управления

- 1) Нажмите кнопку "ON/OFF" для включения системы.
- 2) Одновременно нажмите кнопку "TEMP" и кнопку "MODE".
- 3) Нажмите кнопку "TEMP" и выберите пункт "7".
- 4) Нажмите кнопку "MODE".
- 5) Пробная операция прекратится приблиз. через 30 минут и переключится в обычный режим. Для завершения пробной операции нажмите кнопку "ON/OFF".

- 2) По окончании пробной операции задайте нормальный уровень температуры (от 26°C до 28°C в режиме охлаждения, от 20°C до 24°C в режиме нагрева).
- 3) С целью защиты система блокирует операцию перезапуска на 3 минуты после выключения.

- 1-3 Выполните тестовую операцию согласно руководству по эксплуатации для проверки правильности выполнения всех функций и работы всех элементов, например, перемещения жалюзи.
- Для кондиционера в режиме ожидания требуется небольшое количество энергии. Если система не подлежит использованию в течение длительного времени после монтажа, отключите питание с помощью автоматического выключателя для исключения ненужного потребления электрической энергии.
  - Если срабатывает автоматический выключатель для отключения питания от кондиционера, система возвращается в исходный режим работы, как только автоматический выключатель вновь замыкается.

## 2. Пункты тестирования

Пункты тестирования	Симптомы	Проверить
Правильность установки внутреннего и наружного блоков на прочных основаниях.	Падение, вибрация, шум	
Отсутствие утечек газообразного хладагента.	Нарушение функций охлаждения/нагрева	
Теплоизоляция трубопроводов для газообразного и жидкого хладагента и удлинителя дренажного шланга внутреннего блока.	Утечка воды	
Правильность монтажа дренажной линии.	Утечка воды	
Правильность заземления системы.	Электрическая утечка	
Использование специфицированных проводов для межсоединений.	Выход из строя или обгорание	
Отсутствие препятствий подачи воздуха из воздухозаборного или воздуховыпускного отверстия внутреннего или наружного блока. Открытое состояние запорных клапанов.	Нарушение функций охлаждения/нагрева	
Нарушение приема внутренним блоком сигналов пульта дистанционного управления.	Нерабочее состояние	

# Güvenlik Önlemleri

- Burada açıklanan önlemler, UYARILAR ve İKAZLAR olarak sınıflandırılmaktadır. Her ikisi de güvenlikle ilgili önemli bilgiler içerir. Bütün önlemlere mutlaka uymaya dikkat ediniz.
- UYARILAR ve İKAZLAR ifadelerinin anlamı

**⚠ UYARILAR ..... Bu talimatlara tam anlamıyla uymamak, yaralanma veya can kaybına neden olabilir.**

**⚠ İKAZLAR ..... Bu talimatlara tam anlamıyla uymamak, duruma bağlı olarak ciddi sonuçlar doğurabilecek mal hasarı veya yaralanmaya neden olabilir.**

- Bu kılavuzda gösterilen güvenlik işaretleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

<b>!</b> Bu talimatlara kesinlikle uyun.	<b>⚡</b> Kesinlikle bir toprak bağlantısı kurun.	<b>⊘</b> Asla denemeyin.
--	--	--------------------------

- Montajı tamamladıktan sonra, hatalara karşı kontrol için bir deneme çalışması gerçekleştirin ve müşteriye kullanma kılavuzu yardımıyla klimanın kullanımı ve bakımı hakkında bilgi verin.
- İngilizce metin orijinaldir. Diğer diller orijinal talimatların çevirileridir.

<b>⚠ UYARILAR</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Montaj işlemini, bayiniz veya yetkili personelin yapmasını isteyin. Klimayı kendi başınıza monte etmeye çalışmayın. Yanlış montaj su sızıntısı, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Klimayı bu montaj kılavuzunda yer alan talimatlara uygun olarak monte edin. Yanlış montaj su sızıntısı, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Montaj işlemi için sadece belirtilen aksesuarlar ve parçaları kullanın. Belirtilen parçaların kullanılmaması halinde, ünitenin düşmesi, su sızıntısı, elektrik çarpması veya yangın gibi riskler mevcuttur.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Klima cihazını ünitenin ağırlığını taşıyabilecek sağlam bir temel üzerine monte edin. Yetersiz dayanma gücüne sahip bir temel, ekipmanın düşmesi sonucu yaralanmaya neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrik işleri, ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere ve bu montaj kılavuzundaki talimatlara uygun olarak yapılmalıdır. Kesinlikle ayrı bir güç kaynağı devresi kullanın. Yetersiz güç devresi kapasitesi ve uygun olmayan iççilik, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Yeterli uzunlukta bir kablo kullanın. Dağılmış kablolar veya uzatma kablosu kullanmayın; aksi halde aşırı ısınma, elektrik çarpması veya yangın ortaya çıkabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tüm kabloların sağlam bağlanmış olmasına, belirtilen kabloların kullanılmasına ve uç bağlantıları veya kablolar üzerinde yük olmamasına dikkat edin. Bağlantıların yanlış yapılması veya kabloların gerektiği gibi bağlanmaması, aşırı ısı birikmesine veya yangına neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Güç kaynağı kablosunu çekerken ve iç ve dış üniteler arasındaki kabloları bağlarken, kabloları kontrol kutusunun kapağı sıkıca kapalı olacak şekilde konumlandırın. Kontrol kutusu kapağının yanlış yerleştirilmesi, elektrik çarpması, yangın veya uçların aşırı ısınmasına neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Montaj sırasında soğutma gazının sızması halinde, ortamı derhal havalandırın. <b>!</b> Soğutma gazı ateşle temas ederse, zehirli gazlar ortaya çıkabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Montajı tamamladıktan sonra, soğutma gazı sızıntısı olup olmadığını kontrol edin. <b>!</b> Soğutma gazının odaya sızması ve fanlı ısıtıcı, fırın veya ocak gibi bir ateş kaynağı ile temas etmesi halinde, zehirli gaz ortaya çıkabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Klima cihazını monte ederken veya yerini değiştirirken, soğutucu devresinin havasını alarak içinde hava kalmamasına dikkat edin ve sadece belirtilen soğutucuyu (R410A) kullanın. Soğutucu devresinde hava veya başka yabancı maddelerin bulunması, ekipman hasarı ve hatta yaralanmaya yol açabilecek şekilde aşırı basınç yükselmesine neden olur.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Montaj sırasında, kompresörü çalıştırmadan önce soğutucu borularını sağlam şekilde takın. Kompresör çalışırken, soğutucu boruları bağlı değilse ve kapatma vanası açıksa, içeriye hava emilerek soğutucu döngüsünde anormal basınca sebep olur ve bu da arızaya hatta yaralanmaya yol açabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pompa durduğunda, soğutucu borularını çıkarmadan önce kompresörü durdurun. Pompa kapalıyken, kompresör çalışmaya devam ediyorsa ve kapatma vanası açıksa, soğutucu boruları çıkartıldığında içeriye hava emilerek soğutma devresinde anormal basınca sebep olur ve bu da arızaya hatta yaralanmaya yol açabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Klima cihazını mutlaka topraklayın. Üniteyi kesinlikle bir kanalizasyon borusu, paratoner veya telefon toprak kablosuna topraklamayın. Eksik topraklama elektrik çarpmasına yol açabilir. <b>⚡</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kesinlikle bir toprak kaçağı devre kesicisi takın. Toprak kaçağı devre kesicisinin takılmaması, elektrik çarpması veya yangına neden olabilir.</li> </ul>	

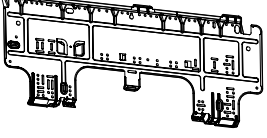
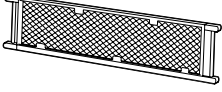
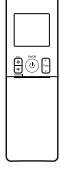

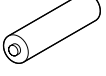

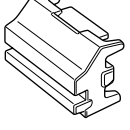
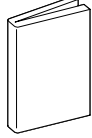
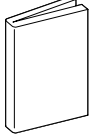
<b>⚠ İKAZLAR</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Klima cihazını, yanıcı gaz kaçağı tehlikesinin olduğu yerlere monte etmeyin. <b>⊘</b> Bir gaz kaçağı durumunda, gazın klima cihazının yanında birikmesi yangın çıkmasına neden olabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bu montaj kılavuzundaki talimatları uygularken, yeterli drenajı sağlamak için drenaj borularını takın ve yoğunlaşmayı önlemek için boruları izole edin. Drenaj borularının yetersiz olması halinde, içeriye su sızabilir ve mal hasarına yol açabilir.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Genişletme somunlarını, örneğin bir tork anahtarı ile, belirtilen yöntemle uygun olarak sıkın. Genişletme somunu çok fazla sıkılırsa, uzun bir süre sonra genişletme somunu çatlayıp gaz kaçağına neden olabilir.</li> </ul>	

- Bu cihazın, mağazalarda, hafif sanayi ve çiftliklerde uzmanlar veya eğitilmiş kullanıcılar tarafından ya da ticari veya ailevi kullanımlar için meslek dışındaki kişiler tarafından kullanılması amaçlanmıştır.
- Ses basınç seviyesi 70 dB (A)'den az olmalıdır.

N002

## Aksesuarlar

### İç ünite (A) - (J)

<p>(A) Montaj plakası</p> 	1	<p>(B) Titanyum apatit fotokatalitik hava temizleme filtresi</p> 	2	<p>(C) Kablosuz uzaktan kumanda</p> 	1
<p>(D) Uzaktan kumanda yuvası</p> 	1	<p>(E) AAA.LR03 (alkalin) kuru pil</p> 	2	<p>(F) İç ünite tespit vidası (M4 × 12L)</p> 	2
<p>(G) Vida kapağı</p> 	2	<p>(H) Kullanım kılavuzu</p> 	1	<p>(J) Montaj kılavuzları</p> 	1

## Bir Kurulum Yeri Seçme

Kurulum yerini seçmeden önce, kullanıcının onayını alın.

### 1. İç ünite

İç ünite aşağıdaki özelliklere sahip bir yerde monte edilmelidir:

- 1) İç ünite montaj çizimlerinde belirtilen, montaj kısıtlamalarına uygundur,
- 2) hava girişi ve çıkışı için açık kanallar vardır,
- 3) ünite doğrudan güneş ışığına maruz kalmamaktadır,
- 4) ünite bir ısı veya buhar kaynağından uzaktadır,
- 5) makine yağı buhar kaynağı yoktur (bu iç ünitenin ömrünü kısaltabilir),
- 6) soğuk (ılık) hava oda içinde dolaştırılmaktadır,
- 7) ünite elektronik ateşleme tipli floresan lambalardan uzaktadır (invertör veya hızlı startlı tip), bu lambalar uzaktan kumanda mesafesini kısaltabilir,
- 8) Ünite televizyon ve radyo cihazlarından en az 1m uzaktadır (ünite, görüntü veya seste parazite neden olabilmektedir),
- 9) hiçbir çamaşır makinesinin yerleştirilmediği yerler.

### 2. Kablosuz uzaktan kumanda

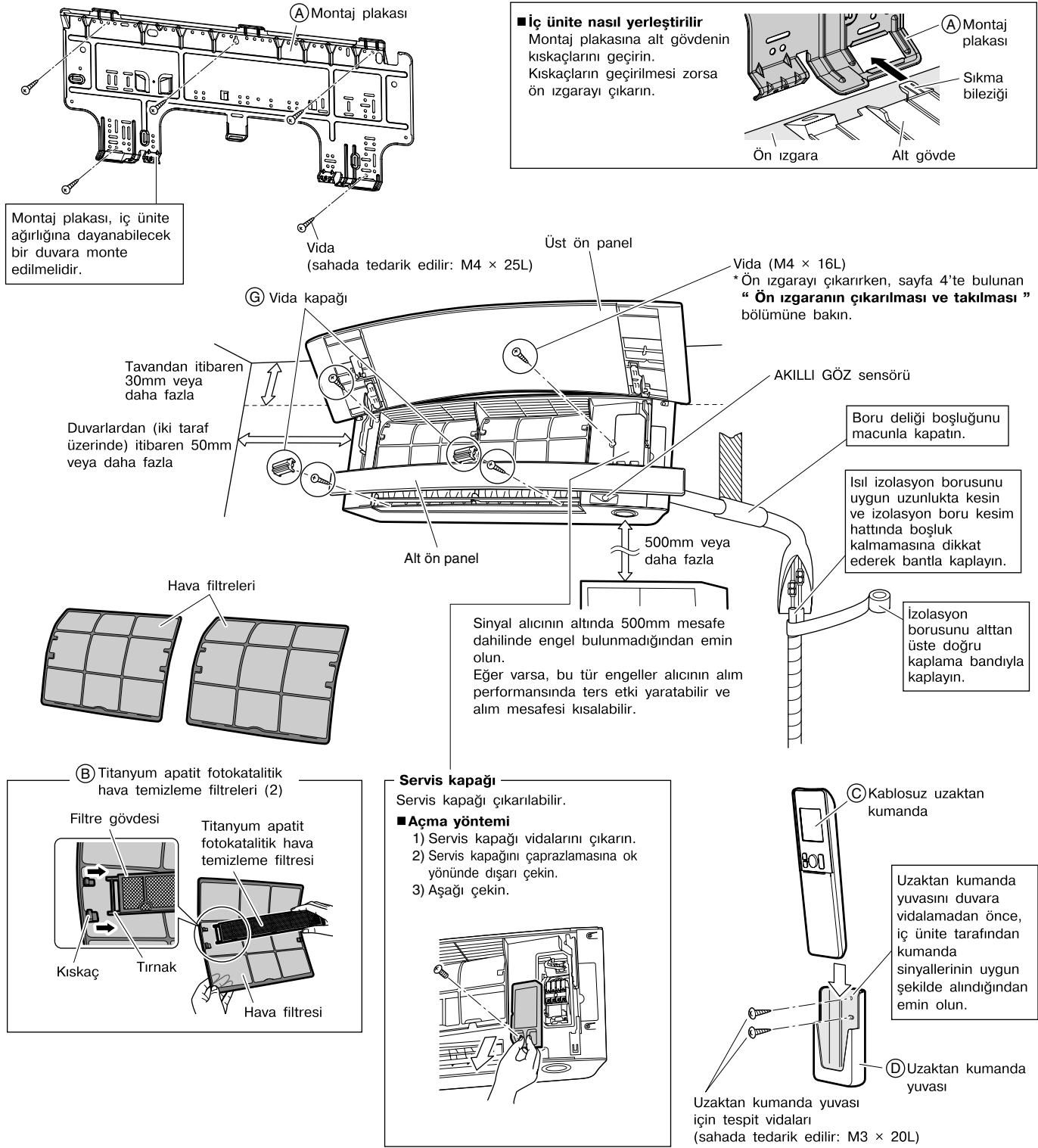
Eğer varsa, odadaki tüm floresan lambaları yakın ve uzaktan kumanda sinyallerinin iç ünite tarafından uygun bir şekilde alındığı bir yer bulun (6m'lik mesafe dahilinde).

■Türkçe

Türkçe

2

# İç Ünite Montaj Çizimleri



## AKILLI GÖZ sensörü

### ⚠ İKAZLAR

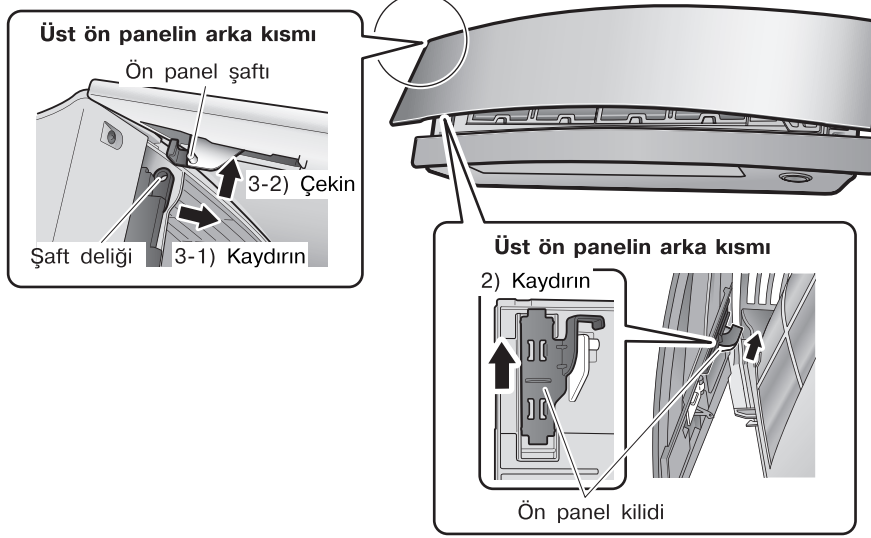
- AKILLI GÖZ sensörüne vurmayınız ve bunu sertçe itmeyiniz. Bu hasar görmesine ve arızalanmasına yol açabilir.
- Sensörün yakınına büyük nesnelere koymayınız. Isıtma üniteleri veya nemlendiricileri sensörün belirleme alanı dışına koyunuz.

# Kurulum İpuçları

## 1. Üst ön panelin çıkarılması ve takılması

### ■ Çıkarma yöntemi

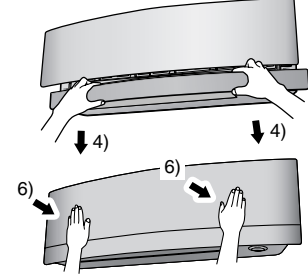
- 1) Üst ön paneli açın.
- 2) Ön panelin arka kısmında bulunan ön panel kilitlerini kilitler serbest kalana kadar yukarıya doğru kaydırın (sol ve sağ taraflar).
- 3) Her iki taraftaki panel şaftlarını şaft deliklerinden kaldırın ve üst ön paneli yerinden çıkarın.



Üst ön panel resimde gösterilenden daha fazla açılmaz. Paneli resimde gösterilenden daha fazla açmak için zorlamayın.

### ■ Montaj yöntemi

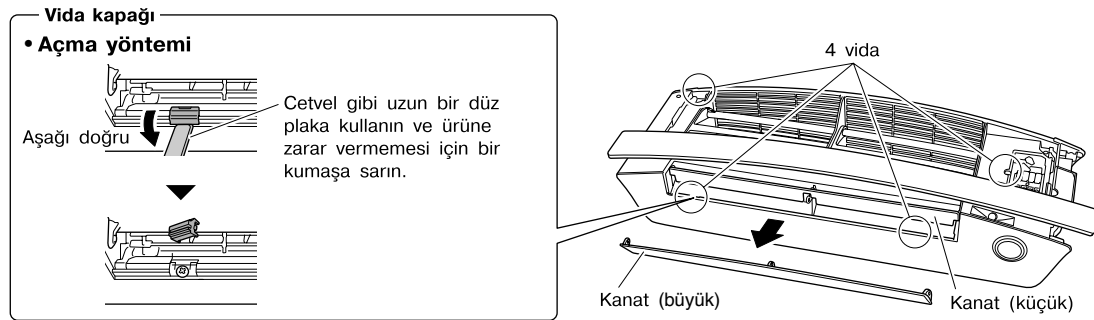
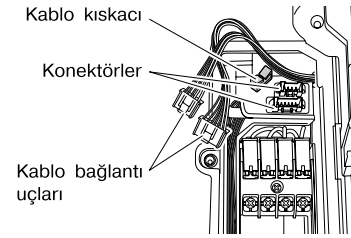
- 1) Ön panelin arka kısmında bulunan ön panel kilitlerini kilitler serbest kalana kadar yukarıya doğru kaydırın (sol ve sağ taraflar).
- 2) Üst ön panelin her iki tarafındaki panel şaftlarını şaft deliklerine takın.
- 3) Kilitlemek için, ön panel kilitlerini her iki taraftan aşağıya doğru kaydırın.
- 4) Alt ön paneli ilk konumuna getirin.
- 5) Her iki elinizi kullanarak ön paneli yavaşça kapatın.
- 6) Üst ön panele her iki taraftan da basın.



## 2. Ön ızgaranın çıkarılması ve takılması

### • Çıkarma yöntemi

- 1) Üst ön paneli ve hava filtrelerini çıkarın.
- 2) Servis kapağını çıkarın. (Sayfa 3'deki açma yöntemi kısmına bakın.)
- 3) Kablo bağlantı uçları ile kablo kışkacının bağlantısını kesin ve kablo bağlantı uçlarını konektörlerden çıkarın.
- 4) Alt ön paneli durana kadar itin.
- 5) Kanadı (büyük) çıkarın.
- 6) 2 vida kapağını açın ve ön ızgaradan 4 vidayı çıkarın. (Vida kapakları fabrikada monte edilmiş şekilde deildir.)



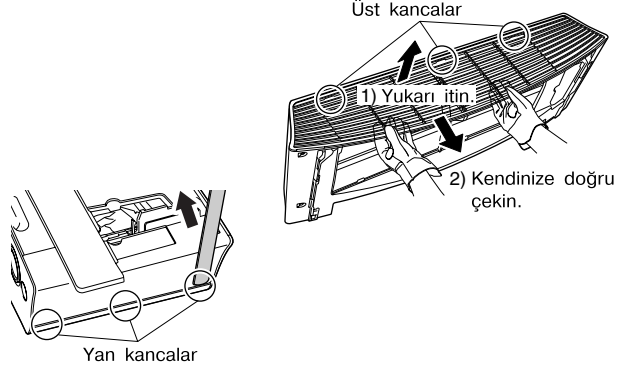
■Türkçe

Türkçe



# Kurulum İpuçları

- 7) Koruyucu eldivenleri giyin ve resimde gösterildiği gibi her iki elinizi ön ızgaranın altına sokun.
- 8) Ön ızgaranın üst tarafını yukarı iterek ön ızgarayı 3 üst kancadan çıkarın, ön ızgaranın her iki ucunu kavrayarak ön ızgarayı kendinize doğru çekin ve ön ızgarayı sökün.
  - ızgarayı çıkarmak zor olursa, yan kapak boşluğundan uzun düz bir plaka\* takın ve kancaları ayırmak için plakayı içeriye doğru çevirin (sağ ve sol taraftaki her 3 kanca) böylece ızgarayı kolayca çıkarabilirsiniz.
  - \* Örneğin; kumaşa sarılmış bir cetvel



## ⚠ İKAZLAR

Koruyucu eldiven takmaya dikkat edin.

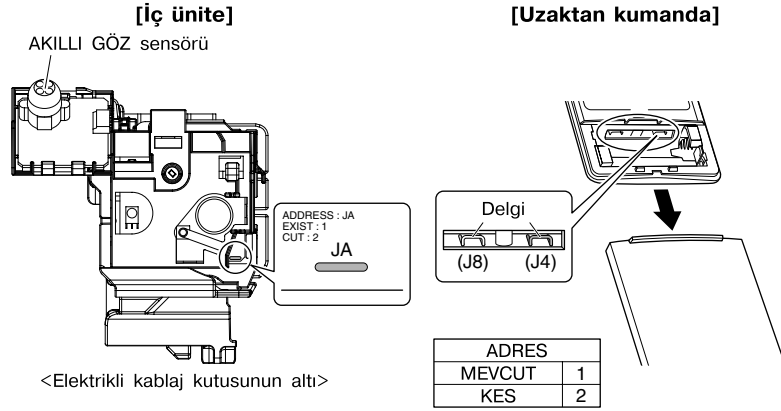
### • Montaj yöntemi

- 1) Ön ızgarayı takın ve üst kancaları (3 yerde) yerlerine sağlamca geçirin, sağ ve sol taraftaki kancalar (3 yerin her birinde).
- 2) Ön ızgaranın 4 vidasını yerine takın ve 2 vida kapağını kapatın.
- 3) Kanadı (büyük) takın.
- 4) Alt ön paneli ilk konumuna getirin.
- 5) Kablo bağlantı uçlarını 2 konektöre takın ve kablo kıskacı ile kablo bağlantı uçlarını sabitleyin.
- 6) Hava filtresini takın ve sonrasında üst ön paneli monte edin.

## 3. Farklı adresler nasıl ayarlanır

Bir odaya iki iç ünite kurulduğu zaman, farklı adresler için iki kablosuz uzaktan kumanda ayarlanabilir.

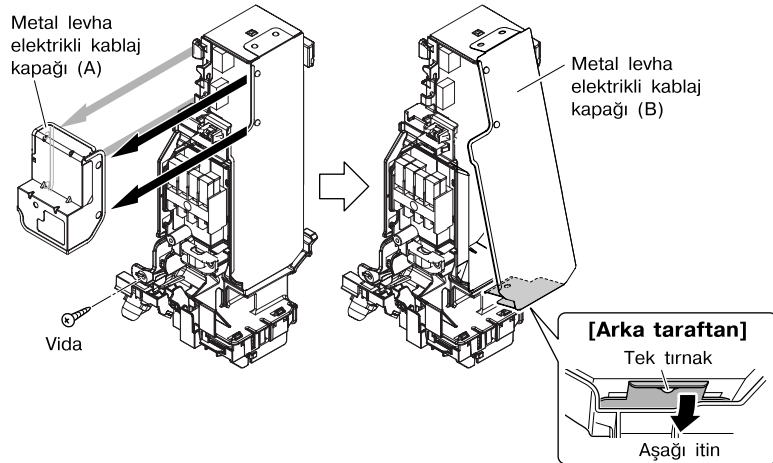
- 1) Üst ön paneli ve ön ızgarayı çıkarın. (4 vida)
- 2) Basılı devre kartı üzerindeki adres bujisi (JA) kesin.
- 3) Uzaktan kumanda ile adres bağlantısını (J4) kesin.
  - Bağlantıyı kesmemeye dikkat edin (J8).



## 4. Bir HA sistemine bağlantı esnasında (kablolu uzaktan kumanda, merkezi uzaktan kumanda vs.)

### • Metal levha elektrikli kablaj kapakları çıkarma yöntemleri

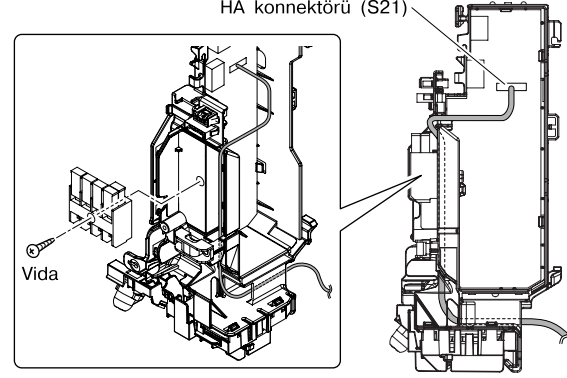
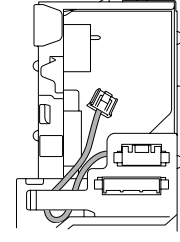
- 1) Üst ön paneli ve ön ızgarayı çıkarın. (4 vida)
- 2) Elektrikli kablaj kutusunu çıkarın. (1 vida)
- 3) 4 tırnağı çıkarın ve metal levha elektrikli kablaj kapağını (A) sökün.
- 4) Metal levha elektrikli kablaj kapağındaki (B) kancayı aşağı itin ve tek bir tırnağı çıkarın.
- 5) Üst kısımdaki 2 tırnağı çıkarın ve metal levha elektrikli kablaj kapağını (B) sökün.





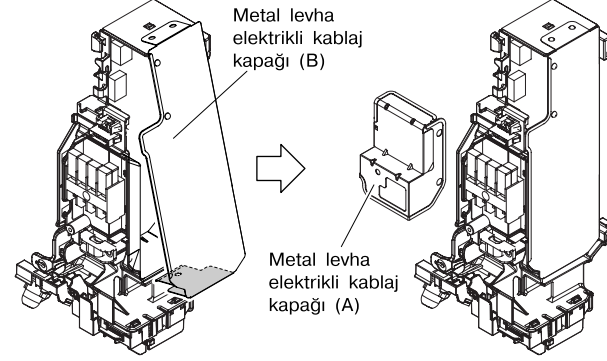
### • Bağlantı kablosu takma yöntemleri

- 1) Fabrikada monte edilmiş konektörü S21'den çıkarın.
- 2) Kablo bağlantı uçlarını resimde gösterildiği gibi demet şeklinde bağlayın böylece, çıkarılan konektör baskılı devre kartına engel olmayacaktır.
- 3) Bağlantı kablosunu S21 konektörüne bağlayın ve şekilde çentikli kısım boyunca donanımı dışarı çekin.
- 4) Bağlantı uçlarını resimde gösterildiği gibi çekin.



### • Metal levha elektrikli kablaj kapakları takma yöntemleri

- 1) Metal levha elektrikli kablaj kapağının (B) üst kısmını 2 tırnağa asın.
- 2) Tek bir tırnağı yakalamak için alttaki kancaya bastırın ve metal levha elektrikli kablaj kapağını (B) takın.
- 3) Konektörü deliğe takın ve metal levha elektrikli kablaj kapağını (A) 4 tırnağa asın ve monte edin.



# Soğutucu Boru İşleri

**Çoklu iç ünite olması halinde** , çoklu dış ünite ile birlikte verilen montaj kılavuzunda açıklandığı şekilde montajı gerçekleştirin.

## 1. Boru ucunun genişletilmesi

- 1) Boru ucunu bir boru kesici ile kesin.
- 2) Kesim yüzeyindeki pürüzleri, boru içine parçacıklar girmeyecek biçimde aşağı doğru giderin.
- 3) Genişletme somununu boru üzerine koyun.
- 4) Boruyu genişletin.
- 5) Genişletmenin uygun biçimde yapıldığını kontrol edin.

(Tam dik açılarla kesin.) Pürüzleri giderin.

Genişletme			
Tam aşağıda gösterilen şekilde monte edin.			
Kalip	R410A için genişletme aracı	Konvansiyonel genişletme aracı	
	Kavrama tipi	Kavrama tipi (Sert tip)	Kelebek somun tipi (Imperial tip)
A	0-0,5mm	1,0-1,5mm	1,5-2,0mm

Kontrol	
Genişletme somunu iç yüzeyi çatlaksız olmalıdır.	Boru ucu mükemmel bir daire halinde düzgün biçimde genişletilmelidir.
	Genişletme somununun yerleşmesini kontrol edin.

### ⚠ UYARILAR

- Genişletilen kısım üzerinde madeni yağ kullanmayın.
- Madeni yağın sisteme girmesini önleyin, çünkü bu ünitelerin ömrünü kısaltır.
- Daha önceki montajlarda kullanılmış olan boruları asla kullanmayın. Sadece üniteyle birlikte verilen parçaları kullanın.
- Kullanım ömrünün kısaltılmaması için, bu R410A ünitesine kurutucu takmayın.
- Kurutma malzemesi çözümlenerek sisteme zarar verebilir.
- Hatalı genişletme, soğutucu gaz kaçağına neden olabilir.

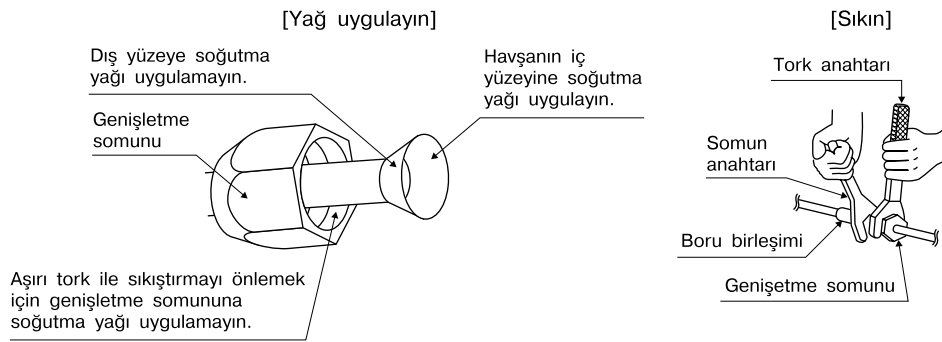
# Soğutucu Boru İşleri

## 2. Soğutucu boru işleri

### ⚠ İKAZLAR

- Ana üniteye sabitlenmiş olan genişletme somununu kullanın. (Zaman geçtikçe bozulmaya uğrayan genişletme somununun kırılmasını önlemek için.)
- Gaz kaçağını önlemek için, soğutma yağını yalnızca havşanın iç yüzeylerine uygulayın. (R410A için soğutma yağı kullanın.)
- Genişletme somunlarının zarar görmesini ve gaz kaçağı oluşumunu engellemek için, genişletme somunlarını sıkıştırırken tork anahtarlarını kullanın.

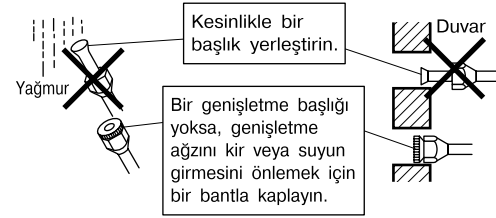
Her iki havşanın merkezlerini hizalayın ve genişletme somunlarını elle 3 veya 4 dönüş sıkın. Sonra bunları tork anahtarları ile tam olarak sıkın.



Genişletme somunu sıkma torku		
Gaz tarafı		Sıvı tarafı
3/8 inç	1/2 inç	1/4 inç
32,7-39,9N·m (330-407kgf·cm)	49,5-60,3N·m (505-615kgf·cm)	14,2-17,2N·m (144-175kgf·cm)

### 2-1. Boru işleri hakkında ikazlar

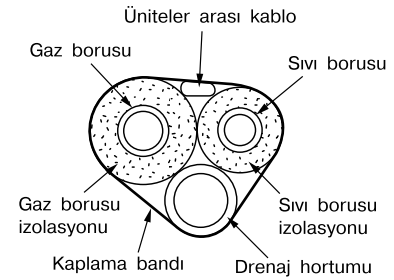
- 1) Borunun açık ucunu toz ve rutubete karşı koruyun.
- 2) Tüm boru bükümleri mümkün olduğu kadar yumuşak olmalıdır. Büküm için bir boru bükücü kullanın.



### 2-2. Bakır ve ısı izolasyon malzemelerinin seçimi

Ticari bakır boru ve fittingler kullanırken, aşağıdakilere dikkat edin:

- 1) İzolasyon malzemesi: Polietilen köpük  
Isı iletkenlik oranı: 0,041 ila 0,052W/mK (0,035 ila 0,045kcal/mh°C)  
Soğutma gaz borusunun yüzey sıcaklığı maksimum 110°C'e ulaşır.  
Bu sıcaklığa dayanıklı ısı izolasyon malzemelerini seçin.



- 2) Aşağıdaki şekilde gaz ve sıvı borularını izole ettiğinizden ve izolasyon boyutlarını sağladığınızdan emin olun.

Gaz tarafı		Sıvı tarafı	Gaz borusu ısı izolasyonu		Sıvı borusu ısı izolasyonu
25/35 sınıf	50 sınıf	O.D. 6,4mm	25/35 sınıf	50 sınıf	I.D. 8-10mm
O.D. 9,5mm	O.D. 12,7mm		I.D. 12-15mm	I.D. 14-16mm	
Minimum eğme yarıçapı			Kalınlık 10mm Min.		
30mm veya daha fazla	40mm veya daha fazla	30mm veya daha fazla			
Kalınlık 0,8mm (C1220T-O)					

- 3) Gaz ve sıvı soğutucu boruları için ayrı ısı izolasyon kullanın.

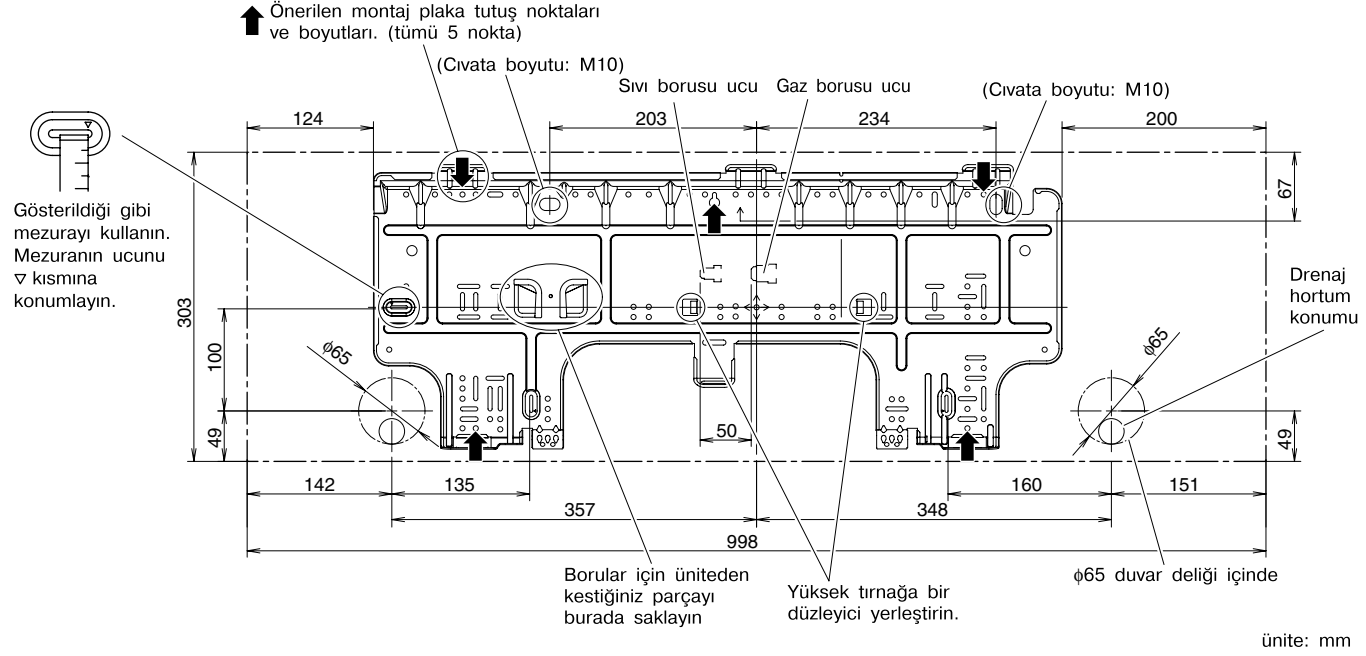
# İç Ünite Montajı

## 1. Montaj plakasının montajı

Montaj plakası, iç ünite ağırlığına dayanabilecek bir duvara monte edilmelidir.

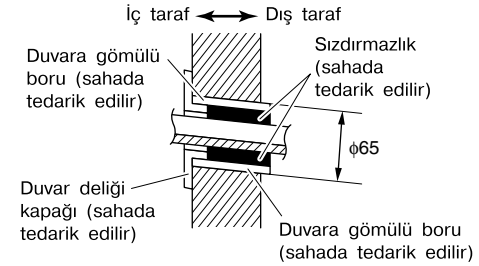
- 1) Montaj plakasını geçici olarak duvara monte edin, ünitenin tam olarak düz olduğundan emin olun ve delme noktalarını duvara işaretleyin.
- 2) Montaj plakasını duvara vidalarla tespit edin.

### Önerilen montaj plaka tutuş noktaları ve boyutları



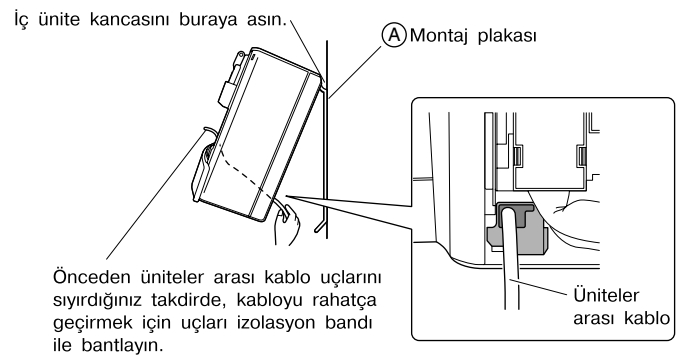
## 2. Bir duvar deliği açılması ve duvara gömülü borunun montajı

- Metal gövde veya metal plaka içeren duvarlarda olası ısınma, elektrik çarpması veya yangını önlemek için kesinlikle besleme deliğinde bir duvara gömülü boru ve duvar delik kapağı kullanın.
- Su sızmasını önlemek için, borular etrafındaki boşlukları kesinlikle sızdırmaz malzeme ile kaplayın.
  - 1) Dış tarafa doğru aşağı meyil yapacak şekilde duvara 65mm'lik bir besleme deliği açın.
  - 2) Deliğe bir duvara gömülü boru takın.
  - 3) Duvar borusuna bir duvar delik kapağı yerleştirin.
  - 4) Soğutucu boru ve drenaj boru montajını tamamladıktan sonra boru delik boşluğunu macunla kapatın.



## 3. Üniteler arası kablaj

- 1) Üst ön paneli ve sonrasında da servis kapağını çıkarın.
- 2) Dış üniteden gelen üniteler arası kablağı, besleme duvar deliği içinden geçirin ve sonrasında iç ünitenin arkasına ulaştırın. Bunları ön taraf üzerinden çekin. Daha sonrasında daha kolay bir şekilde çalışmak üzere bağlama tellerinin uçlarını bükün. (Eğer üniteler arası kablaj uçlarının daha önceden sıyırılması gerekiyorsa, tel uçlarını bir yapışkan bantla sarmalayın.)
- 3) İç ünitenin alt gövdesine, montaj plaka kancalarına yerleştirmek için iki elinizle bastırın. Tellerin iç ünitenin kenarlarına takılmamasına dikkat edin.



# İç Ünite Montajı

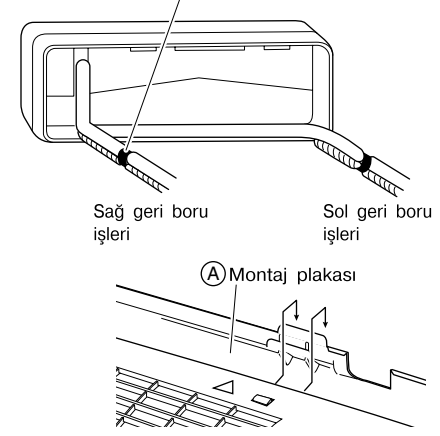
## 4. Boru, hortum ve kablo döşeme işleri

- Tavsiye edilen montaj yöntemi arkadan boru işleri yapılmasıdır.
- **Alttan ya da yandan boru tesisatı yapılırken, sayfa 10'daki "5. Alttan ya da yandan boru" bölümüne bakın.**

### 4-1. Sağ geri boru işleri

- 1) Drenaj hortumunu, yapışkan vinil bant kullanarak soğutucu borularının alt kısmına yerleştirin.
- 2) İzolasyon bandı kullanarak üniteler arası kablajı, soğutucu borularını ve drenaj hortumunu birlikte sarmalayın.
- 3) Üniteler arası kablajı, drenaj hortumunu ve soğutucu borularını duvar deliğinin içinden geçirin, sonrasında iç ünitenin üstündeki  $\Delta$  işaretlerini bir kılavuz olarak kullanarak iç üniteyi montaj plakası kancalarına takın.

Yapışkan vinil bant kullanarak soğutucu borusunu ve drenaj hortumunu birbirine bağlayın.



### 4-2. Sol geri boru işleri

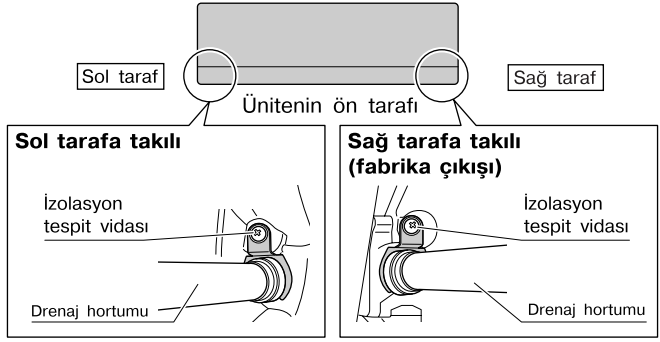
#### Drenaj kapağı ve drenaj hortumunun değiştirilmesi

##### Sol tarafa değiştirilmesi

- 1) Sağdaki izolasyon tespit vidasını çıkarın ve drenaj hortumunu çıkarın.
- 2) Sol taraftaki drenaj kapağını çıkarın ve sağ tarafa takın.
- 3) Drenaj hortumunu takın ve tedarik edilmiş olan izolasyon tespit vidasını sıkıştırın. Bunun sıkıştırılması unutulursa su sızıntısı ortaya çıkabilir.

##### Drenaj hortumu ekleme konumu

Drenaj hortumu ünitenin arkasındadır.

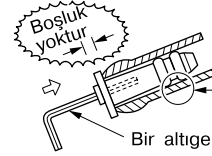


- 1) Drenaj kapağını ve drenaj hortumunu yerleştirin.
- 2) Drenaj hortumunu yapışkan vinil bantla soğutucu borularının alt tarafına ekleyin.
- 3) Drenaj hortumunu bir drenaj kapağı yerindeki drenaj portuna bağladığınızdan emin olun.

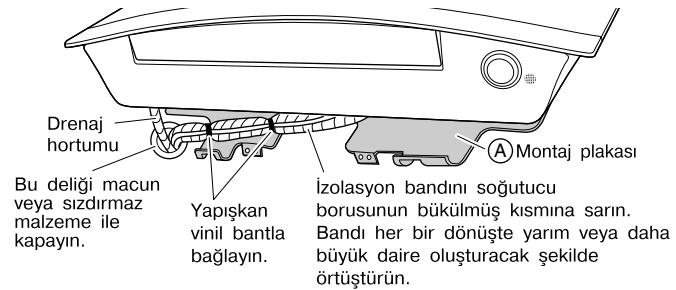
##### Drenaj kapağının yerleştirilmesi

Drenaj kapağını takarken kapağa yağlama yağı (soğutma yağı) uygulamayın. Drenaj kapağına yağlama yağı uygulanması kapaktan tahliye sızmasına sebep olur ve kapağa zarar verir.

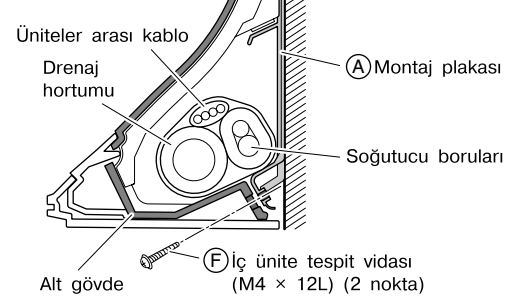
Bir altıgen anahtar (4mm) yerleştirin.



- 4) Montaj plakasının üzerindeki boru yolu işareti boyunca soğutucu boruyu yerleştirin.
- 5) Drenaj hortumu ve soğutucu borularını duvar deliğinden geçirin, sonra iç üniteyi, bir kılavuz olarak iç ünite üzerindeki  $\Delta$  işaretleri kullanarak montaj plaka kancaları üzerine yerleştirin.
- 6) Üniteler arası kablajı içeri çekin.
- 7) Üniteler arası boruları bağlayın.
- 8) Soğutucu borularını ve drenaj hortumunu sağdaki resimdeki gibi izolasyon bandıyla sarın (drenaj hortumunu iç ünitenin arkasına yerleştirirken).



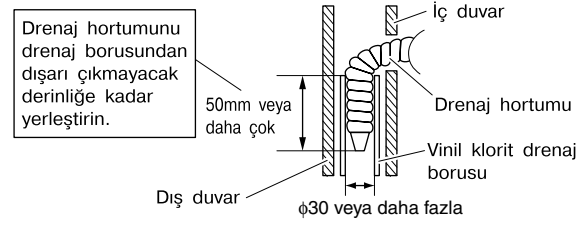
- 9) Üniteler arası kablajın iç üniteye takılmaması için özen gösterin, montaj plaka kancalarına sıkıca bağlanana kadar iç ünite tabanına iki elinizle bastırın. İç üniteyi montaj plakasına iç ünite tespit vidalarını (M4 × 12L) kullanarak sabitleyin.



### 4-3. Duvara gömülü boru işleri

Sol geri boru işleri kısmında belirtilen talimatları uygulayın.

Drenaj hortumunu drenaj borusundan dışarı çıkmayacak derinliğe kadar yerleştirin.



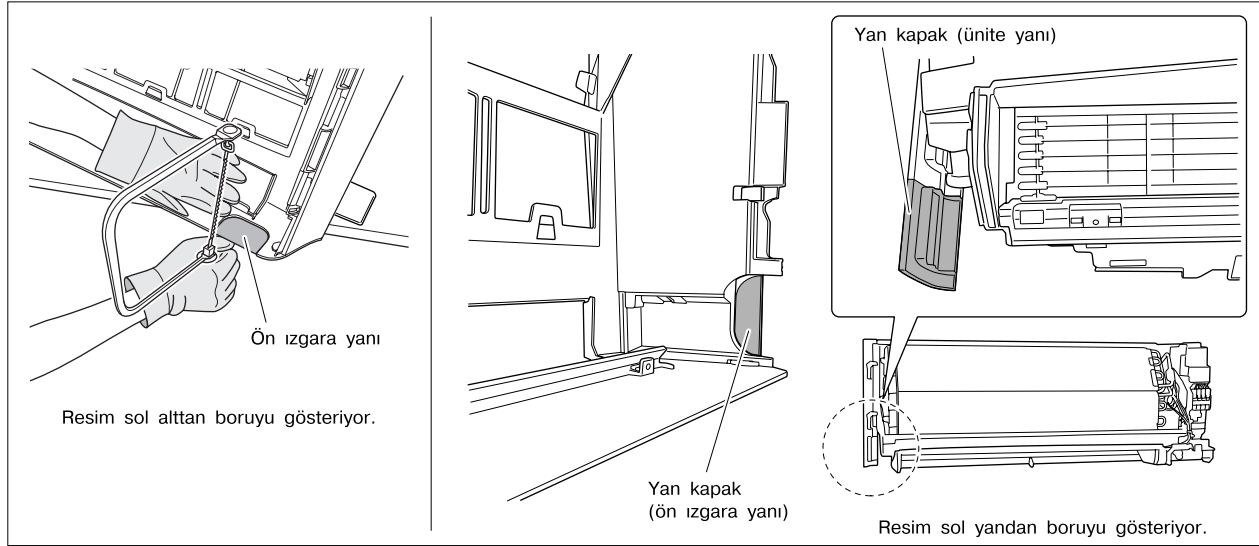
## 5. Alttan ya da yandan boru

- 1) Boru port kapağını ince dişli testere ile kesin.

• **Altan boru için:** Ön ızgaranın altında

• **Yandan boru için:** Yan kapak üzerinde (ön ızgara yanı ve ünite yanı)

İnce dişli testerenin bıçak ağzını çentiğe uygulayın ve eğri iç yüzeydeki boru port kapağını kesin.

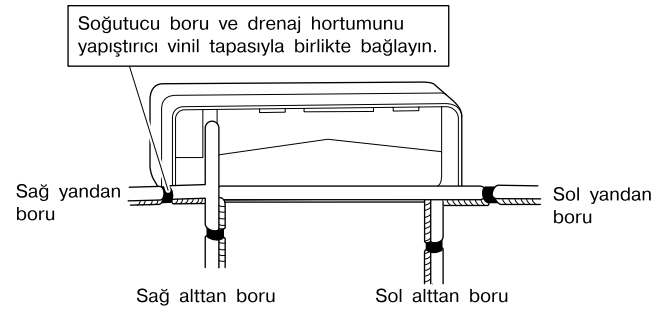
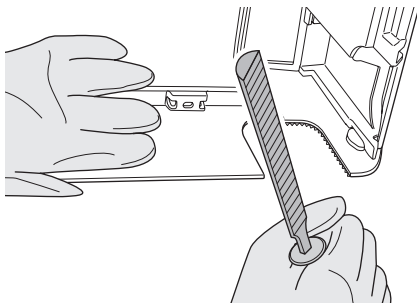


- 2) Boru port kapağını kestikten sonra doldurma işlemini gerçekleştirin.

Yarım yuvarlak iğne eğesi kullanarak kesme bölümündeki çapakları çıkarın.

- 3) Üniteler arası kablo, soğutucu borular ve drenaj hortumunu izolasyon tapasıyla birlikte sarın.

Daha sonra, kesilen boru deliğine taktıktan sonra drenaj hortumu ve soğutucu boruları duvar deliğine takın.



### AÇIKLAMA

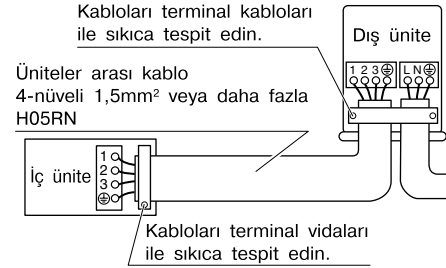
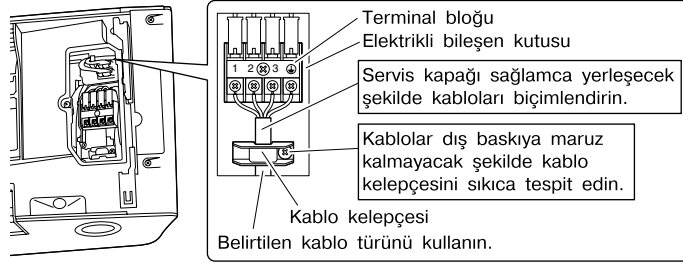
- Çapakların kolun tahrik bölümüne girmesine izin vermeyin.
- Alt ön panele basınç uygulamamaya dikkat edin.

# İç Ünite Montajı

## 6. Kablaj

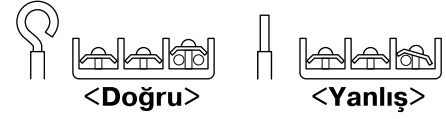
**Çoklu iç ünite olması halinde** , çoklu dış ünite ile birlikte verilen montaj kılavuzunda açıklandığı şekilde montajı gerçekleştirin.

- 1) Kablo uçlarını sıyırın (15mm).
- 2) İç ve dış ünitelerin terminal bloklarındaki terminal numaralarıyla kablo renklerini karşılaştırın ve kabloları uygun terminallere sıkıca vidalayın.
- 3) Toprak kablolarını uygun terminallere bağlayın.
- 4) Sağlam biçimde kilitlenecek şekilde kabloları çekin, daha sonra kablo kelepçesi ile kabloları tespit edin.
- 5) Bir adaptör sistemine bağlantı yapıldığında, uzaktan kumanda kablosunu uzatarak S21'e bağlayın.
- 6) Servis kapağı sağlamca yerleşecek şekilde kabloları biçimlendirin, daha sonra servis kapağını kapatın.



### ⚠ İKAZLAR

Bağlantı kablolarını tek damarlı kablo yardımıyla terminal bloğuna bağlarken, bükme işlemini kesinlikle uygulayın. Çalışma esnasında ortaya çıkacak olan sorunlar ısınma veya yangına nedele olabilir.

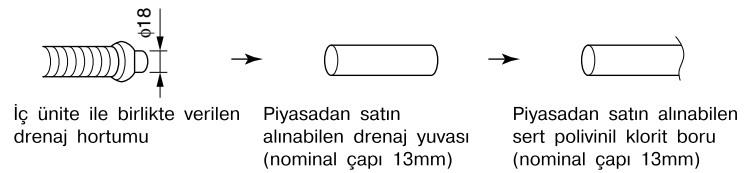
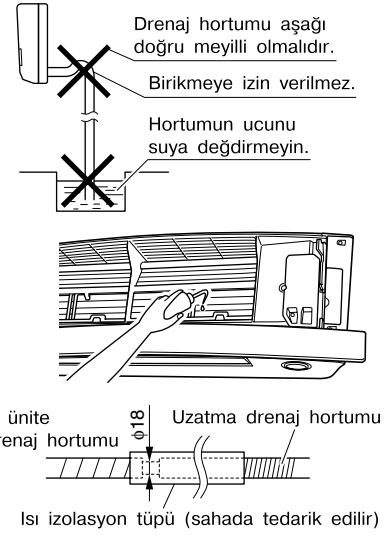


### ⚠ UYARILAR

- Çekilmiş kablolar, uzatma kabloları ya da yıldız bağlantıları kullanmayın, aksi halde aşırı ısınma, elektrik çarpması veya yangın ortaya çıkabilir.
- Ürünün içinde yerel olarak satın alınmış elektrikli parçaları kullanmayın. (Terminal bloğundan drenaj pompası vb. uzantısı çıkartmayın.) Bu elektrik çarpmasına veya yangına sebep olabilir.
- İç üniteyi asla şebeke elektriğine bağlamayın. Sadece dış üniteye bağlayın aksi halde elektrik çarpması ya da yangınlara sebep olunabilir.

## 7. Drenaj işleri

- 1) Drenaj hortumunu sağda açıklandığı gibi bağlayın.
- 2) Üst ön paneli ve hava filtrelerini çıkarın. (Sayfa 4'teki çıkarma yöntemlerine bakın.) Suyun düzgünce dökülmesini kontrol etmek için drenaj gözüne su koyun.
- 3) Drenaj hortumu için uzatma gerekirse, 16mm iç çapı olan bir uzatma hortumunu kullanın. Kesinlikle uzatma hortumunun iç kısmını ısı olarak izole edin.
- 4) İç üniteye ekli drenaj hortumuna gömülü boru işi için sert bir polivinil klorit boru bağlarken (nominal çapı 13mm), birleşim yeri için piyasadan satın alınabilen bir drenaj yuvası kullanın (nominal çapı 13mm).



# Deneme İşletimi ve Test

## 1. Deneme işletimi ve test

- 1-1 Besleme voltajını ölçün ve bunun belirlenen aralıkta olduğunu kontrol edin.  
1-2 Deneme işletimi soğutma veya ısıtma modunda yapılmalıdır.

Soğutma modunda en düşük program sıcaklığını seçin, ısıtma modunda ise en yüksek program sıcaklığını seçin.

- 1) Deneme işletimi oda sıcaklığına bağlı olarak her iki modda iptal edilebilir.  
Deneme işletimi için aşağıda tarif edilen biçimde uzaktan kumandayı kullanın.

### Uzaktan kumanda ile deneme işletimi

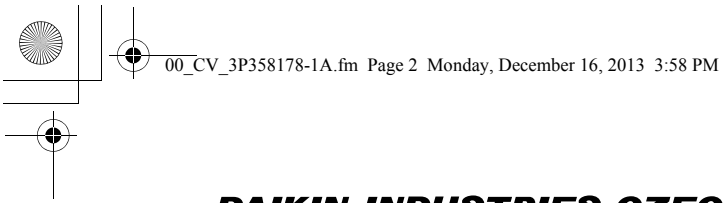
- 1) Sistemi açmak / kapatmak için "ON/OFF" butonuna basın.
- 2) "TEMP" düğmesine ve "MODE" düğmesine aynı anda basın.
- 3) "TEMP" düğmesine basın ve "7" seçin.
- 4) "MODE" düğmesine basın.
- 5) Deneme işletimi yaklaşık olarak 30 dakikada biter ve normal moda geçilir. Deneme işletiminden çıkmak için "ON/OFF" butonuna basın.

- 2) Deneme işletimi tamamlandıktan sonra, sıcaklığı normal bir düzeye getirin (soğutma modunda 26°C ila 28°C, ısıtma modunda 20°C ila 24°C).  
3) Koruma için, sistem, kapatıldıktan 3 dakika sonra yeniden başlatma işlemini iptal eder.

- 1-3 Panjur hareketi gibi tüm işlev ve parçaların düzgün çalıştığından emin olmak için test işletimini kullanım kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirin.
- Klima cihazı bekleme modunda iken az miktarda enerjiye ihtiyaç duyar. Sistem montajdan sonra belli bir süre kullanılmayacaksa gereksiz enerji tüketimini önlemek için devre kesiciyi kapatın.
  - Devre kesici klima cihazına giden gücü kapatmak için kesme yaparsa, sistem, devre kesici tekrar açıldığında ilk işletim moduna döner.

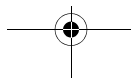
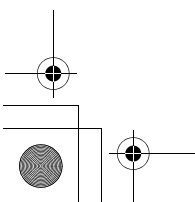
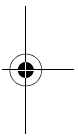
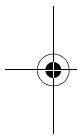
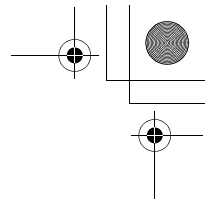
## 2. Test maddeleri

Test maddeleri	Belirti	Kontrol
İç ve dış üniteler sağlam temeller üzerine düzgün biçimde monte edilmiştir.	Düşme, sarsılma, gürültü	
Soğutucu gaz kaçağı yoktur.	Hatalı soğutma/ısıtma işlevi	
Soğutucu gaz ve sıvı boruları ve iç drenaj hortum uzantısı ısıl olarak izole edilmiştir.	Su kaçağı	
Drenaj borusu düzgün biçimde monte edilmiştir.	Su kaçağı	
Sistem düzgün biçimde topraklanmıştır.	Elektrik kaçağı	
Üniteler arası kablaj bağlantıları için belirtilen kablolar kullanılmıştır.	Arıza veya yanma hasarı	
İç ve dış ünitenin hava girişi veya hava çıkışı için açık kanallar vardır. Kapatma vanaları açıktır.	Hatalı soğutma/ısıtma işlevi	
İç ünite, uzaktan kumanda komutlarını düzgün bir şekilde almaktadır.	Arızalı	



**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**  
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

**DAIKIN EUROPE N.V.**  
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



Two-dimensional bar code is a code for manufacturing.  
**3P358178-1** **M13B188** (1401) **HT**

